

А. М. СЕЛИЩЕВ



СТАРΟΣЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

ТЕКСТЫ. СЛОВАРЬ.
ОЧЕРКИ МОРФОЛОГИИ



Допущено

*Министерством высшего образования СССР
в качестве учебного пособия для студентов
и аспирантов филологических факультетов
университетов и факультетов русского языка
и литературы педагогических институтов*

ГОСУДАРСТВЕННОЕ
УЧЕБНО ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МИНИСТЕРСТВА ПРОСВЕЩЕНИЯ РСФСР
МОСКВА ~ 1952

Часть вторая



ТЕКСТЫ



СЛОВАРЬ



ОЧЕРКИ МОРФОЛОГИИ



Тексты из старославянских памятников, предназначенные для практических занятий, подобраны такие, в которых студент найдет те основные языковые данные, которые изучаются в курсе старославянского языка.

Имея в виду существенную сторону занятий старославянским языком — выработку филологических и лингвистических навыков при анализе текстов — составитель снабдил некоторые отрывки вариантами из других рукописей, которые следует учитывать при филологическом и лингвистическом изучении текста. С той же целью предложены параллельные тексты — греческий и старославянский по 3 памятникам, по Зографскому, Марининскому и Остромирову кодексам, а также даны параллели по всем славянским языкам. Для той же цели — развития навыков в работе над текстом, способствующих более точному пониманию текста — в отделе словаря к славянским переводам даны греческие слова, извлеченные из соответствующих мест греческого оригинала. (Для Киевских листков отмечены латинские слова.) Следует рекомендовать, чтобы к этим словарным соответствиям студент обращался не только в случае затруднения в понимании слова и словосочетания, но и тогда, когда славянское слово ясно по значению: и в этих случаях он может сделать полезные наблюдения, которые осветят ему те или иные стороны в значении слова и элементов его формы. Поучительны такие справки будут и при словах, составленных в зависимости от греческого оригинала (насъшти нѣ — ἐπιόσιος, прѣдъстаити — παρίστημι; прѣдължити — παρτίθημι; стрѣвннѣ домоу — εἰχονομία, двѣрьникъ — θυρῳρός) или имеющих особый смысл в связи с этим оригиналом (сѣвъштати слова — συναίρω λόγον — „сводить счеты с кем-нибудь“), а также в тех случаях, когда переводчик подбирал славянские слова, близкие по значению к греческим соответствиям (въда — ἀνάγη, сѣздъ — γείτων, въздати — ἀποδίδομι, положи прѣдъ... — παρτίθημι..., из жтрѣдоу — ἔσθθεν...).

Для облегчения при чтении текстов прилагаются главнейшие сокращения слов, а в конце для справок даны парадигмы и краткие объяснения к ним.

СЛОВА ПОД ТИТЛАМИ.

БѢ = БОГЪ, БАГО = БААГО, БАГЕВИ = БААГОСЛОВИ, БАГНѢ = БААГОСЛОВАНѢ ИЛИ
 БААГОСЛОВАНѢ, БАГОТВОРНТИ = БААГОТВОРНТИ; БАКА ИЛИ БАКА = БААДЪКА;
 ГАЛТИ = ГААГОЛАТИ, ГАА = ГААГОЛА, ГАЪ = ГААГОЛЪ; ГИЪ = ГОСПОДИНЪ; ГДЪ =
 ГОСПОДЪ; ГНЪ = ГОСПОДАНЪ; ДХЪ = ДАУХЪ; МЛСТЪ ИЛИ МНАСТЪ = МНАОСТЪ;
 НЕО = НЕАО; НЕСКЪ = НЕАОВСЬСКЪ; НЕСНЪ = НЕАОВСЬНЪ; ОЦЪ = ОТАЦЪ, ПТЬ = ПА-
 МАТЬ; ПРКЪ = ПРОРОКЪ; СТИТИ = САТИТИ, СТЪ = САТАЪ, СРДЦЕ = СРАДЦЕ;
 СПСТИ = САПАТИ, СПВННЕ = САПАВННЕ; СНЪ = САНАЪ; ЦРЪ = ЦАРАРЪ; ЦРСТВЕ =
 ЦАРАРСТВЕ, ЦРСТВО = ЦАРАРСТВО; УЛКЪ ИЛИ УНЪ = УЛОВЪКЪ, УСКЪ = УЛО-
 ВАТЬСЯ.



Из Зографского кодекса.

сваѣсанъ отъ лоукы

1.

Но ѿже оубо ми зи наѹаша. ѹнннннн повесть. Ѹ изъвъ стѣньихъ къ насъ
вештехъ. ꙗкоже прѣде на намъ. бѣвъ шеі исконн самовидѣци. і слоугы сло-
весн. изво ли са і ми нѣ хождѣшю. і с прѣва по всѣхъ. въ істинѣ по радоу-
плати тебѣ. славеѣны г'вофиле. да разоумѣвши. ѿ нихъже наоуунаъ са ѿси
словесехъ. оутверждаѣе. бѣствъ въ дѣни ірода црѣ. іудѣиска.

(Лука, I, 1—5.)

2. *

і по снхъ ізиде і оузуръ мѣтаръ. іменемъ леѹѣннж. сѣда шѣ на
мѣздѣнннннн. і рече омоу іди по мнѣ. і оста въ е'сѣ. вѣставъ въ слѣ дѣ его
иде. і сѣтвори урѣ ждѣнье велико. леѹѣннн омоу. въ домоу своемъ. і бѣ
народъ много мѣтаръ і ннѣхъ іже бѣѣхъ съ нн мѣ вѣздежашѣ.

(Лука, V, 27—29.)

3.

се ізиде сѣма | да сѣствъ сѣжштюмоу¹ | ѿка оубо падоша² при шѣти. | і
придоша³ птица несѣтѣмъ. | і позоваша ѣ. дроугавъ же | падоша² на каме-

* Ср. снимок глаголического текста на стр. 6.

1 ¹ ѿнѣ притѣтъ прѣдъ|ложи ѿмѣ гл̄а. оуподобенъ сѧ | цр̄ствено нескѣо. 1 ¹ укоу
 съвѣ|шномуу доброе съма на соль | своємъ съпаשתемъ же | уномъ. прнде
 врагъ его. | | въсь 2 паввель 3. по срьдѣ пь|шеница 1 отиде. огда же прѣ|заве
 трѣва. 1 ¹ плодъ сътво|ри. тѣгда ави сѧ 1 паввель 3. пришедѣше равн̄ гноу
 рѣ|ша. ги не добро ли съма съ|лъ 4 вси на соль твоємъ. отъ|нждоу оубо
 ѿмать паввель 3. | онъ же рече ѿмъ врагъ уськѣ 5 се сътвори. рѣни же рѣша
 сѧмоу. хощеши ли оубо да шь|дѣше ѿпаввемъ 6 ѿ. онъ же | рече ни. еда
 въстрѣганште 7 | паввель. въстрѣгнете коу|пнѣно съ н'имъ 1 пьшеницѣ. | оста
 вите коупнѣно растн оубо | до жатвы. 1 ¹ въ врьма жатвы | рожѣ двлтел'смъ.
 съберѣ|те прѣвѣ 8 паввель. 1 ¹ съва|жате 9 ѿ 10 въ снопы ѣко жешти ѿ. | а
 пьшеницѣ съберѣте въ житъ|ницѣ моѣхъ. ѿнѣ притѣ|тъ прѣдъ|ложи ѿмѣ гл̄а.
 по|добно всть цр̄со нескѣо. | зръноу горюшному. 11 ¹ еже възь|мъ укъ въсьъ
 на соль своѣ|мъ. еже мн'о всть въсьхъ | съменъ. егда же въздрѣсте|тъ-бол'е
 естѣ зса'ни. 1 ¹ бываесть 12 дрѣво. ѣко прити|цамъ нескѣѿмъ. 1 ¹ витати | на
 вътьхъ 13 его.

(Матф., XIII, 24—32.

1 В лл. Ундольского — нескѣо.

2 В лл. Ундольского — въсьа.

3 паввель, павволы; ср. в восточно-славянских памятниках *подоколъ*; также съма *подокола гертав* (Сборник Свят. 1076); *въсьа подоколъ* по среда пшеница (Галицкое ев. 1144 г.).

4 В лл. Ундольского — съвъль.

6 В Маринин. кодексе и в лл. Ундольского — врагъ *ульвѣ* — греч. *εχθρός* *αἰθροτός*.

6 В лл. Ундольского — *улькоремъ*.

7 В лл. Ундольского — *въстрѣжаше*.

8 В лл. Ундольского — *прѣвѣ*.

9 В лл. Ундольского — *съважате*.

10 В Марининском код.— *съважате* и (вин. ед.— *паввель*); в лл. Ундольского — *винит. множ. числа средн. него рода — ѧ* (вм. *ѧ*), — согласование с греческим текстом: *θῆσате αὐτὰ* (относится к *τὰ ζῆλα*; ед. *τὸν ζῆλον* — *паввель*).

11 В Маринин. код. *горюшному*, но и *горюшному* (Лука, XIII, 19) — греч. *κόκκη σιναπίδος* — зерну горчицы, родит. пад. от *σίναπι* — „горчица“.

12 В Маринин. код.— *кываесть*.

13 В Маринин. код.— *на вътьхъ*.

5.

1 ¹ дѣвъ ѿже примѣша съвѣ|тнѣнны своѧ. ѿзидѣ|ша прѣтнѣж женикоу 1
 невѣ|стѣ. патъ же въ отъ н'ихъ боу! 1 ¹ патъ мждрѣ. боумъ бо | приомѣша
 съвѣ|тнѣнны | своѧ. не възаша бо съ собо|мъ 1 ольъ. а мждртыя при|иаша
 1 ¹ ольвѣ. 1 ¹ въ съждѣхъ | съвѣ|тнѣнны своѧмн. | моудаштю же женикоу. въздѣ|ма-

ша са еса: і съпадохъ | полоу ношти же въпль бы | се женихъ грядеть.
 ісходите въ срѣтенне его. | тогда вѣсташа еса дѣвы | ты. і оукрашиша
 свѣтильники свои. ѿ боум рѣша мѣдрѣимъ. дадите намъ отъ олъ
 вашего. яко свѣтильници наши оугасажуть. | отвѣшаша же мѣдрѣи
 глѣшаша. еда како не достанеть вамъ і намъ. | идѣте же пауче къ продаш-
 шимъ і купите себѣ. | идѣшамъ же имъ купити. приде женихъ. і гото-
 быма внидохъ. съ нѣмъ на бракъ¹ і затворены быша | дѣври. послѣдъ же
 придоша проуамъ дѣвы глѣшаша. | ги ги отверзи намъ. онъ же отвѣшаша
 рече. аминъ. | глажъ вамъ не вѣдѣ² есѣ.

(Матф., XXV, 1—12.)

¹ Греч. *εις τοὺς γάμους*.

² Так и в Саввиной кн. и в Остромировом код. Но в этом последнем памят-
 нике в параллельном месте *вамъ*.

6.

...послѣла дѣва отъ оученикъ своихъ. | гла іма. идѣте въ весь ѣже
 есть прѣмѣ вама. і аще къхощаша къ нѣмъ обратети | жрѣцьцъ приващанъ.
 на нѣмъ же нѣсть не оу никтоже | отъ укъ въскаль. отрѣшша | приващаша. і
 аште вама кто речеть убо се дѣва. рѣчьта яко гъ трѣбуеть. і і
 аще пакы послѣотъ і сѣмо. | идесте же і обрѣтете жрѣцьцъ | приказанъ. при
 дѣврехъ. кънѣ на распѣти. і отращаашете. і стори отъ стѣмштинихъ тоу.
 глаажъ іма. убо | дѣва отращаашита жрѣцьцъ. она же рѣста имъ. якоже
 заповѣда не. і оставиша ѡ.

(Марк., XI, 1—6.)

7.

Глааше же съмъ | притѣуж-смококовниця | имѣаше стерь въ винограда сво-
 емъ. въсаждаи. і приде ішта плода на нѣи. і не обрѣте. | рече же къ
 виноградни. | се третие лето. отъ нѣиже приходждъ. ішта | плода на смоко-
 ковници | сеи. | і не обрѣташъ. посѣци иже оубо. въскыи і зѣмлѣмъ опражнѣеть.
 Онъ же отвѣшаша рече | смоу. ги. остави і се | дѣво. дондѣже иже околашъ
 окрѣстѣ. | і осыпашъ иже гномъ. і аште оубо сътворитъ плодъ. аште ли
 ни. | въ градѣштво врьма посѣуеши иже.

(Лука, XIII, 6—10.)

8.

укъ стерь въ богаты. | же | имѣаше приставьникъ. | і тѣ ола'встанъ
 бысть | къ нѣмоу. яко расшаша | имѣнь его. і пригласъ | рече смоу.

уѣто се слышѣ о тебе въздаждь. отъвѣтъ ѿ пристава'ени домоу княземъ.
 не възможши | бо къ томуоу домоу строити. | рече же къ себе приставъ|никъ
 домоу. уѣто сътвори'шъ яко гь мои отъомлѣтъ строенье домоу от мене-
 копати не могъ. хлѣ|пати стыждѣ са. разоу|мѣхъ уѣто сътвори: егда
 отъстава'онъ еждѣ отъ | строенья домоу. прииждѣ ма въ домы свои. | і
 призывавъ одного кого|ждо длѣжнникъ гь своего. глагоше прѣоумоу. |
 колнцѣмъ длѣжнъ еси. | гноу своему. онъ же рече. | рь ма мѣрѣ ола. онъ
 же | рече-прими боукъи твоѣ. | і съдѣ скоро напиши. н: по томъ же дру-
 гоуоу рече. | ты же колнцѣмъ длѣжнъ еси. онъ же рече. съто|мъ коръ-
 пшеница. глѣ ому. | прими боукъи твоѣ | напиши .о. | і похваля гнѣ
 до|моу иконома. неправдѣ|наго. яко мѣдрѣ створи. | яко снѣгъ елика сего-
 мѣдрѣ|ше паде снѣгъ свѣта. | въ родѣ своемъ сѣтъ. | і азъ вамъ глѣхъ.
 сътвори|те себе другы. отъ мѣмо|нины неправды. да е|гда оснѣдѣте.
 прииждѣ|тъ вы въ вѣуныи кровы. вѣрны въ малѣ. | і въ мнозѣ вѣрны
 естѣ. | і невѣрны въ малѣ. | і въ | мнозѣ неправдѣнъ естѣ. | аште оубо
 въ неправдѣнъ|мъ жити. не еисте вѣ|рны. въ истин'нѣмъ кѣто | вамъ вѣрж
 имѣтъ. | і аште въ тоуждомъ вѣрны | не еисте. еаше кѣто вѣ|мъ дастъ.
 Никотеръ же | рабъ. не можетъ двѣма гнома работати. ли бо ѿ|диного
 възненавидитъ. | а другоаго въз'любитъ. | ли одного дрѣжитъ са. | а о
 друзѣмъ не брѣшти въ|чѣнѣтъ.

(Лука, XVI, 1—14.)

Из Маринского кодекса.

1.

Въсѣкъ оубо иже слышитъ словеса мои си и творитъ ѣ¹. оуподобляи
 и мѣжѣ² мѣдрѣу. | иже соудѣа храмниж своимъ на ка|мене. | снѣнде дождъ
 и приидѣ рѣ|кы. и възвѣаша вѣтри³. | і нападѣ на. храмниж тѣ⁴. и не паде
 са| основа на бо въ на камене. и въсѣкъ слышави словеса мои си | и не тво-
 рѣи ихъ¹. оуподобитъ са | мѣжѣ боуш². | иже соудѣа сво|шъ храмниж на пѣсцьѣ.
 | снѣнде дождъ и приидѣ рѣкы и възвѣаша вѣтри и ольрѣша⁵ са хр|минъ
 тон. | і паде са. | і бо рѣ|зрушени⁶ еѣа волив⁷ зло.

(Матф., VII 24—27.)

¹ ѣ — кириллич. и — т. е. словеса, местном. именит.-вин. множ.; не творить
 илѣ — с родит. при отрицании.

² мѣжѣ, мѣжѣ боуш — дат. ед. в конце глаголическое и вм. ѣ, оу вследствие
 описки.

³ вѣтри — с лишней буквой р в первомъ слогѣ, — частая описка под. воздей-
 ствиемъ написания следующего слога.

⁴ погледъ сѧ хранивъ тоу — Савв. кн. — *προσέλασεν τῷ οἰκίῳ ἰλαίου*; ср. соответствие местоимению ἰλαίου — слав. тоу, — местоимение с указательным, а не членным значением.

⁵ осырота сѧ — Остром.

⁶ разрушение — Зограф., Ассеман., Остром.; разорение — Савв. кн.

⁷ велико — Остром.

2.

Ни|ктоже во не приста|вляють приста|вленнѣ пазта не бѣснѧ ризѣ
вѣтъ|сѧ. възьметъ во коньтинѣ своѣхъ | отъ ризы ꙗкольши днѣхъ бѣдѣтъ. | ни
вѣлнѣвѣтъ вино нова въ мѣхы вѣтъхы. аще ли же ни. просѧ|дѣтъ сѧ мѣси.
ꙗко вино пролѣветъ сѧ. | ни мѣси погнѣбѣтъ. нѣ вино ново | въ мѣхы новы вѣлн
вѣтъ. ꙗко о|бѣс съблѣудѣтъ сѧ.

(Матф., IX, 16, 17.)

3.

Подобно естъ цѣрствѣ небеско|воу члѣкоу домохитѣоу. ꙗже изи|де коупно
утро¹ намѣтъ двѣл|тѣль виноградаоу своему. съ|вѣщавъ же съ двѣлѣтѣмъ по
пѣназѣоу на день. посладъ ѧ въ| виноградъ свои. ꙗко ишедѣ въ трети|шхъ годинѣхъ.
кнѣхъ ниты на трѣти|шхъ стоашта праздѣны ꙗко тѣ|мъ рече идѣте и вѣтъ въ
виноградъ мои. ꙗкоже бѣдѣтъ правѣда | дѣмъ вамъ. они же идѣ. пакы же
ишедѣ въ шестѣ|хъ и въ десѣтѣ|хъ го|динѣхъ сътвори такожде. въ единѣ|шхъ же
на десѣте годинѣхъ ишедѣ. обрѣ|те друугыа стоашта праздѣны. | ꙗко гла имъ
утѣстоите сѣде во|сѣ день праздѣни. ꙗко глаша емуоу въ|ко никтоже насъ не
намѣтъ. гла имъ идѣте и вѣтъ въ виноградъ | мои ꙗкоже бѣдѣтъ правѣда
при|имете. вѣторѣоу же вѣтъ|шю². гла| гнѣхъ виноградъ къ приста|внн|коу свое
моу. призоки двѣлѣтѣла. | ꙗко даждъ имъ мѣздѣхъ. наутѣнъ о|тѣ послѣдннхъ до
прѣвннхъ. | пришедѣше же нѣже въ единѣ|шхъ на | десѣте годинѣхъ³. приша по
пѣна|зѣоу. ꙗко пришедѣше прѣвнн мнѣнѣ|хъ сѧ вѣште. прияти. ꙗко приша по| пѣна
зѣоу. пришедѣше же рѣнѣтѣ|дѣхъ на гнѣ⁴ глашѣте. како сѣмъ по|слѣдннѣмъ единѣ
тѣсѣ сътвориша ꙗко рѣвннѣ намъ сътвориша ѧ осн. понесѣшомѣхъ убогѣмъ
дѣне и вѣрѣ⁵ онѣ же отвѣщѣ|въ рече единѣмоу ихъ друугѣ по| обнѣждѣ
тебе. не по пѣназѣоу ли съ|вѣщѣтахъ съ тобои. възьми| свое и идѣ. коштѣ
же семѣоу послѣ|днѣмоу дати вѣко и тебе. ꙗко и нѣстѣ ми лѣтъ сътвориши въ|
сконхъ ми⁶ еже коштѣхъ. дѣте око твоѣ | ажеко вѣстѣ. вѣко азъ блѣгъ осмѣ...

(Матф., XX, 1—15.)

¹ утро.

² в рукописи слышу.

³ нѣже въ единѣшхъ на десѣте годинѣхъ — пере
вод греческого: οἱ [ἡμεῖς] ἔτι τῶν ἑβδ
ομάτων ἔργων.

⁴ В Зографском и Остромировом ко
дексах гла.

⁵ В Зографском код. вѣрѣ.

⁶ въ своихъ ми — перевод греческого
сочетания ἐν τοῖς ἔργοις.

Се же вѣдите. яко аще еи вѣдѣвъ гнѣ храма. въ кнѣжъ стражѣ тѣтъ
 придетъ вѣдѣвъ оубо еи ꙗко не еи оставилъ | подѣрѣти храма своего. ... Кто
 оубо естъ вѣрѣнны рабъ и мждры. его же постави гнѣ надъ домоу своимъ.
 да дастъ имъ въ брѣмя пинти нхъ. блжонъ рабъ тѣ. егоже пришеде гнѣ
 скон обратетъ тако тво|раштя. аминъ глѣхъ вамъ. яко на|дѣ въсьмъ имъ-
 номъ поставиты — и. ашто ли рѣчеть зълты | рабъ въ срѣдци своемъ. къснѣтъ
 мои гнѣ прити. ꙗко научиоу еи|ти клеветы своимъ. асти же и |пнѣти съ явни-
 цами. придетъ | гнѣ раба того въ домъ въ нѣже | не уаветъ. ꙗко въ часъ въ
 нѣже не| вѣстъ. ꙗко протешеть ꙗко полъма. | часть его съ |покрѣты поафѣнтъ.
 тоу вѣдетъ плауъ и | си(р)ожеть ¹ зжеомъ.

(Матф., XXIV, 43, 45—51.)

¹ В рукописи — скажетъ.

5.

На мѣсѣвоу ¹ съд|аиши съдѣ ² кнѣжѣнници и ф|арисей | въсь ³ оубо блнко
 ашто роиштъ вамъ | блжонъ. съблудите и теор|те. по дѣломъ же ихъ не
 ходите | глѣхъ ео и не теоратъ. събрашѣтъ ⁴ же брѣмена тѣжкѣ и не
 оуде|къ носима. ꙗко вѣздлагаютъ на | плѣштѣ ульска. а прѣстоу | своимъ не хо-
 татъ денгнѣти ихъ. | въсь же двѣла свои теоратъ да еи|дннн вѣдѣтъ
 улѣкы. рлширѣ|штъ же хранилиштѣ свои. ꙗко еом|таштъ подѣметы въсрлнн|въ
 рнзѣ своихъ ⁵ любѣтъ же прѣ|ждѣвъзлвганиъ на вѣверѣхъ. | прѣждѣсвѣдннн
 на сонъиншти|хъ. ꙗко цѣлованиъ на урѣжнштихъ | нарицати ⁶ са отъ улѣк
 рабѣн|... горе вѣ|мъ кнѣжѣнници и ф|арисей |по|крѣти ⁷ яко оуиштѣате вѣнѣ-
 щ|иое стѣклѣнници ⁸. ꙗко паропсидѣ ⁸. | жтрьждѣ же сѣтъ пѣлнн хыштѣннѣ.
 ꙗко неустѣоты. ф|ар|сѣю слѣпе. оуистн прѣждѣ вѣнѣтрѣное стѣклѣнници ꙗко пароп-
 сидѣ | да вѣдетъ и вѣнѣщѣное нма |и|сто.

(Матф., XXIII, 2—7, 25—26.)

¹ мѣсѣвоу — Зограф.

² съдѣош — Ассеман., Остром.

³ въсь — винит. множ. ср. р. — пауст

⁴ съблудитъ — Зограф., Остром.

⁵ μεγαλόνοισι τὰ χράσπεδα τῶν ἱματίων αὐτῶν — увеличивают края своих плащей; подѣметы и въсрлннѣ (-ш) — одного значения.

⁶ нарицаштъ са — Зограф.

⁷ горе вѣмъ кнѣжѣнници и ф|арисей |по|крѣти — οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ φαρισαῖοι, ὀλοχρηταί; в другом месте (23) то же греческое выражение переведено так: горе вамъ вѣнѣщѣннѣ и ф|арисей |по|крѣти.

⁸ дательн. ед. ч.

6.

Тѣ ео иродѣ ¹ посълаветъ матъ нозна. ꙗко съ|кази и въ томънници ². ꙗко иродѣтъ
 |ради жены филипа брата своего. | яко ожени са съж. глѣше ео нознѣ про-

доевн. не достонѣтѣ текѣ имѣти жены | филипа брата своего. Иродъ же гнѣдѣ-
аше са на нь. ꙗко хотѣше и оубити и не | мождаше. Иродъ во бѣзаше са
ноана. | вѣды и мѣжа праведна и ста. и хрѣ|нѣаше н. ꙗко послушаша его
многого тѣо|рѣше. ꙗко въ сласть его послушашаше. | ꙗко приклоуутьсѣ са³ дѣни
нотрѣбноу. | егда иродъ рождѣствоу своему бевѣржъ творѣаше кѣнасемъ
своимъ | и тымѣштинкомъ. ꙗко старенши|намъ галлиевскимъ⁴. и въшедши дѣштери
сѣмъ иродѣдѣ. ꙗко пласкъши | и оубождѣши иродоен. ꙗко възлѣжаши|нимъ съ
нимъ. рече цѣрь дѣвници прѣ|си оу мене вмоуже аште хоуеши и дамъ ти.
ꙗко клатъ са ен ѡко егоже аште | просиши дамъ ти. до полъ цѣрствѣнъ | моего.
она же ишедши рече къ мате|ри своен. уесо прошѣ. она же рече гла|вѣ
ноана крѣститель. ꙗко възсѣдѣ|ши аене съ тѣштанинемъ къ цѣрѣу. | проси глѣштин
хоуш да даси ми. | отъ него на блюде глѣжъ ноана крѣ|ститель. ꙗко при-
скрѣбенъ бѣсть | цѣрь за⁵ клатѣмъ. и възлѣжаши|нихъ съ нимъ. не въскоте
отърѣши | са ен. ꙗко аене послѣла въ цѣрь воина. повелъ принести глѣжъ его. |
онъ же шедъ оусѣкнѣ и въ|вѣ темъ|ници. ꙗко принесе глѣжъ его на мисѣ | и
дасть ѡ дѣвници. ꙗко дѣвница дастъ ѡ матери своен. | и слышавѣше оубѣници его.
възаса тѣоупъ его и по|ложиша и въ гробѣ.

(Марк, VI, 17—29.)

1 Αὐτός γὰρ ὁ Ἠρώδης

2 ἔδραον (аор. δέω — „взять“, „заключать в оковы“) αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ (φυλακῆ — „стража“, „тюрьма“).

3 Вм. приклѣутьсѣ ед; приклоуутьсѣоу — Остромир.

4 авторъ творѣаше кѣнасемъ своимъ и тымѣштинкомъ ꙗко стареншинамъ галлиевскимъ — δειπὼν ἰποῖεи τοῖς μεριστάειν αὐτοῦ καὶ τοῖς χιλιάρχοις καὶ τοῖς πρώτοις τῆς Γαλιλαίας (см. словарь).

5 В значении „из-за“, „по причине“, в соответствии греческому διὰ с винительным: διὰ τοῦ ὄρκου (ὁ ὄρκος — „клятва“) καὶ τοῦς συνανακειμένους (прич. к глаголу συνανακειμαι) — „вместе возлѣжать за столом“; συν — „вместе“, в славянском переводе нет соответствующего префикса при глаголе, зато добавлено местоимение „съ нимъ“, чтобы точнее передать совместность возлѣжания за столом: за клатѣмъ и възлѣжаши|нихъ съ нимъ.

7.

Укъ единъ¹ съхощаше отъ и|вѣи въ ериж. ꙗко въ рлзбонитыкъ въ|падс-
ижс и съвѣлише н. и възѣ | възложѣше отидѣ. оставѣше елѣ² | живѣ сѣшѣ.
по приклоуутьсѣ же нере | единъ съхощаше пѣтемъ тѣмъ. | ꙗко видѣѣ ꙗко мнѣ
идѣ. такожде же и | лѣвѣ|ннѣ. бѣвъ|вѣ на томъ мѣстѣ. | пришедъ и видѣѣ
ꙗко мнѣ иде. са | марѣннѣ же единъ градъ приде на|дѣ нь³. ꙗко видѣѣ ꙗко мнѣ
лосрѣва. ꙗко при|стѣнъ обаза строулы его възлѣва|мъ олен⁴ и кино. въсаждѣ
же и на свон ско|тѣ приведе и въ гостиницѣ.⁵ ꙗко приле|жа емъ. ꙗко на оутрѣни

ишедь изымь | дѣва пѣнаса дастъ гостинникоу. | ꙗ рече емоу прилежи съ-
і сже аште приидивеши. азъ егда възвращаю | са въздамъ ти.

(Лука, X, 30—31.)

¹ В Зограф., Ассеман. кодексах отеръ; в Остромир. — икъми.

² В Остромир. кодексе — лъ жива съща.

³ приде надъ нь — перевод греческого сочетания ἦλθε κατ' αὐτοῦ.

⁴ В Остромир. кодексе елен; в Зографском масле.

⁵ В Саввиной книге — къ господж.

8.

ꙗ рече | къ нимъ кѣто отъ васъ имать друу | гъ. ꙗ нѣтъ къ нему полу
ношти. | ꙗ речеъ емоу друуже даждъ ми въ зан | мь¹ три хлѣбы. ꙗе друугъ
ми приде съ пѣти къ мнѣ. ꙗ не имамъ уе | со положити прѣдъ нимъ. ꙗ отъ
из ж | урѣждж отъвѣштавъ речеъ не | твори ми троудъ. юже двѣри затво | рсны
сѣтъ. ꙗ дѣти моя съ мно | жь на ложн сѣтъ. не можъ вѣста | ти дати² тебѣ.
глаж камъ аште и не | дастъ емоу вѣстаъ зане естъ | друугъ емоу³ нъ за
безоучство его | вѣстаъ дастъ емоу елико трѣ | боуоуть. ꙗ азъ глаж камъ.
просите | и дастъ са камъ. ꙗштите⁴ и обраще | те тлъцете и отеръзевъ са
ва | мь. въсѣкъ ео просѣи приемлетъ. ꙗ нштан обрѣтаатъ. ꙗ тлъкѣшоумоу⁵
отеръзствъ са.

(Лука, XI, 5—10.)

¹ Так и в Ассеман. кодексе и в Саввиной книге. В Зограф. кодексе — заемъ.

² В Зограф. кодексе — дати.

³ В Ассеман. кодексе — зане друугъ его естъ.

⁴ В Зограф. кодексе — иштите; в Ассеман. код. и в Саввиной кн. иштите.

⁵ В Остромиров. код. — тлъкоушоумоу.

9.

тлѣкъ едннѣ сътвори | кеувержъ. и зъва многы. | и посѣла рабъ свои въ
годъ¹ кеувера. | рѣшн зъвѣнымъ градѣю. яко оу | же готова сѣтъ въсь².
ꙗ нагаса³ въ | коупъ⁴ отърнцати са всен. прѣкъ | рече емоу. слово коупнхъ
и имашъ | иждѣ нзнти и видѣти е. моужъ та нмѣн ма отъроуна⁵. и
друугъ | рече сѣпржгъ воловьныхъ коупн | хъ пать. и градъ⁶ искоунтъ ихъ.
моужъ та нмѣн ма отъроуна⁷. и друугъ рече жонж помѣсь⁸ и всего | рѣди
не можъ прити. и пришедъ ра | бѣъ тѣ повѣда се гспднноу своему. | Тогда
разгнѣвавъ са господннѣ домоу. рече рабоу своему. нзнди | идрро⁹ на
распѣтнѣ и стѣгнѣ гра | да | и ништама и вѣдѣнымъ и хромъма и слѣпыма въведи
съмо. ꙗ рече рабъ. | ги бысть якоже¹⁰ повѣла: и еште мѣ | сто естъ. и рече
гъ рабоу. нзнди на пѣ | ти и халжгы. и оубѣди въннѣ да | напавъ | напавъ | нитъ¹¹
са домъ¹² мон.

(Лука, XIV, 16—23.)

Ср. передачу в Синайском требнике и в Остромировом ев. (см. ниже).

¹ В Зограф. код. година.

² В Саввиной книге сочетание в единств. числе: — *готѣо естъ все.*

³ В других рукописях — *нашама.*

⁴ В Зограф., Остромир. код. — *коуа.*

⁵ В Зограф. код. — *отрочена.*

⁶ В Саввиной книге — *идя*; в Остромир. код. — *хрѣа.*

⁷ В Зограф. код. и в Савв. кн. — *отъ рекъшса.*

⁸ В Зограф. код. — *помѣх.*

⁹ В Савв. кн., в Ассеман. и Остромир. кодексах — *скоро.*

¹⁰ В Остромир. и Ассеман. код. — *сже.*

¹¹ Описка: лишнее *малъа.*

¹² В Саввиной книге — *храмъ.*

10.

Кѣто бы отъ влсъ хотан стаѣнь соудати. не прѣжде ли съдѣ раштѣтѣ доволъ. | аште нматъ нжо¹ остъ на съврѣшонно. да не вгда положитъ основаниъ. и не можотъ съврѣшити. | вѣси вн|даштен научитъ рѣгати са смѣу | гѣмштво. яко съ увекъ научатъ зѣдати. и не може съврѣшити. | ли кын церъ нды къ инѣмоу церю. | съннати са на бранъ. не съдѣ ли прѣжде съвѣштѣвати аште снаѣнь естъ. | съ десатнѣхъ тѣмштво² сърдети | градштво. съ дѣвѣма деса | тѣма [тѣ] тѣмштвома на нь. аште | ли же инштво дадеуе смѣу сѣштю. | молнѣжъ послѣавъ молнтѣ са о | миръ.

(Лука, XIV, 28—32.)

¹ В Зографск. код. — *сже.*

² В Зографск. код. — *тѣмштво.*

11.

Ўли единъ добра рода иде на стра|нѣ дадеуе. приати себе цѣрствено. | і възврати са. Призѣвавъ же и де|сать рабѣ сконхъ. і дасть имъ де|сать мѣнасъ. і рече къ нимъ. коу|пѣжъ дѣнѣ донѣдеже придж. | гражда|не же его ненавѣдѣахъ его. посла|ша молнѣжъ въ слѣдѣ его глѣше | не хощѣмъ смѣу да цѣрствоуеутъ | надъ нами. і бысть егда са възврати. приимъ цѣрствено. і рече | да пригласатъ смѣу рабѣ тѣ. | имъ же дасть сѣрверо. да оукъ|стѣ пакъ коупѣжъ сѣтѣ сътворнѣн. | приде же прѣвѣ глѣ гн. мѣнъ тво|въ придѣла десѣтъ мѣнасъ. і рече | смѣу блгы рабѣ и добры. яко о малъ възрѣнъ бысть. ежди обѣл|стѣ имъ надъ десѣтѣхъ глѣдѣ. | і приде вѣторѣ глѣ. | мѣнасъ тво|въ гн. сътвори д мѣнасъ. рече же и | тѣмоу. і тѣ ежди надъ патнѣхъ | глѣдѣ. і друугѣ приде глѣ гн. | се мѣнасъ твоѣ шже нмѣахъ. по|ложѣнъ въ оуброуеъ боахъ бо са | тебѣ. яко увекъ вѣрѣ еси. възв|машн его же не положъ. і жнѣшн | его же не съвѣ. глѣ смѣу отъ оустѣ | твоихъ сѣждѣ ти зѣлы рабѣ. | вѣдѣаше яко азъ увекъ вѣрѣ | сѣмъ. възвѣмла его же не съхъ. і поучѣто | не вѣдѣстѣ моего сѣрверѣ пѣна | жннкошъ. і азъ

пришедь съ ли|хвоѣхъ наста|зала въ бниѣхъ. ꙗ прѣ|дѣстоушнѣиѣхъ рече. възъ|
мѣте отъ него мѣнасъ. ꙗ дади|те ни мѣштумоу. ꙗ. мѣнасъ | ꙗ рѣша емоу
гн имать ꙗ мѣнасъ. |

(Лука, XIX, 12—25.)

12.

Гласеди же и нже и бѣа|хъ видѣли| прѣжде яко спяпъ бѣ. глаахъ.
не съ | ли естъ сѣдан и проса ови глаахъ | яко съ естъ. онъ же глааше яко
азъ | всмѣ.

...веса и къ | фарисеимъ. нже бѣ иногда елѣ|пѣ... не маса ¹ же вѣры
ниден о | немъ. яко бѣ спяпъ и прозърѣ до|ньдеже призваша родителъ
то|го прозърѣвѣшаго. и въпросиша въ | глѣшнѣхъ. съ ли естъ снѣ възю.
сгоже въ глѣхъ яко спяпъ са родн. | како оубо нынѣ виднѣ. отъкъштѣ |
ств ² же | мѣ родителъ его и рѣсте ³ вѣвѣ | яко съ естъ снѣ наю. ꙗ яко
спяпъ са ро|дн. како же нынѣ виднѣ не вѣвѣ. ли | кто емоу отърѣ|зе оун
вѣ не вѣвѣ. са|мого въпроситѣ. въздрасѣтѣ ни мѣтѣ. самъ о себѣ да глѣтѣ.

(Иоан., IX, 8—9, 13, 18—21.)

¹ В Остромир. кодексе — не има.

² В Остромир. код. — отъвѣщаѣ.

³ В Зограф. код. — рѣста; в Остромир. код. — рѣста.

Из Ассеманиева кодекса.

Рече господь притѣуѣхъ снѣхъ. оуподоен са ¹ црство небеснѣхъ ² уловѣку
црю. же вѣскотѣ ³ сътазати са о словесн ⁴ съ рабѣхъ свонѣхъ. науенѣшю же
емоу сътазати са о словесн ⁵. прневса ⁶ емоу длѣжннѣхъ едннѣ длѣженѣ
тѣмоѣхъ талантѣ ⁷. не нишѣоу же емоу тѣсо ⁸ въ(з)дѣтн. повеле господь его да
продадатѣ ⁹ н. и женѣ его и уада и вѣсе елико ни мѣзше и отъдатѣ. и падѣ
же оубо работѣ ¹⁰ клѣнѣаше са глагола. господн. потрѣпи на мѣнѣ ¹¹ и вѣсе
тѣ въздамѣ. мносерѣдовавѣ же господь раба того поусти и н длѣгъ отъ
поустн емоу. нишедѣ же работъ оберѣте единогъ отъ клѣкрѣтѣ ¹² свонѣхъ же въ
длѣженѣ емоу сътомѣ пѣнасъ ¹³ и смѣ ¹⁴ и даклѣаше ¹⁵ глагола. даждѣ ми
ни мѣже ми еси длѣженѣ падѣ же клѣкрѣтѣ ¹² молѣаше и глагола. потрѣпи
на мѣнѣ ¹¹ и вѣсе тѣ въздам онъ же не хотѣаше нѣ ведѣ и вѣсади и къ
темннѣхъ доньдеже въ(з)дѣстѣ емоу длѣгъ вѣсѣ. видѣвѣше же клѣкрѣтн ¹²
бѣнѣшша. ¹⁶ съжаанша си зѣло и пришедѣше съказаша господиноу ¹⁷ своему
късѣхъ кънѣшша. тогда призвакъ и господнѣхъ его глагола емоу. рабе ажкѣзын
вѣсѣ длѣгъ твоѣ отъпоустнѣхъ тебѣ. полже оумоли ма. не подобаше ли и

тебѣ помилувати кляврата ¹² твоего яко и азъ та ¹⁸ помилувех; и прогнѣвѣвъ сѧ господь его прѣдѣсть и мжѣтєлєсмь дондѣже въ(з)дѣстѣ дѣлѣгъ весь.

(Матф., XVIII, 23—34.)

Сравни. ниже текст по Саввиной книге.

- | | |
|--|---|
| 1 В Зограф. и Марини. кодексах — оуподобило сѧ; в Саввиной книге — ⁽ подокъко естъ. | 10 В Савв. кн.— рѣкъ ⁽ оиъ; — греч.
ó δοῦλος ἐχέϊνος. |
| 2 ⁽ мѣсков — в Зограф., Марини. код., в Савв. кн. | 11 В Савв. кн.— ⁽ о мнѣ. |
| 3 В Савв. кн.— изволи. | 12 В Савв. кн.— подрѣугъ; подрѣугъ ⁽ оиъ;
подрѣузл; подрѣуга. |
| 4 В Савв. кн.— сълѣвати слово. | 13 В Остромир. код.— чѣтъ. |
| 5 В Савв. кн.— сърѣцати слово. | 14 В Савв. кн.— ⁽ мнѣ. |
| 6 В Савв. кн.— прикѣдо сѧ. | 15 В Слѣв. кн.— вѣнѣво. |
| 7 В Савв. кн.— тѣлѣнѣтъ. | 16 В Савв. кн.— бѣнѣмѣши. |
| 8 В Савв. кн.— уго. | 17 В Савв. кн.— гѣн. |
| 9 В Савв. кн.— продати сѧ. | 18 В Савв. кн.— теко. |

Из Синайского требника.

1.

ѧ ѧ
мо на многы болаши.

ѧ на трѣдѣшнѣмь сѧ трѣса|вицѣсѣ. мѣлѣуѣшнѣмь зѣ|бѣ. трѣсомы же дѧ въкоу|сѣтъ подѣ вѣтерѣ мало каши|ца. а вѣды трѣт|ѣ|ви донѣ дѧ| мѣлѣу|ко. да не вѣстѣ же снн| сластнѣ яко останѣтъ его| да съжѣжѣтъ вѣ |_нз^а| свѣща въ црѣ|кѣе. ꙗко вѣстѣ ѣмѣмь да по|дѣстѣ црѣкѣ ли ма|ломѣшнѣ| въ мѣлѣ тѣмь ⁽/. (44)

2.

ѧ ѧ ѡ ѡ ѡ
мо на всѣ трѣсо трѣславнѣе.

Запрѣщаѣтъ ти ѣмѣнѣмь гнѣ|мь трѣславнѣе послѣднѣмь| мѣзѣ оу корвѣнѣ сѣшнѣ слабѣн|шнѣ в'сѣхъ мѣзѣ не ты ли сѧ|ма и в'сѧ твоѣмь бонѣ сѧ в'сѣ|хъ мѣдрѣстенъ земѣннѣхъ| мѣдрѣхъ ꙗко крепѣстенъ крѣ|пѣннѣхъ мѣжѣстѣа мѣжѣска ꙗко женѣстѣа женѣска послѣднѣннѣ| послѣушѣннѣхъ послѣдѣ же въ коуѣстнѣ боуннѣ вѣлѣ|тъ [вм. вѣлѣте] же непѣслоушѣннѣхъ хоудѣоумнѣмь ꙗко хоудѣоснѣннѣмь тѣмь пакѣстнѣ теорнѣтѣ на| крѣмѣна мѣсѣуѣннѣа. ходнѣте| скозѣ на ¹ яко скозѣ уѣто дроугѣо| мѣлѣко ꙗко скозѣ теорѣщама вола вѣша не ты ли сѧма ꙗко в'сѧ| теѣа бонѣ сѧ прѣтѣкѣнѣн| прѣтѣкѣемнѣхъ вѣмъ ꙗко в'сѣ|хъ пострѣше-

нен уаскъ стрѣшанинхъ въ кричаще изваганте | і отъходите нынѣ же самон
тебѣ запрѣщамъ трагянице оубо | вон са имейн гнѣ... | зквгни і сего разв гнѣ...
(45—45об.)

По изданію Л. Гейтлера.

1 „Через них“, „сквозь них“.

3.

зпозведн стыхъ щцъ

о. | покаянн развоѣ і о в'семы грѣсь. | (Аще к'то развоѣ сътвори. или
отъ рожденнн своего оубнетъ. | і аз да покаят'са. Въ ннои областн. Толи
по|томъ да приѣ ежде въ свое отъ|уство. (Аще ежде правено покая|лъ. о хлѣбъ
о вода. | да послушъ|скоуетъ емоу сплнъ. и пове. Въ |нихъ же са естъ по-
калалъ. Къ рожденнѣ | оубненнаго. | Аще ли ежде. недоверъ | покаялъ. То да не
приѣтъ ежде въ | свое отъ|уство. (Аще к'то развоѣ | сътвори не хота. | да аз
да покаят'са в о ни о хлѣ. о вода. | ...

(Аще котораа жена отроуа оудавн | в лѣта да поет'са. | а о хлѣбъ о
во. | (Аще которы простъ людинъ. кра|жѣмъ нмы. оудавнтъ ука. и
о|крѣавнтъ н. | і денъ да покаят'са | а. | (Аще к'то ежде оубкратѣтъ. съвѣдъ |
но уѣто. | к денъ да покаят'са. | (Аще к'то въ | денъ иде на колажд. |
енуаръ. | екоже прѣвѣ погани тво|рѣахъ. | в аз да покаят'са о хлѣ | о во...
(Аще к'то домъ заже|жетъ. ли гоумно. | ж аз да поетъ | о еѣ о во. (Аще
к'то отъ монѣстнн|рскыи цркве. токъмо уѣто | оубкратѣ. | ж аз да поетъ
о хлѣ о во | ... | Аще к'то алякати не можетъ. да и|сповѣтъ к псамъ. | и з.
(Аще ли не оу|мветъ. да дастъ цѣтж. | (Аще ли | не илатъ цѣты. то да о
вразнѣ|на ежѣ илатъ. да дастъ. | (Аще к'то мѣздаъ възьметъ отъ | кого. по-
стнтиса за нь. | аще воды | се сътвориалъ естъ. да алыуетъ | за са. | елико и
за оного. | і еже естъ | въздалъ. да | дастъ нищннмъ. | еко тоужда грѣхы
въземлетъ. | нвѣтъ лѣпо да именоуѣтъса | хѣтъ рабъ... (Аще которы вълорн-
зсць. сжпо|сти рѣдн илѣветъ. люте еко. да | дастъ нищннлѣ именьне свос.
и | шедъ въ монастыр'ъ да поетъ | ... | (Аще к'то друугъ. своего оупонтъ | до
ржг. да постнтиса оба | ж | денн. | (Аще к'то съвѣдно уѣто | оубкратѣ. да постнтъ
к денн. | (Аще ли естъ дѣтескъ. | ж денъ да по|спит'са... | (Аще к'то съ

рлѣомъ влѣдъ сътвори | толн роди дѣтишь. да свогоди | рабѣ тѣ | поститѣ
 лѣ едино. | ... (Аще к'то оудавленинъ. ли крѣвь | скотнѣ. не вѣды ѡко
 оумрѣло | есть. | ли трѣбно ч'то воз вѣды | есть. в' і да | постит'са...

(Листы 101—104, По изданию В. Бенешевича в сборнике в честь В. Ягича —
 Jagić — Festschrift, стр. 591—596.)

4.

Подокъ | но естѣ црѣтво¹ нѣское. чюу | црю іже сътвори бракъ сѣоу |
 своему і послаъ рлѣы сво | а. призываети званыма на | бракъ² і не хотѣахъ
 прити | пакы послаъ ины ра | бы гла. рѣцѣте³ званымъ. се обѣдѣ мои
 оуго | товикъ. і юнцы мои оупитѣ | на⁴ исколена. і в'са готоки⁵. | придѣте
 на бракъ². они же неро | ждыше отидѣ. оеъ на село свое | оеъ же на коуплѣ
 своемъ а про | ки смѣшо⁶ рабы его досади | ша имъ. и іхънша на і слы | шивъ црѣ
 тѣ разгнѣва са | и послаавъ⁷ вои своимъ погоу | би оубинца ты⁸. і градъ
 іхъ | зжсжъ тогда гла рлѣомъ | своимъ бракъ оуготовилъ | а званни не
 бѣша до | стонни і дѣте оубо на исходи | шѣ пѣтен⁹ і елико аще обра | щѣтс.
 призовѣте на бракъ. і ишедѣше рлѣи ти⁸ на пакы собѣ | рѣша в'са оверѣтѣ¹⁰
 зѣлымъ | же и добры¹¹ ісплѣниша бра | къ възлежацинхъ. вѣсѣдѣ | же црѣ тѣ
 видѣтѣ възлежа | щинхъ видѣ тоу чюу не обѣ | увенѣ въ одѣни¹² братнѣов |
 і гла смѣу друже како въ | ниде смѣ. не имы одѣни | вѣ¹² братнѣадо. оиъ
 же оумлѣ | ги. тогда рѣче црѣ слоуга | мъ съвзакъше и по носѣ | и по
 рѣцѣ¹³ възъмѣте и въ | вѣрѣзѣте¹⁴ и въ тѣмъ кро | мѣшъннѣмъ¹⁵ тоу бѣдѣтъ
 плауъ и скрѣжетѣ¹⁶ зѣбо | мѣ.

(Матф., XXII, 2—13.)

По изданию Л. Гейтлера.

¹ црѣство — Мар.

² наврѣны — Зогр. — множ. число, как в греческом оригинале. εις τοὺς γάμους единств. ὁ γάμος — „свадьба“, „брак“.

³ рѣцѣте — Зогр., Мар.

⁴ Именит. множеств. числа среднего рода как в греческом оригинале: τὰ αἰτίοτα.

⁵ Именит. множ. числа среднего рода.

⁶ смѣшо — Мар.

⁷ послаа — Мар. — греч. πέμφα.

⁸ погоуки оубинца ты; — здесь, как и в других местах, сочетание с местоимением ты, ты... не имеет значения сочетания с членом (с артиклем): ты, ты... представляли обычное значение указательного местоимения

(в греч. ἐκείνους; ср. в греч. тексте: ἀπώλεος [„погубил“, „умертвил“] φονεῖς ἐκείνους; равн ти — οἱ δοῦλοι ἐκείνοι.

⁹ пакы — Мар.

¹⁰ оверѣтѣ — Остром.; в Син. требн. пропуск местоимения *маже*, находившегося перед глаголом: в'са *маже* оверѣтѣ; в греч. πάντας ὅσοι: — собств. „всех сколько“; именит. πάντες ὅσοι.

¹¹ добрыи — Ассеман.; Остром.

¹² Так и в Зограф., Остром.; одѣни — в Мар.

¹³ съвзакъше омоу рѣцѣ и носѣ — в Мар.

¹⁴ носѣ скрѣзѣте — Ассеман., Мар.

¹⁵ Так [прѣмѣшнѣмъ] и в Зограф., Ассеман., Остром.; в Мар. — *прѣмѣшнѣмъ*.

¹⁶ скрѣжетѣ — Мар.

Из Синайской псалтыри.

1.

Обидѣ мѧ тельци мнози: ~ | юнѣци тоутѣни одръжаша мѧ: | Отверся
ва мѧ оуста своѣ яко | левѣ въсхышташѧ | рикашѧ: | яко вода излѣхъ сѧ и
рази|дѣ сѧ кости моѧ: Выстъ | сръдце мое яко воскъ та|мъ посреда урва
моего: — | Нѣше яко сждель крапость | мое: Н изъ'къ¹ моѧ приль|пе
грѣтани моимъ: Н въ|прѣстѣ сьмрти съведе мѧ: | Яко обидѣ мѧ пси
мнози: | Н сънемъ зълובивнихъ о|сѣде мѧ: — | Пригвоздиша (прокопши)²
нозѣ моѧ | рѣ|чѣ моѧ: Нуисѧ въсѧ кости моѧ.

(Псал., 21; 13—18.)

¹ ¹ над строкой подписано.

² прокопши — глосса писца к слову пригвоздиша.

2.

Въ нѣже¹ день призовѣ тѧ. ядро | оуслышѧ мѧ: — | Нде нувѣжъ яко дѣ'мъ
дѣни моѧ: | Кости моѧ яко соушило съсѣхъ сѧ: — | Побѣвѣнъ быхъ яко
сѣно и-сѣше сръдце|мое: яко збыхъ сьнѣсти хлѣбъ мо^н — | Отъ гласѧ
въздыханьѣ моего: | прильпе кость моя плѣти моеи: — | Оуподобихъ сѧ
невѣстити поусти|нѣи: Быхъ яко ношѣны вранѣ на нырѣши: — | Завѣдѣхъ
| быхъ яко пѣтица соби|шнѣ сѧ на зѣдѣ: — | Въсѣ день поношлѣхъ ми
вранѣ | моѧ: и хвалѣши сѧ мнози: | клѣнѣхѣ сѧ: | Нде поповѣлъ яко хлѣбъ
вѣсѣ: Н пѣть|е мое съ плачемъ растварѣхъ: — | Отъ лицѧ гнѣва твоего и
крости | твоѧ: Яко възнесѣ низверъ|же мѧ: — | Дѣнье моѧ яко сѣнъ оукло-
тиша сѧ: | Н азъ яко сѣно исохъ: — ||

(Псал., 101; 4—12.)

¹ Вместо — въ нѣже; вин. ед. к местоимению иже.

3.

Прѣврати воды ихъ въ кровь: | ї нзѣи рыбы ихъ: — — | Въскыпѣ земля
ихъ жьзѧми: — | Въ ськровишѣхъ чрѣ ихъ: — | Рече и придѣ пьсѣмъ моухъ: |
Имъшница въ всѣмъ прѣдѣлѣ ихъ: — — | Положи дѣжда имъ градъ: | Огнь
попльзѣнщѣ въ зѣ|мѣ ихъ: — — | ї нзѣи винограды ихъ: | ї смоктѣвннѣ ихъ | ї
и стрѣ¹ въсе дръво прѣдѣ|лѣ ихъ: — — | Рече и придѣ проши² ї гжѣвнѣци
имъже не къ чнсла: — — | Н похси всѣхъ трѣвѣхъ зѣм'ѣ|ихъ: Н похси всѣхъ
плодѣхъ зѣ|мѣ ихъ: — — | Н оуби всѣмъ прѣвѣнщѣмъ въ зѣ|мѣ ихъ: Наушѣтокъ
късего | троуда ихъ: ї нзведе мѧ съ сьребромъ: и | златомъ...

(Псал., 104, 29—37.)

¹ В Болонской псалтыри — ч стрѣ; в греческом тексте — καὶ συντρίψε — 3 л. ед. аориста к глаголу συντρίψω — „растираю, раздробляю, сокрушаю“.

² проши вместо праша, ед. ч. прага — ἀπίς — „саранча“.

Из листков Ундольского.

Рече гъ притѣуж снѣ. подобно естъ | црство некое улюку съвъшоу | доброе съма на селя своемъ. съпащемъ же | улюкомъ. приде вригъ его и въсвъ паввель | посреде пшеница и отиде. егда же проза | бе¹ трѣва. и плодъ сътвори. тогда и венса паввель. пришедше же раби гна рѣша емоу. гн не | доброе ли съма съвлъ вси на селя своемъ. Отъ | кждоу же имать паввель. онъ же рече имъ. вр^а | гъ улюк² го сътвори. Они же рѣша хоуши ли | да шедше нзберемъ. онъ же рече ни еда како | въстрѣзжше паввель. въстрѣгнете и съ инми | пшеницѣ. Оставите коупно расти до жатвы. и въ время жатвъ рекъ жателемъ. шедше нзберете прѣжде паввель и съважете³ въ⁴ | въ снопы. яко съжощи. а пшеницѣ съберете | въ житъницѣ мож.

(Матф., XIII, 24—32.)

Ср. текст и указанные там варианты по Зографскому кодексу.

1 В Зограф., Марин. кодексах — прозаве.

2 См. соответствующее примечание к тексту по Зографскому кодексу.

3 В Зограф. и Марин. кодексах — съважете.

4 въ (=в) — вин. множ. числа средн. р. См. соответствующее примечание к тексту по Зографскому кодексу.

Из Саввиной книги.

1.

Рече гъ притѣуж снѣ. подобно е|стъ¹ | црство некое² улюку црю. | же нзволн съвъшати слово³ съ | рабы своимъ. зауѣнъшо же емоу | сърицати слово. приде са⁴ емоу е|динъ дльжннкъ тмъ талан|тъ. и не имѣшо емоу что⁵ въздати. | повелъ емоу гдъ продати са. и женѣ | и все имѣние свое падъ же рабъ онъ⁶ | кланяше са емоу. гла гн потрѣпи | о мнѣ⁷. и все ти въздми. мносор|довзевъ же гъ рабъ того. отпусти | и дльгъ отдасть емоу. и шдъ | рабъ тъ оберте | единого подри|гъ⁸ своихъ. и же въ дльжнъ е|моу ръ мъ въназъ. и имъ. его бнѣ|ше⁹. и гла въздаждь ми имже е|си дльжнъ. падъ же подроугъ онъ¹⁰ | моляше | гла. потрѣпи о мнѣ⁷ и. въ|здаждь ти. онъ же не хотѣше. нъ во|дъ | въсиди въ тмьницѣ. донде|же въздасть все дльгъ свои. видѣвъше же подроузи¹¹ его бываждь | щам¹². съжланша си зело. и при|шдъше съказаша ген его все бы|въшамъ.

тогда призвадеъ сго. гдѣ глѣ | سموу. рабе ажнвты. въсь дѣлгъ тво|1 оста-
 вихъ 13 тебеъ. понеже моли 14 ма. | не подобаше ли и тебеъ помнѣвати |
 подрууга 15 своего. якоже и азъ те|бе 16 помнѣвахъ. и прогнѣваеъ са
 гдѣ | сго. предасть | мжунтѣльмъ. до|нѣдже въздѣстъ въсь дѣлгъ свои.

(Матф., XVIII, 23—34.)

Ср. выше текст по Ассеманневу кодексу.

1 В Ассеман. код.— оубодѣи са.

2 В Ассеман. код.— нѣкъсьноу.

3 В Ассеман. код.— въскотѣ сътазати са
 о словеси.

4 В Ассеман. код.— приеаса.

5 В Ассеман. код.— тесо.

6 В Ассеман. код.— расотъ.

7 В Ассеман. код.— изъ мѣнь,

8 В Ассеман. код.— клевертъ.

9 В Ассеман. код.— дѣлаваше.

10 В Ассеман. код.— клевертотъ.

11 В Ассеман. код.— клеверти.

12 В Ассеман. код.— вънѣшша.

13 В Ассеман. код.— огулоустикъ.

14 В Ассеман. код.— оумоли.

15 В Ассеман. код.— клеверта.

16 В Ассеман. код.— та.

2.

Уликъ едн|нѣ въ богѣтъ. | же масади виноград|дѣ 1 и ископѣ въ немъ
 тоуило 2. и прѣ|дѣстъ | дѣлѣтельмъ 3 и отнде. и ег|дѣ же прнде 4 врѣмѣ
 емѣти 5 пось|ла рабы свои къ дѣлѣтельмъ нмѣтъ | вна своего 6. и нмѣшр
 дѣлѣтеле рз|кы сго енша. а друугѣа оуенша. | огы же каменнемъ покнша.
 пкы | посьла ннѣ рабы множѣша. прѣ|вѣхъ. и тѣмъ створнша тако|жде 7.
 послѣди 8 же посьла сна свое|го 9 къ нимъ глѣ. постыдѣтъ са 10 сна | моего.
 дѣлѣтеле же видѣвѣшс: сна 9 | его рѣша к себѣ 11. се вѣстъ наследѣ|ннкъ
 прнде въ оуенемъ сго. н | оударѣннмъ наследне 12 сго. и тѣмъше 13 | | нз-
 вѣдоша 14 нз виноград|. и оуен|ша сго... 15

(Матф., XXI, 33—39.)

1 В Маринн. кодексе после этих слов
 следуют: | оидотемъ | оградн.

2 В Маринн. кодексе следуют слова:
 | созѣда въ немъ стаѣлъ.

3 В Маринн. код.— вѣдѣсти и дѣлѣтельмъ.

4 В Маринн. код.— приеаннн са.

5 В Маринн. код.— врѣмѣ плодомъ.

6 В Маринн. код.— приимти плоды его.

7 В Маринн. код.— тожде.

8 В Маринн. код.— наследѣ.

9 В Маринн. код.— смѣ свои, смѣ.

10 В Маринн. код.— оусрамѣвѣтъ са —
 греч. ἐντραπισσοῦται.

11 В Маринн. код.— рѣша въ себѣ —
 греч. εἶπον ἐν ἑαυτοῖς.

12 В Маринн. код.— достоинне.

13 В Маринн. код.— емѣше.

14 В Маринн. код.— извѣса конъ.

15 В Маринн. код.— оуенша и.

Из Супрасльской рукописи.

И҃тнѣ іакоѡ урѣноуиѡуѡ. много нѣмъ оумноженѣѡ.

...бѣсть и҃къиѡ | отъшѣльць. въ веснѣвѣмъ грядѣ. порфурѣнѣмъ нарицѣшѣмъ. и҃менемъ иакоѡвѣ. и съ маловременѣнаго | сего житѣя соуиѣнаго отъкрѣтъ са. жнѣе нѣ въ коѡн | пещерѣ вѣ. лѣтъ. толико же. ал'уѣбож и бѣлѣгннн | дѣлѣ. носпѣшнѣ. уѣстнѣмъ авн са и оугоднѣмъ боу. | ...вѣсн же мѣ|жа ж тнѡ днѣашѣ са к н'ѡмоу събрѣлахъ са. нх'же м'ножанннн. бѣзаконъ нѣнхѣ самарѣнѣ бѣлѣхъ вѣрѣ. | Аже ендѣ к н'ѡмоу приходѣшѣ бжнї уловѣкъ. на | мнозѣ оглѣшѣа отъ бжннхѣ кн'нгѣ. на истнннѣмъ | вѣрѣмъ обрѣшѣашѣс... [самарѣяне] събрѣвѣшѣ же са вѣсн въ жнѣншѣмъ жѣрѣца своѣго. и много мѣслѣнѣшѣ и промѣзѣлѣвѣшѣ. | коньѣнѣмъ юдинѣмъ аша съвѣтъ. и призѣвѣашѣ бѣстоуднѣмъ жѣнѣмъ и бѣлѣднѣмъ. дѣшѣ он дѣа дѣсѣтн | златнѣцѣ. и ннѣ толико жѣдѣ обѣштѣвѣашѣшѣ | дѣтн он. ашѣтѣ възѣмѣжѣтъ златѣа бжнѡ рѣбоу | ннѣкоѡу. аже нѣмъ тоѣмъ вннѣмъ. възѣмѣшѣ | отъ зѣмѣа своѣа съ стоудѡмъ мѣжѣа отъгнѣтн. | тѣмн обѣштѣннн побѣждѣна жѣна. нѣдѣтъ | и н'ѡмоу. поздѣ зѣло нѡштнѣмъ. и тѣмнѣжѣ | шн в дѣврн молѣашѣ юго вѣвѣстн ѣмъ. онѡмоу | же не хотѣшѣтѡу. и на мнозѣ то сътѣоѣнтн отъ | алагѣшѣтѡу. прѣбѣвѣашѣ бѣстоуда тѣлѣж | штн. и съ многоѣмъ молѣнѣвоѣмъ молѣаштн прн | атн ѣмъ. и малѣ оуѣврѣзѣ и ендѣвѣ ѣмъ мнѣвѣшѣ м | ѣтѣтѡу бѣтн. и прѣкрѣстнѣкъ себе затѣорнѣвъ за | клаюи дѣврн. и възѣратнѣвъ са и ставѣ на вѣсто | къ. прнлѣжно молѣнѣвѣ бѡгоѡв прннѡшѣашѣ. | многоу же уѣсоу мннѣжѣшѡу. и нѡштн оуже | прѣнѡлокаштн са. не прѣстанѣвѣшѣ тѣлнѣштн | и велнкомѣмъ глѣсомъ вѣлѣжѣштн. помнѡуи | ма рѣбѣ бжнн вѣдѣ нѣко зѣврѣмн нзѣдѣна бж | дѣмъ прѣдѣ глѣвоѣмъ твоѣмъ. | По мѣслѣнѣмъ же пр | вѣдѣннн. и вѣдѣ въ мѣстѣхъ тѣхъ зѣврнн | мнозѣство. въ разѣмншл'еннѣмъ вѣпадѣ. отѣврѣ | зѣвъ дѣврн и глагола жн. отъжѣдоу прншлѣ жсн | сѣмо. когѡ лн ншѣтшн. она же рѣуѣ. отъ мѣнѣстѣ | рѣвѣ смѣ съдѣ блнзѣ сѣштѣаго. и послѣ ма нгоу | мѣнѣа дѡнѣстн прѡсѡрѣ въ сѣмъ вѣсѣ. и възѣр | тнѣжшн мн са. и нѣдѣштн в мѣнѣстѣрѣ. оу | рѣкѡхѣ на мѣстѣ сѣмъ. да мол'ѣ та | уѣтѣ бжнн помнѡу | ма и прнннн. да не бж | дѣмъ зѣврѣмн

извѣдена. | Тѣгда же оуже оумилосерднѣвъ са въведе ѿ н прѣдѣ|ставнѣвъ юн
 водаж н хлѣбѣ. вълвзѣ самъ въ жтрѣ|н'ѣнѣ навѣтъжж заклюун са. оставнѣвъ
 женѣ въ въ|нѣшн'ини кавѣ'цѣ. она же ѿд'ши помлѣудѣвъ малѣ уа|сѣ-
 н и потомъ науд крнудати. н плаужшти прнерьже|себе къ двѣремъ. н съ
 горькимн слѣзамн зокѣаше|стааго. н прѣклоннѣвъ са двѣрьцимн. н ендѣвъ
 ѿ|одрѣжннж н окы въ мнозѣ болѣзни сѣштѣ|въ недооумѣнни бѣствѣ. утѣ
 си юн бѣдѣтъ или|у'тѣ юн сѣтворитѣ въпршл жд. она же гла ѿмоу|
 приз'ри на ма н прѣкрѣстн ма. ѿко срдѣчнож|болѣзньж одрѣжнма
 юсмъ. то слышавѣ нзлѣ|зѣ н лѣню наложи крадж велннж. н лѣвнж
 свож|ржж въздложн на огнь. деснжж мажа отъ масла|стѣнхъ. грѣаше ѿ
 теплосннж ржжн свож. н|прѣкрѣштл ѿж уасто по прѣсѣмъ не прѣсташе.|
 она же своичѣ стѣудомъ трѣпаштн. н хоташтн|жго оуловнтн. н на похо-
 тѣннж зѣло стааго прнвѣ|стн. гла ѿмоу. моаж ти са мѣжн ми срдѣцѣ
 на|дѣзѣ. да ми прѣстанѣтъ одрѣжаштнн ма болѣ|знь. онъ же по сѣштнн
 въ немъ простѣстн. творѣ'ше юн ѿже на крау'бж. коупно же н проказѣ-
 стѣа лѣ|какааго вѣды н боа са. жда колн отъ многоааго|н н'ен поповѣннж.
 всѣсмрѣтъннжж болѣзнь нннѣ|сѣтъ. до двою нан' до трнн уасѣ. тако без
 мнлѣстн|лѣвнжж ржжж къ огню прндѣа трѣпѣшѣ. данѣ|анжѣ оудѣве
 ржжѣннхъ прѣстѣ нзгорѣвшѣ|отѣпладѣша. то же сѣтонннскннмъ
 кѣзнемъ|прѣтнвѣшл са творѣашѣ. ѿкоже ѿмоу отъ огн'ѣ|прнѣтѣвѣжштѣжж
 болѣзньжж нѣсѣтрѣпннжж|зѣлоооумѣоу помыслоу не нантн на срдѣцѣ| она|
 же прѣслѣвнѣю то вндѣвѣшн н в' себѣ бѣвшн.|вндѣвшѣ бо ржж стааго отъ
 огнѣа оуже всѣж|нзгорѣвшж. въсплакав'шн горѣцѣ н въздѣхнж|в'шн прнпзде
 къ ноглѣа стааго. н ржжамѣа скон|ма бнѣштн са в прѣсн вѣпнншѣ. оу горѣ
 мѣ|нѣ окарнѣн. н отѣмнѣстн. оу горѣ мнѣ ѿко снѣдѣ юсмъ огнѣа
 въунааго. оу горѣ мнѣ ѿко|жнштѣ² юсмъ днзволѣ. стѣн же оужастѣнъ
 прѣтнжѣ томоу бѣвѣ. рѣѣѣ в н'ен вѣстнн жѣно. |н съ многож ноуждѣж
 вѣставнѣвъ ѿ отъ зѣмѣа. |н прнлѣжно молнтѣж сѣтворнѣвъ. гла юн повѣж|дѣ
 ми утѣ ти жѣствѣ. она же нзколн прншѣд'шн|в' са. ѿкоже: бѣашѣ дѣло. по

всѣмоу сказаѣ ю|моу шквѣши юмоу лжквѣннхъ самарянъ. | нанпаче же
сотониню побуѣтннхъ на правѣднаго и въстаннхъ...

(34-я тетрадь рукописи. По изда-
нию С. Северьянова, стр. 513—517.)

¹ В греческом оригинале было: πρὸ τῆς κελήσου = „перед твоею пещерою (пе-
ред келией)“; переводчик прочитал слово — „κῆλλης“ как „κεφαλῆς“ („κεφαλῆ“ —
„голова“).

² Недописано ли: *шквѣшнѣ*. Позднее надписано ли в виде дуги.

Из Киевских листков.

Въ к̄ г̄ днь к̄лмента.

Б̄ же н̄н. л̄та огрядящъ | блаженнаго к̄лмента м̄ж|венника твоего
и папжа | устьѣхъ веселішн: под̄д̄зъ милостивы. д̄л̄ евоже | устьѣ устьимъ.
сл̄оѣж | оубо м̄жвенн̄ ево наследуе|мъ: г̄мь:.

Надъ оплатъ.

Рованн̄ г̄ принесеянн̄ | свят̄. і̄ ходатайцю | блаженномуу, к̄лментоу |
м̄жвенникоу твоемоу. с̄мь | н̄н отъ грэх̄ скверности | нашихъ оуістн: г̄мь:

Прѣфацинъ: до вѣунн̄ ежѣ. (У)стьнн̄аго к̄лмента, зако|ннн̄ка і̄ м̄жѣ-
нн̄ка уст̄ | устѣце. же оутѣже в̄н|тн, блаженномуу апосто|лоу твоемоу
п̄троу. въ і̄нокостн̄ подроугъ; въ испо|вѣдн̄ оуувнн̄к̄. въ уст̄н̄ на|мъ-
стнн̄к̄. въ м̄жвенн̄ на|слѣднн̄к̄...

(Начало текста этого миссала,
по изданию В. Ягича. Glagolitica.
Wien, 1890.)

Из Остромирова кодекса.

1.

т̄кь | н̄вкын с̄твораи в̄еуерж в̄лн|кж и з̄вез м̄но|гы и посѣлз р̄з̄в̄
свои въ годъ | в̄еуерн. р̄снн з̄|вланнмъ прн|дѣте. изко оуже оу|готована
с̄мь в̄|са и н̄аѣша в̄|коупъ от̄рнц|тн с̄л̄ всен пр̄|внн р̄ете юмоу |
сло коупнхъ и н̄|мзлм̄ ноужд̄. | н̄знтн и в̄нд̄|тн ю моѣж̄ т̄л̄. ѡ|м̄н̄ ма
от̄роуѣ|на и дроугы р̄ете | с̄жр̄жгъ в̄оловь|ннхъ коупн|хъ н̄ат̄ и

кошѣ | нескѣпѣ ихъ | молюхъ та · нмѣи | ма отъроуѣна | и друуги рече же | иже
помахъ и сега | ради не можъ при | ти и приидъ | рабъ тъ повѣда | господи
ноу сво | юмоу се тогда разгнѣзевъ са гъ | домоу · рече рабъ | сво | юмоу ·
изиди скоро на расп | тни · и стѣгнѣ | градуу и ница | ю · и вѣднѣи · |
и хромѣи и слѣ | пѣи възднѣ съ | мо и рече рабъ · | гнъ бысть юже | повѣда и
юже мѣ | сто юсть и рече гъ | рабоу · изиди на | пѣти и хлябгы | и оубѣди
вънн | ти · да наплънн | ть са домъ мон ·

(Лука, XIV, 16—23.)

Сравните текст по Маринскому кодексу и отмеченные там главные варианты.

2.

...уло | вѣннъ нѣкѣи | нмѣ дѣва сына | и рече мѣнии ¹ съ | ннъ юю о | цюу
о | үе · | даждь ми досто | ннѣ ² чаетъ нмѣ | ннѣ и раздѣлн | нма нмѣннѣ |
и не по мѣнозѣ | хъ ³ днѣхъ съ | вѣрлѣвъ вѣсе мѣни | н сынъ отнде на | странѣ
далече · и | тоу растоун нмѣ | ннѣ свою жнѣи | блаждно н | жан | вѣшоу же юмоу |
вѣса · ⁴ бысть гла | дѣ крѣпкѣ на | стрѣнѣ тон · и тѣ | н | мѣуатъ анша | ти са ⁵
и шѣдъ | прилѣпн са юдн | юш · от жнѣ | ль тоу странѣ и посѣлз и на
села | свою пастъ сви | нни и желаше | насытннн ур | вѣо свою · отъ рожь | цѣ ·
маже вѣдѣхъ | скннни и ни | кто же не даша | ше ⁶ юмоу въ себе | же при
шѣдъ ⁷ рече · | колнкоу изнмѣ | нннѣ о | ца мюжо | нзъыва | вѣтъ | хлѣбн ⁸ азъ
же | съдѣ гладѣмъ гы | бнѣ ⁹ въставъ · | дѣмъ къ о | цюу мою | моу · и рекъ юмоу |
о | үе · съгрѣшнхъ | на небо и прѣдъ | тобоу ¹⁰ оуже ¹¹ нѣ | смѣ досто | ннѣ н |
решн са сынъ | твои сътворн | ма яко юдино | го отъ изнмѣнн | къ твои
и въ | ставъ иде къ о | цюу | своюмоу юше же | юмоу далече съ | цюу ¹² оузѣрѣ
и о | цѣ | юго и мнѣ юмоу | бысть и текъ | пѣде на кыж | юго · | и облобызъ
и рече же юмоу сынъ | о | үе · съгрѣшнхъ | на небо и прѣдъ | тобоу ¹⁰
оуже ¹¹ нѣ | смѣ досто | ннѣ · | нарешн са снѣ | твои рече же о | цѣ · | къ рече | ль
свои | мѣ изнесѣте о | деждѣ прѣвѣж · | и обляцѣте и и | дадите прѣсте | ннѣ на
рѣжъ юго · | и сапогы на но | зѣ ¹³ и привелъ | ше телѣць оупн | таннѣ и ¹⁴
заколь | те · ¹⁵ и вѣдше да | веселнмъ са к | ко снѣ мон съ · мрѣ | тѣвъ бѣ и
о | жнѣвѣ нзгъбелъ ¹⁶ бѣ и | обрѣте са на | чаша ¹⁷ веселннн | са · во же о | үе | юго | ст |
рѣн на селе | и како г | лѣдѣ | приелннн са | къ домоу · слѣ | ша пѣнид и ли | кѣи и н |
зъва | вѣ юдино отъ | рабъ · ¹⁸ въпраша | шѣ · чѣто оубо | си сътъ онъ же | рече юмоу
шко | братъ твои при | де и закл о | цѣ | твои тельць | оупн | таннѣ ¹⁴ | како съдрѣвѣ

и | принять разгнѣ|валъ же сѧ и не | хотѣлшсѣ ѣнн|ти оцѣ же юго и|шѣдъ
 молѣаше | и онъ же отъѣв|щавъ. рече о|цѣу | своему се коли|ко лѣтъ ра-
 бота|мъ тебѣ и нико|лиже заповѣди | твоима не прѣстѣ|пихъ и мѣнѣ ни-
 колиже не дѣлѣ | шси козѣлато. | да съ друугы мо|ими възвеселѣа сѧ
 быхъ ¹⁹ югда | же снѣ твои съ. и|звѣдн твою нмѣ|нню съ любодѣ|нцами
 приде- | злал шмоу. те|льць питомы|и онъ же рече к|моу уадо. ты |
 въсегда съ ѣтно|мъ шси и въсѣ ⁴ мо|и твои сѣтъ въ|звеселити же | сѧ
 и въздрад|вати подоба|ше яко братъ ²⁰ твои съ. ирѣтъ | въ н ожне-
 н|згыбѣ въ н о|брѣте сѧ.

(Лука, XV, 11—32.)

- 1 В Марининском кодексе — шши.
- 2 В Маринин. и Зограф. кодексах — достоиншмъ.
- 3 В Маринин. код. — не по мѣнѣвахъ, — с з.
- 4 В Маринин. и Зограф. код. — мягкий с: всѣа (= всѣш) — им.-вин. множ. ч. ср. р. греч. πάντα.
- 5 Так, лишати сѧ, и в Ассеманьевом код. и в Саввиной книге. В Маринин. и Зограф. код. — с тематическим гласным и: лишити сѧ.
- 6 С отрицанием не и в Маринин. код. и в Савв. книге. Но в Зограф. и Ассеман. код. нет отрицания: нишѣтоже дааше [ш]моу (Зограф.).
- 7 Ср. в греческом тексте: εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν [εἶπε]...
- 8 Ср. в греческом тексте: πόσοι μίθριοι τοῦ πατρὸς μου περισσεύουσιν ἄρτων; слав. ишкывати — греч. περισσεύω — изобиловать, оставаться лишним (в остатке); напр. дѣла на десѣте-коша оушрѣухъ... їме ишкыма [остались в остатке] здѣшнихъ (Маринин.; Иоан., VI, 13).
- 9 В Зограф. и Маринин. глаголы гышамъ; ср. гласный о в основе имени и иную основу наст. времени.
- 10 В греческом тексте — ἐν ὀφθαλμοῖς σου — „в глазах твоих“, — в славянском передано — прѣдъ твоимъ.
- 11 В Зограф., Маринин., Ассеман. код. — шже.
- 12 Вместо сѣрѣ.
- 13 В Маринин. код. — на носѣ, — с з.
- 14 В Зограф., Маринин. код. — оушитамъ; инф. оушитати; в Остромир. код. — оушитати.
- 15 Так, с ѣ, в Зограф. код. и в Савв. кн. В Маринин. и Ассеман. код. с и: заво-
 лнто.
- 16 В Савв. кн. — погыбѣ.
- 17 С -шѧ и в Зограф. код., в Маринин. код. — шатаса.
- 18 Так и в Зограф., в Маринин. код. В Савв. кн. — рѣкѣ. В Ассеман. код. —
 отрокъ. Ср. греческий текст: προσκαλεσάμενος ἕνα τῶν παίδων. — προσκαλεσῶ —
 призывать; καὶς — мальчик, отрок, слуга, раб. Обычно же рѣкѣ — δούλος.
- 19 Так и в Савв. кн. Но в Зограф. и Маринин. код. — възвеселѣа шмѣ.
- 20 В Зограф. и Маринин. код. — братъ.



Греческий текст.

Ὁ μὴ εἰσερχόμενος δια τῆς θύρας εἰς τὴν αὐλήν τῶν προβάτων, ἀλλὰ ἀναβαίνων ἄλλα χόθεν, ἐκεῖνος κλέπτῃς ἐστὶ καὶ ληστής· ὁδὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας ποιμὴν ἐστὶ τῶν προβάτων τοῦτο· ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει, καὶ τὰ ἴδια πρόβατα καλεῖ κατ' ὄνομα, καὶ ἐξάγει αὐτά. καὶ ὅταν τὰ ἴδια πρόβατα ἐκβάλῃ, ἔμπροσθεν αὐτῶν παρεύεται. καὶ τὰ πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἶδας τὴν φωνὴν αὐτοῦ. ἄλλοτριῶν δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσωσιν, ἀλλὰ φεῦξονται ἀπ' αὐτοῦ, ὅτι οὐκ οἶδας τῶν ἀλλοτριῶν τὴν φωνήν.

(Ἰωαν. X, 1—5.)

По Маринскому кодексу.

...не въходан|двѣрьми въ дворъ овьѣни· нъ прѣз|за ннѣдоу· тъ тать естъ н рязеон|никъ· а въходан двѣрьми· пасты|рь естъ овьѣцмъ· семоу двѣрь|никъ отвръзлатъ· ꙗ овьѣца гласъ е|го слышатъ· ꙗ своѣм овьѣца гласи|тъ по имени ꙗ изгонн|тъ ѿ· ꙗ егда сво|м овьѣца нждснетъ· прѣдъ ннми ходи|тъ· ꙗ овьѣца по немь нждтъ ѡко въд|тъ гласъ его· по тоуждемь же не нжд|тъ· нъ въжм|тъ отъ него· ѡко не зна|тъ тоуждннхъ гласа.

(Иоан., X, 1—5.)

По Зографскому кодексу.

...не въход|даѣ двѣрьми въ дворъ о|вьѣни· нъ прѣлаз|да иноу|доу· тъ тать естъ ꙗ рязеон|никъ· а въход|да двѣрь|ми· пастырь естъ овьѣцмъ· ꙗ семоу двѣрь|никъ отвръзлатъ· ꙗ овьѣца гласъ его| слышатъ· ꙗ своѣм овьѣца гласи|тъ по имени ꙗ изгонн|тъ ѿ· егда своѣм овьѣца ꙗждснетъ· прѣдъ| н'нми ходитъ ꙗ овьѣца| по н'омь ꙗждтъ· ѡко въ|дате гласъ его· по тоужде|мь же не ꙗждтъ· нъ въжм|тъ отъ н'его ѡко не зна|тъ штоуждего гласа.

(Иоан., X, 1—5.)

По Остромирову кодексу.

...не| въходан двѣрьми| въ дворъ овьѣни·| нъ прѣлаз|лаза ннѣдоу· тать юсть н рязеон|никъ· а въ|ходан двѣрьми| пастырь юсть овьѣцмъ семоу кра|тарь отвръзлатъ н овьѣца гласъ| юго слышатъ н| своѣм овьѣца гласи|тъ по имени· н н|згонн|тъ ѿ н югда| своѣм овьѣца нждснетъ· прѣдъ ннми ходи|тъ н овьѣца по ню|мь нждтъ· ѡко въ|дате гласъ юго| по штоужде|мь же не| нждтъ· нъ въжм|тъ отъ нюго· ѡко не зна|тъ штоуждн|нхъ гласа.

(Иоан., X, 1—5.)

Старославянский.

3. Ъе изиде сѣки да сѣчь. 4. и сѣхнѣюмоу ѡв оубо падъ при пятѣ и придъ пѣтица небескыма и позобаша ѡ. 5. Другаѣ же падъ на кзырнѣхъ. ѡво не мываша земля многы ꙗзны црозабѣ. зане по шкыдѣ глыбнѣхъ земля. 6. слънцоу же възсѣвъшюу прѣсѣдѣ и зане по шкыдѣ кореннѣхъ сѣхъ. 7. а другоу падъ въ тръни. и възиде тръни и подѣлѣ ѡ. 8. Другаѣ же падъ на землѣ добрѣ и дѣлахъ плодѣ. ѡво сѣто. ѡво шестдесѣтъ. ѡво три десѣти.

(Матф., XIII 3—8.)

Новоболгарский.

3. Ето, излѣзе сѣячъ да сѣе; 4. и когато сѣеше, едно падна край пятѣ; и долетѣха птици и го искѣлваха 5. Друго падна на каменисто [мѣсто], гдѣто нѣмаше много прѣсть; и скоро поникна, понеже прѣстьта не бѣше дълбока. 6. А когато изгрѣ слънце, биде попарено и, понеже нѣмаше коренъ, изсѣхна. 7. Друго падна в тръни, и израснаха трънитѣ и го заглушиха. 8. Друго падна на добра земля и даде плод: едно сто, друго шестдесетъ, а друго тридесетъ.

ѣ имеет неодинаковое звуковое значение — е или 'а; излѣзе = излезе, долетѣха = долетѣха. См. отдел о ѣ в старославянском языке.

ж произносится как „глухой“ гласный ѣ (вроде русского гласного *ы*, отодвинутого в задний ряд). Так произносится и ѣ в середине слова.

В конце слова *ѣ*, *ѣ* не имеют звукового значения.

Сербский.

3. Где, изиђе сијач да сије. 4. И кад сијаше, једна [зрна] падоше край пута; и дођоше птице и позобаше их. 5. А друга падоше на каменита [мјеста], гдје не бијаше много земље, и одмах изникоше, јер не бијаше у дубину земље. 6. И кад обасја сунце, повенуше, и, будући да немаху жила, посахнуше. 7. А друга падоше у трње; и нарасте трње и подави их. 8. А друга падоше на земљу добру и доношаху род, једно по сто, а једно по шесет, а једно по тридесет.

h, h — это согласные палатальные *m'*, *d'* с слабой шипящей фрикацией: h — $\overline{t'ш'}$, h — $\overline{d'ж'}$.

р между согласными представляет собой слогообразующий звук: прил — зр-на; љ, њ — мягкие л', н'.

Словинский.

3. Glej, izšel je sejalca sejati. 4. In ko je sejal, padlo je nekaj [zrnja] poleg ceste; in prileteli so tice in so [ga] pozohale. 5. Drugo je pa padlo na skalnata tla, kjer ni imelo mnogo zemlje; in precj je pognalo, ker ni imelo globokc zemlje. 6. Ko je pa vžšlo solnce, ovenelo je; in, ker ni imelo korenine, usahnilo je. 7. Drugo je pa padlo v trnje; in trnje je zrasto in ga udušilo. 8. Drugo je pa padlo na dobro zemljo, in dajalo je sad, nekaj po sto, nekaj po šestdeset, a nekaj po trideset.

Знаком *e* передается не только гласный *e*, но и „глухой“ гласный *o* (вместо более ранних *ъ*, *ь* в кратком слове) *šel-šol, sejalca-sejalac*.

r между согласными указывает на слогаобразующий *r* *zrnja — zr'nja*.

o между согласными имеет значение *o* *solnce — so*лнце, *lj — l'*, *nj — n'*. *zemlje — zem'le*, *trnje — tr'n'e*.

Словацкий.

3. [Raz] vyšiel rozsievač, aby rozsieval. 4. A jako rozsieval, niektoré [zrnká] padly vedlá cesty, a prileteli vtáci a sozobali ich. 5. A niektoré padly na [miesta] skalnaté, kde nemaly veľ'a zemi, a hned' vzišli, preto že nemaly hlboko zemi; 6. ale keď' vyšlo slnce, vyhorely a preto že nemaly koreňa, vyschly. 7. A iné padly do trňa, a [keď'] vzišlo trnie, udušilo ich. 8. A [zase] mé padly na dobrú zem a vydaly úžitok, niektoré sto, niektoré šest'desiat, a niektoré tridsat' [násobný].

Посредством *ie* передается сочетание *ie* или *je* *vyšiel rozsievač — višiel rozsievač*

r, *l* между согласными указывают на слогаобразующие *r*, *l'* *zrnká — zrnkã*, *hlboko — hl'bojko*.

Слогаобразующие *r*, *l* могут быть долгими *trne-tr'nie*. Значок ' над гласными указывает на долготу гласного *dobrú — dobrú* *h —* гортанный согласный.

Чешский.

3. A₁, vyšel rozsevač, aby rozsival. 4. A když on rozsival, některá padla podlé cesty, a prileteli ptáci i szobali je. 5. Jiná pak padla na místa skalnatá, kdež neměla mnoho země, a rychle vzešla, proto že neměla hlubokosti země. 6. Ale když slunce vzešlo, vyhořela, a proto že nemela kořene, uschla. 7. Jiná pak padla do trní; i zrostlo trní, a udušilo je. 8. A jiná padla v zemi dobrou, i vydalo užitek některé stý, jiné šedesátý, a jiné třicátý.

ě — гласный *e* после мягких *n*, *t*, *d* *některá — n'ek-terá*

ě после губного согласного указывает на *je řepa — r'epa*. Сочетание же *tě* имеет значение *te* или *ti'e* *země — zem'te, zem'n'e*.

ř — палатальный согласный *ř'ž* или *ř's* — мягкий *ž'* или *š'* со слабыми образованиями самого конечного языка.

h — гортанный согласный. Значок ' над гласными указывает на долготу гласного. *místa — m'ísta*.

Верхнелужицкий.

3. Hlaj, syjeŕ wuńdže k rozsywanju. 4. A jako won rozsywaše, padže někotre při puću; a ptaki přilečichu a zčrachu to samo. 5. Někotre pak padže na skałojte, hdžež wiele zemje njeměješe; a wzeńdže hnydom, tehdla, zo nje běše hluboko we zemi. 6. Jako pak slůnco běše wzešo, zwjadny wono; a dokelž korjenja njeměješe, wuskhny wono. 7. Někotre pak padže bjez černje; a te černje rosčechu sōbu a zdusychu to samo. 8. Někotre pak padže na dobru zemju, a přinjese płody, někotre sto króć, někotre šesćdzesat króć, nekotre pak třicy króć.

ó — закрытый гласный о, близкий к и (ü).

ě = \widehat{e} .

Значок при согласном указывает на мягкость согласного. Другой способ передачи мягкости согласного — посредством $\dot{}$. Так обычно передается мягкость согласного перед гласным — с'ernje.

ř после k, l, r имеет звуковое значение ř: řřl = řl.

ř — твердый плавный л.

h — горластый согласный.

Сочетание „k rozsywanju“ (syjeŕ wuńdže k rozsywanju) находится в соответствии немецкому сочетанию с zш: es ging ein Saemann aus, zu saen.

Нижнелужицкий.

3. Lej, jaden sejc zešo ven set. 4. A gaž won sejašo, paže někotare na drogu, a plaški psížochu a jo zežrachu. 5. Někotare paže na kam'en'owate, žož w'eie zem'e n'emějašo, a wóno ned huzchójzi, togodla, až dłymoku zem'u n'emějašo. 6. Gaž pak to styn'co gorej što běšo, jo wóno spalone, a togodla až kór'en'a n'emějašo, husknu wono. 7. Někotare padnu na šeru'e, a te šern'e rosčechu gorej a jo zatknuchu. 8. Někotare pak paz'e na dobru zem'u a dawašo płod, někotare sto krot, někotare šesćzaset krot, někotare pak třižasca krot.

См. замечания к верхнелужицкому тексту. Мягкость согласного передается во всех случаях посредством значка $\dot{}$: šern'e, kam'en'owate.

to styn'co, s to — в соответствии немецкому „die Sonne“, с членом die: Gaž pak to styn'co gorej što běšo... — Als aber die Sonne aufging...

Польский.

3. Oto wyszedł rozsiewca, aby rozsiewał. 4. A gdy on rozsiewał, niektóre padło podle drogi; i przyleciały ptaki a pozobały je. 5. Drugie zaś padło na miejsca opoczyste, gdzie nie miało wiele ziemi; i wnet weszło, iż nie miało głębokości ziemi. 6. Ale gdy słońce weszło, wygorzało, a iż nie miało korzenia, uschło. 7. A drugie padło między ciernie, i wzrosły ciernie a zadusiły je. 8. A drugie padło na ziemię dobrą, i wydało pożytek, jedne setny, drugie sześćdziesiąt, a drugie trzydziestny.

ó — гласный u: niektóre = n'ekturę...

ř — носовой гласный ŕ.

ř — носовой гласный ř; в конце слова, в речи, падающей вне воздействия книжного произношения, произносится, неносовой e. wodř = wode.

sz = ś (ш), ź = ź (ж).

rz = ż или ś (ś после k, p, f) korzenia = kozeń'a, trzy = tży.

ř — твердый л.

Мягкость согласного передается различно: посредством значка $\dot{}$ перед согласным и в конце слова słońce, посредством буквы i перед гласным: nie miało = n'ie n'iało, ziemi = z'em'i.

Русский.

3. Вот вышел сеятель сеять. 4. И когда он сел, иное упало при дороге; и налетели птицы и поклевали то. 5. Иное упало на места каменные, где не было много земли; и скоро взошло, потому что земля была неглубока. 6. Когда же взошло солнце, увяло и, как не имело корня, засохло. 7. Иное упало в терние, и выросло терние и заглушило его. 8. Иное упало на добрую землю и принесло плод: одно во сто крат, а другое в шестьдесят, иное же в тридцать.

Белорусский.

3. Вось выштаў сявец¹ сеяць. 4. І калі ён сеяў, іншае упала пры дарозе, і наляцелі птушкі і паклявалі тое. 5. Іншае ўпала на месцы камяністыя, дзе не было многа зямлі, і хутка ўзышло, бо зямля была неглыбокая. 6. Калі ж сонца ўзышло, яно завяла, і дзеля таго што не мела каранняў, засохла. 7. Іншае ўпала ў цярновец, і ўзышоў цярновец і заглушыў яго. 8. Іншае ж упала на добрую зямлю і прынесла плод: адно ў сто раз, другое ў шэсцьдзесят, іншае ж ў трыццаць.

В белорусском г = h.

Украинский.

3. От вийшов сівач сіяти. 4. І коли він сів, то инше зерно упало при дорозі, і налетіли птахи й поклювали його. 5. Друге же упало на каменистім місці, де небагато було землі, і зараз зійшло, бо не глибоко було в землі. 6. А як піднялось сонце, не маючи коріння, посохло. 7. А инше впадо проміж терен, і виріс терен і заглушив його. 8. Инше же упало на добру землю й дало овощ, одно в стократ, инше в шістьдесят, а инше в тридцять.

В украинском в = ѱ (ц) перед согласным и в конце слова.

і указывает на і после мягкого согласного.

г = h

Греческий.

3. Ἰδοὺ. ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπείρειν. 4. καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν, ἃ μὲν ἔπεσε παρὰ τὴν ὁδὸν. καὶ ἤλθεν τὰ πετεινὰ, καὶ κατέφαγον αὐτά. 5. ἄλλα δὲ ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πετρῶδη, ὅπου οὐκ εἶχε γῆν πολλήν, καὶ εὐθέως ἐξανετίθη, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάρους γῆς. 6. τῆλιου δὲ ἀνατείλαντ; ἐκαυματίστη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ρίζαν ἐξηράνθη. 7. ἄλλα δὲ ἔπεσαν ἐπὶ τὰς ἀκάθαρς, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἀκαθαρταὶ, καὶ ἀπέπνιξαν αὐτά. 8. ἄλλα δὲ ἔπεσαν ἐπὶ τὴν γῆν τῆν καλήν, καὶ ἐδόθη καρπὸς, ὃ μὲν ἑκατὸν, ὃ δὲ ἐξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα.

¹ Употребляется еще ния сейбіт, но в более широком значении: не только сейбіт ў полях, но и сейбіт бурь и т. п.



вене, вѣе — εὐθὺς — тотчас, немедленно, скоро.

вѣматн — πεινάω — голодать, ощущать голод.

вѣуьба — πείνα — голодание, ощущение голода.

аминь — ἀμήν (др.-евр.) — истинно (слово с значением подтверждения).

аште (аше) — εἰ, εἰάν — если, ли.

везоуство — ἀναίδεια — бесстыдство, наглость.

вестоуднъ — ἀναίδής — бесстыдный, наглый.

влагы раба и доеры (Мар.) — εὖ, ἀγαθὲ δοῦλε; εὖ — „хорошо“, или усиливает значение прилагательного, что передано переводчиком двумя прилагательными: *влагы* и *доеры*.

взжонъ — μακάριος — блаженный, счастливый.

вжднъ — 1) ἀσχημόνως — непристойный, неприличный; 2) ἀσώτος (ἀ-σώτος — собств. „которого нельзя спасти“; σώζω — спасти) — распутный, развратный.

во — γάρ, δέ — ведь, же, потому что.

вракъ — γάμος, множ. γάμοι — свадьба.

врнъ — πόλεμος — война.

вршьне — βρώσις, βρώμα, τροφή — пища.

врьма — φορτίου — груз, ноша, бремя; врьмена тажьма — φορτία βαρέα (βαρός — тяжелый).

връшти, не връшти — *καταφροῦέω* — пренебрегать, презирать.
בוּן, בוּן, בוּן — *μωρός* — глупый.
בוּנות, בוּנות — *μωρία* — глупость.
בוּקות, вин. множ. *בוּקותין* (Зогр., Маринн.) — τὸ γράμμα — написанное, письмо, запись, записка, расписка.
בְּדַבְּרִי — *γρηγορέω* — бодрствовать.
בְּעִשְׂמָה — прич. прош. именит.-вин. множ. средн. — *σμάλαμα* *εἰς* (= *εἰς*) *εἰς* *εἰς* (Ассем.) — *γεγόμενα: διεσάφησαν πάντα τὰ γεγόμενα.*
בְּדָא — *ἀνάγκη* — необходимость, нужда.
בְּדַבְּרִי — *ἀνάπηρος* — изувеченный, калека.
בְּלֹרִיזְצֵי — *λευκοχίτων* — мирской человек, в противоположностьносящему черную одежду (черные ризы) — *γυμνοχίτων* — *μοναχός* — монах.

варъ — *καβσων* — жар, зной.
величати — *μεγαλύνω* — увеличивать.
вєснъзмь — см. *вєснъ*.
вєтеръ (вєтеръ) — *δειπνον* — пир, обед.
вєтеръ — *вєтерου* же *εἰς* *εἰς* — *ὄψιας δὲ γεγόμενος, ὄψια* — вечер, позднее время.
вина, тожъ виножъ — *λαβή, πρὸς τήν λαβήν* — этим поводом, этим слабым местом, за которое можно ухватиться (*λαβή*).
винарь — *ἀμπελοργός* — возделывающий виноград, ухаживающий за ним; лат. *cultor vineae*.
виноградъ — *ἀμπελόν* — виноградник.
внѣрати — *κατασκηνώω* — останавливаться для отдыха; гнездиться (о птицах).
вои — вин. множ. — τὰ *στρατεύματα* — войско; ед. *вои*, *воинъ*; имя *вои* имело также значение „лагерь“ (*στρατόπεδον*), „поход“ (*στρατιά*).
врагъ — *ἐχθρός* — враждебный, неприязненный (как существительное), враг.
вражда — *ἐχθρα* — неприязнь, вражда.
връзка — *ἰασις* — лечение, исцеление.
вєръзѣте — вместо *вєръзѣте* — *ἐκβάλετε* (*ἐκβάλλω* — „выкидывать“);
вєръшти, вєръгъ — бросать, вєргать.
вєздати — *ἀποδίδωμι* (*ἀπο-δίδωμι*) — отдать, возвратить, воздавать.
вєзрастъ — *ἡλικία*, лат. *aetas* — возраст (в особенности зрелый возраст).
вєзлєжити — *ἀνάκεισθαι* — собств. „лежать наверху“ в значении (*ἀνά* — „наверху“, „вверху“) „возлежать за столом“.

вѣзывать ἐκ κочуνην σὸν — ἀίρει γὰρ τὸ πλήρωμα αὐτοῦ; αἶψα —
поднимать, брать на себя; πλήρωμα — полнота, множество, ис-
полнение.

вѣкоуль — ἀπὸ μιᾶς — вместе.

вѣнъ — ἔξω — вне, снаружи.

вѣплъ — κραυγή — крик.

вѣскриланъ — κράσπεδον — край одежды.

вѣскъжъ — ἵνα τί — зачем? для чего?

вѣстави — ἀνίστημι — ставить на ноги, поднимать.

вѣстаннъ — ἀνάστασις — восстание.

вѣстрагнати — ἐκρίζω — вырывать с корнем.

вѣстръзати — συλλέγω — собирать, извлекать.

вѣскотъти — ἐθέλω (ἐ-θέλω) — хотеть, пожелать.

вѣсхыштати; **вко** **лвкъ** **вѣсхыштам** | **рлвмъ** — ὡς λέων ὁ ἀρπάζων καὶ
ὠρυόμενος; ἀρπάζω — хватать, похищать; ὠρύομαι — реветь, выть.

вмъ — τράχηλος — шея.

всь — κώμη, лат. vicus — поселок, деревня.

всьнъ, **въ** **вснъвмъ** **градъ** (Супр.) — κομόπολις, ἐν κομοπόλεις — ме-
стечко, поселение, среднее между городом и деревней (всь).

вдъ, **не** **вдъ** **васъ** — οὐκ οἶδα ὑμᾶς — не знаю вас.

вврж **мтн**, **вврж** **нмѣтъ** — πιστεῦσαι πιστεύσει — верить, полагаться.

ваше — πλείον, в греч. множ. πλείονα — больше.

гласъ — φωνή — звук, голос, крик.

глашати — καλέω — называть.

гнон — κοπρία — навоз, навозная куча.

година — ὥρα — час, время года.

годъ — ὥρα — время, определенное время.

господинъ (гнъ) — κύριος, лат. dominus — господин; гнъ **домоу** — οἰκο-
δεσπότης — домовладыка, хозяин; гнъ **храма** — οἰκοδεσπότης — домо-
владыка.

господь (гдъ) — κύριος — лат. dominus — имеющий власть, господин,
хозяин; гдъ **домоу** — οἰκοδεσπότης — домовладыка, хозяин дома.

гостинница — παυδοχεῖον (вместо παυδοχεῖον — παυδοχεῖον — принимать
всех, быть содержанием гостинницы) — гостинница.

готовъ — ἔτοιμος — готовый, приготовленный.

гражданинъ, **множ.** **граждане** — πολίτης, **множ.** πολῖται — гражданин,
граждане.

грьтлъ — λάρυγξ — глотка, гортань.

градж | л. ед. — ἔρχομαι — идти, приходить.

да — ἵνα — чтобы (в передаче конъюнктива); да наполнить са домъ мой
(Маринин.) — ἵνα γεμισθῆ ὁ οἶκος μου.

давити — πιύω — душить, давить.

дакрънный (Зогр., Мар.), вратарь (Савв.) — θυρωρός — привратник.

дыра — σχίσμα — разрыв, дыра, раскол (σχίζω — раскалывать, разрезать).

добро родъ, тѣкъ добра родъ — ἄνθρωπος εὐγενής — благородный человек.

довола — δαπάνη — издержки, расход, деньги на расход.

домовнтъ [улкѣ] — οἰκοδεσπότης, лат. pater familias — глава дома, хозяин; уловкѣ домовнтъ — ἄνθρωπος οἰκοδεσπότης.

домъ — οἶκος — дом, а также θεραπεία (Матф., XXIV, 45): върны раба и мждры егоже постаентъ гнѣ надъ домою своимъ да дастъ имъ [1] въ крама пиштѣ ихъ (Мар.) — ὁ πιστός δοῦλος καὶ φρόνιμος, ὃν κατέστησεν ὁ κύριος αὐτοῦ ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ, τοῦ δίδου αὐτοῖς τὴν τροφήν ἐν καιρῷ; — θεραπεία — ухаживание за ч.-л. или за к.-н., прислуга челядь.

дон'влнже — ἕως — пока не..., пока.

дон'вдеже — ἕως — пока, пока не...

досадити — ὑβρίζειν — поступать нагло с кем-н., наносить обиду.

достоннѣ — 1) ἄξιος — достойный, стоющий чего; 2) ἐπιβάλλον — составляющий долю, часть; τὸ ἐπιβάλλον — часть, доля; ἐπιβάλλω — накидывать то, что непосредственно должно следовать, приходится: дядя ми достоннѣ ваетъ (Остром.) — δὲ μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος; μέρος — часть, доля.

достонтъ — ἔξεστι (ἔξι-εστι), безличн. „позволено“, „возможно“.

двати (двяти), двсши — ποιέω — делать.

двалтвал — 1) γεωργός, лат. agricola — возделывающий землю; 2) ἐργάτης, лат. operarius — работник, работник-земледелец и др.

двтищѣ — παιδίον, уменьшит. к παῖς — дитя, ребенок.

двтьскѣ — νεώτερος, νήπιος — дитя.

еда, еда како (л. Ундольск.) — μή, μήποτε — чтобы когда-нибудь не..., чтобы не...

елико (шлнко) — ὅσου — сколький, сколько.

еда жнѣ — ἡμιθανής — полумертвый, едва живой (ἡμι- — „полу-“).

емлетъ (шмл'етъ), емати (шматн) — κρατέω — брать под свою власть, брать.

еторъ — τις — некто.

жаба — βάτραχος — лягушка.

женство (Син. тр.) — τὰ γυναῖκεία, лат. mulieria — женственность.

жилища — жилище; в Супр. рукоп. соответствует греческому *δοχείον* —
вместилище, сосуд.

жить: нца — *ἀποθήκη* — складочное место, амбар.

жрѣбець — *πῶλος* — жеребенок, вообще молодое животное.

зѣло — *σφόδρα* — очень, весьма (*σφοδρός* — сильный, крепкий).

зѣхъдати — *ἀγρυπνέω* — не спать, бодрствовать.

занмъ, даждь ми въ занмъ — *χρησόν μοι* — ссуди мне, дай в долг
мне.

заклати — *θύω* — приносить в жертву, закалывать животное.

зан'е — *διὰ τό, ὅτι* — потому что, так как, что...

законьникъ (Киев. лл.) лат. *sacerdos* — священнослужитель.

заповѣдь — *ἐντολή* — поручение, приказание, заповедь.

заповѣдати, заповѣдати — *ἐντέλλομαι* — поручать, приказывать.

заяти — *συνεμποδίζω* — расставить сети, поймать в ловушку.

зеленъ или множ. зелянъ (зелень) — *λάχανον* — зелень.

златица — *νόμισμα* — монета.

зѣдати (зѣдати) — *οἰκοδομέω* — строить дом, вообще строить.

зѣдь — *δῶμα* — жилище, крыша, стена.

иде — *καί, ὅτι* — союз и, что.

иереи — *ιερεός* — священник.

издати — *δαπανάω* — издерживать, расходовать.

изволити — *ἐθέλω (ἐ-θέλω)* — хотеть, желать.

изъбрати (лл. Ундольск.) — *ἐκλέγω* — выбирать.

изъести, изъемъ, прич. прош. изъдь — *καταφαγῆναι* — съедать.

имъи (Син. тр.) — имеющий, богатый; прич. наст. к имъти.

иногда — *ποτέ* — когда-то.

инокость (Киев. лл.) — лат. *peregrinatio* — странствование.

иньдоу — *ἀλλαχούθεν* — в другом месте.

искусити — *δοκιμάζω* — пробовать, испытывать.

исплати, исплывемъ 1 л. множ. — *συλλέγω* — собирать, в значении вы-
полоть.

исповѣдь (Киев. лл.) — лат. *praedicatio* — исповедывание, провозгла-
шение.

исстаати — 1) *πράττω* (Лука, XIX, 25) — делать, взять; 2) *ἐξετάσαι* —
спрашивать; 3) *ἀνακρίναι* — расспрашивать.

исходити — *ἐξέρχομαι* — выходить.

исходитиште — *διέξοδος* — проход, путь (*διέξ*, *διέξ* — перед гласным —
собств. *δια-εξ*, *διά* — „через“, *ἐξ* — „из чего-н.“), *ὁδός ἢ* — „до-
рога“, „путь“.

исъхнѣти, аор. 3. ед. исъшо (высохнуть) — ξηραίνω — сушить; исъшо — ἐξηράνθη.

ити (ити по нѣмь) — ἀκολουθεῖω (αὐτῷ) — следовать за... (за ним).

иуезнѣти, аор. 3. множ. иуезж — ἐκλείπω (ἐκ-λείπω) — оставлять, покидать, исчезать.

иунети, аор. 3. множ. иунеса въса кости моя (Син. пс.) — ἐξαριθμέω (ἐξ-αριθμέω) — исчислять, перечислять; ἐξηρίθμησαν πάντα τὰ ὀστά μου — пересчитали все мои кости.

ишедъшо (Син. тр.) вл. is-šedъše или вл. is-šedъše — ἐξελεθόντες. иштнети = итнети.

камению (каменис) — 1) πέτραι — камни; 2) τὸ πετρῶδες — каменная почва; на каменныхъ — ἐπὶ τὰ πετρῶδη.

кшнща — каша.

клеуѣтати — κλάζειν (κλάζω) — издавать сильный звук.

кльвереть — σὺνδουλος — балкано-лат. collibertus — сораб, сотоварищ по рабству, по зависимости от господина.

кльтьва, уменьшит. к имени кльть — δωμάτιον, уменьшит. к δῶμα — комнатка, отделенный уголок в комнате, кладовка.

клати ед, имперф. 3. множ. кльнъвахъ ед — ὀμνῶμι — клясться.

когъждо — родит.-впн., именит. къждо — ἕκαστος — каждый; призь-вель — одного когъждо дльжнникъ (Ассем.) — προσκαλεσάμενος ἕνα ἕκαστου τῷ χρεωφειλετῷ.

коладъ, еноуаръ колада — καλύδα, лат. calendae — календы — первый день месяца; аще кто въ 4 днь еноуаря на коладѣу ндетъ, изкоже пръвѣе погани творяху (Кормчая XIII в. Румянц. музея, ныне Б-ки имени В. И. Ленина).

коньунна, възьметъ ко коньунна сѣмь — см. възьметъ — αἶρει...

коньунъ[о] — τέλος, τελευταίου — наконец, в конце концов.

корень (Син. тр.) — ὁ μάγος — волхв, кудесник; корвиниць; корвиню — μαγεία — магия, собств. „применение корней растений“

коръ — χόρος — единица хлебной меры, равная 6 аттическим димнам. крада — πυρά — костер.

кромъшь'ни, кромъшть'ни — ἐξώτερος — крайний; наречие ἐξώτερον — дальше, вне; это сравнительная степень наречия к ἐξω (ἐκ — „из“) — „вне“, „снаружи“; наречие ἐξω переводится наречием кромъ; а в соответствии прилагательному ἐξώτερος образовано прилагательное кромъшть'ни или кромъши'ни.

кръпость — ἰσχύς — сила.

коупла (коупля), коупла данте — *πραγματεύσασθε* — производите торговый оборот; коупла сѣтъ сътворил — *διεπραγματεύσατο* — сделали торговый оборот.

коупно — *ἄμα* — вместе; коупно оутро (Марин.) — *ἄμα πρωί* — вместе с ранним утром; прои — рано утром.

козьн — *μηχανή* — вымысел, хитрость, кознь.

къннжъникъ или кънгътун — *γραμματέυς* — человек, имеющий дело с книгами (изучающий или пишущий книги).

къназь (къназь) — *ἄρχων* — правитель, начальник (Марк, VI, 21); кънази — *μεγιστῶνας* — вельможи.

къснати — *χρονίζω* — долго оставаться где-н., медлить, задерживаться.

ли — *ἤ* — или.

лвзлг'нтъ (лвзлгнтъ) — *λεωίτης* — церковный служитель.

анкъ, вин. множ. анкы — *χορός* — хор; хор, как совокупность лиц, вместе поющих и пляшущих.

анхва — *τοχός* — рост, процент, рожденное (дитя).

аншати сѣ — *ὕστερεῖσθαι* — отставать, нуждаться в чем-н., терпеть недостаток; *ὕστερος* — позднейший, после приходящий, в переносном значении — худший, низший.

ложе — *κοίτη* — ложе, постель.

лъпо — хорошо.

лъто — *ἔτος* — год.

лътъ, лътъ нѣсть — *ἔξεστι* — возможно; *οὐκ ἔξεστι* — невозможно, нельзя

любодѣнца — *πόρνη*, лат. *pegetrix* — блудница, распутная женщина.

людниъ — *λαϊκός* — мирской, несведущий человек.

лъкавъ — *πονηρός* — злой, дурной, чорт.

маломѣштин — *πένης* — бедный.

мамона — *μαμωνᾶς* — богатство, мамона.

манастръ, монастырь — *μοναστήριον*.

многосръдъвати с родит. падежом — *σπλαγχνίζομαι* с родит. падежом (*τινός* или *περί τινος*) — сжалиться; *σπλάγχνου*, обычно во множ. числе — *τὰ σπλάγχνα* — внутренности, сердце, печень, — в переносном значении — сердце, самое милое, самое дорогое.

миръ — 1) *εἰρήνη*, лат. *pac* — мир, спокойствие; 2) *κόσμος*, лат. *mundus* — мир, вселенная.

мошнтез (Лука, XIV, 32), в данном случае в значении греческого слова *πρεσβεία* — посольство, делегация; мошнтез посълати — *πρεσβεῖαν ἀποστέλειν* — посольство (делегацию) отправить.

- моудити — *χρονίζω* — медлить, мешкать, долго оставаться где-н.
- мънасъ — жен. рода, мънаса — *μυᾶ*, винит. множ. *μυᾶς*; с с эта форма вошла в основу славянской передачи, — мина, гривна в 100 драхм.
- мъножан, мъножанши (мъножьнша)...; послѣла нны рагы мъножьнша прѣвѣхъ (Савв. кн.) — *ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους πλείονας τῶν πρώτων* — послал других рабочих, более многочисленных по сравнению с первыми.
- мъшница — *σχιφ* — мошка, комар.
- мътарь — *τελώνης* — сборщик пошлин.
- мъзда — *μισθός* — плата.
- мъздънница или мътънница — *τελώνιον* — таможня.
- мънни, мъньши женск. рода — 1) *μικρότερος*, лат. *minor* — меньший; 2) *υεώτερος* (Лука, XV, 12), сравнительная степень к *νέος* (новый) младший.
- мъуть — *φάντασμα* — явление, призрак, привидение.
- мъсдънны — *σεληνιαχός* — лунный (*σελήνη* — луна).
- мъхъ — *ἀσχός* — кожаный мех, кожаный мешок.
- мъжьство — *ἀνδρία* — мужество, храбрость; *ἀριστεία* — отличие; *ἄρσεν* — мужского пола.
- нанмънникъ — *μισθός* — наемный работник; *μισθός* — плата.
- нанплатъ — превосх. степень к наречию пакъ — *μᾶλλον* — весьма, очень; сравнит. степень к наречию *μᾶλα*.
- наслѣднн (наслѣднн) — *κληρονομία* — наследство; *κλήρος* — жребий.
- наслѣдънникъ — 1) *κληρονόμος* — наследник; 2) в Киев. лл. — *successor* — преемник в к.-н. деятельности.
- наудатъкъ — *ἀπαρχή* — начатки, первенцы, лучшая и отборная часть чего-либо.
- нерождше — *οἶδε ἀμελήσαντες*, прич. к *νερодити*, *νερдити* — *ἀμελεῖν* — не заботиться, пренебрегать.
- невнстота — *ἀκρασία* — невоздержанность, неумеренность (*ἀκρατής* — бессильный, слабый).
- неясъть — *πελεχάυ* — птица пеликан, неясъть.
- ни, аще ли же ни... — *εἰ δὲ μήγε* — если же нет...
- низъверъштн, аор. 1 ед. низъвергъ, аор. 3 ед. низъверже — *κατάρρῆω* — ^сниспровергать, уничтожать.
- никогдаже — *οὐδέποτε* (*οὐδέ-ποτε*) — ни даже когда-либо, т. е. никогда.
- никотерън — *οὐδεὶς* — ни один, никто, никакой.
- нишь, ништин — *πτωχός* — нищий, бедный, — собств. робко нагибающийся перед всеми; *πτώσσω* — припадать, нагибаться (от страха).
- нищница — *οἰκόπεδον* — основание дома, развалины.

иъколн — 1) потѣ — когда-нибудь, когда-либо; 2) в Супр. рук. μόλις — с трудом, наконец.

обнѣти, аор. 3 множ. обнѣж — περιχυλόμαι — окружить со всех сторон; κυκλώ — описывать круг; κύκλος — круг.

область — ἐξουσία, — лат. potestas — власть.

облабызати — καταφιλέω — целовать много раз.

облаышти, 1 ед. облаыш, повелит. 2 множ. облаыцѣте — ἐνδύω — надевать на кого-н., одевать кого-н. во что-н.; ἐν-δύω; δύω — надевать на себя, собств. погружать.

обюв (обюв) — ἀμφοτέρων, множ. ἀμφοτέρα — то и другое.

обръсти, 1 ед. обръштѣ; обрътата, 1 ед. обръташ; εὐρίσκω — находить, найти, аор. 3 ед. обрътъ — (Ассеман.) — εὑρεν — нашел, встретил.

объдѣ — ἀριστον — завтрак, закуска, обед.

объштавати — καταπαγγέλλομαι — обещать.

оглашати — κατηχέω — наставлять, учить.

оградати, оградети — кругом обходить, проходить.

ограджѣ (Киев. лл.) — родит. времени — лат. annua festivitate.

одръжати — 1) περιέχω — окружать, обнимать, заключать в себе; 2) συνέχω — удерживать на одном месте, крепко держать вместе, сдавливать (Супр. рук.).

одѣннѣ, одѣшннѣ — τό ἔνδυμα — одежда, от глагола одѣти, одѣждѣ, одѣждѣши или одѣяти — ἐνδύω или περιβάλλω.

окашнѣ — ἀθλιός — несчастный, жалкий.

окръстѣ — περί — кругом, вокруг.

окы (Супр. рук.) — акы, яко — как, подобно.

олен, олен — ἔλαιον — масло.

омръннѣти, омръцати — покрыться тьмою, оказаться во тьме, впотѣмах; омръкохъ на мѣстѣ семь (Супр. рук.) — ὄψησέν μοι ἐν τῷ τόπῳ τοῦτόω.

оплатѣ (Киев. лл.) — лат. ablatum; надѣ оплатѣ — super oblata.

оплотѣ — φραγμός — ограда.

опражнѣти (опражнѣти) — καταρθέω — оставлять бездейственным.

опръшаса — аор. 3 л. мн., опръти, опръж — προσκώπτω — толкать, ударять обо что, упереться.

осъсти, аор. 3 ед. осъдѣ — περιέχω (περι-έχω) — окружать; сънемъ зълъбнѣвнѣхъ осъдѣ ма — συναγογή πονηρευμένων περιέσχοу με.

отрицати са — παραιτεῖσθαι — отказываться, приводя в свое доказательство что-либо.

- отрѣшнн — λύω — развязывать, отвязывать.
- отъервѣти, отъервѣзати — ἀνοίγω — открывать, отпирать; аор. 3 множ. отъервѣса: отъервѣса из ма оуеза сквоз — ἤνοιξαν ἐπ' ἐμέ τὸ στόμα αὐτῶν.
- отъервѣшн, 1 ед. отъервѣж — ἀποβάλλω (ἀπο-βάλλω) — кидать прочь, отвергать.
- отълоустнн — 1) ἀπολύω (ἀπο-λύω) отвязывать, пускать; 2) ἀφίημι (ἀπο-ίημι) — отпускать, отсылать, бросать; см. отрывок из Ассеман. кодекса.
- отъротннъ — παρητημένος — отказавшийся.
- отъстлѣнн — μεθίστημι — переставлять, удалять, изгонять; отъстлѣ'внъ еждь отъ стровнъ домоу (Зогр.) — μετασταθῶ τῆς οἰκονομίας.
- отъмыннн (отъмы'вна — Супр.) — σκοτίζω — затмевать, помрачать, ослеплять, хότος — темнота; горѣ мынъ окаяннн н отъмы'вннъ — ὄμιον ἀθλίαν καὶ ἐσκοτισμένην.
- отъшьльць — ἀναχωρητής — отшельник, анахорет.
- пакость — ἡ ἐνόχλησις — тягость, неприятность.
- пакы — πάλιν — опять; [авьѣ] пакы — усиливает значение наречия авьѣ, — εὐθέως — тотчас.
- папѣжъ (Киев. лл.) — др.-верхн.-немецк. bābes, лат. pontifex — папа.
- парофнндз — ἡ παροφίς, родит. παροφίδος — небольшое блюдо (раньше: „побочное кушанье“, „лакомое блюдо“).
- пастырь — ποιμήν — пастырь, пастух.
- пѣте, сравнительная степень к наречию пакы — μάλλον — больше, лучше, сравнительная степень к наречию μάλα — весьма, очень.
- пнща — τροφή — пища, содержание, провиант.
- пнщннца (пнщннца) — ὁ μεθύου — пьющий, пьяница; μέθη — пьянство.
- плѣть — ράκος — лоскут.
- плѣть — σὰρξ — мясо, тело, плоть.
- плѣволь — τὸ ζιζάνιον; плѣволы — τὰ ζιζάνια — сорная трава.
- повѣдѣти — ἀπαγγέλλω (ἀπο-, ἀγγέλλω) — докладывать, сообщать; ἀγγέλλω — извещать; ἄγγελος — вестник, посол.
- поганъ — лат. paganus — языческий, язычник.
- погыбѣти, 1 ед. погыбѣж — ἀπόλλομι — губить, уничтожать, умерщвлять, лишаться чего-либо.
- подобѣти, подобѣтъ — δεῖ — должно, следует, нужно.
- подроугъ (Киев. лл.) — comes — спутник, содруг; подроугъ (Савв. кн.) — σὺνδουλος — сораб, сотоварищ по зависимости от господина.
- подъметъ — κράσπεδον — кайма одежды.
- позѣбѣти — καταφθεῖν — съедать, поклевать (о птицах).

положити (прѣдъ и'ньмъ) — παρτίθημι — класть или ставить что-либо перед кем-ни будь.

польза — дат. — творит. двойств. к имени поль, см. протврати польза.
поносити — βυεῖδιζω — ругать, бранить; βυεῖδος — ругательство.

попеченья (попеченья) — φροντίς — дума, забота, попечение; φρονέω — мыслить.

послужествовати — μαρτυρέω — свидетельствовать, подтверждать.

послѣди же — ὕστερον δε — позже, после; послѣдъ — ὕστερον — позже, после.

пострашению — устрашение.

посланныю (Син. тр.) — ἡ διακονία — служение, выполнение порученного дела.

потръбнъ — εὐχαιρος — удобный, подходящий.

поучению — μελέτη — наставление.

похотѣнью — θέλημα — желание, воля; θέλω — хочу, желаю.

помати — взять; женѣ помати — γαμέω — жениться; женѣ помасъ — γυνᾶ'χα ἔγθημα — я жену взял, я женился.

прѣвѣда — δίκαιον — право, справедливость.

прѣзднѣ — ἀργός — недейтельный, праздный.

прѣзвѣати — αὐξάνω — увеличивать, усиливать.

прѣзрѣшти, 2 ед. прѣзрѣвши — ἐπιρίπτω — накладывать, набрасывать на что-л.; прѣзрѣ же себѣ къ дѣромъ (Супр.)

прѣгвоздити — ὀρύσσω — копать, рыть, выкопать, прокопать; глосса переписчика Син. пс. к глаголу прѣгвоздима; прокопаша — греч. ὄρυξαν.

прѣгласити, прич. прош. прѣгласъ — φωνέω — издавать звук, звать; φωνή — голос, звук.

прѣдѣлати — προσεργάζομαι (прос-, ἐργάζομαι) — приделывать, присоединять.

прѣдѣти — προσφέρω — подносить, присоединять.

прѣнждити — προσδαπανάω — сверх того еще издержать, πρόσ — к тому, сверх того, кроме того; δαπανάω — издерживать, расходовать.

прѣкляути, по прѣкляутию — κατὰ συχυρίαν; συχυρία — случайность, случай; συχυρέω — встречаться, сталкиваться, приключаться.

прѣкляути ед, прѣкляутию ед — дат. причины — случиться, быть, произойти.

прѣлжати — ἐπιμελέομαι — заботиться о...

прѣлпѣти, прѣлпѣти — κολλάω — кленть, прилипать; прѣлпѣти ед — κολλάομαι — приклеиваться, приставать.

прѣсванити, аор. 3 множ. прѣсвадъ — χαυματιοθήναι — быть спаленным (солнцем), увянуть.

прискръбѣнь — περιλῦπος — очень печальный (περί — „кругом“, „очень“, λῦπη — „скорбь“, „печаль“).

приставленію (приставленію) — ἐπιβλήμα — накинутое, заплата; ἐπιβάλλω — накидываю, набрасываю.

приставляти (приставляти) — ἐπιβάλλω — накидывать, класть на что-либо.

приставленію домовъное — οἰκονομία — управление домом.

приставникъ — 1) ἐπίτροπος — опекун, поверенный, управляющий;

2) приставникъ дому — οἰκονόμος — управляющий домом.

притѣя — παραβολή — сравнение, притча.

прозавати, прозавѣсти, прозавѣсти — (лл. Ундольск.) — βλαστάνω — давать ростки.

проказывати, проказывати — μηχανᾶσται — делать уловки.

проказство — πανουργία, κακουργία — коварство, хитрость.

прокопати — ὀρύσσω — прорыть, прокопать.

просвора — προσφορά (ἄρτος), лат. oblativ — приношение, жертвенное приношение (хлеб); [долести] просвораж (Супр.) — в греч. вин. множ. имени εὐλογίας — в значении латин. benedictiones — благословение.

просъсти, 1 ед. просадж — ῥήγνυμι — рвать, разрывать.

протесати полъма, 3 ед. протешеть н полъма (Маринн.) διχοτομέω — рассекать, разделять на две части; δίχα — на две части; томή — резанье.

пръвъ — πρῶτος — первый, лучший.

пръвѣю (пръвѣю) — πρῶτου — сперва.

пръвѣнць — πρωτότοκος — первородный.

пръси — множ. женск. рода — грудь.

пръстенъ — δακτύλιος — перстень; δάκτυλος — палец, перст.

пръсть — δάκτυλος — палец, перст.

пръсть (пръсть Син. пс.) — χῶς — кучка выкопанной земли, прах, ничтожество; см. съвестн.

пръдълѣжати — παρατίθημι — ставить или класть ч.-н. возле кого-н., перед кем-н., предложить.

пръдстави — παρίστημι — ставить возле, перед.

пръдѣль — ὄριου — граница.

пръждѣвъзлѣганію — ἡ πρωτοκλισία — первое место за столом (κλισία — ряд возлежащих за столом).

пръждѣсданію — ἡ πρωτοκαθεδρία — первое место (καθέδρα — седалище).

пръмо — κατέναντι — против.

пръположити — делить пополам, на половины.

пръстѣпнати — παρέρχομαι — идти, проходить мимо.

прътъжнати — τό πρόσχομα — преткновеніе, препятствие.

арытыкати — προσκόπτειν (-πτω) — толкать, ударять обо что-н., на-
талкивать на что-н.

арыфцинь (Киев. лл.) — лат. praefatio — вступительное слово.

арыгъ, множ. арыси — ἀχρίς — саранча.

арысь — κύων — собака, пес.

арысьи, арысьи — κυνός — собачий; арысьи[-ъ] мочуха.

арысьи — 1) κερματιστής — меняла, разменивающий деньги; κερμα-
τίσω — разделять на мелкие части; κέρμα — отрезанный кусок,
мелкая монета; 2) τράπεζα — стол, меняльный стол.

арысь — δηνάριον — римский denarius — мелкая серебряная монета.

арыть — ὁδός — дорога.

арыбаты — δουλεύω — быть рабом, служить кому; δοῦλος — раб.

арыбви — ραββί, из др.-еврейск. — „мой учитель“.

арызон — φόνος — убийство, кровопролитие.

арызити сд, аор. 3 множ. арыидъ сд — διασκορπίσω — рассеивать, раз-
брасывать, разъединять одно от другого.

арыпятию, множ. арыпяти — πλατεία — дорога, улица, скрещивание
дорог.

арыстоути — διασκορπίσω — рассеивать, в переносном значении — рас-
трачивать.

арыширати — πλατύνειν — расширять.

арышести (вместо ары-ушести), 1 ед. арыштыж, 3 ед. арыштытъж — φηφίζω —
считать.

арыза — ἱμάτιον — платье, верхнее платье.

арыкати — ῥέβομαι — реветь, выть.

арыкани — вин. множ. (Киев. лл.) — др.-верхн.-немецк. arvan — лат.
stipula — дары.

арыдъ — γένεα — род, поколение.

арыщъ — уменьшит. к имени арыгъ — κεράτιον, уменьшит. к имени жэ-
рас — рог.

арыгати сд — ἐμπαίζω — насмеяться над кем-н.

арыгъ (Син. тр.) ὀνειδισμός — брань, ругань. Ср. значение имени арыгъ
(„поругание“) в таком тексте из Супрасльской рукописи: ⁽побыж-
денъ быхъ мжи снми сватынии и быхъ въсьми въ арыгъ (по изд.
Северьянова, стр. 78).

арыпогъ — ὑπόδημα — обувь, сандалий; ὑπόδηω — подвязывать

арыпальники — λαμπάς, λαμπάδες — свечки, факелы.

арыс — ἰδοῦ — вот.

село — ἀγρός — поле.

сквозь — через, сквозь.

скотъ — κτήνος — домашний скот.

скрежетъ — ὁ βρυγμός — кусанье, скрежет (βρύχειν — скрежетать зубами).

смядель, смядаль — ὄστρακον — глиняный черепок, черепица.

сладсть, късладсть — ἡδέως — сладко, приятно (ἡδύς — сладкий, приятный).

слово — 1) λόγος, — лат. verbum, ratio; 2) расчет, счет.

смокъвѣнница, смококънница — συκή, συκία — фиговое дерево, смоковница;

собират. смокъвѣнньѣ (Син. пс.) — αἱ συκαί — смоковница.

сѣвѣдѣннѣ (сѣвѣдѣннѣ) сѣ пѣтнѣ вместо ѡсѣвѣдѣннѣ сѣ (Син. пс.), причастие к [ѡ]сѣвѣдѣти сѣ — μονάζω — жить уединенно.

сѣтоннѣнскѣ, прилагат. от существ. сѣтона — σατανᾶς — дьявол, сатана.

старѣи, сравнит. степень к старѣ — πρεσβύτερος, сравн. степень к πρεσβυς — старый.

старѣишнѣ (Марк, VI, 21) — πρῶτος — первый, главный, глава.

стѣпѣ — πύργος, — лат. turgis — башня, оплот.

стража — φυλακή — стража, первая, вторая стража ночи или первая,

вторая... часть ночи — ἡ πρώτη, δευτέρα, τρίτη, τετάρτη φυλακή.

стрѣвнѣ домоу — οἰκονομία — управление домом.

струупѣ — τραῦμα — рана, повреждение.

стуудѣ — αἰσχύνη — стыд.

стѣгна (и стѣгнѣ Остром.) — ῥόμη — узкая улица, переулок.

стѣкѣлѣнница — ποτήριον — чаша для питья.

суушнѣ — φρύγιον — сухой хворост.

сѣвѣратѣ — обычно συνάγει; но в Маринн. так переведен глагол δεσμεύει — вязать, связывать; в Зограф. и Остромир. сѣвѣзѣжѣтѣ — δεσμεύουσι.

сѣвѣлѣдѣти — συντηρέω — вместе сохранять, соблюдать (сυν-τηρέω — хранить, беречь).

сѣвѣстѣи, въ прѣстѣ сѣвѣртѣ сѣвѣде мѣ — εἰς χοῦν θανάτου κατήγαγες με — в прах (в пыль) смерти ты низвел меня; κατάγω — низводить; см. прѣстѣ.

сѣвѣлѣштѣи, сѣвѣлѣжѣ, прич. прош. сѣвѣлѣжѣ — ἐκδύω — снимать с кого-н. что (платье), раздевать.

сѣвѣрѣшнѣи (сѣвѣрѣшнѣи) ἀπαρτισμός — совершение, окончание.

сѣвѣрѣшнѣи — ἐκτελέσαι — окончить.

сѣвѣжѣтѣ (Супр.) — γυμνῆ — решение, принятое на совете.

сѣвѣжѣтѣватѣи — βουλευόμεαι — советоваться, совещаться.

сѣвѣжѣтѣватѣи — συμφωνέω — быть согласным, договариваться (собств. — звучать согласнѣ).

съѡзѡвати слово — συναίρω (συν-αίρω) — вместе соединять, συναίρω λόγῳ — сводить счета с кем-н.

съѡзѡвати — δεῖν — вязать, заключать в оковы, заключать в темницу.

съѡзидати, съѡзидати — οἰκοδομέω — строить.

съѡкровище — ταμεῖον — кладовая, казначейство.

съѡннати, 1 ед. съѡннатж — καταβαίω — сходить; съѡннати ед — συμβάλλω (σύν, βάλλω) — сбрасывать в одно место, соединять.

съѡннатиште — συναγωγή — место собрания (συνάγειν собирать, συν — „с“, „вместе“, ἄγειν — „вести“, „приводить“).

съѡннъмъ (съѡннъмъ — Син. пс.) — 1) συναγωγή — соединение, собрание; 2) συστροφή — сжатие, скопище (народа); 2) συνέδριον — заседание совета.

съѡннѡдъ — пища, корм.

съѡннѡсти — съестъ.

съѡриѡвати слово — συναίρω λόγῳ — сводить счета с кем-н.

съѡрѡсти, 1 ед. съѡрѡштж, аор. 3 ед. съѡрѡте — ἀπαυτάω — идти навстречу.

съѡсъхнѡти ед, аор. 3 множ. съѡсъхнѡ ед (съѡсъхнѡ ед — Син. пс.) — συμφύω — ссохнуться (σύν, φύω — сушить); аор. 3 множ. συνεφύησαν.

съѡсѡдъ — ἀγγεῖον — сосуд.

съѡтворити — ποιέω — сделать, совершать.

съѡтѡзати ед — 1) συζητέω — обсуждать с кем-н. что-н.; спорить; σύυ, ζητέω — искать, рассматривать, расспрашивать; 2) съѡтѡзати ед ο словеси (Ассеман.) — συναίρω λόγῳ — сводить счета; συναίρω — вместе поднимать.

съѡходити — καταβαίω — сходить, сходить вниз.

съѡде — ὧδε — здесь, тут.

съѡрѡере — τὸ ἀργύριον — серебряная монета, деньги; уменьшит. к имени ἄργυρος — серебро.

съѡдалиште — καθέδρα — место сидения.

съѡмо — ὧδε — сюда.

съѡно — χόρτος — трава.

съѡнь — σκιά — тень, сень.

съѡпръѡжъ — ζεύγος — упряжь, пара волов в одной упряжи, в одном ярме (в иге); съѡпръѡжъ ѡловьннхъ патъ — ζεύγη βῶων πάντε.

съѡсѡдѡдъ — γείτων — сосед.

съѡлланѡтъ — τάλαντον — 1) вес, определенный вес — около 22 кг.; 2) определенная сумма денег, у афинян — ок. 6000 драхм (ок. 1500 руб.).

татъ — ὁ κλέπτης — вор.

тальць — μόσχος — молодое животное, теленок, бычок.

тешти, 1 ед. тѣж — τρέχω — бежать; прич. прош. тѣжъ — δραμών.

тѣшти — χροῖω — стучать, ударять; повелит. 2. множ. тѣщѣте; причастие наст. вр. тѣкы, тѣкыща — родит. ед. м. р.

толнко же — столько же.

тоунло — ληρός, лат. togribator — чан, корыто, точило, в котором выжимают виноград.

трѣшце — ἀγορά — собрание; место собрания; базар, рынок.

тринне (тринно, тринне) — τὰ ἄκανθα — колючее растение, терние.

тръпзти (Супр.) ὑπομένω — оставаться (некоторое время на месте), выдерживать, терпеть.

тръвень — θυτιχός — жертвенный.

тръва = трава — χόρτος — трава.

трасавица — 1) τρόμος — дрожь, 2) πυρετός — лихорадка.

тоу — ἐκεῖ — там.

тоуждъ = штюждъ — ἀλλότριος — чужой.

тоууьяъ — πῖον — жирный.

тъкымо (токмо) — μόνον — только.

тъма вместо тъма — σκοτεινότης — темнота.

тъштанинъ — ἡ σπουδή — поспешность, рвение, старание.

тысжштьникъ — ὁ χιλιάρχος — начальник тысячи солдат, тысяцкий.

тъма (Ассем.) — μυριάς — десять тысяч.

тагота — βάρος — тяжесть, груз, тягота.

оу — 1) восклицание οὐ! οὐ!; 2) оу, не оу — οὐπω, οὐ еще не, не.

оубо все, — οὐν, ἄρα — же, итак, ведь; кѣто оубо всеъ... — τίς ἄρα ἐστίν... — кто же (кто ведь)...

оувроусъ — σουδάριον, лат. sudarium — платок.

оувьдннн — ἀναγκάζω — вынуждать, заставлять, принуждать кого-н. доводами, убеждать; ἀνάγκη — необходимость.

оувръсти, 1 ед. оувръжъ — приоткрыть; малы оувръзъ — νοίξας — немного приоткрыв дверь.

оудавннн — πνίγω — душить, давить.

оудавлиина — πνιγτόν — удушенное.

оудъ — μέλος — член.

оужастьнъ — прилагат.; существ. оужастъ — θάμβος — ужас.

оуже — ἤδη — уже.

оуклонннн ед — ἐκκλίνω (ἐκ-κλίνω) — отклоняться, уклоняться.

оупнтанъ — σιτευτός — откормленный; σιτεύω — откармливать.

ууподобити — ὀμοίωω — уподоблять, сравнивать, равняться.

уста — στόμα — рот, уста.

уугагати (Киев. лл.) — лат. potestatis — иметь возможность, быть в состоянии, удостоиться.

фарисеи — ὁ φαρισαῖος, от др.-еврейск. perušim — „отделенные“; так называлась у древних евреев особая группа ревнителей религиозного закона, в особенности его ритуала.

халлга — φραγμός — ограда, забор, застава.

халлпати — ἐπαίτέω — требовать, просить.

хадатати — быть заступником — лат. intercedo; причаст. наст. вр. дат. ед. муж. рода хадатамцю клаженоумоу климентоу (Киев. лл.) — intercedente beato Clemente.

хранина — οἶκος — жилище, дом.

храмъ — οἶκος — дом.

хранилище — φυλακτήριον (Матф., XXIII) — оплот (собств. „место, в котором находится стража“; φύλαξ — сторож); ἀποθήκη (Лука, XII) — склад, амбар.

худоуумти — глупый.

худоесильти — ἀπαλός — изнеженный, мягкий, слабосильный.

хыштенни — ἀρπαγή — похищение, грабёж, алчность (ἀρπάζειν — похищать, грабить).

цълованию — ὁ ἀσπασμός — приветствие.

цата — νόμισμα — монета, деньги; слав. цата вместо герман. — kintus, а это из латин. septim или quintus.

улати (улати) — προσδοκᾶω — ждать, ожидать.

уриформъць — μοναχός — монах.

уръко — 1) γαστήρ, 2) κοιλία — живот, чрево, желудок.

усть (Киев. лл.) — 1) лат. honor — честь; 2) dignitas — достоинство, честь.

устьити (Киев. лл.) — лат. recolo — почтить, прич. наст. вр. именит. множ. уьстаце — лат. recolentes.

усть — τὸ μέρος — часть, доля.

штюждь = тѹждь — чужой.

узда (узда) — πληγή — рана от удара.

уко (уко) — ὅτι, ὡς — что, потому что, так как, как.

юже (Супр.) — именит. множ. средн. рода, в ед. юже.

ярость, ярость — θυμός — гнев, негодование.

яръ, яръ — αὐστηρός — острый, суровый, строгий.

егда, егда — μή, μήτι, μήποτε — не, чтобы не; егда коли — μήποτε — чтобы когда-нибудь не...

единъ, единъ — 1) εἷς — один; 2) μόνος — единственный, один только; 3) τις — некто, один; ἕναξ единъ двоера рода... — ἄνθρωπος τις εὐετυχής...

елико, елико — именит.-вин. единств. средн. рода — ὅσα — именит.-вин. множ. средн. р. — сколько.

емати, емати (Савв. кн.) — братъ.

ѡиъ — ερουσαλιμъ — Ἱεροσολήμ.

еюуаръ — лат. januarius — январь.

ерихъ, върихъ, верихонъ — Ἱεριχώ — город пальм, находившийся в долине, ниже Иерусалима.

ятрина — ἐνδότερος, лат. interior — внутренний.

ятрьждоу, изятрьждоу — ἔσωθεν — изнутри.

ядро — ταχύ, ταχέως — быстро, скоро.

язма (язъ) вместо язма (язъ) — 1) ἀσθενεια — слабость, немощь, 2) νόσος — болезнь.

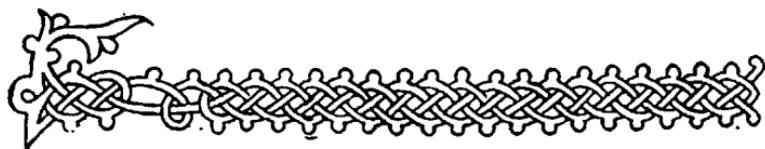
яти въръ — πιστεύω — верить; не яса же въры — οὐκ ἐπίστευαν οὐν — не поверили же...

юже — ἤδη — уже.

юньць — ταῦρος — бык, молодой бык.

упокрнтъ — ὑποκριτής — лицемер (актер).





Очерки морфологии





ИМЕННЫЕ ОСНОВЫ. ИХ ОБРАЗОВАНИЕ

§ 1. Имена существительные и прилагательные в славянских языках с давнего времени представляют собою корни в сочетании с суффиксами. Таких имен, основа которых представляла бы только корень, нет в славянских языковых группах с давнего времени. Но они были некогда. Немногие реликты таких имен вскрываются в морфологическом составе славянских языков исторического периода. К таким реликтам относятся, например, следующие имена.

кгу, винит. кгъвъ. Форма кгъвъ стала служить и для именит. ед. ч. Но старопольские памятники представляют указание на кгу для XIV—начала XV в.; в словинских и хорватско-чакавских диалектах до сих пор держится кгî. Ср. в „Авесте“ hrû — „сырое мясо“. Как видно, это имя представляло собою корень без суффикса.

Форма именит.-винит. двойств. числа оѿи, уѿи. Перед окончанием именит.-винит. дв. -т находится бессуффиксальная основа, равная корню: ок- → оѿ-, уѿн- → уѿ- (из оѿс-, а это из ауѿс-); ср. греч. ὠσε (из οκίε), лат. aures (вм. ausi), лит. akis, ausis.

гышьпо; в первой части этого слова находится корень гу тот же, что и в гов-ѣдо — „рогатый скот“; тьп-о — с корнем гла-

гольного происхождения; тьно, тьпеѣ; инфин. теѣти; лит. minti — „мять“; гутьно — „место, где мнет [топчет колосья] рогатый скот“.

nevësla вместо nev-ēd-ta — „вновь взятая, вновь данная“; ср. в семантическом отношении албанское название „новобрачной, невесты“: te, от прилагат. gi, te — „новый, новая“ (из gēfē, а это из neçijōs).

gavogпъ — „ворон“: южно-сл. gavгапъ, чешск. havran, польск. gawron. И это слово представляет собою сложение, в состав которого входит бессуффиксальный корень ga [v]- и vogпъ. Тот же корень находится в имени gav-а (украинск. гава — „ворона“, словинск. gāvэс — „чибез“ (vanellus). Это gav- вместо gōv-; с кратким гласным тот же корень в имени gov-огъ.

Бессуффиксальные корни входили в первую часть оноματοпоэтических образований с повторением корня:

cho-cho-ѣъ: вост.-сл. хохол — „чуб“, чешск. chochol, польск. chochól — „конец снопа“;

go-go-ѣъ, go-go-ѣъ: вост.-слав. гоголь — „anas clangula“, польск. gogoł, gogolica; того же происхождения глагол go-go-tati;

gol-gol-ъ: ст.-сл. глголь, сев.-русск. гологолить — „балагурить, болтать“; тот же корень в имени gol-съ;

kol-kol-ъ: русск. колоколъ, полабск. klāk'öl.

kor-kor-ъ: чешск. krākor — „кудахтанье“; в глаголе kor-kor-i-ti — „хорохориться“, „кудахтать“.

por-por-ъ — „знамя“: южно-сл., чешск. prarogъ, др.-русск. попоръ; польск. prorofes; корень por — „развевающееся“.

Повторение — одно из средств выражения эмоциональной окраски слова: „ясный-ясный день“; франц. c'est beau-beau („это прекрасно-прекрасно“). В особенности часто применяется повторение слова в тюркских языках. Турецк.: öfme yarip yarip — „не пой так печально“ (yarip — „печальный“); yarly yarly daylarynyzdan, ašdım, souq souq sularynyz iŝdim — „я прошел по снежным вашим горам, я пил холодные ваши воды“ (yarly — „снежный“, souq — „холодный“). (См. в моей статье в „Revue des études slaves“, V, 52—57).

§ 2. Слова-корни у славян уже в доисторическую эпоху стали употребляться с суффиксальными элементами, применявшимися в образовании именных форм. Так, латинскому mūs, греческому μῦς в славянском соответствует пушь; латинскому cor (родит. cordis), греческому καρῶν соответствует слав. serd-a: южно-сл. srěda,

русск. *среда*, или образование с суффиксом уменьшительного значения *-ъсе* — *srǫd-ъсе*, или образование с тематическим гласным *-о* в сложных именах, например, ст.-сл. *srǫdъvolъnъ*; греческому *θῆρ* соответствует слав. *zvěg-ъ* и мн. др.

§ 3. Славянские имена, как они сформировались в доисторическое время, представляют собою корень в сочетании с различными суффиксальными элементами. Происходило объединение разных суффиксальных элементов. Основы имен оканчивались суффиксальными элементами *о*, *ǫ* (ъ), *ū* (у, ъу), *ĩ* (ь), *а*, *еп* (men), *es* (os), *et*, *ter*. Перед этими суффиксальными, тематическими элементами могли быть другие суффиксы. Например: *-d-* (*čę-d-o*), *-k-* (*zna-k-ъ*), *-ъп-* (*peť-ъп-o*) и др. Были и иные комбинации суффиксов, изменявшие соответствующим образом значение основы. Например: *-ъп-ik-o-*: *dyž-ъп-ikъ*.

Некоторые суффиксы утратили свое значение словообразующих элементов, войдя в состав корня: они стали непродуктивными, т. е. они перестали входить в образование новых слов. Например: *-r-*: *rigъ*, *žigъ*, *dobrgъ*; *-tъ*: *vold-tъ* (южн.-сл. *vlastъ*, вост.-сл. *волость*), *tatъ* („вор“, „утаивающий“); *-мо*: *kosmъ* (сравни. *kos-a*) и др.

В связи с значительными изменениями, пережитыми в фонетической системе славянских языковых групп, суффиксальные тематические элементы получили с течением времени иное значение: они стали относиться не к основе, а к окончанию, — стали флексией. Например, дат. мн. *vozo-пъ* → ст.-сл. *voz-омъ*, *kostъ-mi* → ст.-сл. *кост-ьми* и др., как на это будет указано ниже, в обозрении судьбы склонения, отражающейся в языке старославянских памятников.

Суффиксы именных основ.

I.

§ 4. Суффиксы, представляющие собою гласные звуки. Такими суффиксами были в разных индоевропейских языках *о*, *а*, *ǫ*, *ĩ*, *й*, *ū*.

В языке славян в связи с фонетическими процессами доисторической эпохи эти гласные изменились: *ū* изменился в *у(ы)*, гласные *ǫ*, *ĩ* редуцировались: *supъ* вместо *sūpūs*, *gostъ* вместо *gostīs*; гласный *о* → *ъ* перед *s*, *m* (*n*) в конечном слоге (*vozъ* — именит.-винит. ед., родит. мн.); после *j* (*й*) появился *e* вместо

о, ъ вместо ъ: воѡ-ь → воі (іѡ → і), творит. ед. воѡе-ть. Перед гласным вместо ѡ находилось в языке славян сочетание ѡв: l'ubu — l'ubъve. Тематический гласный і чередовался с еі, тематический ѡ чередовался с оѡ; перед согласным и в конце слова еі → і, перед гласным еі → ѡі (gosti — родит. ед., gostыje — именит. мн.); оѡ перед согласным и в конце слова заменился посредством и, перед гласным -ov (syпи — родит. ед., synove — именит. мн.)

1) Суффикс -о. Это в именах мужского и среднего рода.

Мужской род. В именит. и винит. ед. -ѡ, после мягкого согласного 'ь: vozъ, воѡь → воі. Ср. дат. мн.: vozo-ть, воѡе-ть.

Многие имена с тематическим суффиксальным элементом -о представляли в корне гласный о (или оѡ → и), в чередовании с е, ѡ, ѡ или с і, у (ы вместо ѡ) в корне, появившемся в глагольном образовании. Такие имена имели значение имен действий. Некоторые из них получили затем предметное, вещественное значение.

Например: богъ — berq, бѡгати;	зогъ (pozogъ) — зѡгѡти;
догъ (orzdogъ; южн.-сл. razdogъ) — derq,	звонъ — звѡнѡти;
бѡгати;	возъ — vezq;
громъ — грѡмѡти;	гноѡь — gniti

Средний род: selo, mѡsto, pol'e, lice.

2) -а. Имена преимущественно женского рода. Были на -а и немногие имена мужского рода: žena, gora, ryba, lipa, slava; vojevoda.

3) -ї. Имена мужского и женского рода.

Мужск. р.: рѡть, огнь, звѡрь.

Женск. р.: kostь, ось, вѡдь („знание“), соль, мушь, хоть („желание“), копъ („начало“; iskonі), зеть (другое образование было с суффиксом -ja — zemja), ядь или ѡдь („еда, кушанье“), вьсь („деревня“).

Имена с суффиксальным -ї (-ь) служат для названий конкретных предметов (sоль, рѡть и др.), а также для названий действий, явлений: вѡдь: ст.-сл. вѡдь — „знание“, зловѡдь, ядь — „пища“, „еда“, „ядение“, владь — „заблуждение“ и др.

Посредством того же суффикса производилась субстантивизация прилагательных: прилагат. зѡь — существ. зѡь — „злоба“; прилагат. тѡрьдъ — существ. тѡрьдъ; прилаг. studenъ — существ. studenъ — „холод“; прилаг. сьгнь — существ. сьгнь и др.

Некоторые существительные с этим суффиксом (-ъ) получили коллективное значение: *čqrъ* — „народ“; *děť* — „дети“; *vetъžъ* — „ветошь“, „тряпѣ“, „res antiquae“; *русь* — „русские, страна русских“.

4) -і. При именах мужского рода на -ъ были имена женского рода на -і: *вълкъ* — *вълчѣ* („волчица“). Так и в прилагательных: *čьпъ* — *čьпѣ*. Имена эти были производными от прилагательных (*вълк-*, *čьп-*). Прилагательные на -і получили значение существительных. Такой же процесс был пережит в др.-индийском языке: *kṛṣṇāḥ* — „черный“, *kṛṣṇī* — „черная“ и в значении „ночь“; *tāraṇāḥ* — „сияющий“, *taraṇī* — „светлая“ и в значении „жар“. Имена на -і стали употребляться еще в доисторическую эпоху с суффиксом -ka (→ -ca): *вълска*, *čьпска*.

5) -й (-ъ). Имена мужского рода: *супъ*, *воѣ*, *домъ*, *медъ*, *въгсѣ*, *роѣ*.

6) -й (у — ы). Имена женского рода, относившиеся к женщинам или служившие названием конкретных предметов — *svekry*, *jetry*, ст.-сл. *ивлады*; *жыпу* — „жернов“, *бру* — „бровь“. Некоторые имена на -у имели общее (отвлеченное) значение: *сѣту* — „исцеление“, *l'uby* или с суффиксом -ь: *l'uby* — „любовь“ (*лювь ивлицемъ рѣнж* — Син. тр.). В ряде случаев имена на -у получили суффикс -n'i: *sqšedyn'i*, *orbun'i*, *gъrdyn'i*, *pravun'i*, *pustyn'i*. Об этом см. ниже, в отделе о суффиксе n'i.

II.

§ 5. Отмеченные выше тематические элементы были весьма часто в сочетании с другими суффиксальными элементами.

При каких-то условиях происходило согласование гласного в корне и в суффиксе. Примеры такой „гармонии гласных“ немногочисленны. Вероятно, это обломки прежних отношений в образовании гласных в корне и в суффиксе. Ср. *lebedā* — *lъboda*, *teneto* — *tonoto*, *lebedъ* — *lъbodъ* (lъ вместо lō) — „лебедь“, *jetreba* — *qtroba*, *klepetъ* — *klorotъ* — „шум“, „стук“, *leretъ* — *lorotъ* (глагол *lorotati* — „невнятно, быстро говорить“), *kъdъtъ* (ст.-сл. *ивуветь зжы* — „лясканье зубами“) — *klokotъ*: *ивдаше врьвь въ дахънъ и твораше клопотъ*; ср. глагол (*klokotati*).

Представим краткое обозрение этих сочетаний, расположив их по тем согласным звукам, какие входили в состав суффиксов.

§ 6. *-jъ* (именит. ед. мужск. р.), *-je* (средн. р.), *-ja* (женск. р.). Мужск. р.: *kop'ъ*, *požъ*, *stryi* (i в.м. jъ) — „дядя по отцу“.

В отношении к лицам имена с суффиксом *-jъ* указывали на деятельность их: *děi* (i в.м. jъ) — ст.-сл. *zъlodyи*, *storg-jъ* → *storgъ* — ст.-сл. *стражь*, вост.-сл. *стѣрожъ*; *vod-jъ*: — ст.-сл. *вождь*, др.-русск. *вожь*; *sopyг'ъ* (pyг- в чередовании с *rog-*).

То же значение представляли имена мужского рода с суффиксом *-ja*: ст.-сл. *дръводълаж* — „плотник“, *връдѣта* (*tek-ja*; *tekъ*, *tečeši*).

Средний р.: *pol'e*, *mor'e*, *pletje* → *plēt'e* — ст.-сл. *плешѣ*, русск. *плечо*, зап.-сл. *plece*; *větje* → *vět'e*: ст.-сл. *вѣште* — „совет“, русск. *вѣче*; *lože* (*log-je*) — ст.-сл. *жже* („цепь“).

Женский р. *-ja*: имена существительные, а также прилагательные, указывали на нечто реализованное, конкретное. Корень этих имен был общим с глагольными образованиями: *krad-ja* (*krad-ti* → *krasti*) — ст.-сл. *връжда*, русск. *кража*; *тъг-ja* → *тъжа* (*тъgati*); ст.-сл. *вжда*, сев.-русск. *ѣжа*; *pit-ja* (*pitěti*) — ст.-сл. *пища*; *тък-ja* → *тъча* (*тъknōti*) — ст.-сл. *врътъта*; *vol-ja* → *vol'a* (*voliti*); ст.-сл. *връш* — „спор“ (*връшн*); *such-ja* → *suša* — „нечто сухое, сухое время“ (*sušiti*); *гъд-ja* (*гъděti*) — ст.-сл. *ръжда*, русск. *ржа*; *svět-ja* (*světiti*) — ст.-сл. *свѣшта*, вост.-сл. *свѣча*, зап.-сл. *svěca* и др.

Сочетание *-jъ* на ступени редуции отразилось в славянской фонетике в виде *-t*. Такого происхождения был *t* после мягкого *n'* в суффиксе *-n't* (*pustyn't*, *гъrdyn't*), а также в имени *гърап't*: зап.-сл. *рап'i* (*гърап't*) от имени мужского рода — *гърапъ*: зап.-сл. *рап*. Корень *гър-* чередовался с *žur-* из *geуr-*: *žura*, *žur-anъ*.

il, ije, ija.

Суффиксальный *j(i)* мог быть в сочетании с предшествующим редуцированным гласным *ь*, переходившим в *ï*: *ьj* → *ij*. После *j* (или *i*) следовал суффикс (окончание) *ь* для мужского рода (*ijъ* → *ii*), *e* для среднего рода (*ije* или *ije*), *a* для женского, а также для мужского рода; окончание *-jъ* в именительном ед. было представлено с результатом ослабления: *-it*.

Мужск. р.: *čьgvii*, *гёріі*, *vorblі* („воробей“), *solvii*, *ulil* (корень *ul-*; сравн. *ul-ica*), *žerblі*: ст.-сл. *жръбни*, ст.-сл. *гъздани*.

Средний р.: а) Имена, производные от прилагательных, имеющие значение субстантивизированного качества: *velič-ije* (прилаг. *velikъ*), *съdory-ije*: ст.-сл. *съдравиѣ* (прилаг. *съdoryвъ*).

б) Имена, производные от причастия прошедш. вр. страдат., представляющие значение имен действий и явлений (nōmina actionis): prošen-īje (прич. prošen-), vidēn-īje, tьgrēn-īje. Примеры для а) и для б) из Синайского требника.: св сжть дьла, алъканне, жаданне, земельганиз, кланънне, поноренне, прьтрьпънне обнды, нищюлюбне, стражьнюлюбне, срдьтньов рыданне, покланне (69^{об.}, 70).

в) Имена, производные от существительных, имеющие собирательное значение: doq-īje, pqt-īje, kapen-īje, ст.-сл. лозню, врьбню: на врьбни обьснхомъ фръганъ изши — „на вербах мы повесили наши органы“ (Син. пс.)

г) Имена на -īje, снабженные префиксом, получающие конкретное значение: pri-mog-īje, ogs-pqt-īje, ст.-сл. распътню, ст.-сл. водножню, возмьльню, подроужню — „чета, супруг, супруга“.

Женский р.: oldīi: ст.-сл. ладни, алъдни, ст.-сл. мльнни.

То же образование представляли имена мужского рода sqdīi — „судья“, vētīi — „оратор“, „вития“.

Суффикс -īi такого же происхождения; входил в состав суффикса имен мужского рода -līi, -ъčīi или -ъčīi. Имена с такими суффиксами служили для названия лиц по их деятельности. Они изменялись одинаково с именами женского рода на -ja или на -lī: -balīi, ст.-сл. баани — „врач“, т. е. заговариватель (ba-jati); љовь-čīi — „ловец“, „охотник“, ст.-сл. кьнигъуни или коукар'ь — „книжник“, ұрамдатеб; љовьčīi или љовьсь — „охотник“; ст.-сл. врьмьуни, самьуни — „управляющий“, шрьуни — „живописец“, сокатуни — „повар“, ваньуни — „банщик“.

-īja: bratrija или bratija — имя с коллективным значением; ср. греч. φρατρία — „братство“, „род“, „коллено“, др.-инд. bhātrya — „братство“. Те же элементы были в составе суффикса имени женского рода og-līja: польск. rolā, ст.-чешск. rolie, белорусск. ралля, украинск. рілля.

-ējъ → -ēi, после палатального согласного — -ai: имена мужского рода; ručai — „ручей“, „поток“ (ručati — „издавать шум, звук“), вьвуčai, обуčai, сьлуčai, prikl'učai, lišai.

-ēja — имена женского рода: verēja; корень ver-, чередовавшийся с vog-, vьg-: ст.-сл. врьти — „запереть“, зьворз — „запор на дверях“; лажю — „птица“, „курица“, — т. е. сидящая на яйцах.

Суффикс -j- (-jo, -ja) входил в состав и некоторых других суффиксов: -k-jo (-ak-jo (аць), -gj-, -in-jo (poslědъn'ь), -it-jo, -tajo, -lsko — -išče, в основы сравнительной степени и причастий.

§ 7. *-ko, -ka*: *зна-къ* (*znati*), *zol-къ* — ст.-сл. *злакъ* (корень *zol* — чередовавшийся с *zel*: *zel-ъje*), *zvq-къ* (*zvъn-ěti*), *zvq-къ*; *шог-къ* — ст.-сл. *мрѣкъ*, русск. *морок*; *кѣу-къ*; *каму-къ* (*каму* — „камень“); *крему-къ* — „кремень“; *геу-къ* — „ремень“; *шу-къ* — „шум“; *шог-ка* — „сорока“.

С течением времени суффикс *-k-* с предшествующим суффиксальным гласным основы *o, ъ, ъ, i, y (ы)* стал представлять одну морфологическую часть — суффикс *-ok-, -ѣk-, -ьk-, -ik-, -uk-*.

После гласных *ь, i, е* согласный *k* изменился в *с* в связи с воздействием артикуляции гласного переднего ряда. О результате этой ассимиляции и об отсутствии ее замечания сделаны в отделе фонетики.

-ѣk-, -ьk-, -ьс-: имена уменьшительного значения. — Мужск. р.: *дохъкъ*, *квѣтъкъ* или *свѣтъкъ*, *дѣпъкъ*, *отъсь* (корень *ot-*; ср. прилагательное *ot-ьн-* — „отцовский“; ср. в латинском, греческом, готском языках *atta* — „бабушка“); ст.-сл. *цвѣтъць*, *градъць*, *рожьць* (*рогъ*), *сжъць* (*сжкъ* — „сук“), *твѣць*.

Средн. р.: *сьгдъсе* (ср. в литовском яз. без соответствующего суффикса: *širdis*); *сьпъсе*, *jaise*, ст.-сл. *дръвьце*, *гдъце*, *младъце* („младенец, новорожденный“).

Женск. р.: *дѣвъка*, *клѣтка*, *гдъка*, *овъса* (ср. в литовском, латинском и греческом языках без соответствующего суффикса: лит. *avls*, лат. *ovis*, гр. *ὄvis*), ст.-сл. *двѣрьца*.

В именах женского рода с уменьшительным значением суффиксом был также *-isa* в соответствии именам мужск. р. на *-ьсь*.

-ѣk-. Имена с этим суффиксом обозначают действие и результат его, а также конкретный предмет с таким результатом. Много этих имен на *-ѣk-* образовано от причастий прош. страд.: *пащѣтъкъ*, *остатъкъ* или *остапъкъ*, *прѣбутъкъ*, ст.-сл. *сьвѣтъкъ* (*сь-vit-*) — „сверток“, „тетрадь“.

С суффиксом *-ѣk-* были образованы некоторые имена от порядковых числительных: *рѣтъкъ* (*рѣтъ*), *дешѣтъкъ* (*дешѣтъ*), ст.-сл. *четвертъкъ* (*четвертъ*).

-ьсь, -ьса. Имена мужского р. с корнем глагольного происхождения, обозначающие действующих лиц: *богъсь* (*bog'q*), *шьвьсь* (*šiti*), *твогъсь* (*tvoriti*), ст.-сл. *жрьць*, *гдъса* (*raditi* — „советовать“), ст.-сл. *ѡубница*, *свѣцьа* — „палач“, *вдъца* — „обжора“, *внѣпница* и др.

Для имен женск. р. применялся суффикс *-ica* (см. ниже).
-ьсь. Имена мужского рода, производные от прилагательных, имеют значение носителей качества или свойства, на которое указывает прилагательное: *slěрьсь* (*slěрь*), *starьсь* (*starь*), *čьгньсь* (*čьгнь*), *търтвьсь* (*търтвь*), ст.-сл. *студовьць* — „колодезь“ (*studentь*), *pitотьсь*, *rodитьсь* — русск. *родимец* — „родич“, „падучая болезнь младенцев“.

В именах женского рода такого значения суффиксом является *-ica* (см. ниже).

-ись. Имена мужского рода с уменьшительным значением. Ст.-сл. *корабльць* → *корьць* — „небольшое судно“, *агньць* (при имени с другим суффиксом: *агньць*), *Растиць* — имя моравского князя *Растислава*); сербо-хорв. *kop'ic*, *větric*, *ogn'ic* — „огонек“; из сербских памятников: *корабльць*, *тлөвьць*, *Тодорьць*, *Оурошньць*; словинск. *kop'ic*, *možic* (уменьшит. к имени *mož* — *мжь*).

-isce. Имена среднего рода с уменьшительным значением. Болгарск. *вѣдрице* (уменьшит. к имени „вѣдро“), *мѣстице* — „местечко“ и др. Сербо-хорв. *pol'isce* — „польце“ (уменьшит. к имени „*pol'e*“), *zdravl'isce*.

-икъ. Имена уменьшительного значения: *požikъ*, *možikъ*.

-ica, -ika. С этим суффиксом представлены имена женского р. с разным значением.

а) Имена уменьшительного значения: *děvica*, *gubica*, ст.-сл. *дъштица* (*дъска*), *крупница*, *гольница*.

б) Имена, производные от прилагательных или причастий, указывающие на носителя какого-нибудь качества или свойства: *starica*, *junica*, *čьгница*, *učenica*, *рьšenica* (*рьšen-*, корень *рьch-* *рьchati*).

Некогда, в глубокой давности, от прилагательного было образовано и имя *vyčica* — от прилагательного *vyk-*. Основной вид формы мужского рода был *vyk-ъ*, женского р. — *vyčī*. Позднее формы женского р. на *ī* были распространены посредством суффикса *-ka*, а предшествующий суффиксальный элемент *ī* стал образовывать с *-ka* один суффикс: *-ika* → *-ica*.

Ст.-сл. *женица*; *друзи мои* и *вляжники мои* (Син. тр.).

в) Имена женского р. в соответствии с именами мужского р. с тою же общею частью, но с разными суффиксами: *žьnica* (*žьпьсь*, м. р.), *любовьница* (*любовьн*), *вратарница* (*вратар'ь*), *владычица* (*владычн*).

г) Имена, производные от числительных порядковых и собирательных: ст.-сл. *вѣторьница* — „вторичность“, *третьница* — „третич-

ность"; седмица (порядк. седми-ъ) — „7“, „неделя“, дьвонца (дъвон), тронца — „тройственность“, четворнца или четворница, паторница (паторъ) и др.

-ьн-ікь, -ьн-іса. Суффиксы -іко, -іка → іса часто входили в сочетание с суффиксом -ьн имен прилагательных, — с суффиксом, указывавшим на отношение к кому-нибудь или к чему-нибудь: дълън- (дългъ), грѣшьн- (грѣх-), вѣгьн- (вѣра). Имена с суффиксами -ьн-ікь, -ьн-іса имели разное значение.

а) Они служили для названия лиц по их деятельности или состоянию в связи с предметом, к которому относилось прилагательное на -ьн: дълън-ікь — дълън-іса, грѣшьн-ікь — грѣшн-іса, правьдън-ікь, кгъвьн-ікь — „человекоубийца“, мъстьн-ікь — „мститель“, ст.-сл. вратън-ікь — „привратник“, вьмалън-ікь — „меняльщик денег“, хышьн-ікь, ызълън-ікь. Из Синайского требника отрывок с именами действующего лица на -ьн-ікь, -ьць, -ьца: тьмъ же н ты тѣдѣ вѣдн въ доврѣ вращѣнѣ вѣдннѣ мѣсто — соуховдѣць [„будь сухоядцем вместо ядения хорошей пищи“], въ вьнѣпн-ікь мѣсто — кодопн-іца, въ смьхѣ мѣсто — слъзотѣчн-ікь, въ волнѣ мѣсто — съмьръѣ са, въ макѣко лъганнѣ мѣсто — жестокълъганън-ікь, въ съвѣдънн-ікь мѣсто — мнротворѣць, въ сварънн-ікь мѣсто — прѣоловѣць, въ хышьнн-ікь мѣсто — риздѣвн-ікь нъзвнѣ своего... (70^{об.}).

Некоторые имена такого образования приобрели значение вещественных, конкретных предметов: ст.-сл. нстѣчн-ікь, сьрѣврн-ікь, прыздън-ікь, дръвн-ікь — „лес“ (Син. тр.), дънн-іца — „утренняя звезда“, колесн-іца.

б) Имена с суффиксом -ьн-іса стали указывать на помещение, на местонахождение чего-нибудь: ст.-сл. жытн-іца (жито, житън-), горн-іца, мьздн-іца — „таможня“ (мьзда), ризн-іца — „кладовая, казначейство, сокровищница, помещение для одежды“ (риза), кьнн-іжн-іца — „библиотека“.

Дальнейшее конкретное значение: врьвьн-ікь — „вербное воскресенье“ (т. е. день верб), чьзѣтѣ на врьвьн-іци (Син. тр.).

-ѣсь: заѣсь, мѣсь.

-к-ѣ → -ць. Имена мужского рода с значением орудий действия: бѣ-ць, вгѣ-ць — „бритвенный нож“.

-а-ко, -ѣко (-'а-ко). Имена с таким суффиксом служили для названия лиц мужского р. по их занятиям и качествам: тѣзакъ — „земледелец“ (тѣзати), пошакъ (positi), ст.-сл. прѣсн-ікь — „нищий“, повакъ — „новый человек“, јунакъ (junъ), сѣракъ (sigrъ); русск. моряк, гуляк или гуляка и др.

-a-kjo → a-čь. Имена, называющие лицо по его деятельности, а также имена лиц и предметов по их выдающимся признакам: jgr-a-čь, og-a-čь, kov-a-čь, vodačь, ст.-сл. kopačь, bordačь — чешск. bradáč, русск. бородач; ст.-сл. vьrаčь (корень vьr- „бормотать“), чешск. břicháč — „человек с большим животом (брюхач)“, koлаčь (koło).

-ъčii, -ьčii. Имена того же значения, как и с суффиксами -аčь, -сь: kравьčii — „портной“ (собств. „кроильщик“), loвьčii — „ловец“, „охотник“, ст.-сл. kъннѣгъни или kъннѣннѣкъ, kрѣмьчъни — „кормчий“, баньчъни — „банщик“. Об образовании этого суффикса см. выше, в пункте о суффиксе -ii.

-oko-: svědokъ — „свидетель“, ст.-сл. ннокъ — „один, монах“, русск. ходок, съдокъ, польск. vidok — „свет, открытое место“.

-y-ka: voldyka: южн.-сл. vladuka, motyka (корень mot-; того же корня латин. mattea — „дубина“, mateola — „орудие для вбиванья в землю“; др.-верхн.-нем. medela — „плуг“; др.-инд. matyá — „борона“).

g.

§ 8. -ga, -gjo → žь: stru-ga (stru-) — „течение“ (ср. stru-ja); сна-ga — „сила“; słu-ga (корень słu-: słu-ti, slov-o, słu-chъ) — „слушающий“, „слуга“; ст.-сл. ловага: ниты, смькы, ловагы — жѣтѣ, дрá-кочтаc.

možь; ср. готск. manna, др.-инд. mānuḥ — „человек“.

-a-ga, -ja-ga (aga): болгарск. мажага (увелич. к имени маж), възлчага; сербск. sovul'aga (увелич. к имени sova).

-e-go, -e-gjo → -e-žь, ē-ga: южно-слав. kovъsegъ — „ящик“, „судно“; grabežь, lubežь — „грабеж“, mečežь, болгарск. грабеж, сьрбеж; ст.-сл. потьпъга (вместо ро-тьр-ēga) — „жена, отпущенная, оставленная мужем“: вьсьнъ приаьплъман сд потьпъгъ приаьпъмъ дьотъ (Сб. Клоца). Ср. словинск. potepiga — „женщина-потаскуха“; ср. словинский глагол potepsti se, potepati se — „шляться“. Глагольный корень ter- в чередовании с тьр-, tēr- (tēr-) — „бить“, „колотить“: лит. teriū — „мажу, пачкаю“; корень tēr- отражается в украинских словах потіпака — „бродяга“, потіпаха — „бродяга, потаскуха“.

-i-ga: veriga — „цепь“ (вьг-о — „запираю“), русск. коврига.

-o-go, -o-ga: sarogъ, ostrogъ — „ограда“: ограда и [виноградник], острогомъ (Син. тр.), ст.-сл. вьрогъ, др.-русск. Сварогъ (ср. др.-инд. svar — „свет, небо, солнце“, svargāḥ — „небо“); трьвога.

-*ę-ga*. Имена с эмоциональной окраской: польск. *vločęga*; может быть русские имена на -*яга*: *воряга*, *волочага*, *парняга* (но возможно, что русск. -*яга* из -'ага).

-*u-ga*, -*ju-ga* (-'и-га). Имена с эмоциональной окраской: *јага* — „глубокая яма“, словинск. *vlačuga*, сербск. *рап'уга* (увелич. к имени *рап* — „пень“), болгарск. *влачуга*, *влѣчуга*, украинск. *пестрюга*, русск. *парнюга*, *звѣрюга*, *мальчуга* или *мальчуган*.

-*у-га*: *кѣтыга* — „одежда“ (Супр. рук.), *крѣтыга* — „свод у крыши“, и др. (Супр. рук.). Имена с эмоциональной окраской: русск. *промотыга*, *мухрыга*, *потопыга*, *топтыга*.

-п-.

§ 9. -*но*, -*на*. Мужск. р.: *стапъ* (*ста-пъ*), *зъпъ* (*зър-пъ* → *зъпъ*; *зър-ати*), *гърпъ* — „горшок“, *цьпъ*.

Средн. р.: *sukno* (*suk-no*, *sučiti*), *volkno*: южн.-сл. *vlakno*, вост.-сл. *волокну*; *гупо* (*гу-по*; *гу* вместо *гоу*); чередовался с *гъв*: *гъвати*); *вѣпо* — „приданое“, *зъпо*.

Женск. р.: *вогна*: вост.-сл. *борона*, *сѣ-па* (*кој-па*; тот же корень в глаголе *кај-а-ти* — „мстить“); *сторна*: южн.-сл. *strana*, вост.-сл. *сторона* (*stor-na*, *pro-stor-ъ*).

-*пъ*, -*спъ*, -*зпъ*. Имена женского рода с корнями глагольного происхождения: *дапъ* (*да-пъ*); *дол-пъ*, южн.-сл. *dĭapъ*, польск. *dłoń*, русск. *долонь*, *ладонь*; ср. лит. *dėlna*, *dálna* — „ладонь“, латышск. *delna*, с корнем *del-*, как в глаголе лит. *dyliu*, латышск. *delu* — „стираю, изнашиваю“; *вогпъ*: южн.-сл. *brapъ* — „война“; *сѣпъ*; *казпъ*; *баспъ* (*ба-*, *bajati*); *рѣспъ* (*рѣ-ти*); *жизпъ* (*жи-ти*); *къзпъ* — „кознь“ (*къ-* в чередовании с *ку-*, *ков-*: *kujq*, *kovati*); *приязпъ* (*prija-ti* — „помогать“).

-*п-ја-* → -*п'а*. Имена того же происхождения, как и имена на -пъ: *топ'а* вм. *топ-пја* (*топ-iti*), ст.-сл. *връгъна* — „косогор, горная седловина“ (*губ-пја*; *губ-а-ти*, *за-губ-а-ти*).

-*а-но*, -*а-на*, -*а-нѣ* — *братапъ* — „сын брата“, *жирапъ* или *гърпъ* (чешск., польск. *рѣп*) — „глава родовой группы“; *голванъ* — „с большой головой“.

зъметана, *роп'ана*.

гъртанъ.

-*е-но*, -*е-на*-, -*е-нѣ*.

ръшено, *вертено*; южн.-сл. *vrĕteno*, вост.-сл. *веретено*; *рел-ена*;

grebenъ, jesenъ, ст.-сл. стъпань.

-*ě-no* → *ě-no*: kolěno (корень kol-, чередовавшийся с kel- → čel-, čel-пъ; южн.-сл. člěpъ — ср. и лит. kelỹs — „колено“); polěno (pol-, polti: русск. *полоть* — „надвое разрубать“).

-*ěn-ino*, *jan-ino*. Вторая часть этого сложного суффикса *-ino* указывала на единичность и в формы множественного числа не входила. Значение этих существительных — имена лиц по их принадлежности к коллективу какой-нибудь страны, какого-нибудь места жительства, к общественному классу: sel'anipъ — sel'ane, gordjanipъ — gordjane — ст.-сл. гражданинъ — *гражданин*, русск. *горожанин* — *горожане*; — ст.-сл. самаринъ — „житель Самарии“; галазъинъ — „житель Галилеи“; колиринъ; slověnipъ, множ. slověne. Суффикс -*ěnipъ* указывал, что корень этого имени относился к названию местности или реки Slovъ (или Slovo, Slova): slověnipъ — из *Слова* или из *Словы* (со *Слова*, со *Словы*). Корень slov- восходил к более раннему сочетанию k'loц — имел значение „течь, орошать, чистить“. Ему соответствует в литовском šliuo-ju („мету, чищу“), топонимические Šlavè, Šlovè, в др.-индийском śrāv-apa (название дождливого осеннего месяца), в латинском cluere („чистить“), в греческом κλύ-ζ-ειν („плескаться, полоскаться, чистить“). Неизвестно, где находилась местность или река Slov (Slovo, Slova), по имени которой называлось население ее. Но в топонимии Повислинья и Поднепровья названия с slov- имеются¹. Например: несколько сел „Словени“ в Могилевском, Смоленском и других краях.

Русский язык в соответствующем суффиксе имеет гласный 'а: 'ания, 'ане: пол'ане, деревл'ане. Может быть в этом суффиксе, как и в суффиксах имен прилагательных 'ан (мѣд'анъ) и 'ам (пр'амъ), гласный 'а представлял собою замену гласного ę (-*ěnipъ*, -'ěпъ, -'ěпъ) в соответствии гласному ę южнославянских языков (-*ěnipъ*, -*ěпъ*, -*ěпъ*).

-*ěn-iko* → -*ěn-ьсь*: младънъць, пръвънъць.

-*ino*. Имена мужского рода. Суффикс -*ino* сообщает имени значение единичности: gospodinъ, ст.-сл. поганинъ — „язычник“, см. в предшествующем пункте -*ino* в составе -*ěnino*. *Ср. тот

¹ J. Rozadowski, Encore une étymologie — ou pseudologie — du nom slave („Сборник филологических и лингвистических студии А. Белину“. Београд 1921. Стр. 129—131).

М. Budimir, Jevr. k'leu-, teći, plaviti, prati, čistiti (в том же сборнике, 97—112)

же суффикс в именах др.-русск. *роусниъ*, *нвѣтнѣ*, в личных именах болгарск. Бойчин (Бойко), Дойчин (Дойко).

-ina. а) Существительные, производные от прилагательных, представляющие собою названия места и состояния со свойством, на которое указывает прилагательное: *novina* — „новъ“; *soltina*, ст.-сл. *slatnina* — „болото“; *polnina* *poln* — „бесплодный“), *globina* (*glōbok*); *obytzina*, ст.-сл. *obъstnina*, русск. *объчина* (*obъtъ* — „общий“); *otъcina* (*otъcъ* — „отчий“); *tišina* (*tichъ*); *sēdina* (*sēdъ*); *istina* (*istъ* — „действительный“); *zъlina* (*zъlъ* — „злой“).

б) Имена, производные от существительных. Обозначают они продукт, получаемый от животных или от конкретного предмета: ст.-сл. *zъzrina* — „дичина“ (*zъzъrъ*), *valъnina* — „волчья шкура“ (*valъkъ*), *paуtina* — „паутина“ (*paуkъ*), *roгoznina* (*roгozъ*), *blъvotina* (*blъvota*): *подовънъ* есть пѣсоу на свѣа блъвотнѣхъ възращѣнѣхъ са (Син. тр.).

в) Имена на *-ina*, производные от существительных со значением собирательным: *korъina* — „ежевика, кустарник“, *drъzina*.

г) Имена на *-ina* со значением уменьшительным или увеличительным. Они также произведены от существительных: *godina* — „час“ (*godъ*), *chъzina* — „хижина“ (*chъzъ*), ст.-сл. *хъlvnina* — „обиталище“, польск. *psina* — „собачонка“, сербск. *psina* — увеличит. к имени *pas*, польск. *dz'ecina* — „дитя“, словинск. *glavina* — „большая голова“.

-izna. Имена, близкие по значению к именам на *-ina*: *bēlizna*, ст.-сл. *оукоръnina*, *главnina*, — „глава книги, головная повязка“.

-ten в чередовании с *-tēn*, *-tōn* в именительном единств. ч. мужск. и средн. р.: *-bermeъ*, ст.-сл. *врѣмя*, русск. *беремя* (*ber-φ*, *bor-*, *by-ati*); *pledmeъ* → *plemeъ* (*pled-*, *plod-i-ti*), *semeъ*; *-meъ* вместо *tēn*; в других формах *-tēn*: родит. ед. *bermene*, *semene...*; *кашу*; *-у* вместо *-ōn*; родит. ед. *камене*; *jеcъшу*, *jеcъшукъ*, *jеcъшепъ*.

-ило. Имена с корнем глагольного происхождения. Служат именами для лиц по их действиям: *bēgипъ*, ст.-сл. *въстѣунъ* — „заботящийся о ребенке“, *паdаушѣс*; *регипъ* — „ударяющий“, (*per-φ*, *ryг-a-ti*), русск. *опекун*, *пискун*.

-ьно, *-ьпа*, *-ьп'ь*, *-ьп'а*.

-ьно: мужск. р. *овьпъ* — „баран“ (ср. *овьса*), *остьпъ* — „острее“, „жало“.

средн. р. *воръьно*: ст.-сл. *врѣшьно* — „пища“ (ср. лат. *far*, *farina* — „полба“, „мука“); *рѣтьно*; *роlтьно*: южн.-сл. *plатьно*, русск.

полотно (корень *polit-*, чередовавшийся с *ryt*; *ryt-ть* → *rylstь*; польск. *piłść-* „войлок“, „полет“).

-*yna*: *grivna*.

-*yn'ь*: *sežen'ь*, др.-русск. *сажень* — „сажень“, *svęzъp'ь* — „пленник“, *studen'ь* — „декабрь“.

-*yn'a*: ст.-сл. *вечерни* — „ужин“, *officium vespertinum*, *tempus vespertinum*; *паковаьп'a*, русск. *пекарня*, *купальня*, *конюшня*; польск. *p'ekarn'a*, *kovaln'a* и др.

-*yn'i*. Некогда в доисторическую эпоху эти имена представляли основу на *-ŷ* → *-у* (*ы*), которая была затем распространена суффиксом *-n'i*. Это имена женского рода. Одни из них были образованы от имен существительных и служили названиями для живых существ при наличии имен мужского рода с общей частью основы: *огбъ* — *огбун'i* (ст.-сл. *равъ* — *равын'и*), *sqšedъ* — *sqšedyn'i* (ст.-сл. *свездъ* — *свэдъи'и*). Если же не было формы мужского р., которая имела бы общую основную часть с формой женского рода, то форма женского р. на *-у* не распространялась посредством *-n'i*: *jetru* — „жена мужнина брата“, *perłody* (ст.-сл. *неплоды* — „бесплодная, нерождающая женщина“). Не было распространено посредством *n'i* и имя *svekru* при наличии *svekъгъ*: имя мужского р. было производным от женского и определялось в отношении рода элементами *-ъгъ*: *svek-ъгъ*.

Суффикс *-yn'i* в именах живых существ женского р. имел актуальное значение во II—IX вв. н. э. и позднее, как указывают на это слова, появившиеся в это время: при *kъnęgъ* (→ *kъnędъ*, II—V вв.) появилась *kъnęgun'i*; при новообразованиях *поганинъ* — „язычник“, *самарининъ* появились формы *поганин'и*, *самаринин'и* (ст.-сл., IX в.); ср. и в др.-русск. *болырыни*, [г]о*сударыни*; в польск. *gosrodyni*, а также более позднее *lotryni* — „разбойница“, *p'emkyni* — „немка“ — и имена женского рода, производные от имен мужского р. на *-са* (*radca* — „советник“, *dozorca* — „наблюдатель“, *vładca* — „властитель“, *vychovavca* — „воспитатель“): *radčyni*, *dozorčyni*, *vładčyni*, *vychovavčyni*; к польскому средневековью относится и передача немецкого слова „Hofmeister“ — *ochmistf* и к нему относящееся имя женского рода *ochmistfyni* — „домоуправительница, воспитательница, экономка“.

В старославянских памятниках находится и результат такого новообразования: вместо *равын'и* появилось образование *рава* под влиянием имени мужского рода *равъ*: *прѣстѣни къ немѣу единѣ равѣи*

в Мариинском ев., от Матфея; в соответствующем же месте от Луки — раба одна.

Другие имена на *-упі* имели общую часть с прилагательными и служили именами общего значения, представляя субстантивизацию качества: *bolgъ* (ст.-сл. *благъ*) — *bolgyn'i* (ст.-сл. *благын'и*), *gъrdъ* — *gъrdyn'i*, *pustъ* — *pustyn'i*, *svetъ* — *svetyn'i*, *prostъ* — *prostyn'i*. Имена на *-уп'и* этой группы были близки по значению к именам того же происхождения (от прилагательных), снабженным суффиксами *-ostъ*, *-ota*: ст.-сл. *благость*, *gъrd-ostъ*, *svet-ostъ*, *pust-ota*, *prost-ota*.

Некоторые имена на *-у*, производные от прилагательных, не получили распространения посредством суффикса *-n'i*. Такие имена на *-у* не распространялись также суффиксами *-ostъ*, *-ota*: *сѣлу* — „исцеление“, *l'uby* — „любовь“.

-ш-.

§ 10. *-то (-тѣ), -ьто, -ьта*.

Мужск. р.: *dy-тъ* (корень *dy-* вместо *dhū-*, в чередовании с *dhоц-: dujq*); *glu-тъ* — ст.-сл. *глаумъ* — „сцена, театр“; *kos-тъ* — „волосы“ (ср. *kos-a*), *žu-тъ* (*žu-* — корень звукоподражательного значения), *u-тъ* (*u-* того же происхождения в *u-cho*, лат. *auris*; ср. др.-иранск. *u-ši* — „уши“, „ум“);

jъg-ьтъ — „яро“.

Средн. р.: *gato* — „плечо“ (ср. нем. *Arm*); *pis-ьто* (*pis-a-ti*), *běl-ьто*; русск. *повѣс(ь)мо*.

Женск. р.: *véd-ьта*, *kъgč-ьта*.

-ито. Имена мужского р. со значением родства: *otъč-итъ*, *ro-brat-итъ* — „неродной брат“, *goditъ* — „родственник“.

-л-.

§ 11. *-лѣ-*.

Мужск. р.: *ozlъ* — „узел“, *ty-lъ* (*ty-ti* — „жиреть, становится тучным“).

Средн. р.: *dělo* (*dě-ti* — „положить“), *greb-ло*, *tęg-ло*: русск. *тягло*, болг. *тегло*; *žeg-ло*; *ob-velk-ло*: южн.-сл. *oblěklo*.

Женск. р.: *тъg-ла*, *ži-ла*, (*ži-ti*), *strě-ла*.

-ль, -слъ: имена женского р.: *by-ль* — 1) „растение“, 2) „былое“, *grī-by-ль*; *sopъ*; ст.-сл. *лѣторасъ* — „годовой, летний побег, ветвь“.

Суффикс *-л-* входил и в образование имени *grabli* — именит.

множ. С -l- это слово представляют не только восточнославянские и южнославянские (сербо-хорв., словинский), но и северо-западные: польский, кашубский, полабский (польск. grable и grab'e). Ср. -l- в лит. grėblỹs, в латышск. greblis.

-eto, -eta, -ēlī (-ēlb, 'alb).

relv-elъ: ст.-сл. пльвель, вост.-сл. полвель — „сорная трава“; ср. ст.-сл. пльва — „мякина“;

bъč-eļa — „пчела“;

guběľ, kopěľ, obitěľ (вм. ob-vit-ēlī-), коутель в сербском Мирославовом ев. XII в. (вм. слогъ), svirěľ, pečalь, myčalь.

-ilo. Ср. болг. бодил — „чертополох“ (растение). Тот же суффикс в именах среднего рода применялся с значением уменьшительным. В таком значении он был актуальным в славянских языках в течение долгого времени. Ср. личные имена на -ило: Блудило, Дедело (Дед), Нежило (или Нежата), Путило (или Путята, Путьша), Радило (или Радко), Ярило (или Ярец, Ярыш) и др. у русских. У болгар в этих случаях применялись и имена на -ил: Божил.

-ol-.

sok-olъ, sor-olъ — „что течет“.

-stō, -stō.

Мужск. р.: og-ыль — „угол“; koz-ыль (koz-a), og-ыль.

Средн. р.: sed-ыо.

Жен. р.: met-ыа.

-yļa: mog-yļa, kob-yļa.

-dlo: в речи предков южных и восточных славян dlo → lo; после t, d, z звуковой вид этого суффикса у всех славян был -stō. Названия орудий действия: bi-dlo — bi-lo („палка“, „кол“), gьr-dlo — gьr-lo (gьr-, чередование с žьr-, žьr-a-ti), ry-dlo — ry-lo, šī-dlo — šī-lo, my-dlo — my-lo, ra-dlo — ra-lo („плуг“; корень og-, og-a-ti — „пахать“), kadi-dlo — kadi-lo, žę-dlo — žę-lo („жало“), zьrca-dlo — zьrca-lo („зеркало“), běli-dlo — běli-lo, čьrni-dlo — čьrni-lo, kri-dlo — kri-lo („крыло“; корень kri- — „лететь“; ср. лит. skriėti — „лететь дугою, лететь кругом“, латышск. skriet — „бежать“, „лететь“).

ст.-сл. поурьпало;

-stō: čislo (корень čit-, čit-ti — „считать“), maslo (maz-a-ti), vesto (ved-ti → vesti).

-l-ija, -l-ii (-l-ija).

or-līja — „пахотное поле“: польск. *rola*, ст.-чешск. *rolie*, белорусск. *раля*, укр. *рілля*;

ba-līi (корень *ba-* — „говорить“, *ba-jati*) — ст.-сл. *вални* — „врач“.

-г-.

§ 12. -го-.

Мужск. р.: *da-гъ* (*da-ti*), *pi-гъ* (*pi-ti*), *ži-гъ* (*ži-ti*), *kuгъ* (*ku* — звукоподражательного происхождения, как и в названии той же птицы *ko-koшь*, *koгутъ*).

Средн. р.: *bed-ro*, *jad-ro*, *reb-ro*.

Женск. р.: *mě-га*, *vud-га*.

-гь: *dъb-гъ* или *dъb-гь*.

-ero, -oro, -ēro → '-aro, -era, -ora.

Мужск. р.: *sěv-егъ*, *stož-егъ* или *stož-агъ* — „шест специального назначения на гумне“; *gov-огъ*, *stob-огъ* — „столб“, „двор“; *top-огъ*, если это не заимствование иранского *tapari*.

Женск. р.: ст.-сл. *кот-ора*, *кот-ора* — „борьба“, „спор“.

-ар'ь в именах лиц по их ремеслу. Отвлечен был этот суффикс от заимствованных слов с суффиксом, восходившим к латинскому *arius*, слов, прошедших через германское или балкано-германское посредство: *lěkar'ь*; *bukar'ь* — ст.-сл. *кумар'ь*, — „человек, занимающийся книгами, грамотей“; ст.-сл. *мытар'ь*, *гръньтар'ь*, — „горшечник“, *врътоградар'ь*, — „садовник“, *рыкар'ь*, *вратар'ь* или *вратъннъ* — „привратник“.

-уга, '-уга в именах уменьшительного значения. Русск. *дъвчура*, *дъвчурка*, *печурка*; словинск. *košûga* — „плохоньякая корвинка“, *hižûga* — „хижина“ и др.

-уга: *seкуга* или *sěкуга* — *soкуга*.

-тера: *pek-тера*: ст.-сл. *пештера*, русск. *печера*;

-тро: *větrъ*, *u-тро*;

-ьго: *věd-ьго* — *вздоръ* — родит. мн. (Син. тр.).

-т-.

§ 13. -то: *dolto* или *dolto* вместо *dolb-to*, *delbto*: южн.-сл. *dłato*, *diěto*, вост.-сл. *долото* (корень *dolb-*, *delb-*, *dъlb-iti*); *bolto*: южн.-сл. *bláto*, вост.-сл. *болото*; ср. лит. *balà* — „обвал, торфяное болото“; *vor-ta*: ст.-сл. *врата*, русск. *ворота*, польск. *wrota* (корень *vor-*; *za-vor-ъ* — „запор“); *poto* (*pon*, *o-rop-a*, *ryp-o*), *žito*, *sito*, *tešto* вм. *těsk-to*, (*těsk-*, *tisk-ati*).

-*тъ* или -*тъ-къ* в отглагольных именах: быть (by-ti) — „жилище“; most в. mol-тъ, южн.-сл. mlătъ, русск. *молот* (mol- в чередовании с mel-: mel-ti, mel'q); mostъ вместо mot-тъ (mot- в чередовании с met-, metq — „бросаю“); rok-тъ (rok- в чередовании с rek-, rekq — „пеку“); ст.-сл. *своиста* (sq-po-sta-тъ); пацѣтъкъ (pa-čq-ti), ostatъкъ (o-sta-ti).

-*тѣ* → *тъ*. Такого происхождения суффикс в форме супина, некогда бывшей формой винительного цели имен с основой на -*ѣ* (с суффиксом -*тѣ*): lovitъ, vidѣтъ; ср. в латинском яз. суффикс супина — tum (laudatum).

-*та*: nevěsta (nev-ēd-ta), vьrstā (вм. vьrt-ta).

-*ть*. Имена с этим суффиксом относились к действиям и явлениям. С течением времени некоторые из этих имен получили общее, абстрактное значение, а некоторые стали обозначать действующих лиц и отдельные предметы.

-*да-тъ* или *dě-тъ* (da-ti, děti) — ст.-сл. *благодать* или *благодать*, ro-da-тъ; *čьсть* в. *čьт-тъ* (čьtq — „считаю“); *mastъ* — „жир“ (maz-ati); *съ-мьг-тъ*, *lětъ* („возможность“), *pastъ*, *napastъ* в. *pad-тъ*, *strastъ* в. *strad-тъ* (strad-a-ti), *volstъ* в. *vold-тъ* — ст.-сл. *власть*, вост.-сл. *волость*; *věstъ* в. *věd-тъ*, *zavistъ* в. *za-vid-тъ*, *pektъ* — ст.-сл. *печь*, вост.-сл. *печь*, зап.-сл. *речь*; *mogъ* — ст.-сл. *мощь*, вост.-сл. *мочь*, зап.-сл. *шос[ь]*; *čestъ* („часть“, корень *čes-*, чередование с *kqs-*, *kqsz* — „кусок“, *kqsati*), *tatъ* (ta-i-ti), *gьrstъ* — „горсть“, ср. сербо-хорв. глагол *grtati* — „сребать в кучу“; *ni-тъ*; ср. в греческом *νέω* — „пряду“, *νῆμα* — „нить“.

-*ето*, -*ото*, -*ѣто*, -*ѣто*.

а) Имена женского р. с суффиксом -*ота*, производные от прилагательных, представляли субстантивизацию качества или свойства: *suchota*, *prostota*, *dьlgota*, *vysota*, *lichota*, *ьgota* (ьg-тък-), ст.-сл. *великота* („величина“), *юнота*, *ниѣта*, (прилаг. *лиштъ*), *соуѣт* (*соуи* — „пустой“, „напрасный“).

Некоторые из этих имен получили конкретное значение. Например, в старославянском *юнота* = „молодежь“, „юнцы“, *юноша* и *дѣти* и старѣши съ *юнотами* (Син. тр.). Близки по значению к именам с суффиксом -*ота* имена на -*отъ*: *golotъ* (gol-), *lichotъ* (lch-). В ст.-славянском *golotъ* имело значение „лед“.

К той же группе имен относилось существительное мужского р. *životъ* (živ-).

б) -*ето*, -*ото* — имена среднего рода, относившиеся к конкретным предметам: *rešetо*, *teneto* или *tonoto*.

в) Непроизводные имена с значением звуковых явлений, состоящих из повторяющихся актов: *trepětъ*, *lepetъ*, *grochotъ*, *chochotъ*, *kłokotъ*, *kłybъ* — иждени трававицих снж отъ рлвз твоого, твораших кльуетъ забем его (Син. тр.), *гърътъ*, *жьрътъ*, *търътъ*, *вкжьтъ*, *твьтъ* — „фантастическое явление“ (*твьтъ-а-ти*).

-ětъ: *pečatъ*;

-uto, *-'uto*: *kor-utъ* и *kok-otъ* — „пѣтух“; в личных именах уменьшительного значения: польск. *Blizuta*, *Woguta*; русск. *Малюта* и др.

-zъ: *poгътъ*, *olkътъ*: южн.-слав. *lakътъ*, вост.-сл. и зап.-сл. *lokътъ*; *korътъ*; чешск. *koret*, русск. *копотъ* (производный глагол *копнуть*).

-yto: *kor-yto*, *kor-yto*.

-ętъ: имена молодых существ: *kozyę* — именит. мн. *kozy-łęta*; *teleę* — *teleęta*, *otročę*, *dětę* (*dě-t-ęt-*).

-ętъсе: *се младатьце* (Син. тр.).

-tai, *-atai*: имена глагольного происхождения с значением действующего лица: *ortai* → *ratai*; ср. в литовском *artójis*; *chodatai*, *povodatai*, *vozatai* — „возчик“.

-telъ: имена, производные от глаголов. Их значение — название действующего лица: *prijatelj* (*prijati* — „помогать“), *dělatelъ* — „рабочий“, *žetelъ* (*zeti* — „жать“), ст.-сл. *датель*, *прядатель*, *гоуинтель*, *мжунтель*, *оунтель*. От имен с глагольной частью на *-i* отвлечен суффикс *-itelъ*: ст.-сл. *побэлитель*, *вьсодържителъ*.

-ter: в чередовании с *-tēr* (в именит. ед.): имена женского р.: *matēr* — (именит. *mati* вместо *matēr*), *dъkter* — (именит. ед. *dъkti* вместо *dъktēr*; ст.-сл. *дъшти*, вост.-сл. *дъчи* → *дочь*).

-tera: *pek-tera*: ст.-сл. *пештера*, русск. *печера*.

-tro: *vě-trъ*.

-tę (*-tęt-*): *dě-tę*, родит. *dě-tęte* (*dě-* перед согласным, *doj-* перед гласным; *doj-i-ti* → *doiti*).

-tja: *op-u-tja*: болг. *онушта*, русск. *онуча*, зап.-сл. *опуса* (*op* — префикс с значением *въ*; *u* — корень: *ob-u-ti*; ср. лит. *aĩti*); *rok-tja*: ст.-сл. *прашта* — „праща“, сербо-хорв. *ргъса*, польск. *ргоса* (ср. др.-польск. *prok*, др.-русск. *порок* — „стенбойное орудие“).

-itjo, (*-itjъ*): имена молодых существ. Ст.-сл. *козьлиштъ* — „козленок“ (*козьль*), *отроуништъ* (*отрок*), *пѣтнштъ* — „птичка“, *дѣтнштъ* (*дѣта*), *рѣкнштъ* — „молодой раб“ (Супр. рук.), *рѣкнштъ* (Супр. рук.) — „молодой

раб", собственно „сын рабыни“; гръланцишъ — „молодая горлинка“ (грълица). Позднее такие образования стали применяться в качестве патронимических имен (от имени отца: русск. *Павлович*, сербск. *Pavlović*, польск. *Pawłowic* и т. п.).

-otja, в том же значении, как суффикс *-ota*: сербск. *gluhoća* = *gluhota*, *dobroća* = *dobrota*; словинск. *běloća* = *bělota*, *čistoća* = *čistota* и др.

tva: имена глагольного происхождения с значением действий. Некоторые из них стали обозначать конкретные предметы: *kle-tva* (*kle-ti*), *lovi-tva* (*lovi-ti*), *žę-tva* (*žę-ti*), *žыг-tva* (*žer-ti*: ст.-сл. жръгн, наст. вр. *žыг-ѡ*); *bri-tva*.

Встречается в церковнославянских текстах и новообразования для мужского рода: *рыбѣтъ* — „рыбак“.

-ostъ, *-ostja* → *-ošća*. Это были имена, близкие по значению к именам с суффиксом *-ota*, производным от прилагательных (см. выше): *tich-ostъ* — *tich-ota* (*tichъ*), *tepъ-ostъ* — *tepъ-ota*, *topъ-ota* (*tepъ*, *topъ*), *ŕut-ostъ* (*ŕutъ*), *mъdr-ostъ* (*mъdrъ*), *miъ-ostъ* (*miъ*), *rad-ostъ*, *rad-ostja* — ст.-сл. *радѡшта*, сербск. *radošća*, украинск. *радошчі* (мн. ч.); украинск. *жалошчі* (мн. ч.), *любошчі*, *старошчі*; ст.-сл. *благѡсть* (*благъ*), *нѡмѡсть* (*нѡмъ*), *правѡсть* (*правъ*), *мрътѡсть* *тълоу* (Син. тр.).

-sto: *monisto*, мн. *monistъ* — „ожерелье“: *ѡко неѡвѣста бунѡраси ма мѡнисты* (Син. тр.). Ср. лат. *monile* — „ожерелье, ошейник“, др.-инд. *manuā* — „шея“.

-bstvo, *-bstvije*: имена, производные от прилагательных и от существительных и обозначающие свойство или сущность.

а) ст.-сл. *богатѣство*, *мѡдрѣство*, *мъножество*, *въ ошѡдѡнѡвѣствѣ мѡсто* — „вместо того чтобы обижаться“ (Син. тр.).

б) *уловѣство*, *дѡвѣство* — „девственность“, *мѡжѣство*, *отѡчѣство*, *владѣство*, *празорѣство*, *братѣство*, *бальство* *недѡгомъ* (Син. тр.), *кѡсъ мрътѣство* — греч. *ἀδυνασία* (Син. тр.), *подобѣствию*; *альство*: *трѡвьальство* — „терпеливость“ (Сб. Клоца).

-d-

§ 14. *-do*, *-da*: *sta-do*, *čę-do* — „чадо“ („зачатое, зародыш“; *čę-ti*); *быг-do* — „возвышенность“; *grę-da*, *borz-da* — южн.-сл. *brazda*, вост.-сл. *борозда*.

-ada: *grom-ada* или *gram-ada*; ср. др.-инд. *grāmaḥ* — „куча“, „толпа“.

-dto. См. в пункте о суффиксах с согласным *d*.

-*edo* (-*ędo*), -*eda* (*ęda*): skaredъ (skarędъ), skareda.

-*ędo*: govędo — „скот“.

-*ędo* в чередовании с -*ędo*: lebędъ — łabędъ — „лебедь“, ст.-польск. kravadź — совр. польск. kravędź — „край“.

-*oda*: jag-oda (ср. лит. ūga — „ягода“); łob-oda или leb-eda; svob-oda; ср. др.-инд. sabhā, гот. sibja — „род“, др. верхн.-нем. sipra; корень тот же, что и в местоимении *svo* из *svo* + суффикс притяжательного значения -*ъ*; ср. и ст.-сл. *свѣстьѣ* — „лицо“, „личность“. Слово *svoboda* первоначально имело такое значение: это то, что находится в среде „своих“; там „свобода“, где „свои“.

-*ьda*: prav-ьda (pravъ), kriv-ьda (krivъ), voržьda: ст.-сл. вражда (vorгъ — врагъ).

-*jadь*: čel-jadъ → čel'adъ; płošcadъ (płosk-jadъ), русск. *рухлядь*, *чернядь*, *пестрядь* — „пеньковая ткань“.

-*b-*

§ 15. -*oba-*, -*eба*: имена, обозначающие нечто отрицательное, жалкое, грубое, неуклюжее: зъл-oba, žal-oba, chud-oba, řtr-oba или jętr-eba — „внутренности“.

-*ьба*: имена действий. Некоторые из них получили значение конкретных предметов или явлений. Некоторые же стали именами с общим, отвлеченным значением: bog-ьба, chval-ьба, svat-ьба, druž-ьба, sqd-ьба, služ-ьба; ст.-сл. *длѣтьба*, *мольба*.

В Синайском требнике в значении „исцеление“ применяется слово с корнем *цъл-* и с суффиксами -*ьба*, -*ы* (-*ьы*), -*ьиня*: *цълъба* для ракоу текому (30 об), *цъленью*, *цъленью*, *пресаща цълъба*, *цълъба наша* (41).

-*ьb-ito*: дължентъ — „наймит“ („Русск. Правда“), белорусск. *сейбит* („сеятель“).

-*p-*

§ 16. -*po* (-*ръ*), -*ра*: chol-ръ — южн.-сл. *chlarъ*, польск. *chłor*, вост.-сл. *холоп*; ku-ра (ср. греч. *κροβω* — „ударяю“, „раздробляю“); sto-ра (sto-j-ati); gu-ра — „яма“, „дыра“ (корень *gu-* в чередовании с *gov-* перед гласным: *гов-ъ*).

-*ерь*, -*оръ*, -*ьрь*: ст.-сл. *врътъпъ* — *врътопъ* — *врътъпъ* — „пещера“; болг. *връзоп* — „связка“ (*връзвам* — „вяжу“).

§ 17. *-vo (-vь)*. Мужск. р.: gně-vъ (вм. gnoi-vo); погвъ: ст.-сл. нравъ, вост.-сл. *норов* (ср. лит. *pógas* — „воля“, „желание“); *sta-vъ* или *sta-пъ*.

Средн. р.: *červo*, ст.-сл. *ураво* (*čer* — вм. *ker* — „резать“), *pi-vo* (*pi-ti*).

-avo, -ava. Мужск. р., грк-авъ, женск. р.: *дѣв-г-ava*, *шуг-ava* — „трава“ (ср. лит. *паугаĩ* — „болотное растение“, латыш. *pauga* — „трава“).

-ěva: *рон'ěva* → *рон'ava* — „покрывало“: *примъи поьяви* („принявший покрывало, плащаницу“ — Син. тр.). Ср. лат. *rapnus* — „кусоч материи“, гот. *fana* — „кусоч полотна“. Корень *rap-* — „кусоч полотна“.

-ivo, -iva. Средн. р.: *šěč-ivo*, *ognivo*, женск. р.: *tět-iva* (ср. лит. *teĩpti* — „натягивать“).

-ova: *дѣв-ova*.

-tvo: *klę-tva* (см. выше в пункте с суфф. *-t-*).

-ьstvo: *мж-ьство, богат-ьство* (см. выше в пункте с суфф. *-t-*)

Z, S.

§ 18. *-znъ, -izna*: *žiznъ, bojaznъ* (имена глагольного происхождения: *žiti*, *bojati se*, *prija-ti* — „помогать, иметь расположение к кому-нибудь“; того же происхождения имя действующего лица с суффиксом *-telъ*: *prija-telъ*); *bělizna*, *ukorizna*. См. § 9.

-zъ: *лѡвъзъ* — корень *лѡв* — „лизанье, поцелуй“; сравните глагол именного происхождения *лѡвъзати* („лизать“), как на это указывает суффикс в инфинитиве *-a-*, а в настоящем времени *-je* (наст. вр. *лѡвъзѡ*). Ср. лат. *labium* — „губа“; др.-верхн.-нем. *laffan* — „лизать“.

§ 18^a. *-so- (-sъ)*: *bě-sъ* (вместо *běd-sъ*; ср. лат. *foedus* — „отвратительный, гнусный“, лит. *baidyti* — „пугать“); *gol-sъ* (корень тот же, что в имени *gol-gol-ъ*, ст.-сл. глаголъ), *krъsъ* вм. *kandso-*.

-es в чередовании с *-os* в именах среднего рода: *nebo* — *nebesa*, *slovo* — *slovesa*.

-isko, -iskjo. Имена, имевшие значение места действия или нахождения чего-нибудь. Суффикс *-isko* был продуктивен в группах, легших в основу западнославянских языков. В восточных и в южных славянских группах применялся суффикс *-iše*:

ognisko или ognišče (-šče вместо -iskjo), gnoisko или gnoišče („места с/навозом“), зьпѣмиšče (где „место собрания“, зьпѣтъ — „собрание“), исходница водьназ — „водные источники“ (Син. пс.); гробниште или грѣбниште — „место гроба“, т. е. место ямы; съкровниште — „сокровище“ — греч. θησαυρός, т. е. место, где нечто скрывают.

Некоторые имена с этим суффиксом получили значение увеличительных имен. Русск. *домѣще*, *возѣще* („большой воз“), *ртище* („большой рот“, фамилия Ртищев) и др.

Появилось и иное значение этих имен — значение уничижения, пренебрежения, презрения. Русск. *Иванчище*: „Кирилище черньчище с своею братицею... много челом бьем“, — писал игумен Белозерского монастыря в своих посланиях князьям (в начале XV в.).

-cho вместо -so после *i*, *u*: smě-chъ (smě-j'č), uspě-chъ (spě-ti), grě-chъ, slū-chъ (slū-ti, slov-o).

-cha. а) Женского р.: strě-cha (вместо stroj-sa; stroj в значении „простирать“); r'u-cha — „яма“, „волчья яма“ (r'u-ti — „рыть“).

-ichъ: žepichъ.

-uchъ: kožuchъ (от имени koza), ср. в др.-инд. название кожи; тоже производное от имени „коза“: adžā — „коза“, adžīnam — „кожа“.

-echъ или ěchъ, с -ch- неясного происхождения: lem-echъ или lem-ěchъ, lem-ěšъ (lem- в чередовании с lom-i-ti).

-ošъ, с š из ch тоже неясного происхождения: pust-ošъ, kokošъ или kokotъ — „петух“.

-s- (-s-, -as-, -is-) применялся также при выражении эмоциональной окраски слова: этот суффиксальный элемент придавал ему уменьшительное значение. Русск. *Быкас* (уменьшительное название лица „Бык“), *Дурас* (*Дурак*), *Лобас* (*Лобан*), *Рыкас* (*Рыкун*), *Бабис* (уменьшительное название лица по прозвищу „Баба“), *Иванис* и др.

Еще чаще для имен уменьшительного или увеличительного значения применялся -ch-, служивший и в других случаях (в глаголах) суффиксальным элементом в выражении эмоциональности. Такого значения были суффиксы -chъ, -cha, -achъ, -acha, -echa, -ěcha, -jecha, -ocha, -ochъ, '-ucha, -chъno. Вместо -ch- мог быть -š-: русск. *полох*, южн.-сл. pľachъ; чешск. brach (bratr), kmoch (kmoťr „кум“), Pech (Petr); польск. Stach (Stanisław), Wolech (Bolesław); болг., сербск. сиромах, русск. *рубаха*; mat-jecha, ст.-сл. маштеха, русск. *мачеха*; русск. *тулѣха* („толстая

неповоротливая женщина*), *бабѣха, Олѣха; pustocha*; русск. *пройдоха*, русск. *шелох, шорох*; *star-ucha*; сербо-хорв. *oćuh* — „вотчим“, *jaćuh* — „овечка“; русск. *мал-ыш, послед-ыш*; русск. *Ивахно, Прохно, Братухно, Жирохно*.

-š-, -ša-, -iša: русск. *Ярош (Ярун)*, польск. *Boguś (Bogustav)*, русск. *Ратьша (Ратько), Путьша, Кириша, Са-ша (Алекса-ха, Александр)*, болг. *благуша, белуша* и др.

Суффиксы прилагательных.

§ 19. -о-, -а-: пов-ъ (дат. мн. мужск. р. пов-о-тъ), пов-о, пов-а.

-ī- → -ь- — прилагательные, утратившие падежные формы: ст.-сл. *свободъ, испльнь* — „полный“, *разлнть, прьпрость, вудокъ* — „легкий“, *првь* — „прямой“.

-ī-. Некогда в доисторическую эпоху были прилагательные женского р. на -ī-: *star-ī, љrn-ī, љlt-ī*. Но в доисторическую же эпоху эти прилагательные стали употребляться в значении существительных и получили суффикс -ка → -са: *starī-са, љrnī-са, љltī-са*. Ср. такой же процесс, пережитый в др.-индийском языке: *kṛṣṇī* — „черная“ и в значении „ночь“; *tapānī* — „сияющая“ и в значении „жар“.

-ī- → -ъ-: *sold-ъ-*, с присоединением суффикса -ко-: *sold-ъ-къ*, ст.-сл. *сладъкъ* (ср. в литовском языке *sald-ūs*); *glad-ъ* тоже был распространен посредством суффикса -ко-: *glad-ък-ъ* (ср. лит. *glod-ūs*); *lg-ъ-*, тоже с суффиксом: *lg-ъ-къ*.

-ī- → -у (-ы). Некогда в доисторическую эпоху были прилагательные женского рода на -ī- → у: *gъrd-y, prost-y, l'ub-y, сѣt-y*. Ср. греческие имена *ἰθὺς* — „прямое направление“ при прилагательном *ἰθύς* — „прямой“; др.-инд. *tanūḥ* при прилагательном *tanūḥ*. Эти прилагательные, как и прилагательные на -ī-, получили значение существительных. Некоторые из них стали употребляться с суффиксом -п'і-: *gъrdy-n'і, prosty-n'і*. С этим суффиксом стали образовывать имена с такой общей частью прилагательного, какая была также в сочетании с суффиксами -остъ, -ота: *gъrd-ostъ, prost-ota*.

-j-.

§ 20. -jo-, -ja. Суффиксы прилагательных с притяжательным значением: *sui* — „напрасный“; ср. армянск. *sut* — „ложный“, др.-инд. *śūnyaḥ* — „пустой“;

овьсь, отьсь или отьпъ, ст.-сл. уловѣтъ, говаждѣ, долѣа — „мужественный, храбрый“.

По образцу давних прилагательных притяжательных с суффиксом -ъь возникали по славянским языкам подобные прилагательные и позднее — прилагательные от новых слов. Ст.-сл. аврлаамъ, нѣковѣ (нѣковѣ); ведены кон пилати — „веденный пилатовыми воинами“ (Син. тр. 49^{об}), пилатинъ — „пилатову“ (Син. тр. 49), свкождо отъ работы фарауша — „освободивший от фараонова рабства“ (Син. тр. 5^{об}); фараушь — прилагат. от имени фараушь — фарау („фараон“); в Син. пс. фараосъ, фараоса.

Суффиксы -jo, -je входили в состав основы сравнительной степени и причастий (см. ниже, в отделе о формах). Суффикс -jo (-ъь, -je, -ja) входил в сочетание с суффиксом отношения -ьп: -ьп', -ьп'е, -ьп'а: отьпъ — „отцов“, братьпъ.

Суффикс -jo (-ja) был в сочетании с предшествующим -l (→ ъ): ѡъь → li, ije, ija; кур-ii (kur-ije, kur-ija), listi, рьsi (песнь моухъ — Син. пс.), овьс-ii, vel-ii, ст.-сл. вражни.

-jes, -jbs, -ējes, -ējbs → ēis — суффиксы сравнительной степени. Об их применении см. в пункте о сравнительной степени: бол'е (средн. р.), бол'ы (мужск. р.), больši (женск. р.); добрѣje (средн. р.), добрѣi (мужск. р.), добрѣiši (женск. р.).

-k-

§ 21. -oko, -ъko (-'ъko). Эти суффиксы с -ko отвлечены от прилагательных с основой на -o (-o-ko) и на -й (-ъ-ko): glqb-okъ, šir-okъ, vys-okъ, žest-okъ, glad-ъкъ, sold-ъкъ (сладъкъ), lъg-ъкъ, ср. lъg-ota, oъ-ъкъ, tež-ъкъ, ср. težъ, tež-estъ, teг-ostъ, gor-ъкъ; krêp-ъ и krêp-ъкъ; ст.-сл. дръзъ и дръзъкъ.

-eko: daleкъ.

-ъsko. Прилагательные с этим суффиксом имеют такое значение: принадлежащий или свойственный группе, виду: žepъskъ, dêt-ъskъ, slovên-ъskъ, l'ud-ъskъ, ст.-сл. поганъskъ — „языческий, свойственный язычникам“, уловѣтъskъ, пророкъskъ — в греческом тексте соответствует родит. мн. *προφήτων*. Но прилагательное с суффиксом -ъь указывает на индивидуальную принадлежность; в греческом тексте такому прилагательному соответствует родит. ед.: пророкъ — *προφήτου*; въ нма пророкъ — *εις ὄνομα προφήτου* (Матф., 10, 4); ср.: зидаете гробы пророкъskымъ — *οἰκοδομεῖτε τοὺς τάφους τοῦ προφήτου* (Матф., 23, 29).

В связи с таким значением прилагательных с суффиксом *-sko* находилось значение, указывавшее на отношение к местонахождению: *шог-ьскъ, зем-ьскъ*, ст.-сл. *незвесьскъ, дръва польскаш, галиленскъ* — τῆς Γαλιλαίας, въ земли ег'оуиетскъ (Син. пс.) — ἐν γῆ Αἰγύπτου.

-п-.

§ 22. *-по-, -па-*: а) *вол-пъ*: ст.-сл. *сланъ* — „соленый“, *тѣс-пъ* в.м. *тѣск-пъ* (корень в чередовании с *tisk-*: *tisk-a-ti*), *ѣг-пъ, ры-пъ* (ср. лит. *pilti* — „лить“, „сыпать“, „наполнять“);

б) в причастии прош. страд.: *да-пъ, дѣла-пъ*.

-епо: а) *ѣгв-епъ* — „красный“, *stud-епъ (stud-ъ), zel-епъ (zel-ъje)*;

б) в причастии прош. страд.: *vez-епъ, chval'епъ, proŝ-епъ*.

-ѣпо: *-ѣпо, 'апо* (*-пнъ, -'анъ*). Прилагательные, производные от существительных. Их значение: состоящий из того материала, какой называется существительным: *гуд-шепъ* → *гупѣпъ (гуд-красота, гуда)*; *дръвнъ (дръво)*, *льн-нъ (льнъ)*, *мѣднъ, кожанъ, мѣданъ* в.м. *шозг-ѣпо (шозгъ)*.

В русском языке соответствующие образования представляли суффикс *'анъ*: *рум'анъ, мѣд'анъ, льн'анъ*. Может быть *'ан-* представляло собою замену *-еп-*, с *е*, как и в суффиксах *-епнъ* и *-ешъ* в соответствии южнославянским *-ѣпнъ, -ѣшъ*: *пол'ане, пр'амъ*.

-ино. Прилагательные притяжательные, производные от существительных: *sestr-инъ, vojevod-инъ, zvѣr-инъ, mater-инъ*, ст.-сл. *дъва пѣтеньца голженна*.

-ино → *ьно* (*-пъ*). Прилагательные, указывающие на отношение к тому, что названо в основной базе слова: *дылъ-пъ (дылг-ъ), вѣг-пъ (вѣг-а), грѣш-пъ (грѣш-ъ), медв-пъ (медъ), ум-пъ (ум-ъ), бѣд-пъ, зим-пъ, зем-пъ (зем-ъ, зем-ја)*, ст.-сл. *приятнъ* — „которого можно принять“, „приятный“ (*при-ити*), *достѣннъ (достѣти)*.

С суффиксом *-ьп-* позднее книжные люди на юге образуют прилагательные от причастий страдат. Так в Синайском требнике: *уавьмънаго (40 об.), ты ео еѣ съ неисписаненъ. вознаучаленъ же ꙗ мѣзгъгагѣланенъ (34)*.

В некоторых прилагательных суффикс *-ьп-* был в сочетании с *-jo* (*-ьп'ь, -ьп'е, -ьп'а*): *bratr-ьп'ь* или *brat'-ьп'ь, ot-ьп'ь* — „отцов“, *dal-ьп'ь* — „дальний“, *blіž-ьп'ь, gor-ьп'ь* — „верхний“, *ispod-ьп'ь* — „нижний“ (*is-pod-*), *niž-ьп'ь, vуš-ьп'ь*, ст.-сл. *владьтѣм'ь, дрѣвн'ь, врьдѣм'ь, дьвьсан'ь (дньса)*.

Суффикс *-ьн'ь* (*-ьн'е*, *-ьн'а*) входил в сочетание с суффиксом *-tje*: *-tjьп'ь* — *doma-tjьп'ь*: ст.-сл. *домаштн'ь* (нар. *домз*), *кромьштн'ь* (*кромьз*), *ныньштн'ь* (*ныньз*).

-š[ь]п'-. В старославянском и в других славянских языках представлены прилагательные наречного происхождения с суффиксом *-š[ь]п'-*. Происхождение согласного *-š-* здесь неясно. Если он появился в этих случаях после утраты редуцированных гласных в слабом положении, то он фонетически заменил собою тогласный *z* перед палатальным *п'* в таком прилагательном, как *дъпъсьп'ii*, *дъпъсьп'е* или *допъсьп'еje*: *дньсьп'ни*, *дньсьп'е*, *дньсьп'сю* (ср. в Синайском тр. *въ дньсьпн* *днь*) → *днеш'ни* (*dneš'ii*), *днешн*, *днешн'ю*. По образцу этого прилагательного с суффиксом *ш'* появились и прилагательные *кътараш[ь]н'ни*, *ныньш[ь]н'ни*, *кромьш[ь]н'ни*;

-sn-: *despъ* — „правый“.

-nt. Суффикс причастия наст. вр. Кроме именительного ед. мужск. и средн. р. основа на *-nt* была распространена посредством *-jo*. См. в отделе форм.

-ш-

§ 23. *-to* (-мъ). а) Суффикс причастия наст. вр. страд.: *vezo-тъ*, *vezo-to*, *vezo-та*; *chvali-тъ*.

б) Суффикс порядковых числительных: *sed-ъ-тъ* — *sed-тъ*, *os-тъ*

в) *golěтъ* — „большой“, *ргěтъ* — ст.-сл. *рръмъ*.

В русском языке этот суффикс имеет гласный *'а*: *пр'амъ*. Может быть, *'а* в этом случае, как и в суффиксах *-'анин*, *'ан* (*мѣд'анъ*) указывает на эти суффиксы с носовым *ѣ* в соответствии южнославянским с *ě*: *-ѣш-*, *-ѣпн-*, *-ѣп-*.

-t-

§ 24. *-to*. а) *čes-тъ* (*čes-* — в чередовании с *kom-*, *kom-тъ*; ср. лит. *kiñš-ti* — „затыкать“, „забивать“); *žy-тъ*.

б) порядковые числительные: *četvyг-тъ*, *pe-тъ*, *šes-тъ*, *devę-тъ*, *desę-тъ*.

в) причастие прош. вр. страд.: *kle-тъ*, *rov-тъ*.

-ato. Прилагательные, производные от существительных. Их значение: снабженный тем, что обозначается существительным: *bog-atъ*, *križ-atъ*, *rog-atъ*, *žen-atъ*, ст.-сл. *пернать* („пернатый“, *перѣ*).

-ito, -ov-ito. Прилагательные, близкие по значению к прилагательным с суффиксом *-ato*. Ст.-сл. *домовѣтъ* — „имеющий дом“, „домоуправитель“, *плодовѣтъ*, *именѣтъ* (има), *мастинѣтъ* (масть — „жир“), *срьднѣтъ*, *трьдноватѣтъ* — *трьдновѣтъ* — „болезненный“.

-asto, -isto. Прилагательные с значением: снабженный чем-нибудь в большей мере сравнительно с другими: *гѣб-астѣтъ*, *гѣѣ-истѣтъ*, ст.-сл. *плещинѣтъ* — „плечистый“.

-tijo: *tretii, tretije, tretija.*

-tjo: *niz-tjo* — ст.-сл. *нишѣтъ* — „нищий“; *doma-tjo* — ст.-сл. *домашнѣтъ*, *кромѣшнѣтъ*, *кнѣзьшнѣтъ* (Син. тр.), *вѣнѣштѣтъ* (вѣнѣ); *oby-tjo* — ст.-сл. *обѣштѣтъ* — „общий“, зап.-сл. *обѣс-* (чешск. *obec-nŭ* — „общий“).

-tvo: *тыг-тѣтъ*, *ѣыг-тѣтъ* — „крепкий“.

-nt. См. в пункте о суффиксе *-п-*.

§ 25. *-d-, -do-:* *tvŕgdŕ* (корень *tvŕg-* в чередовании с *tvog-*, *tvŕg-* → *tvar-*: *tvog-i-ti*, *tvar'ŕ*).

-г-

§ 26. *-ro:* *бѣд-гѣтъ* (*бѣд-ѣ-ti*), *доб-гѣтъ* (*dob-a* — „подходящее время“), *чѣт-гѣтъ* (*чѣт-i-ti*), *моѣ-гѣтъ* (*моѣ-i-ti*), *рѣс-ѣ-гѣтъ* (*рѣс-a-ti*), *гѣд-гѣтъ* (*гѣд-ѣ-ti*).

-і-

§ 27. *-lo:* а) *гни-ѣтъ* (*gni-ti*) *крѣг-ѣтъ* (*krŕg-ŕ*), *кѣс-ѣтъ* или *кѣс-ѣѣтъ* (*kys-nŕ-ti*), *тѣр-ѣтъ* — *тѣр-ѣтъ* (*top-i-ti*).

б) Суффикс причастия прош.: *вѣз-ѣтъ*, *мог-ѣтъ*, *чѣвали-ѣтъ*.

-eto, -ŕto: *вѣс-ѣѣтъ*, *ѣвѣт-ѣѣтъ*, *тѣд-ѣѣтъ* — „медленный“, *ѣт-ѣѣтъ* — „утлый“.

-livo, -ŕlivo. Прилагательные с значением: склонный к чему-нибудь: *тырѣ-ливѣтъ*, *ѣзѣ-ливѣтъ*, *тыѣѣ-ливѣтъ*, ст.-сл. *пѣрѣзоумѣливѣтъ*, *зѣвѣдѣливѣтъ*.

-v-

§ 28. *-vo:* *ѣи-вѣтъ* (*ŕi-ti*), *кри-вѣтъ* (ср. латышск. *krēiss* — „левый“); *ргѣ-вѣтъ* (ср. лит. *rgŕ* — „мимо“, лат. *rgŕ* — „перед“).

-avo, -ivo, -livo, -ŕlivo. Производные прилагательные со значением: снабженный чем-нибудь, склонный к чему-нибудь: *крѣв-авѣтъ*, *ѣрк-авѣтъ*, *вѣлѣѣ-авѣтъ*; *ѣзѣ-ивѣтъ*, *лѣн-ивѣтъ*, *миѣст-ивѣтъ*, *тырѣ-ливѣтъ*, *тыѣѣ-ливѣтъ*, ст.-сл. *зѣвѣдѣливѣтъ*, *пѣслоушѣливѣтъ*.

-ovo. Прилагательные притяжательные: *дѣд-овѣтъ*, *ѣсѣд-овѣтъ*; ст.-сл. *дѣм пѣтрѣвѣтъ*, *зѣмнѣвѣтъ*. Но в прилагательных, образованных от заимствованных слов на *en*, применяется суффикс *-ѣв-*, а не *-ѣв-*: *архѣивѣрѣвѣтъ*, *зѣвѣксѣвѣтъ*.

Близки по значению прилагательные, указывающие на материал, из которого что-нибудь сделано: ст.-сл. *трьн-окъ* (*трьнокъ* *кыльцъ*).

-s-.

§ 29. *-so*, *-cho* после *i*, *u*, *r*, *k*: *rusъ* вместо *rud-so*, *vetъschъ* (ср. лат. *vetus*).

-ъs (*-ъs-jo*) — суффикс причастия прош. вр.: *vez-ъs* → *vez-ъ*, родит. ед. мужск. и средн. р. *vez-ъs-ja* → *vezъša*. См. в отделе о формах.

-aso, *-eso*. — Польск. *b'ałasy* — „беловатый“, „белесый“, *żółtasy* — „желтоватый“; русск. *блелесый*; ст.-сл. *пелесъ* — „серый“.

-asto, *-isto*. См. выше, в пункте о суффиксе *-t*.

-sno: *despъ* („правый“), *tēsnpъ* („истинный“).

Сложные имена.

§ 30. В памятниках старославянского языка находятся нередко сложные имена. Многие из них не взяты были из живой речи, а составлены переводчиками в соответствии греческому оригиналу: благо-вол'ению — *εὖ-δοχία*; благо-словию — *εὖ-λογία*; благо-устьию — *εὖ-ζέβεια*; вель-льпню — *μεγαλο-πρέπεια*; жестоко-срдню — *σκληρο-χαρδία*; живо-писецъ — *ζω-γράφος*; земля-мърню — *γῆσ-μετρία*; зъло-словити — *καχο-λογεῖν*; шо-племеньникъ — *ἀλλο-φυλος*; мало-доушню — *μικρο-ψυχία*; славо-словити — *δοξο-λογεῖν*; сьверро-любню — *φιλ-αργυρία*, братро-творению (Син. тр.) — *ἀδελφο-ποιία* и др.

В Моравии появились некоторые сложные имена, представлявшие частичный перевод соответствующего немецкого слова. Ст.-сл. *малъ-жена* — „жена“: *малъ-* представляет собою перевод немецкого *mañal* (*māl*) — „уговор“, „супружеский договор“ (нем. *māl-wib*). Ср. в русском переводе хроники Георгия Амартола: *кнѣста ж[о] са в рѣчь кнѣзъ ѣльковѣрзѣнъ двѣ живѣтѣнъ, моужь и жена [!], шже и сириты нарицаются, рѣше вчлѣ... . людне же клѣтѣнъ приложѣнѣ тѣмъ малъженомъ...* (В. М. Истрин. *Книгы временныхъ и образныхъ георгия мнѣхъ*. I. Пгр. 1920. Стр. 428—429).

Ср. чешское слово *vānose* (*vā-nose*) — нем. *Weihnachten*.

В образовании новых сложных слов применялись те же средства, какими пользовались славяне и в давнее время. Эти средства были такие.

§ 31. 1) Повторение коренной части имени.

а) *ba-ba* — „старая женщина“, „бабушка“ (из языка детей).

bo-bo-ny — „суеверие, связанное с говорением“. Корень *bo* представлял собою ступень ослабления *bā-*: *bā-j-ati* — „говорить“, *ba-lii* — „врач“.

bol-bol-a: русск. *болобóла, болобóлка, балабóлка* — „пустомеля“, „болтун“; глагол *bol-bol-i-ti*: южн.-сл., чешск., словацк. *blaboliti* — „болтать“, „лепетать“, лужицк. *blabotać* — „лепетать“, „заикаться“. Корень *bol-* — „лепет“, „болтовня“ — звукоподражательного происхождения, как и в латинском *balbus* — „заика“, „картавый“.

gol-gol-ъ: ст.-сл. *гѣголь*, русск. (сев.) *голоболить* — „болтать вздор“. Корень *gol-* звукоподражательного происхождения. Тот же корень в имени с суффиксом *-so*: *gol-ъ*.

kol-kol-ъ: ст.-сл. *кѣколь*, русск. *колокол* или *колоколо*. И этот корень звукоподражательного происхождения. Ср. в др.-инд. значение соответствующего корня *kal-* в слове *kalakalaḥ* — „неопределенный, неясный крик; шум“; в греч. *κἀλέω* — „кричу, взываю“.

ma-ta — „мать“. Удвоение представляют и другие языки: персидск. *māta*, греч. *μάτα, μάτις*, лат. *мата, татта* и др. Повторение слога *mā-*, находившегося в имени *mā-tēr*, — повторение, идущее от языка детей.

por-por-ъ: южн.-сл. *рѣрог* — „знамя“. Корень *por-* („развевающийся и издающее особый звук“) звукоподражательного происхождения.

б) Корень во второй части сложения представлен был в редуцированном виде.

da-d-ja: ст.-сл. *дажда*, русск. *про-дажа*. Корень *dō* (→ *da*): *da-ti, da-gъ, da-нь*.

de-d-ja (корень *dē-*, чередовавшийся с *dē-*: *dē-ti* — „класть“): ст.-сл. *ѣжда* (вм. *o-ded-ja*; ср. в семантическом отношении севернорусский глагол „*оболокаться*“ вм. *ob-velk-a-ti se* или *ob-voik-a-ti se*); ст.-сл. *нажда*.

tę-t-iva; tę-ti- „бить“.

2) Первая часть представляла корень, нераспространенный суффиксом:

gu-шъп-о; gu- — тот же корень, что и *gov-* перед гласным (*gev-ędo*) — „рогатый скот“.

§ 32. 3) Первая часть представляет собою именную основу (существительное, прилагательное, местоимение, числительное) с тем или иным тематическим элементом.

а) Первая часть — основа на согласный: *čet-ver-pogъ*: ст.-сл. *чѣтверьногъ*.

б) Первая часть — основа на *ĭ* (→ *ь*): *pokъ-legъ*: польск. *pos-leg*, русск. *ночлег*. Степень ослабления основы *gostĭ* представляла первая часть имени *gos-rodъ* — „гостевладыка“, которым был „домовладыка“. См. в отделе фонетики, § 91.

в) Первая часть — основа на *ĭ*: *medv-ědъ*, т. е. „медоед“. Это имя для медведя было описательным, заменявшим собою более давнее, которое не применялось в обиходной речи, как имя тема. По той же причине забылось давнее название медведя и в других индоевропейских языках.

г) Наиболее продуктивным образованием было такое, в котором первая часть представляла тематический элемент *-o*. На *-o* оканчивалась первая часть не только в основах на *-o*, но и в других случаях: ст.-сл. *плодо-роднѣ*, *вож-вода*; *вода-носъ* или *водо-носъ*, *мьздо-давѣць*, *звѣро-гиднѣ* или *звѣрвгиднѣ*; *медо-тоуѣнъ*; *крьво-про-лѣтнѣ*, *словописател'с* и *шарописател'в* („рисовальщики“, Супр. рук.).

Этот тип именного склонения был продуктивным в славянских языках и вытеснял сложные образования, состоявшие из двух отдельных частей. Например, в названиях местных пунктов в области поляков: *Čarny-las* — в XV в. — *Čarnolas* — позднее („Чернолес“); *Dług'e pole* — в XV в. — *Długopole* — позднее („Долгополе“).

В сложных именах с первой частью на *-o* бывали такие сочетания, в которых два соседних слога имели одинаковые артикуляции. В этих случаях происходило устранение повторения одинаковых звуков (гаплогония): ст.-сл. *ласкрьдъ* („похоть“, „удовольствие“) вместо *lasko-sъrdъ* (*sъrd-ъсе*); *волѣж прѣтнѣмъ салъгасънѣмъ ласкрьдемъ* (Син. тр.); русск. *знаменосец* вместо *знаменоносѣц*; *корнос(ый)* или *курнос(ый)* вместо *кърноносъ*; *близорук* вместо *близозорок*; сербск. *tanкоса* вместо *tankokоса* (женское имя, т. е. женщина с тонкой косой); польск.: *krajbraz* вместо *krajoobraz* („ландшафт“).

д) Особое замечание в сложных именах с *-i* в первой части: русск. *Володимѣрь*, *Судимѣрь*, *Мьстиславъ*, *Ростиславъ*, *Воротиславъ*, *Държикрай* (*Держикрай*), *Мьстибогъ*, *скопидом*; украинск. *гонивітер*; польск. *Kazim'eŕ*, *Volimir*, *Vrocislav*, *Sędzi-sław*, *Dźerżikraj*, *ŕercip'ęta* („вертопрах“; *p'ęta* — „пятка“) и др.; чешск. *pudivítr* („ветрогон“; *puđiti* — „гнать“), *vrtipata* („вертопрах“; *pata* — „пятка“).

В первой части этих имен была не глагольная форма, а имен-ная с суффиксом *-i*, представлявшим собою редукцию суф-фиксального сочетания *-iŋo*, находившегося в таких именах, как *sqđii*, *balii*. С таким гласным представлена была первая часть сложения и в женском роде, *-i* вм. *-iŋa*: *Kuninoga*, *Kuŋinoga*, *Lisigora*, *Kobyliŋeka* („кобыля поляна“) — топографические имена в польских областях. Значение некоторых из таких сложных имен: *voldi-męgъ* — „славный властительством“ (*-męgъ* — „славный“, кельт. *māros* — „великий“, гот. *wailla-mērs* — „имеющий хорошую славу“); *kazi-męgъ* — „славный наказанием врага“; *dyzŋikrai* — „краедержец“. На именное значение первой части могут указывать такие варианты: *гони-вѣтръ* и *вѣтро-гонъ*, чешск. *vrti-pata* и русск. *верто-прах*; польск. *golibroda* („брадобрей“) и *brodogaŋ*; польск. *pasibŋuch* („обжора“, „дармод“) и чешск. *bŋichopasek* и др.

С течением времени во всех славянских группах первая часть сложения на *-i* стала восприниматься как глагольная форма, в качестве повелительного наклонения. Такому процессу могло содействовать не только сходство первой части на *-i* с формой повелит. накл. ед. числа, но и то, что были и такие имена, в первой части которых была действительно основа глагольного происхождения: *Prŋ-by-slavъ*, *Iz-ę-slavъ* и др. (см. в 5-м пункте). В связи с изменением в грамматическом значении первой части на *-i* появились многочисленные образования, в которых первая часть была действительной формой повелительного наклонения. Например: русск. *Федор Умойся грязью*, *Завихвост*, *Взверни-зуба* (1477 г.), *Подсекикорова* (XVII в.), *Пролейбрага* (1550 г.), *Варивода* (1614 г.); украинск. *Варивода* (1552 г.), *Омочихвост* (1654 г.), *Убийкобыла* (1563 г.); болг.: *нехранимайка* („негодяй“), *развѣйпрах* („мот“), *изгори-погача* (*погача* — „род пирога“); сербск.: *Ломизора*, *Млатишума* (*шума* — „лес“), *Пушибрк* (*пушити* — „курить“; *брк* — „ус“), *Пециреп* (*пеци* — „пеки“, *реп* — „хвост“), *Пожрикобыла* и т. п.

§ 33. 4) Первая часть представляет прежнюю падежную форму. Например:

грков-ѣтъ — „рукоять“; в первой части (*грков-*) отражается прежняя форма местного пад. двойств. числа (с *ov* вместо *ou* перед гласным).

bratu-ŋęda — „племянник“; первая часть представляет прежнюю форму дательного единств. числа или родительного двойств. (*bratu-ŋęda* — „дети двух братьев“).

Польск. *psu-brat* — „собачий сын“, „негодяй“.

Ст.-сл. *домбузаконьникъ*; греч. *οἰκουμνος* — „управляющий домом“.

§ 34. 5) Первая часть сложного имени могла быть глагольного происхождения. Например:

véd-golsъ → *vègolsъ* — „знающий (,понимающий“) голос“; чешск. *věhlas* — „благоразумие“, „осторожность“; ст.-сл. *невъгласъ* — „невежественный человек“; украинск. *невіглас*, *невіголос* — „невежда“, „глупец“.

pe-je-syть — „пеликан“ (*je-ti* — „брат“, *syть* — „сытость“, „насыщение“).

pe-je-vèгъ — „недоверчивый“.

jastrèбъ; может быть, в первой части лежит форма 3 л. ед. наст. *jast[ь]*; *гèбъ* — это *гèбъ* или *гèба* — русск. *рябчик*. (Другие объяснения: 1) в первой части — имя действующего лица с суффиксом *-тъ*; 2) *jas* — соответствует греческому *ῥαξ-* [*ῥαξος* — „быстрый“], латинскому *ас-* [*acutus* — „заостренный“]; *-t-* переходная артикуляция от *с к г*.)

Стри-бог: „се вѣтри, Стрибожи внуци“ (Слово о полку Игореве); первая часть *stьri-* — глагол с корнем *stьr-*, бывший в чередовании с *ster-*: *sterti*: ст.-сл. *прѣ-стръти*, русск. *простереть*.

Глагольную форму видят также в имени бога Киевского Олимпа „Дажьбогъ“: *дажь* — 2 л. ед. ч. повелит. накл. Происхождение первой части личного старопольского имени *Дас'бòг* неясно. Можно полагать, др.-русск. *дажь-* в имени „Дажьбогъ“ было иного происхождения: оно могло соответствовать древнеиндийскому *dah-* (*dahati* — „сиять“, „палить“), готскому *dags* (нем. *Tag*), т. е. „Дажьбогъ“ — „яркое сияние, солнце“. На это значение указывает русская вставка в переводе хроники Иоанна Малалы: „И посем царствова сын его именем Солнце, его наричют Дажьбог... Солнце царь сын Сварогов еже есть Дажьбог“ (Ипат. список летописи под 1114 г.).

Глагольного происхождения первая часть таких личных имен: русск. *Събыслав* (*сь-by-slavъ*), *Изяслав* (*iz-є-slavъ*), *Завихвост*; польск. *Přibyslav*, *Ubyslav*, *Vislav*, *Zavichvost*, *N'eznamir*, *N'edamir*.

В этих именах находится в первой части глагольная основа *-by-*, *-є-* (*je-ti* — „брат“), *vi-* (*vi-ti*), *zna-* (*zna-ti*), *da-* (*da-ti*). На глагольное значение этой части указывают и префиксы, употреблявшиеся при глаголах: *pri-*, *iz-* (*iz-*), *za-*, *u-*.

§ 35. 6) Первой частью является неизменяемое слово: *medju* (между), *pe-*, *pa-*, *so-*, *u-*, *bez-*, *per-* (южн.-сл. *prě-*), *pa-* или *prě-* и др.: ст.-сл. *междурамь* (Син. пс.), *недѣгъ*, *испризна*, *отъ ярно-маганиа* (Син. тр.), *испризорство* (Супр. рук.), *pebogъ* = *ubogъ*, *sošedъ*, *soprogoъ* („один из двух волов в одном ярме“), *ramętъ*, *pradędъ* или *prędędъ*, ст.-сл. *везржикъ* — „безрукий“, *пропъръ* — „дьявол“ и др.

В первой части находится наречие: ст.-сл. *вельльвѣ*, *вельльвѣта*, *вельльвожа*, *вельльвасѣнъ*, *домаживѣць* — „местный житель“.

§ 36. Вторая часть сложного имени представляет собою имя существительное или прилагательное.

В тех случаях, если сложным именем было существительное, то второй частью служило существительное, которое было глагольного или именного происхождения: *voje-voda* (*vedp*), *medvędъ*, ст.-сл. *благодѣть* (дѣти — „класть“), *so-sędъ* (*sęd-ęti*); *vę-golsъ*, *bratu-čędъ*.

Если сложное имя имело значение прилагательного, то второй частью было существительное или прилагательное: ст.-сл. *соухоржикъ*, *маловѣръ*, *юдинюадъ* (*юдинюадоумоу сыноу* — Син. тр.), *инлосердъ*, *цвлождръ*, *вельльвѣ*.

§ 37. В разное время происходили объединения двух слов в одно. Так, например, во всех славянских языках происходило с числительными: *dъva na desęte*, *dъvadesęti*, *četyredesęte*: русск. *двенадцать*, *двадцать*; болг. *дванайсет*, *двайсет*, *четирийсет* и т. п.

То же происходило и с некоторыми другими сочетаниями: *братъ* — *сестра* воспринималось как сложное имя двойств. числа *братъ-сестромѣ* — дат. пад. дв.; *стрѣ* [страсть — „страдание“] *стѣю мѣнкъ ѣвламниа* и *соуламниа братоу* — *сестроу* — родит. дв. (из поздних церк.-сл. памятников); русск. *отец* — *мать* („у чужова отца — матери“ = у чужих родителей); *хлеб* — *соль* („или хлеб-соль моя вам надоела“, Крылов; „довольствоваться *моей* хлеб-солью“, Пушкин).

В результате процесса утраты самостоятельного значения отдельных частей словесного сочетания появлялись не только новые образования имен, но и наречий. Ср. русское наречие *ономѣдни* — „несколько дней тому назад“, „позавчѣра“ — вместо сочетания [въ] *ономъ-дѣне*; такого же происхождения сербское (штокавское) наречие *опомадне* (*a* вм. *в*); ср. в кайкавском сербо-хорватском наречии *vetomadne* — „недавно“ (*ve* вм. *въ*; *въ-томъ-дѣне*).

Склонение имен существительных

1. Прежние основы на -о, -ю (в чередовании с -е, -ё).

§ 38.

Мужской род

	градъ	отрокъ	врагъ	грѣхъ	кон'ь	вратъ	мѣжъ	кран	отѣць	пѣнасъ кѣнасъ
Единственное число										
И.	градъ	отрокъ	врагъ	грѣхъ	кон'ь	вратъ	мѣжъ	кран (вм. кгажъ)	отѣць	пѣнасъ
Р.	града	отрока	врага	грѣхѣ	конѣ	вратѣ	мѣжѣ	краѣ	отѣцѣ	пѣнасѣ
Д.	градоу	отрокоу	врагоу	грѣхоу	коню	вратю	мѣжю	краю	отѣцю	пѣнасю
В.	градъ	отрокъ	врагъ	грѣхъ	кон'ь	вратъ	мѣжъ	кран	отѣць	пѣнасъ
Т.	градомъ	отрокомъ	врагомъ	грѣхомъ	конѣмъ	вратѣмъ	мѣжѣмъ	краѣмъ	отѣцѣмъ	пѣнасемъ
М.	градъ	отроць	врасъ	грѣсъ	кон'н	вратн	мѣжн	кран	отѣцн	пѣнасн
Зв.	граде	отроуе	враже	грѣше	коню	вратю	мѣжю	краю	отѣуе	кѣнаже
Множественное число										
И. Зв.	градн	отроцн	кран	грѣсн	кон'н	вратн	мѣжн	кран	отѣцн	пѣнасн
Р.	градъ	отрокъ	врагъ	грѣхъ	кон'ь	вратъ	мѣжъ	кран	отѣць	пѣнасъ
Д.	градомъ	отрокомъ	врагомъ	грѣхомъ	кон'емъ	вратѣмъ	мѣжѣмъ	краѣмъ	отѣцѣмъ	пѣнасемъ
В.	градъ	отрокы	врагы	грѣхы	кон'я	вратя	мѣжя	краня	отѣця	пѣнася
Т.	градъ	отрокы	врагы	грѣхы	кон'н	вратн	мѣжн	кран	отѣцн	пѣнасн
М.	градѣхъ	отроцѣхъ	врасѣхъ	грѣсѣхъ	кон'нхъ	вратнхъ	мѣжнхъ	кранхъ	отѣцнхъ	пѣнаснхъ
Двойственное число										
И. В. Зв.	града	отрока	врага	грѣхѣ	конѣ	вратѣ	мѣжѣ	краѣ	отѣцѣ	пѣнасѣ
Р. М.	градоу	отрокоу	врагоу	грѣхоу	коню	вратю	мѣжю	краю	отѣцю	пѣнасю
Д. Т.	градомъ	отрокомъ	врагомъ	грѣхомъ	конѣмъ	вратѣмъ	мѣжѣмъ	краѣмъ	отѣцѣмъ	пѣнасемъ

	слово	вѣко ¹	нго	полю	знамению	лице
Единственное число						
И. В. Зв.	слово	вѣко	нго	полю	знамению	лице
Р.	слова	вѣка	нга	поля	знамени	лица
Д.	словау	вѣкоу	нгоу	полю	знамению	лицю
Т.	словамь	вѣкомь	нгомь	полямь	знаменимь	лицемь
М.	сваъ	вѣць	нзъ	пол'н	знамени	лица
Множественное число						
И. В. Зв.	слова	вѣки		поля	знамени	лица
Р.	сваъ	вѣкъ		пол'ь	знамени	лица
Д.	словамь	вѣкомь		полямь	знаменимь	лицемь
Т.	свалы	вѣкы		пол'н	знамени	лица
М.	сваэхъ	вѣцьхъ		пол'нхъ	знаменихъ	лицихъ
Двойственное число						
И. В.	сваъ	вѣць		пол'н	знамени	лица
Р. М.	словау	вѣкоу		поляу	знамению	лицю
Д. Т.	словамъ	вѣкомъ		полямъ	знаменима	лицема

2. Пржеиня основа на -й (в чередованнн с -оцъ, -ѵ).

§ 40. сынъ, воля, домъ, полъ ², врьхъ, медь.

Единственное число						
И. В.	сынъ		домъ		полъ	
Р.	сыноу		домоу		полу	
Д.	сыновн		домовн			
Т.	* сынъмь (сыномь)					
М.	сыноу		домоу		полу	
Зв.	сыноу					
Множественное число						
И. Зв.	сынове					
Р.	сыновъ		домовъ			
Д.	* сынъмь (сыномь)					
В.	сыны					
Т.	сынын					
М.	* сынъхъ (сынохъ)					
Двойственное число						
И. В. Зв.	сыны				полы (на полы)	
Р. М.	сыновоу					
Д. Т.	сынъмъ				полъма	

¹ ресница, глаз. ² половина.

§ 41. С основой на *-o* были имена мужского и среднего рода.

Форма именит. ед. в именах мужск. рода совпала вследствие фонетических изменений с формой винит. ед. ч. Давним признаком формы именительного падежа ед. числа в основах на *-o* мужск. р., как и в основах на *-ŷ*, на *-ī* (мужск. и женск. рода), на *-ī (y)* был согласный *z*. Конечное сочетание *-os* изменилось у славян в *-ŷs* → *-ъ*: *voъzъ*, *vykъ*; ср. греч. *λόχος* и лат. *lupus* — «волк».

Давним признаком формы винит. пад. ед. числа был носовой согласный (*n*, *m*) во всех индоевропейских языках, в том числе и в славянской группе. Конечное сочетание *-on* изменилось в *-ŷn* → *-ъ*: *vyъzъ*, *vykъ*; ср. греч. *λόχον*, лат. *lupum* (см. в отделе о конце слова). После мягкого согласного у славян *-b*: *kop'ъ*. Вследствие изменения конечных *-ŷs*, *-ŷn* в *ъ* одинакова стала форма в именит. и винит. ед. числа и в основах на *-ŷ*: *supъ* вм. *sŷpŷs* — именит.; *sŷpŷn* — винит.

§ 42. В именах среднего рода именит. одинаков с винительным и в ед. и во множ. числе. В ед. числе он оканчивался на *-o*, во множ. на *-a*. В ед. числе такое оформление обязано было воздействию формы именит. ед. местоимений, оканчивающихся на *d*: *to* вм. *tod*. Если бы не было связи формы именной с местоименной, то форма имени имела бы и в среднем роде окончание *ъ ('b)*, так как в основах на *-o* окончанием именит.-винит. ед. был согласный *n (m)*; а в основах на согласный форма именительного ед. числа не имела особого окончания, представляя одну основу на *-os*, которое изменилось бы фонетически в *-ŷs* → *ъ*, как и *on* → *ŷn* → *ъ*. О связи форм местоименных с именными см. ниже замечание в отделе об основах на *-a*.

§ 43. Форма родит. ед. числа в основах на *-o* муж. и средн. рода оканчивалась на *-a*, которое, вероятно, вместо *-ōd* — сочетание, свойственное давней форме исходного падежа (*ablativus*), подобного древнеиндийской форме на *-ād*: *vīkād*. См. в отделе о конце слова.

§ 44. В творит. ед. числа, как и в дат. множ., ясно обнаруживается тематический гласный *o*, после мягкого согласного *e*, прежней основы: *vozo-ть* — *vozo-ь*, *grado-ь* — твор. ед., *vozo-ть*, *vozъ*, *gradъ* — дат. мн. Окончанием творит. ед. в именах

мужск. и средн. рода у славян было *-тъ*, а окончанием дат. множ. для всех основ служило *-тъ*.

§ 45. Звательная форма представляла результат чередования *o* с *e* (ber-||bog-): *vozel gradel otrovel* Ср. то же чередование в греческом склонении: *λύχος||λόχε*. См. в отделе о чередовании гласных.

В именах на *-ць* (*отьць*) звательная форма представляла сочетание *-ув*: *отьув*: *k* изменился в *č* в давнее доисторическое время, — тогда, когда не было изменения *k* в *c*, *g* в *dz*, *ch* в *s'*. Основа именит. ед. *ot'kōs* или *ot'kūs* (корень *ot-* суффикс *-'ko-s*), звательная форма — *ot'če* → *отьče*. Гораздо позднее обнаружилось воздействие предшествующих гласных переднего ряда на следовавшие за ними *k*, *g*, *ch*: последние изменились в таких случаях в *c*, *dz*, *s'*, как изменились они и перед заменой дифтонга *oi*, — перед *ě*, *i* (*otrocě*, *otrosi*). См. в отделе об изменении задненебных согласных.

Форма зват. *кѣнаже*, *пѣнаже* в именах *кѣназь*, *пѣназь* — в именах сравнительно позднего происхождения (они появились в результате встреч и взаимоотношений славян с германскими племенами, в первые века новой эры), — представляет *-же* по образцу других имен, в которых было чередование свистящих и шипящих: *отьць||отьув* и др.

Звательная форма с основой на *-jo* (*коп'ь*) издавна имела окончание *и*, как в форме с основой на *-й*: *коп'уи kraju!*

§ 46. Количественное чередование отражалось в именит.-вин. двойств. числа имен мужск. рода: *o||ō* → *a*: *voza*, *voza*, *gradz*, *konz*. Ср. ту же ступень чередования в греческом окончании: *λύχος||λόχο*.

Для именит.-вин. двойств. числа средн. рода форма была распространена посредством *i*: *oi* → *ě*, а после мягкого согласного *'oi* → *'ei* → *'i*: *sel'ě* — *селъ*, *изъ*, *пол'и*. Окончанием формы родительного двойств. числа во всех основах был гласный *и* (*оу*). Окончанием формы дат.-творит. двойств. числа также во всех основах было сочетание *-та* (*ма*).

§ 47. В местном ед. и множ. числа мужск. и средн. рода, в именит.-вин. двойств. числа средн. рода, в именит. множ. числа мужск. рода основа была распространена посредством *i*: *-oi*. Сочетание *-oi* в конце слова изменилось в *ě* или в *i* в зависимости от интонации: см. отделы о *ě* и *oi*. В *i* изменилось *oi* в форме именит. множ.

Задненебные согласные *k, g, ch* изменились перед заменой дифтонга *oj* в *c, dz, s'*: *отроць, вразь, жонньс* — местн. ед.; *отроци, врази, граси* — именит. множ. ч.; *вѣць* — им.-вин. дв. ч. с *ъ* и в форме местного множ.: *отроцахъ, вразьхъ, жонньсхъ*. О *-сѣъ (-хъ)* см. ниже. После мягкого согласного дифтонг *oj* изменился в *ej*, а это в *i*: на *кон'и, на кон'ихъ*.

§ 48. Окончанием родит. множ. во всех основах был гласный *ъ*, после мягкого согласного *-ь*: *voзь* — *козь, отрокъ, кон'ь*. Если этому окончанию предшествовал *j*, то *jь* изменилось в *i*, как и в именит.-винит. ед. числа основ на *o* мужск. рода: *krajъ* → *krai* — *краи*; в основах на *-j*: *gostъjъ* (вм. *gostejъ*) → *gostы* → *gostii*.

§ 49. Винит. множ. в основах на *-o* мужск. рода имел окончание *y (ы)* после твердого согласного, *ę (я)* после мягкого согласного: *градъ, коня*. Так в старославянском языке, как и в других южнославянских языках (сербо-хорватском и словинском) — см. в отделе о конце слова. В восточнославянских и западнославянских языках окончанием винит. множ. мужск. рода после мягкого согласного был *ě (ѣ)*: *vozy, kopě*. Такие же отношения были и в формах родит. ед. и в винит.-именит. множ. основ на *-a*: *gory* — *ulicę* — в южнославянских языках; *gory* — *ulicě* — в восточнославянских и западнославянских. Происхождение *ě* в этих формах неясно.

§ 50. Характерным окончанием для основ на *-o* является *y (ы)* в форме творит. множ. После мягкого согласного *-i'*: *vozy* — *козы, градъ, солъ, кон'и, пол'и*. О нем см. в отделе о конце слова.

§ 51. Окончанием формы местного множ. числа для всех основ у славян было сочетание *-sij*, изменившееся в давнее доисторическое время в *chъ* после *i, u*: *vozechъ* (е вм. *oj*), *vyčechъ, kop'ichъ* (*i* вм. *ei*), *supъchъ* (*ъ* вм. *ij*), *selechъ, polichъ, gostъchъ* (*ь* вм. *ij*), *kostъchъ, (ь* вм. *ij*). Только в основах на *-a* окончание *-chъ* явилось по образцу формы местного множ. других основ: *gogachъ*. У славян оставались в некоторых случаях формы с *-sz*, без замены посредством *-chъ*. Так было в некоторых топонимических названиях, — в названиях мест по имени населения: *dol'ane, pol'ane, vьrbъčane* — *vъ dol'aszъ, vъ pol'aszъ, vъ vьrbъčasъ* вместо *vъ dol'an-sъ (ns → s), pol'an-sъ...* Об этом еще см. ниже, в отделе замечаний об основах на согласный.

§ 52. Как явление синтаксическое представляет собою в славянских языках с давнего времени применение формы родительного единств. числа вместо винительного в мужском роде, в именах лиц. Но в старославянском языке употребляется и форма винительного: *посъла рязь свон; отълоустниши раба твоюго* (Мариин.).

§ 53. Для основ на *-й* (супь) отметим чередование в отношении тематических элементов: *й* (ъ) в одних формах: в именит.-винит. (супъ); творит. ед. числа (супъть), в дат.-твѳр. двойств. числа (супъта); в дат. (супътъ), винит. (супу вм. sūpū-ns), местн. (супъсѳъ) множ. числа; *оц* — в других формах. Сочетание *оц* изменилось в *и* перед согласным и в конце слова, — в *оо* перед гласным: супу — родит. ед. (вм. sūпоц-s); местн. и зват. ед. (вм. sūпоц; sūпōц); супові — дат. ед.; супове — именит. множ.; суповъ — родит. множ.; супову — родит.-местн. двойств.

Количественное чередование *й* с *й̄* представлено в именит.-винит. двойств., как и в основах на *-о* мужск. рода и в основах на *-й̄* мужск. и женск. рода: супу, как и *voza* (а вм. *ō*), *gosti, kosti*.

§ 54. Падежные формы старославянского языка по памятникам письменности XI в. ясно обнаруживают глубокие сдвиги, происшедшие в давней системе склонения. Прежние тематические элементы, характеризовавшие собою основу, отошли в категорию окончаний. Так в разных типах склонения: перед падежным окончанием находится основа на согласный. На происшедший процесс перераспределения элементов формы указывает, напр., такое явление: в новых заимствованных словах пользуются такими окончаниями, в составе которых имеются и прежний тематический элемент и прежнее падежное окончание: *-омъ* — как окончание дательного множ.: *фарискомъ*; *-ови* — как окончание дательного ед.: *архиревови, петрови*.

Перераспределение элементов формы обнаруживается и на славянском материале, — на судьбе разных типов склонения, — на их объединении. Такое объединение было вызвано значением грамматического рода и одинаковостью звукового вида некоторых падежных форм с разными прежними основами: *возь, братъ, вошь, сынъ; гость, кость, камень* (вин. ед.) и др. Объединение в образовании форм в зависимости от значения грамматического рода началось давно в речи славян. Оно происходило уже в доисторическую эпоху. Так, для всех имен женского рода

стали применять одно окончание в творит. единств. — -jъ: как gogojъ, vodojъ, strujejъ, так и kostjъ, pitjъ. Но в именах мужского рода с основой на -й оставалось прежнее окончание: -тъ: gostьтъ. (Некогда -шї → -тъ было и в творит. ед. и в именах с основой на -й женского рода.) Для всех имен женск. рода для именительного множ. стали применять форму винительного множ.: gogu, vodu, kosti, materī; но в мужском роде именит. множ. отличался от винительного: vozi — vozu, gostje — gosti, kamene — kameni. Для всех имен среднего рода в именит.-винит. множ. стала употребляться форма с окончанием -а, которое некогда было свойственно только основам на -о. Итак: не только seļa, piēsta, poi'a, но и с основой на согласный: slovesa, sēmena, teleļa.

Уже в доисторическую эпоху имена с основой на -jo мужск. рода (kop'ъ) образовывали звательную форму с окончанием -и подобно именам с основой на -й: kop'ul kraju!

Объединение форм с основой на -о и на -й отразилось в давнее время и на следующем областном явлении: в тех группах, которые легли в основу восточнославянских и западнославянских языков, форму творит. единств. основ на -о мужск. и средн. рода стали передавать с такими элементами: -ътъ, т. е. так, как в основах на -й: bratътъ (bratътъ), vozътъ, seļътъ, как супътъ, domътъ. (В южных группах такого объединения не происходило: bratomъ — братомъ.)

Процесс объединения форм в зависимости от значения грамматического рода весьма значительно действовал в болгарских говорах, отразившихся в языке старославянских памятников XI в. Так, значительное объединение произошло в формах имен с прежней основой на -о и с прежней основой на -й. Например:

1) Родит. единств. прежних основ на -о представлен с окончанием -оу, как в формах с прежней основой на -й: гласоу, родоу, радоу (Супр. рук.).

2) Дательн. единств. с окончанием -евн, -евн (после мягкого согласного) в прежних основах на -о по образцу форм с прежней основой на -й: мироєвн, сѣтинковн, мажевн (Савв. кн.), въ братевн ошоу (Син. тр.) и др.

Об окончании -евн в именах заимствованных (петровн и др.) см. выше.

3) И в форме творит. единств. отразился по болгарским говорам X—XI вв. процесс уравнивания в образовании ее по об-

разу *смытъ*, — с окончанием *-тъ*, как это произошло некогда раньше в восточнославянских и в западнославянских группах: *гладъ*, *трепетъ* (Супр. рук.), *образъ* (2 раза, Хиланд. лл.). Последовательно представлено такое образование в Киевских листках (*образъ*...). Часто находятся такие формы в Остромировом кодексе (*взръ*, *дохъ*...). В указанных памятниках такие образования представляли черту языка писателей их — моравянина (Киев. лл.) и русского (Остром. код.).

4) Именит. множ. с окончанием *-овъ* в прежних основах на *-о*: *дохове*, *сядове*, *дрове* и др. (в Син. тр.); *-овъ* и в форме нового слова *попъ*: *попове* (Син. тр.)

5) Родит. множ. на *-овъ* того же происхождения: *грэховъ*, *родовъ* (Ассеман. код.); *главы гвиздафинихъ сѧ змивъ* (Син. тр.) и др.; с другой стороны, для имен с прежней основой на *-й* образуют формы по образцу форм с прежней основой на *-о*.

1) Родит. единств. *сыноу* и *сына*. (Савв. кн., Син. пс.)

2) Дат. единств. *сыновн* и *сыноу* (в разных памятниках).

3) Местный единств. *сыноу* и *сына* (в разных памятниках).

4) Именительный множ. на *-овн*, с *-н*, как в прежних основах на *-о*: *сыновн*, *воловн* (Син. пс.).

5) В творит. единств., в дат. и местн. множ. старославянские памятники не представляют форм с *-тъ*, *-ьтъ*, *-хъ*, а с *-омъ*, *-омь*, *-охъ*: *сыномъ*, *домомъ*, *сыномъ*, *домохъ*... С гласным *о* представлены эти формы не только в памятниках глаголических, в которых находятся примеры замены сильного *ъ* посредством *о* (*вохъ* вместо *въхъ*...), но и в Саввиной книге и в Супрасльской рукописи, где нет такой замены гласного *ъ*. Такое образование обязано воздействию форм с прежней основой на *-о*: *вртомы*, *возомъ*, *возомъ*; основа с *о* проведена в этих новообразованиях и в форму местного множ., вместо *ъ* [*хъ*].

§ 55. Имена среднего рода с прежней основой на *-о* в большей степени сохраняли в болгарских говорах XI в., а по другим славянским языкам и до сих пор сохраняют прежние формы. Связь с формами прежних основ на *-й* была незначительна. Она отражалась в языке некоторых старославянских памятников на образовании формы творит. единств.: *връшнъ* — в Супрасльской рукописи, где отмечены были примеры с *-тъ* и для имен мужск. рода. То же явление отразилось в Остромировом кодексе, как в памятнике восточнославянском: *дълъ*, *сълъ* (именит. *сълъ*)... (В восточнославянских и западнославян-

ских языках -ъь в формах и мужск. и средн. рода с доисторической поры.)

В Супрасльской рукописи часто встречаются формы творительного ед. именит. среднего р. на -ниъ (оуценниъ) с окончанием -ниъ: оуценниъ, повелзаниъ оуцемъ, каменниъ, триниъ', пьзаниъ ('упованьем') и др. Такое окончание появилось под влиянием сложных форм прилагательных: бол'ниъ, вьшь'ниъ и др. Такой процесс воздействия сложных форм прилагательных происходил в разных славянских группах. Ср. в чешских говорах: vobit (вм. obitje), родит. ед. vobitno, дат. ед. vobitni и т. д; кашубск. kâzan'è, родит. ед. kâzan'ègo, дат. kâ zan'èstu и т. д

3. Прежние основы на -ї (в чередовании с -eї, -ї)

Мужской род

§ 56. гвоздь, голзь, господь, гость, гръзань¹, дрыколь², зетьрь, лакъть, медьездъ, ногъть, огнь, пжть, тать, тьсть, оушндъ³, урькъ, жгль, во множ. числе людик.

	Единственное число	Множественное число		Двойственное число
И.	пжть	пжтию (пжтью), людю (-ью)	И. В.	пжти
Р.	пжти	пжтин (пжтын), людн (-ьн)	Зв.	
Д.	пжтин	пжтьмъ, людъмъ	Р. М.	пжтию (пжтью)
В.	пжть	пжтин, людн	Д. Т.	пжтьма
Т.	пжтьмъ	пжтьмн, людъмн		
М.	пжти	пжтьхъ, людъхъ		
Зв.	пжти	= И.		

Женский род

§ 57. вьсь, врькъ, вьдь⁴, дьбрь, жль⁵, жрьдь, зьмь, испьтъ⁶, кпль, ковь⁷, конь⁸, скръзь, соль, тьбрь, тьрьдь, хоть⁹, уадь¹⁰, шдь, имена

¹ гръзань в ст.-слав. языке мужск. рода: гръзань мн; гръзани моему (Син. пс.).
² полено, палка, дрова. ³ беглец, изгнанник. ⁴ знание. ⁵ могила, могильная насыпь. ⁶ разыскивание, расследование, расспрашивание. ⁷ предсказывание, волшебство. ⁸ начало; ср. неконн; другое именное образование было основой на -о: конь, конь...: отъ конь = неконн. ⁹ желание, влечение, страсть к чему-н.; наложница, жена... ¹⁰ группа людей, народ (проста уадь...)

с суффиксами -пъ, -спъ, -лъ, -слъ, -ѣлъ, -алъ, -тъ, -остъ: врань, дльн, сьнь, васьн, пьсьн, жьньн, къзьн¹, гьслн — МНОЖ. ЧИСЛО, мьсьль, гьсьль, обьтьль, смьрьль — пьцьль, вьньтьль, кость, ласть (ВМ. рад-тъ-: pastь), стрлсть (ВМ. strad-тъ), влсть (ВМ. vold-тъ), смьрьть, влмать, влдьгость, грьдьгость, врьпость, боуьсть и др.

	Единствен- ное число	Множественное число		Двойствен- ное число
И. Р. Д. В. Т. М. Зв.	кость костн костн кость костнѣж (костьѣж) костн костн	= В костнн(костьн) костьмъ костн костьмн костьхъ = И.— В.	И. В. Зв. Р. М. Д. Т.	костн костню (костью) костьмъ

§ 58. Чередование в отношении тематических элементов в основах на \bar{i} (i||ej): оно было параллельно чередованию в основах на \bar{y} (y||ou).

\bar{i} (ь) в именит. и винит. ед. числа: gostь, kostь (gostis, kostis — им., gostin, kostin — вин.); в творит. ед. gostьмь, kostьмь; в дат.-твор. двойств.: gostьма, kostьма; в винит. множ. gosti, kosti вместо более раннего gostins, kostins (-ns — давнее окончание винит. множ. во всех основах; удлинение \bar{i} , как и \bar{y} , перед ps: ins → Ins → T); твор. множ.: gostьmi, kostьmi; местн. множ. gostьchъ, kostьchъ.

-ej → i перед согласным и в конце слова: в родит. ед.: gosti, kosti (вм. gostej-s); в местном и зват. ед.: gosti, kosti (вм. gostej, kostej); -ej перед гласным изменилось в ij → yi: см. в отделе о гласном e. В род.-местн. двойств.: gostьju, kostьju; в именит. множ. мужск. рода: gostьje (вм. gostej-es); в родит. множ.: gostьi, kostьi (вм. gostej-ь → gostьi, jь → i).

Количественное чередование, долгота \bar{i} в именит.-винит. двойств. числа, параллельно основам на \bar{y} (с \bar{y} → y) и основам на -o (с \bar{o} → a): gosti, kosti.

§ 59. Написания в старославянских памятниках с **иш** (-иш) — в именит. множ. мужск. рода, -иш в творит. ед. женск. рода, -иш

¹ коварство; корень **къ-**, представляющий собою ступень редукции к полной **кв-** или **кву-**: квати, квуж...

в родит. множ. мужск. и женск. рода, -ню в род. местном двойств. передают редуцированный и в этих сочетаниях: *ниж* = *нѣ*... О сильном и слабом редуцированном *і* в этих сочетаниях см. в отделе о редуцированных гласных. В старославянских памятниках находятся также написания с *ь*: *ью*, *ьж*, *ьн*. В ряде случаев эти написания передавали некогда действительно сочетания с редуцированным *ь*, как указывает его замена посредством *е* в сильном положении. А такое положение было в форме родит. множ., так как конечный и редуцировался после гласного звука: *людѣн*, *заповѣдѣн*. См. подробнее в отделе о редуцированных гласных.

§ 60. На именах с прежней основой на *і* мужск. рода отразилась в языке старославянских памятников XI в. связь с формами прочих имен мужск. рода. Например:

1) *огнь*, это имя представляло некогда основу на *-і*. Сравн. латин. *ignis*. В старославянских памятниках *огнь* представлен и с мягким *н'*, как *кон'ь*.

Родит. ед. или по-старому: *огни*, или по-новому: *огня*, как *коня*.

Дат. *огню*, как *коню*.

2) *пять*, дат. ед. *пятью* — в Клоц. Сб.

Элементы форм с прежней основой на *-о* и на *-jo* мужск. рода отражаются и на других именах с прежней основой на *-і*. Процесс такого действия пережит и другими славянскими языками.

С другой стороны, по образцу форм с основой на *-і* образованы формы именит. и родит. множ. имен с прежней основой на *-jo* мужского рода: *страшню* (Супр. рук.; именит. ед. *стражь*), *вратюи* (Ассеман. код.). В том же направлении произошло воздействие форм типа *гость* и в других славянских языках.

Весьма значительное воздействие оказали имена типа *gostь*, *kostь* на формы с прежней основой на согласный. Это воздействие происходило и в доисторическую эпоху и в исторические периоды славянских языков. См. ниже в замечаниях об основах на согласный.

Более архаична группа имен с прежней основой на *-і* (*-ь*) женского рода. Она и до сих пор в славянских языках представляет отдельную группу имен женск. рода с давними морфологическими элементами.

4. Прежние основы на *-a*, *-ja* (в чередовании с *-ǎ* → *-o*, с *-ǝ* → *-o*, с *-ī ā* → *-i-*: *pustyn'ī*).

§ 61. вода, гора, жена, рыбак...; *-ja*: колаш, желя¹ зельма, каплаш, дъжа, можда, нжда, пишта, свѣшта, строум...; с другими суффиксами, оканчивавшимися на *-a*: *-ǝja* → *-ī ja* или *-ǝji* → *-īi*, *-ǝji* → *čīi*, *up'ī*, *-ька*, *-ьса*, *-іса*, *-ьпіса*, *-іпа*, *-ізна*, *-ьба*, *-ьда*, *-оба*, *-ота*, *-тва*: братринь, (братни), ладни, свинни, сѣдни, блани², корьбунн³, крьмьунн, ктн'нгьунн⁴ ловьунн, ⁵ рьбьн'н, поустьн'н, гръдн'н, кьтъма, овьца, дъвнц (дъвнцн), старица, блждодънца, тьмьннц, жнтнннц, десатннц⁶, тишина, оукорннц, алъуба, сѣдъба, правьда, зълба, высота, соушта, клатва, жатва...

§ 62. Имена с основой на *-a* принадлежали к женскому роду. Но немногие относились к мужскому роду: вичопннц, владька (раннее доисторическое *volduka*), дръводьма (плотник), пннннц, пръдътва (,предшественник"), слоуга, старьшина, оуенцц, юноша и некоторые другие, а также имена на *-ни*: сѣдн, крьмьунн, ловьунн. (Среди имен на *-ни* были и имена женск. рода: ладни, мьннн.)

Образование форм для имен на *-a* мужск. рода было такое же, как и для имен женск. рода.

И. *вождьа*, сѣдн

Р. *вождьа*, сѣдн

Д. *вождьа*, слоугъ, сѣдн

В. *вождь*, сѣднж и т. д.

§ 63. Винит. ед. имен на *-a* имел окончание *р — ж*: *горр* — *горъ*, *vol'р* — *вожь*. Некогда в этой форме окончанием был носовой согласный, как и в других основах; сочетание же *-ǝp* → *-ǝp* (с лабиализованным *a* в зависимости от следующего носового согласного) → *р*; см. в отделе о носовых гласных.

Основы на *-a* в ряде форм представляли некогда гласный *a* краткий, который изменился в *o*. На такое явление указывают формы родит. ед., винит.-именит. множ. и формы с дифтонгом *oi*: дательн.-местного ед., именит.-винит. двойств.

Форма родит. ед.: *гогу*. Гласный *y* (*ы*) свидетельствует об изменении гласного *o* более раннего времени; гласный же *o* в этом случае был вместо *ǝ*. Усиление лабиального элемента в гласном *o* было вызвано тем, что за ним следовал носовой согласный. Кроме того, произошло удлинение гласного, вследствие того, что далее находилось сочетание *ps*: см. в отделе

¹ печаль, горе; ² врач: глагол *кьшти* — заговаривать; ³ корабельщик, моряк
⁴ книжный человек — *кьукар'ь*; ⁵ охотник — *ловьць*; ⁶ десятая часть.

Единственное число

И.	гора	ржка	нога	земля	строуя	дъвнци (дъвнци)	рбаты'н
Р.	горы	ржкы	ногы	земля	строуя	дъвнци	рбаты
Д.	горъ	ржцъ	нозъ	земл'н	строун	дъвнци	рбаты'н
В.	горж	ржкж	ногж	земляж	строуж	дъвнциж	рбатыж
Т.	горож	ржкож	ногож	земляож	строуюж	дъвнциож	рбатыож
М.	горъ	ржцъ	нозъ	земл'н	строун	дъвнци	рбаты'н
Зв.	горе	ржко	ного	землю	строую	дъвнце	рбатыю

Множественное число

И. Зв. В.	горы	ржкы	ногы	земля	строуя	дъвнци	рбаты
Р.	горъ	ржкъ	ногъ	земл'ь	строун	дъвнци	рбаты'ь
Д.	горамъ	ржкамъ	ногамъ	землямъ	строумъ	дъвнцимъ	рбатымъ
Т.	горамн	ржкамн	ногамн	землямн	строумн	дъвнцимн	рбатымн
М.	горахъ	ржкахъ	ногахъ	земляхъ	строумхъ	дъвнцихъ	рбатыхъ

Двойственное число

И. Зв. В.	горъ	ржцъ	нозъ	земл'н	строун	дъвнци	
Р. М.	гореу	ржкоу	ногоу	землю	строую	дъвнцию	
Д. Т.	горама	ржкама	ногама	земляма	строумма	дъвнцима	

о конце слова. Итак: *gorons* → *gorūns* → *gory*. После мягкого согласного в южнославянских языках было окончание *e*, тоже указывающее на носовой элемент в этой форме, на *-ns: vol'e* — *вола*, *зсмаа*. В языках восточнославянских и западнославянских в именах с мягким согласным окончанием был *ě (vol'ě)*, неясный в своем происхождении.

Такой же звуковой вид имела и форма винит. множ.: здесь, как и в других основах, окончанием было некогда *-ns: gory* — *ulicę* или *ulicę* (*с* *ě* в языках восточнославянских и западнославянских).

Дифтонг *-oi* (в формах дат.-местн. ед., именит.-вин. двойств.) изменился в *ě* после твердого согласного: *goré* — *горь*. Согласные *k, g, ch* в дат.-местн. ед., имен.-вин. двойств. перед *ь* изменились в *с, dz, ź*: *gorcé* — *рщъ*, *podzě* — *нозь*, *mušě* (*mucha*) — *моушь*.

После давнего мягкого согласного дифтонг *oi* изменился в *ei*, а это в *i*: *vol'i* — *вол'и*, *zsmā'i*, *юношн*.

Звательная форма единств. представляла собою некогда основу с результатом ослабления (ступень редукации) долгого *ā: э*. А вместо этого гласного у славян *o*, у греков *α*: *gorol ženo!* См. в отделе о гласном *o* и в отделе о чередовании гласных. После мягких согласных гласный *o* изменился в *e* — *vol'e!* *зсмаа!* *юноше!* *дъвице!* *изгонить та гь* *траславнице ютрнъ* *послэднъ* *мзе* (Син. тр.).

§ 64. С давнего времени обнаруживается связь именного образования с местоименным. Она была актуальна в судьбах славянских языков в разные периоды. В давнее доисторическое время эта связь имела значение для образования формы именит.-винит. ед. среднего рода, с окончанием на *-o: seŕo, iŕo* (*iŕo*) — в основах на *-o* (именит.-вин. имел окончание *-op*, которое изменилось бы в *-ip* → *ь*), *sŕovo, pebo* — в основах на *-es||-os* (именит.-вин. оканчивался на *-os*, которое изменилось бы в *-iŕs* → *ь*). Но в связи с формой именит.-вин. ед. местоимений, оканчивавшегося на *-o* (*to* из *tod*), стали оформлять гласным *o* и именит.-вин. падеж имен среднего рода: *iŕo, pebo*.

То же явление отразилось на образовании формы творит. ед. женского рода основ на *-a*. Если судить по указанию формы этого падежа в литовском языке, система которого близка была к системе славянской, то можно полагать, что окончанием творит. ед. в этих основах был некогда носовой согласный *m* (*m*) лит. *gaпką* вместо *gaпkat*. У славян окончанием был бы носовой

гласный *р*, как и в винит. единств.: *гѣрѣ*, *гѣрѣ*. Но такие формы издавна отсутствуют у славян. При образовании формы творит. ед. в этих именах стали пользоваться иными морфологическими элементами,— элементами формы местоимений женск. рода: *тојѣ*, *опојѣ*, *јејѣ*, *гѣојѣ*, *во'ејѣ*; *гѣрѣжѣ*, *зѣмляжѣ*. С окончанием *јѣ* стали представлять форму творит. ед. во всех именах женского рода: *кѣстѣјѣ*, *матѣрѣјѣ*, *свѣктѣвѣјѣ*, *кѣтѣвѣјѣ*.

В старославянских памятниках встречаются формы творит. ед. на *-ѣ*. Напр., в Супрасльской рукописи: *сѣ* *воиѣвѣдѣ*, *сѣ* *ѣома* (*ѣома*), *рѣжѣ*, *доушѣ*. Но такой звуковой вид этой формы представляет собою не позднее доисторическое образование на *-р*, а явление позднейшее, явление фонетическое,— результат утраты *і* между гласными и ассимиляцию двух гласных: *ојѣ* → *ѣ*. Такое явление представлено и другими славянскими языковыми группами,— западнославянскими и диалектами словинскими. На то, что формы творит. ед. на *р* (и на дальнейшую его замену) в этих языках появились вследствие утраты *і* между *о* и *р* и вследствие ассимиляции и стяжения этих гласных в один долгий гласный, указывает долгота конечного слога: старочешск. *gukū*, польск. *gękr*. В конце слова у всех славян долгие гласные рано, в доисторическую эпоху, сократились. См. в отделе о количестве слога.

5. Прежние основы на согласный.

§ 65. Прежние основы с суффиксом *-тѣп* (в чередовании с *-тѣп* в среднем роде, с *-тѣп* в мужском роде), *-п*, *-еп*.

Средний род

вѣрѣмѣ (вм. *bermēp*, в чередовании с *bermen-*: *вѣрѣмѣн-*), *вѣрѣмѣ* (*вѣрѣмѣн-*), *нѣмѣ* (*нѣмѣн-*), *плѣмѣ* (*плѣмѣн-*), *пѣсѣмѣ*¹ (*пѣсѣмѣн-*), *сѣмѣ* (*сѣмѣн-*), *тѣмѣ* (*тѣмѣн-*), *чѣсѣмѣ*¹ (*чѣсѣмѣн-*).

Мужской род

камѣ: (вм. *katōp*, в чередовании с *ka-men-*), *плѣмѣ* (*плѣмѣн-*), *кѣмѣнѣ*, *рѣмѣнѣ*, *лѣтѣмѣнѣ* — формы винительного падежа ед. числа в значении именительного; *кѣрѣнѣ*, *дѣнѣ*.

¹ буква. ² число.

Единственное число				Множественное число		
И. Зв.	нма	камъ	днь	нмнд	*камне	днв
Р.	нмне	камонѣ	днв	нмнѣ	камнѣ	днѣ
Д.	нмени	камони	днн	нмнѣмъ	камнѣмъ	днѣмъ
В.	нма	камонь	днь	нмнд	камнѣн	днн
Т.	нмнѣмъ	камнѣмъ	днѣмъ	[нмнѣ]	камнѣмн	днѣхъ
М.	нмне	камне	днв	нмнѣхъ	камнѣхъ	днѣмн
Двойственное число						
И. В. Зв.	нмнѣ	камни	днн			
Р. М.	*нмнѣу	*камнѣу	днѣу			
Д. Т.	нмнѣма	камнѣма	днѣма			

§ 66. Прежние основы с суффиксом *-os* (в чередовании с *-es*).

нево (небес-) (вм. *nebos-*, в чередовании с *nebes-*), слово (словес-) (вм. *slavos-*, в чередовании с *slaves-*), древо (древес-), коло (колес-), око (оуес-), тѣло (тѣлес-), оухо (оушес-), уюдо (уюдес-).

	Единственное число	Множественное число	Двойственное число	
И. В. Зв.	слово	словеса	И. В. Зв.	словеса
Р.	словеса	словесѣ	Р. М.	словесѣу
Д.	словесн	словесѣмъ	Д. Т.	словесѣма
Т.	словесѣмъ	[словесѣ]		
М.	словеса	словесѣхъ		

§ 67. Прежние основы с суффиксом *-et*.

агна — агна (агнат-), жрѣба — жрѣба (жрѣбат-), кляса¹ (клясат-), козѣла (козѣлат-) овѣуа (овѣуат-), осьла (осьлат-), отроуа (отроуат-).

¹ вьючное животное.

	Единственное число	Множественное число		Двойственное число
И. В. Зв. Р. Д. Т. М.	отрота отротате (отротати) (отротатьмь) отротате	(отротата) отротать (отротатьмь) (отротаты) (отротатьхь)	И. В. Зв. Р. М. Д. Т.	[отротать] [отротатеу] [отротатьма?]

§ 68. Прежние основы с суффиксом *-ter* (в чередовании с *-tēr* в именительном пад. ед. числа).

мати (вм. *matēr*, в чередовании с *mater-*), дъшти (вм. *dъktēr*, в чередовании с *dъkter-*).

	Единственное число	Множественное число
И. Р. Д. В. Т. М. Зв.	мати. матерь матери матерь материкъ (матерьмь) матери =И.	матери матерь матерьмь матери *матерьми *матерьхь =И. В.

§ 69. С основой на согласный были имена мужского, среднего и женского рода.

Для именительного ед. числа эти основы не имели особого окончания. В именах на *-ten* он характеризовался долготой гласного в этом суффиксе: в мужском роде *-tōn*, изменившееся в *-tu* (см. отдел о конце слова); в среднем роде *-tēn*, изменившееся в *-te*. Итак *katu*, *sēte*.

Долготой гласного отличалась форма именит. ед. и в основе на *-ter*: *-ter* → *ti*: *mati*, *dъkti* — ст.-слав. *мати*, *дъшти*.

В других формах основа была с кратким гласным *e* во всех именах мужск., средн. и женск. рода. Например, родит. ед. *katene*, *sēmene*, *matere*.

В именах на *-es* (средний род) именит. падеж имел в суффиксе основы гласный *o*: *-os*; в других же формах суффикс был с гласным *e* — *-es*: *pebos* → *pebo*; родит. ед. *pebese*.

Признаком форм с этими основами является окончание *e* в форме родит. ед. всех имен, — окончание вместо более раннего *-es*: *kaĭmene, sĕmene, nebese, telĕte, matere*.

То же окончание *e* (вместо *-es*) свойственно было форме именит. множ. мужского рода: *kaĭmene*.

Что касается имен женского рода в отношении именительного падежа множ. числа, то они издавна все (всех основ) объединились в следующем: для именительного падежа множ. числа стала служить форма винительного: *goyu, kosti, materi*. Об окончаниях *y* (*ы*), *i* (основ на *ĭ*) в винит. множ. замечания были сделаны выше. Об *-i* в основах на согласный см. ниже.

Имена среднего рода также объединились в окончании для именит.-винит. множ. числа: для всех имен среднего рода обобщено было в доисторическую эпоху окончание *-a*, которое некогда было свойственно основам на *-o*. Итак: *sĕmena, pejesa, telĕta*, как и *mĕsta, seĭa*.

Форма винит. ед. оканчивалась в именах мужск. и женск. рода на *-ь*, получившийся вместо *-ьп* из *-ĭп*. Такое сочетание (*ĭп* → *ьп*) было некогда у славян вместо *п* (вместо слогового *п*) после согласного в конце слова. Согласный же *п* или *т* характеризовал собою форму винит. падежа ед. числа в разных основах во всех индоевропейских языках: *kaĭnen-ьп* → *камень, матерь*.

Признаком винительного множ. в морфологических системах всех индоевропейских языков было сочетание *-ns*. См. замечания об основах на *-o*, *-ĭ*, *-i*, *-a*. То же сочетание было в этой форме и в основах на согласный мужск. и женск. рода. Сонорный *п* между согласными, как и в конце слова после согласного, был носителем слога: *п*. В славянской ранней фонетической системе было в этих случаях *ĭп*; перед *ns* гласный *ĭ* удлинялся: *ĭns* → *ĭns*, а это заменилось гласным *ī*: см. о конце слова — *kaĭnenī, materi*.

§ 70. Уже в давнее доисторическое время произошло тесное объединение имен, имевших основу на согласный, с именами, представлявшими основу на *-ĭ* (*ь*). Одинаковые окончания в некоторых формах содействовали этому сближению и воздействию, — воздействию со стороны имен с основой на *-ĭ* (*ь*). Издавна одинаковы были окончания форм винительного ед. мужск. и женск. рода: *-ь*. О его происхождении замечания были сделаны выше: *gostĭn* → *gostь, kostĭ-n* → *kostь*; *kaĭnen-ьп* (*ьп* вм. *п*) → *камень, матерь*.

Одинаковы были окончания и формы винит. множ. числа в этих именах: *gostĭ-ns* → *gostī*, *kostĭ-ns* → *kostī*; *kaĭnen-ĭns* (*-ĭns*

зм. џс) → kameni, materi. На гласный -i оканчивалась форма дательного ед. в основах на -ī и во всех именах с основой на **огласный**: gosti, kosti; kameni, pebesi, materi.

Одинаково с основами на -ī (-ь) стали передавать и формы творит. ед. мужск. и средн. рода, дат.-твор. двойств. для мужск., средн. и женск. рода, дат., твор., местный множ. числа для всех имен с основой на **согласный** — с гласным -ь перед окончанием (-ī → ь был раньше тематическим элементом основы на -ī): как gostьть, gostьта, gostьтъ, gostьчь, так и каменьть (słowesьть, teleťьть), каменьта, каменьтъ (słowesьтъ, teleťьтъ, шатерьтъ), каменьми, каменьчь.

§ 71. В стороне от этого объединения стояли некоторые **топонимические** образования: они иногда отстают от процессов, переживаемых обывденной речью, как имена особой значимости. В этих именах и в историческое время по славянским областям держатся, хотя как реликты, давние образования. С течением времени и эти реликты заменяются обычными формами. Так, у чехов в старое (историческое) время были имена dol'ane, vrbčane — название групп населения и местности их жительства. Формы дат., творит., местн. представлены были в давнем виде, без ь: dol'an-ть → dol'amъ → dol'am, vь dol'an-sъ → vь dol'ansъ → vь dol'asъ → vь dol'as. Такие же реликты представляют памятники русские, сербо-хорватские и современные говоры словинские и словацкие. Напр.: содомламъ (= содомламъ) — в Архангельском ев. конца XI в. (именит. множ. содомламе), вгуптамн, македонамн — в толкованиях на слова Григория Богослова, XIV в. (именит. ед. вгуптане, македонане), доубровтамъ грађтамъ (дат. мн. — дубровчанам, гражданама) в сербской грамоте боснийского бана (правителя) Кулика 1189 года; gogičam — в словинском (именит. gogičane), v Topolčach — у словаков (именит. Topolčane).

§ 72. В отдельных славянских языках воздействие форм с прежней основой на -ī позднее отражается и на других формах имен с основой на **согласный**. Это воздействие пережито было и в языке писцов старославянских памятников. Так, при прежних формах именительного камы, пламы находятся и новые — камень, пламень — формы винительного падежа, но применяемые и для именительного, как гость, пать, служившие для именит. и винит. Другие имена мужск. рода совсем не засвидетельствованы с -ы: представлены формы на -ь: рьмень.

Остатки прежних форм на -у (*ы*) представлены до сих пор в южнославянских говорах — *капѣ*, а также в кашубском языке: *капѣ*, *рѣтѣ*, *гѣтѣ*, *жаѣтѣ* (э гласный средне-переднего ряда, ослабленный, явившийся в кратком слоге вместо у — *ы*). В XVII—XVIII вв. было *капѣ* (*о* вместо у) и у полабских славян.

При традиционной форме родит. единств. на -в (*камене*) встречаются в старославянских памятниках формы с окончанием -и в разных именах с основой на согласный, — как в именах с прежней основой на *ї*: *камени*, *дѣни*, *вѣмени*, *словени*, *матери*.

С таким же окончанием употребляется и форма местного ед., при старой на -в: *на камени*, *въ дѣни*; *на небеси*, *въ колеси* (2 последних примера из Син. пс.).

Во множественном числе представлена старая форма именит. на -в: *камено*. Но имеются образования и с элементами основ на *ї*: *камению*, *дѣнию*, как *пятию*. Так и в родительном множ.: *дѣнии* (*дѣни*), *дѣштерни* (*дѣштерн* — Син. пс.).

Такие образования форм именит. и родит. множ., по образцу форм с прежней основой на -ї, были продуктивны во всех славянских языках. Ср., напр., русские формы *каменья*, *каменей*, *людей*.

§ 73. Именит.-винит. двойств. числа издавна имел форму с окончанием -ї, как в основах на -ї: *камени*, *матери*, *имени*. Для имен среднего рода чаще применяется в языке старославянских памятников окончание *ъ*, — по образцу имен среднего рода с прежней основой на -о: *именъ*, *словесъ*, как *селъ*.

Связь с именами среднего рода с прежней основой на -о отразилась и на образовании формы творит. множ.: она представлена в старославянском языке с окончанием -ы: *имены*, *словесы*, как *семы*.

Весьма значительный результат такого воздействия основ на -о среднего рода отразился в языке старославянских памятников еще в следующем: нередко формы имен с прежней основой на -es (-os) образуются с новой основой, в зависимости от формы именительного падежа ед. числа, оканчивавшейся на -о: *слово* (*slowo* вм. *slavos*), — образуются так, как представлены были формы для имен с основой на -о: *село*, *мѣсто*.

Итак: родит. ед. *слова*, *неба*, дат. ед. *словоу*, *небоу*, местн. ед. *словѣ*, как *селѣ*, *селѣ*, *словоу*, *селѣ*.

Подобно этому появились формы дат. ед. *окоу*, твор. *окомь*, местн. *оцѣ*, при именительном ед. *око* (прежняя основа *okos* в именит. ед., *očes* — в других формах).

В таком же направлении происходили новообразования в именах с прежней основой на *-es (-os)* и по другим славянским языкам.

§ 74. Для имен *око*, *оухо* в двойственном числе издавна употреблялись формы с иной давней основой, — с основой на *-ъ*.

И.-В. *оѣи*, *оуѣи*

Р.-М. *оѣнѣ*, *оуѣнѣ*

Д.-Т. *оѣнѣма*, *оуѣнѣма*

И в других славянских языках сохранились эти формы. Под воздействием ряда имен, основы которых в одних формах имели гласный *e* (из *ъ* в сильном положении), в других нуль звука (утрата *-ъ* в слабом положении), возникло подобное чередование и в именах с давним *-e (men)*: *вѣрѣна* — им.-вин. множ., на *камнѣ* (Син. пс.), — так, как *дѣнь* — *днѣ*, *вѣрѣнѣ* — *вѣрна* и т. п. То же явление пережито и в русском языке под влиянием имен с „беглыми“ *o*, *e*: *ров* — *рѣва*, *лѣд* — *лѣда* и др.

§ 75. В отношении имен женского рода отметим употребление формы родит. ед. в значении винительного. Это — явление синтаксическое. Оно отражается и в именах: женск. рода с давней основой на *-ъ* *свекры*, *свекръѣво*...

Ср. родит. в значении винительного в таких примерах: *любѣи сына[!]* и *дѣштерѣ* (Савв. кн.); *любѣи оца[!]* и *матерѣ* (Супр. рук.); *обращѣнѣи александра и ѣго матерѣ пуроннѣи* (Супр. рук.) и др. Применение формы родит. *матерѣ*, *дѣштерѣ* вместо винит. *матерь*, *дѣштерь* вызвано воздействием сочетаний с родительным вместо винительного при именах мужск. рода, — при именах лиц: см. указанные примеры. Пример для *свекры*: *свекръѣво своѣж* (Зограф.) *вм. свекръѣвь своѣж*.

§ 76. По основам на согласный образованы были некогда некоторые формы во множественном числе для имен мужск. рода с суффиксом *-анинѣ* в ед., *-ан* во множ., а также с суффиксами *-tel-*, *-ar'*. Показания языка старославянских памятников: именит. ед. *гражданнѣ*, *дѣлѣтѣл'ѣ*, *сѣвѣдѣтѣл'ѣ*, *мытар'ѣ*.

Именит. множ. *граждане*, *дѣлѣтеле* или *дѣлѣтелею*, *сѣвѣдѣтеле* или *сѣвѣдѣтелею*, с мягким *л'*, как в формах ед. числа; *мытары*.

Родит. множ. *гражданѣ*, *дѣлѣтѣлѣ*. В образовании других форм множ. числа представлены элементы форм с основой на *-o*, *-jo*.

Дат. множ. на *-'емѣ*: *дѣлѣтѣлемѣ*.

Вин. множ. на *-'а*: *дѣлѣтѣсам*.

Твор. множ. на -ы и на 'и: дѣлателы, родителы; прѣдъ многы съвѣдѣтелы (Син. тр.), мытары, или с мягким согласным, как в единственном числе и в именительном множ.: съ мытар'и, родител'и.

По образцу форм мужского рода с основой на -о стали образовывать и форму именительного падежа: съвѣдѣтели, мытари; кръстниани (Супр. рук.).

В единственном числе эти имена издавна представляли образование с основой на -о, -јо: gordjanipъ — гражданинъ, родит. ед. gordjanina — гражданина...; dѣlatel'ь — дѣлател'ь, родит. ед. dѣlatel'a — дѣлател; цѣлтелю (зват.) болащинимъ, дателю (зват.), просащинимъ (Син. тр.).

В отношении основ на -anin- в ед., на -an- во множ. отметим формы дат., твор. и местного множ.: в старославянских памятниках эти формы представляли окончания -ан-емъ, -ан-ы, -ан-ехъ: гражданемъ, гражданы, гражданехъ. Но выше мы отметили в славянских языках реликты давних форм, восходивших к -an-тъ → -амъ, -an-mi → ami, -an-съ → асъ (местн. множ.): dolamъ, dalasъ. Возможно, что такие реликты были и по говорам славян болгарских. Но в старославянских они не отразились.

6. Прежние основы на -й (→ у в конце слова, -ѣу перед гласным).

§ 77. брады¹ (брадѣ-), боукы² (боукѣ-), жарны (жарнѣ-), локы³ (локѣ-), любы (любѣ-), цѣлы (или цѣльба), неплоды (неплодѣ-), свекры (свекрѣ-), тыкы⁴ (тыкѣ-), црѣкы (црѣкѣ-), хоржгы⁵ (хоржгѣ-), штры (штрѣ-).

	Единственное число	Множественное число		Двойственное число
И.	свекры	свекрѣи	И. В.	свекрѣи
Р.	свекрѣе	свекрѣѣ	Р. М.	свекрѣоу
Д.	свекрѣи	свекрѣамъ	Д. Т.	свекрѣама
В.	свекрѣѣ, любѣѣ, кръѣѣ	свекрѣи		
Т.	свекрѣимъ (свекрѣимъ)	свекрѣамн		
М.	свекрѣе	свекрѣахъ		

По этим основам изменялись и два слова-корня: kry („кровь“) и bry („бровь“).

¹ топор. ² буква. ³ лужа. ⁴ тыква. ⁵ знамя; из монгольского oqongo, ho-gongo; слав. stamica, zaslava, porogъ — южнослав. prarog.

§ 78. К этим основам принадлежали имена женского рода.

В именит. пад. ед. ч. эти имена представляли гласный у(ы) вм. ѱ, с утратой конечного s, на которое указывают соответствия с другими индоевропейскими языками. Ср. др.-инд. *śvaśrūḥ* (*śvaśrūh*), лат. *socrus*, слав. *svekrŭ*; латышск. *dzirnus*; слав. *žrny* („жернов“).

В других формах основа была с-ъv, потому что далее следовал гласный: *svekrъve* — род. ед., *svekrъvi* — дат. ед. и т. д.

В единственном числе формы были образованы так, как в именах с основой на согласный. Согласный элемент здесь был -v (-ъv): родит. *svekrъv-e*, *сѣтъve* (просѣца чѣльва, ты еси чѣльва, Син. тр.); дат. *svekrъv-i*; винит. *svekrъv-ъ*.

В других формах отразилось воздействие форм для имен женск. рода с основой на -i (-ь) и на -a. По основам на -i образована форма творит. ед. *svekrъvъjо*, вин.-именит. множ. *svekrъvi*. Позднее в отдельных славянских языках, в том числе и в болгарском, формы основ на -i отразились и на образовании родит. и местн. ед.: ст.-сл. *свѣръѣво*, позднее *свѣръѣн*, *отъ крѣви*, *во крѣви* (2 последних примера из Син. пс.); *крѣви сви* (Син. тр.).

В Синайской псалтыри в именительном множ. представлено окончание -e, как в основах на согласный мужского рода. С таким окончанием находится в этом случае и причастие: *късѣльмѣи* *неплодѣе въ домѣ*; *мѣре ѿ умѣдѣхъ веселаште ся*.

Формы дат., твор., местн. множ. и дат.-твор. двойств. рано по славянским языкам стали образовываться по образцу имен на -a: ст.-слав. *цръкъѣлмъ*, *цръкъѣламн*, *цръкъѣлхъ*; *цръкъѣламъ*.

Форма вин. ед. с основой на -ъv стала служить в славянских языках и для именит. ед. В ст.-сл. *свѣкръ*, но *крѣвь*. Другие имена на -ъvъ по славянским языкам: *brъv' [ъ]*, *svekrъv' [ъ]*, *jѣtrъv' [ъ]*, *l'ubъv' [ъ]*. Но по славянским группам некоторые имена на -у(ы) держались долго. Так, в старопольских памятниках письменности XIV—XVI вв.: *kry*, *jѣtry*, латинский перевод — *uxor fratris mariti*; *śv'ekry*, латинский перевод — *socrus* (в судебных записках). Но уже и тогда в других говорах употреблялись формы *krev*, *jѣrev*. В кашубских говорах до сих пор употребляют прежние формы: *kry* (*krę*), *сѣккі*, *марчі* („морковь“). Держалась эта форма и у полабских славян (*kroј*; *y* → *oј*). В некоторых русских говорах до сих пор держится форма *свѣкры* (Вологодская, Рязанская, Тульская области, район Ростова-на-Дону).

В области хорватов на юго-западе находятся формы имени. ед. tiki (вм. туку), smoki (вм. споку), srki (вм. сьрку), kvi (вм. кгу). Так по говорам чакавской группы. Существительное kvi вместо кгу) — в хорватском говоре острова Цреса (родит. пад. kvi). Несклоняемое же имя l'ubi (вм. l'ubu) в значении „жена“ употребляется и в других сербо-хорватских краях.

В языке старославянских памятников в винительном падеже единственного числа употреблялась не только форма на -ъьъ, но и форма родительного на -ъьъ, как и в основах на согласный женского рода; см. выше. В именах на -ы, -ъь- форма на -ъьъ в винительном пад. употреблялась не только в именах лиц (скръъь), но и предметов: въинти въ цръкъъь, да отвръзеть цръкъъь (Супр. рук.).

Особое замечание о сочетании любви двяти, прълюбы двяти. Возможно полагать, что любви в этом сочетании восходит к древней форме не именительного, а винительного падежа. Подобное образование винительного пад. представлено было в латинском и в греческом языках: лат. socium (именит. socius, род. socius), греч. ἰχθύς (именит. ἰχθύς — „рыба“).

МЕСТОИМЕНΙΑ

Личные местоимения

§ 79.

	1 лицо	2 лицо	Возвратное
Единственное число			
И.	азъ	ты	себе
Р.	мене	тебе	себе, си
Д.	мнѣ, ми	тебѣ, ти	сеа
В.	ма	та	себѣ
Т.	мъноу	тебѣ	себѣ
М.	мнѣ	тебѣ	себѣ
Множественное число			
И.	мы	вы	
Р.	насъ	васъ	
Д.	намъ, ны	вамъ, вы	
В.	ны	вы	
Т.	нами	вами	
М.	насъ	васъ	

	1 лицо	2 лицо	Возвратное
Двойственное число			
И.	въ	ва	
Р. М.	нѣю	вѣю	
Д. Т.	нѣма	вѣма	
В.	на	ва	

§ 80. Именительный ед. 1 л. был представлен в доисторическое время у славян сочетанием *jazъ*, с *j*, появившимся перед гласным *a* в начале слова (*jaгнѣ*, *javiti* и др.) См. в отделе о начале слова.

В тех славянских группах, которые легли в основу болгарских, непоследовательно были представлены сочетания со вторичным *j*: при сочетаниях с *ja-* были и сочетания с *-a*: *javiti*, *aviti*; *jaгнѣ*, *агнѣ*. Без *j* было и местоимение *азъ*. В таком звуковом виде оно было в языке славян Солунского района, — в языке, элементы которого легли в основу языка первых славянских (кирилло-мефодиевских) переводов, и в говорах, находившихся далее к востоку полуострова (*азъ*). Но были и такие болгарские группы, на западе и юго-западе, которые представляли это местоимение с *j*: *jazъ*.

Позднее, в X—XI вв., утрачен конечный *ъ*: *азъ* → *az*, *jazъ* → *jaz*. В сочетании *az* согласный не был в позднейшее время утрачен: с *этим согласным связалось значение этой формы, — значение формы именит. ед. 1 л.; один гласный *a* был бы не выразителен для этой передачи.

В виде *az* (*as*) это местоимение существует и поныне в восточнoболгарской области.

Сочетание же *jaz* в юго-западных болгарских областях имело иную судьбу. Во многих говорах обнаружилась тенденция распространить эту форму элементами *-e*, *-eka*, *-ika*, *-ka*: *jaze*, *jazeka*, *jazika*, *jaska*. В таком виде это местоимение существует до сих пор в юго-западной Македонии. В других говорах конечный согласный *z* утрачен: *jaz* → *ja*. Сочетание *ja* было достаточно выразительным для формы именит. ед. 1 л., как это обнаруживается в истории и других славянских языков. По говорам юго-западной Македонии держится до настоящего времени и сочетание с конечным *s* (из *z*): *jas*.

В Синайском требнике и в Синайской псалтыри встречается форма родительного ед. м'не: *паче м'не, не отъсташи отъ мнѣ* и др. Та же форма служит и для винительного падежа: *прими м'не* и *помноуи ма* (Син. тр.) Это — новообразование, под влиянием формы дательного ед.: *мнѣ*. Такой же процесс пережит и всеми западнославянскими языками. Отразился он и на востоке: *прете мнѣ, ѿ мнѣ, мнѣ рѣди* в Добриловом ев. 1164 г.. Такое же новообразование для формы родит.-винит. было и в речи серба Григория, одного из писцов Мирославова ев. (XII в.): *а мнѣ гд не забуди грѣшнаго, нѣ съхрани мѣ; дѣ мнѣ не храниши грѣшнаг.. помноуи мѣ григория грѣшнаго.*

Дат. и местн. ед. 1 л. старославянские памятники XI в. представляют с ъ и ѣ: *мнѣ, мнѣ*. К этому времени слабые ѣ, ѥ были утрачены. Можно полагать, что в этом местоимении был гласный переднего ряда, ѥ. Так можно думать на основании отношения формы дат.-местн. и формы твор. ед. во 2 л. и в возвратном местоимении: там представлено такое чередование в этих формах: в дат.-местн. гласный переднего ряда, ѥ, в твор. — гласный заднего ряда: *тебѣ, себѣ — тебѣш, себѣш*. Повидимому, подобное чередование было и в формах 1 л.: *мнѣ — мнѣш*.

§ 81. Формы дат. ед. *ми, ти, си* — энклитики. Такие местоимения были во всех славянских языках. Происхождение *i* в этих формах — из дифтонга *oi*. См. в отделе о *ѣ* и *i*.

Энклитически употреблялись и местоимения для дат. множ.: *мы, вы*: *ѣзвѣстно мы естъ* (Син. тр.).

Вин. ед. *ма, та, са*. Эти формы древнего происхождения. Гласный *ѣ* — вместо *ѣп* (*ѣп*). См. в отделе о носовых гласных. Эти местоимения в старославянском языке не употреблялись энклитически. Они имели попрежнему самостоятельное значение в отношении ударения: *присѣдѣ прѣдѣ ма* (Супр. рук.), *на та оупѣвахъ* (Син. пс.).

Самостоятельное значение имели и формы вин. множ.: *мы, вы*: *тогда научънѣтъ глѣти горамъ пѣдѣте на ны 1 хльмомъ покрыте ны*.

Несколько позднее, в XII—XIII вв. и формы *ма, та, са* стали несамостоятельными, в отношении ударения примкнув к соседнему слову. В связи с этой несамостоятельностью произошло ослабление в их образовании. Редукция выражалась в отвердении согласного и в изменении артикуляции гласного, в его передвижке в задний ряд: *ма* → *мѣ*, *та* → *тѣ*, *са* → *сѣ*. Так передаются эти местоимения в среднеболгарских памятниках XII—XIV вв.

С заменой гласного ж посредством з эти местоимения получили такой звуковой вид: мъ, ть, съ. Так по болгарским говорам и в настоящее время. С этим можно сравнить процесс отвердения с в с'а (из са) при таких же условиях, отразившийся в русских говорах (северных и среднерусских): *умдойса, раздън'са* и др.

В отношении формы именит. мн. 1 л. представлено новообразование в Киевских листках: *мы*, с м-, как в других формах множ. числа.

Для вин. мн. употребляются не только давние формы этого падежа (*мы, вы*), но и формы родит. *насъ, васъ*: [приде] *насъ мажитъ, аще изгонши насъ* (Савв. кн.).

В двойств. числе для именит. и винит. 1 л. употреблялись разные формы: *въ* — для именит., *на* — для винит.: *отъвѣщаетсѣ же мнѣ родители* (з — в глаголическом памятнике, в кириллическом — и: *родителя, т. е. отец и мать*) *его и рече: ... въ не вѣвъ* (Мариин.) — "... *мы [оба] не знаем*".

В винит. двойств. кроме давних форм *на, ва* употребляются и новые: *мы, вы*, как во множ.

Для 2 л. *вы* применяется и для именит. двойств.

§ 82. Неличные местоимения

Основа на -о тъ, то, та				Основа на -je н[же], ѡ[же], ѡ[же]		
Единственное число						
И.	тъ	то	та	[нже]	[ѡже]	[ѡже]
Р.	того	—	тойа	ѡго	—	ѡѡ
Д.	томуу	—	тон	ѡмоу	—	ѡн
В.	тъ	то	та	н [вѣн']ь	ѡ	ѡ
Т.	тѡмь	—	тѡж	нмь	—	ѡѡ
М.	томь	—	тон	ѡмь	—	ѡн
Множественное число						
И.	ти	та	ты	[нже]	[ѡже]	[ѡже]
Р.	—	тѡхъ	—	—	нхъ	—
Д.	—	тѡмь	—	—	нмь	—
В.	ты	та	ты	ѡ	ѡ	ѡ
Т.	—	тѡми	—	—	нми	—
М.	—	тѡхъ	—	—	нхъ	—

Основа на -o тъ, го, та			Основа на -je и[же], ю[же], ѝ[же]			
Двойственное число						
И. В.	та	тъ	тъ	[ѝже]	[иже]	[иже]
Р. М.	—	тою	—	—	юю	—
Д. Т.	—	тама	—	—	мама	—

§ 83. Формы неличных местоимений объединяются в одну группу склонения местоименного, — объединяются общими чертами и в образовании основы, и в окончаниях.

В образовании основы общую черту этого склонения составляет распространение основы посредством і (j): toj-, ovoj- и др. Такое распространение было в следующих формах: в творит. ед. мужск. и средн. рода; в родит., дат., творит. и местн. ед. женск. рода; в родит., дат., творит., местн. множ. всех родов; в родит.-местн., в дат.-творит. двойств. для всех родов.

Перед согласным oј изменилось в ё: toj-mī → tēmь (творит. ед. мужск. и средн. рода), toj-sū → tēchь (родит. множ.) и др.

Перед гласным — oј (oj): toje — в южных группах, tojē (toè) — в восточных и западных (родит. ед. женск. рода); toj-i → toi (дат.-местн. ед. женск. рода) и др.

После палатального согласного oј изменилось в eј, а сочетание eј перед согласным заменилось монофтонгом і: jej-mī → jīmь → імь (творит. ед. мужск. и средн. рода). Перед гласным jej-: jej-i → jei (дат.-местн. ед. женск. р.) и др.

На дифтонг oј указывает также судьба k, g: эти согласные изменились в таком положении в с, dź: kogo, но ċeть (творит. ед.); тьпогъ, но тьподзѣми (творит. множ.)

Характерными чертами в окончаниях неличных форм являются следующие.

1) В родит. ед. мужск. и средн. рода -so и -go. Окончание -so, которому имеются соответствия и в других индоевропейских языках (др.-инд. táśya, др.-прусск. stesse), удержалось только в одном местоимении: ċeso (именит. ċьto). Во всех других местоимениях окончанием этого падежа служит -go (togo). Его происхождение неясно.

2) В дат. ед. мужск. и средн. рода -mu: tomu, jemu, ċemu.

3) В местном един. мужск. и средн. -ть: тошь, жеть, џеть.

4) Родительный множ. всех родов на -chъ (-ch из -s). tĕchъ, ichъ. Согласным -s- характеризовалось окончание этой формы местоимений и в других индоевропейских языках: др.-инд. -s-ām (tĕṣāṃ), лат. gum, вм. sum (istōrum), др.-прусск. -s-on (stēison).

Возможно полагать, что такое же окончание было и в личных местоимениях: пасъ, васъ вм. pōs-son, vōs-son.

5) В славянских языковых группах доисторического времени в состав окончания дательного и местного ед. мужск. и средн. рода входило сочетание -му (дат.), -шь (местн.), но не -sm с последующим гласным, как это было в некоторых других индоевропейских языках. Слав. тому, тошь, др.-инд. tasmai (ta-smai), др.-прусск. stesmu (stes-mu), умбр. esmei — дат. ед.; др.-инд. tāsmin, умбр. esme — местн.

§ 84. Именит.-вин. ед. средн. рода оканчивался на гласный основы -о. Некогда за этим гласным следовало собственное окончание падежа -d (-t), которое в славянском утрачено в конце слова (так и в некоторых других языках, — в греческом, в балтийских). Ср. др.-инд. tāt (tād вм. to-d), лат. -tud (istud вм. is-tod), греч. τό, слав. то. Гласный -о стал служить приметой именит.-вин. пад. ед. числа и в именах: seŕo, slovo (см. в отделе об именах).

Винит. ед. мужск. рода с -ѣ после твердого согласного, с -ь после мягкого: тѣ, опѣ, жѣ → і. Некогда признаком этого падежа во всех индоевропейских языках был носовой согласный (n, m), как и в именах. Ср. др.-инд. tān, греч. τόν.

Особое замечание о сочетании jъ. Оно изменялось в і: посла и — „послал его“, и видѣ и — „и увидел его“. Если же это местоимение было в сочетании с предлогом vъп (о предлогах vъп → vъ, sъп → sъ, kъп → kъ см. в отделе о конце слова), то согласный и в таком сочетании не утрачивался: он ассимилировался с j: vъп-jъ → vъп'ь — ст.-сл. vъn'ь. С течением времени носовой согласный отошел от предлога, так как в других случаях этот предлог был в виде vъ. Такой же процесс перераспределения элементов сочетания произошел и в сочетаниях с предлогами kъп, sъп: kъп-jemu → kъп'-emu → kъ-n'emu; sъп-jimъ → → sъп'-imъ → sъ-n'imъ. Появилась тенденция образовывать эти местоимения с n' и после других предлогов: за-n'ь — за n'ь и др. Подробнее см. в отделе о конце слова.

Родит. ед. женск. рода на *ę* или на *-ĕ*. На *-ę* эта форма оканчивалась в группах, легших в основу южнославянских языков, на *-ĕ-* в группах, легших в основу восточнославянских и западнославянских. Ст.-сл. *тоѡ, ѡѡ*, др.-русск. *тоѡ, ѡѡ*. Такое же различие было представлено и в формах винит.-именит. множ. женск. рода. После мягкого согласного: ст.-сл. *ѡѡѡ, ѡѡ*, др.-русск. *ѡѡѡ, ѡѡ*. Ср. те же окончания в именных основах на *ja* и в винит. множ. мужск. рода в основах на *-jo*: ст.-сл. *ѡѡѡѡ, ѡѡѡѡ*, др.-русск. *ѡѡѡѡ, ѡѡѡѡ*.

В творительном падеже ед. женск. рода характерным славянским оформлением был носовой элемент, как и в именах: *toj-ŕ*. Ср. соответствующую форму, без носового согласного в др.-инд. *taujā*, в др.-иран. *aētaua*. Как было указано выше, в отделе об именных формах, элементы *-o-jŕ* стали издавна у славян морфологической приметой для творительного падежа ед. не только в местоимениях, но в именах на *-a*: *goga — gorojŕ* как *ta — tojŕ*. Именит. множ. мужск. рода оканчивался на *-i*: *ti, opi, sami, taci* (родит. *takogo*). Ср. *с(ц)* вм. *к* перед *i* — явление, указывающее, что некогда тут был дифтонг *oi*. Когда-то окончанием этой формы был собственно гласный *-i*; гласный же *o* относился к основе: *to-i*. Такой вид эта форма имела и в других индоевропейских языках: греч. *toi*, латин. *isti* (конечный *i* из *oi*), лит. *tĩ* (*-ĩ* тоже из более раннего дифтонга).

В разных индоевропейских языках, в том числе и в славянских, в давнее время сочетанием *-oi* стали оканчивать форму и имен существительных мужск. рода с основой на *-o*: греч. *lókoι*, слав. *vyŕci*.

Именит.-винит. множ. среднего рода имел то же окончание, как и в именах существительных — *a*: *ta, opa, jaže*. Так и в других индоевропейских языках: греч. *tá*, лат. *ista*.

В прочих формах окончания одинаковы с окончаниями форм имен существительных.

В именительном падеже ед., множ. и двойств. чисел утрачена была уже в доисторическое время форма местоимения с основой на *je* (*jego, jemu...*) Звуковой вид этих форм был такой: *i* (мужск. р.), *je* (средн. р.), *ja* (женск. р.) в ед., *i, ja, ję* или *jĕ* (*ĕ*) во множ., *ja* (мужск. р.), *i* (средн. и женск.) в двойств. Утрата этих форм была вызвана тем, что в таком виде они были недостаточно выразительны для функции именительного падежа. Но эти формы сохранились в сочетании с частицей *že*: *iže, ježe, jaže* и

др. — в местоимениях, имеющих иное значение, относительное — (соответствует русским „который, которое, которая и др.). Сохранились эти формы и в сочетании с прилагательными: *dobъi* (*dobъ-i*), *dobroje* (*dobro-je*), *dobraja* (*dobra-ja*) и др. Вне же сочетаний для местоимения с основой на *-je* в именительном падеже стали применять другое указательное местоимение: в одних славянских группах *опъ, опо, опа* и т. д.; в других — *тъ, то, та*. В группах, легших в основу болгарского языка, изменялись издавна *опъ, опо, опа...* в одних местах, *тъ, та, то...* в других, преимущественно на востоке. В языке старославянском *онъ, оно, она* — ед.; *они, она, они* — мн.; *она, онъ* (средн. и женск. р.) в двойств.

§ 85. Так, как представлены формы *тъ, то, та*, склонялись местоимения *оъ* („этот“), *онъ* („тот“), *какъ* (греч. *tís*, лат. *quis*, „какой“ — вопросит.), *такъ* (лат. *talis* — „такой“), *къкъ, къкъ же*, глаголич. *къкъ, къкъ же* (греч. *oîos, ós dítote*, лат. *qualis, quicunque* — „какой, какой бы ни“), *сикъ* (лат. *talis* — „такой“), *въсикъ, глаголич. въсикъ, самъ, къ-(къто)*.

самъ, самого, самому...

сама, дат. [това] самон...

въсикъ, въсикого, въсикому, въсичамъ (твор.), *на въсикомъ мѣстѣ...*

такъ — „такой“: *такъ во оуставъ естъ* (Син. тр.), *въхъръкъ на такъ тѣмъ [уловкъ]* (Син. тр.); *такого, тикому...* *къкъ ты единъ въся гѣ какы моя сѣтъ едѣмъ* (Син. тр.).

къкъ, ккого, ккому, къкъмъ: къкъмъ неждѣгомъ, къкъхъ (родит. мн.); *ризы его лѣшташта са бѣлы зѣло яко I снѣгъ. къкъхъ же* („каких“) *не можеть гнафен [„красильщик“] бѣлнн* (Зограф.).

Для местоимений *коликъ* (греч. *pólos*, лат. *quantus* — „какой, сколь великий“) *толникъ* (греч. *tolobtos*, лат. *tantus* — „столь большой“), *къкъ* (греч. *oîos*, лат. *quantus* — „какой, сколь великий“), представлены в языке старославянских памятников формы разного образования, именные и местоименные.

Именные формы: *толникъ, толника* (родит. ед. мужск. и средн. р.), *толнкоу, толн.омъ* (твор. ед. мужск. и средн. р.) и др.; местоименные формы: *толнцѣмъ* (творит. ед. мужск. и средн. р.), *толнцѣмн* (творит. множ.), *толнцѣхъ* (местн. множ.).

§ 86. Отражаются в старославянских памятниках и иного образования формы, — образования, подобные сложным формам прилагательных: *новннхъ — новнхъ* — родит. мн.; *новнннхъ — новннмъ* — дат. мн. В старославянских памятниках обнаруживаются подоб-

ного образования формы и для местоимений *тъ, овъ, самъ, такъ*.
 Напр.: *ты* в.м. *тъи* (*тъ-и*) — именит. ед. мужск. р. в Зограф. код.;
ти — именит. мн. в Супр. рук.; *тыя* — именит. мн. женск. р. в
 Савв. кн.; *такыя* — винит. мн. в Супр. рук. и др.

Процесс такого образования форм для местоимений пережит
 и всеми другими славянскими языками.

§ 87. Подобно формам *jego, jemu, imъ, jeje(jejě), jei* и т. д.
 склонялись местоимения с палатальным согласным: *чь-(чьто)*
 и местоимения притяжательные: *moi, moje, moja; tvoi, tvoje, tvoja.*
svoi, svoje, svoja; paъ, paše, paša; vaъ, vaše, vaša; čii (*чии*)
čije (*чии*), *čija* (*чии*).

Представим формы для местоимений притяжательных (*вашъ*),
чьто — *чьто* и для местоимений с разными основами — *сь, кын*.
 Наконец, отметим формы местоимения *весь*.

ВАШЪ

	Единственное число	Множественное число
И.	<i>вашъ, ваше, ваши</i>	<i>вашн, ваши, (средн. р.), ваша</i>
Р.	<i>вашего, —, вашиа</i>	<i>вашнихъ</i>
Д.	<i>вашему, —, вашему</i>	<i>вашимъ</i>
В.	<i>вашъ, ваше, ваши</i>	<i>ваша, вашиа, вашиа</i>
Т.	<i>вашими, —, вашимъ</i>	<i>вашими</i>
М.	<i>вашемъ, —, вашим</i>	<i>вашихъ</i>
Двойственное число		
И. В.	<i>ваша (мужск. р.)</i>	<i>вашн (средн. и женск. р.)</i>
Р. М.		<i>вашю</i>
Д. Т.		<i>вашима</i>

§ 88. Притяжательные местоимения были образованы в глу-
 бокой давности от личных местоимений посредством суффикса
 possessивного значения *-jo-*: *nas-jo* (из *nōs-jo-*) → *paše* — (именит.
 пад. мужск. р. *vaъ*), *vas-jo* — (из *vōs-jo-*) → *vaše* (именит. пад.
 мужск. р. *vaъ*). И местоимения *moje* (*moi*), *tvoje* (*tvoi*), *svo-*
je (*svoi*) были образованы от личных: от основ 1 л. ед. ч. *по-*,
tvo-, *svo-*. (В формах личных местоимений *tv-*, *sv-* не имели
 согласного *ч*: *tebe, tobojъ, sebe, sobojъ*.)

В старославянских памятниках имеются примеры формы местного падежа ед. числа мужск. и средн. рода с окончанием -нь: *монь*, *нашнь* (Син. пс., Син. тр.). В этих примерах отразился процесс объединения формы местного с формой творительного, — процесс, пережитый в историческое время и другими славянскими группами (напр., русск. диалект. *в моим*, *в нашим доме*, *в новом доме*).

Посредством того же суффикса -jo образования и местоимения possessивного значения:

ѣје → ċi je — (именит. пад. ед. ч. мужск. р. ċii — уш) — от местоимения ѣ;

къје → kŭ je — (именит. пад. ед. ч. kŭi — кыи, коу, кля).

§ 89. Местоимение kŭi — кыи издавна имело падежные формы разного образования: одни от основы које-, другие по типу сложных форм прилагательных: твор. пад. ед. ч. кыимь, родит. пад. мн. ч. кыихъ и др. См. парадигму.

кыи

Единственное число				Множественное число		
И.	кыи	коу	кля	цнн.	кля	кыа
Р.	коуго	—	коуа	—	кыихъ	—
Д.	коумоу	—	коуи	—	кыимь	—
В.	кыи	коу	кыѣ, коуѣ	кыа	кля	кыа
Т.	кыимь	—	коуѣ	—	кыими	—
М.	коумь	—	коуи	—	кыихъ	—
Двойственное число						
Для двойственного числа засвидетельствована только одна форма — винит. пад. женск. рода: цнн.						

§ 90. Указание на отношение к кому-нибудь представлял также суффикс -tero, -togo. Такой суффикс применялся к местоимению ко-: *kotogo-* (*kotogŭ-i* → *kotogŭi*, ст.-сл. *которыи*, *котораи* — женск. р.), *kotero-* (ст.-сл. *котерыи*). В славянских группах в состав местоимения такого образования входило и къ-: *кътого-*, *кътеро-*. К таким образованиям восходят чешское *kterŭ*, польск.

który и др. Для местоимения *который, которая* падежные формы образовывались по типу сложных форм прилагательных: *котораго (котораго), котороуемоу (котороуемоу)*...

С суффиксом *-tego* было еще местоимение *стеръ* — лат. *aliquis*, „некоторый, один“, образованное от указательного словечка *e*; см. в отделе о начале слова. Изменялось это местоимение по именному склонению: *стера, стероу*.

§ 91.

КЪТО		УЪТО
И.	къто	уъто
Р.	кого	уесо, [уъсо, уесога, уъсога]
Д.	кому	уомду, [уъсомоу, уесомоу]
В.	кого	уъто
Т.	къмь	унмь
М.	комь	усмь, [уъсомь]

Происхождение этих местоимений: *къ-*(*ко-*) восходит к основному *kъo-*, а *ць-*(*че-*) — к основному *kъeй-*, *kъe-*: слав. *къто* — др.-инд. *kāh* („кто?“), женск. рода др.-инд. *kā*, лит. *kās*, женск. р. лит. *kà*, лат. *quae* (из *qua-i*); слав. *цьто* (только средн. рода) — лат. *quis, quid*, хет. *kuiš, kuit*.

В славянских группах доисторического времени произошло иное распределение этих основ сравнительно с судьбой их в других индоевропейских языках. У славян местоимения с основой *ко-* (*къто, кого*...) стали относиться к лицам, а с основой *че-* (*цьто, чесо*...) к вещам.

Для именительного падежа местоимения в виде *къ, ць* были недостаточно полными: они получили распространение посредством местоименного элемента *-to*: *къто, цьто*. Но *ць* сохранялось в сочетании с *же* и с отрицанием *пi*: *пiцьже*, ст.-сл. *нiтъже*. По славянским группам удержалось *ць* и с отрицанием *пi*, без частицы *же*: *пiць*. Старочешский и словинский языки указывают на такое местоимение. Без распространения посредством *-to* это местоимение могло быть в сочетании с предлогами: *па-ць, за-ць* и др. Ср. в чешском, в польском *за-ць, про-ць, v-pi-ve-ць* — „в ничто“, в словацком *па-ць, pi-vo-ць*.

В чакавской группе сербо-хорватского языка сохранялось *ць* и без сочетания с другими элементами: чакавское местоимение *ѿа*.

Родит. пад. kogo, с окончанием -go, типичным для славянских групп. В местоимении česo окончанием было -so, которое имеет себе соответствия и в некоторых других индоевропейских языках, как отмечено было выше.

В языке старославянских памятников для местоимения kъto отразились формы нового образования.

1) Для формы родительного падежа применялось давнее сочетание *уесо*; но появилась и подновленная форма, с гласным ъ, как в именительном-винительном: *уѣсо*.

В старославянском языке ранних рукописей такого новообразования для родительного пад. ед. числа не было. Не было *уѣсо* и в том старославянском оригинале, к которому восходило древнесербское Мирославово ев., текст которого представляет только форму *уесо*.

Процесс обобщения *сь* для родительного пад. пережит был и многими западнославянскими группами: *čьso* → *čso* и вследствие ассимиляции — *со*, которое стало применяться в значении винительного-именительного пад. Так в чешском, в лужицких, в польском языках.

2) Форма родительного *уесо* или *уѣсо* стала восприниматься как основа и оформляться падежными окончаниями: *уесога* (*уѣсога*), *уесоу* (*уѣсоу*), *уесомь* (местн.).

По славянским группам сохранялось и давнее окончание -so. Сравните сербо-хорватское чакавское *ča* вместо *сь*, родит. пад. *česa*, с новым окончанием -a именного происхождения. С таким окончанием и другие местоимения в сербо-хорватском языке: *toga*, *n'ega*.

Для винительного в местоимении kъto издавна служит форма родительного: kogo. Применение для названия лиц в винительном падеже ед. числа формы родительного распространяется затем и на некоторые другие местоимения и на имена.

§ 92. Издавна были сочетания местоимений kъto, čъto с пѣ-в начале: пѣkъto, пѣčъto. Такие сочетания имели значение неопределенных местоимений: пѣkъto — лат. aliquis, „некто“, „кто-нибудь“, пѣčъto — лат. aliquid, „нечто, что-нибудь“.

Были местоимения kъto и čъto и в сочетании с отрицанием ni-: пикъto, пиčъto.

В сочетаниях с предлогами местоимения пѣkъto, пѣčъto, пикъto, пиčъto предлог находился после пѣ-, ni-: *нъ отъ кого* — „от кого-нибудь“, *ни ѿ комъ же*, *ни ѿ чѣмъ же* — „ни о ком“, „ни о чем“.

Единственное число				Множественное число		
И.	съ [сьн, снн]	св	сн	снн [сн]	сн	снѧ, съѧ
Р.	се҃го	—	сѡѧ	—	снхѣ	—
Д.	се҃моу	—	сѡн	—	снмѣ	—
В.	съ	св	снѣ, съѣ	снѧ, съѧ	сн	снѧ, съѧ
Т.	снмь	—	сѡѣ	—	снмн	—
М.	сѡмь	—	сѡн	—	снхѣ	—
Двойственное число						
И. В.	снѧ, съѧ		сн	сн		
Р. М.	—		сѡѡ	—		
Д. Т.	—		снмѧ	—		

§ 94. Происхождение этого местоимения: славянскому согласному *s* соответствует в литовском *š* (*šis*), в латинском *k* (*ci-ta — по сую сторону, по эту сторону**), т. е. этот *s* такого же происхождения, как *s* в *desęty*, *rysati* — вместо основного незаднелабильного *k*. См. в отделе о согласных *k'*, *g'*.

Неясны по своему происхождению сочетания с *se-* (*sego*, *setu*, *seję* и др.) и с *si-* (*simь*, *sichъ* и др.). Если бы для этих падежей служила основа, восходящая к *k'o-*, то было бы у славян *so-*, *sę-*, как *togo*, *tęmь*: согласный *s* такого происхождения был твердым в языке славян. Можно полагать, что формы этого местоимения появились с гласным *e*, *i* под воздействием форм местоимений с мягким согласным: *jęgo*, *jętu*, *pašъ — pašęgo*, *pašętu* и др.

Ряд форм был образован от основы *sijo-*: винит. пад. ед. ч. женск. р. *сьјо* → *sijo* (снѣ), винит.-именит. пад. множ. ч. женск. р., винит. пад. множ. ч. мужск. р. *сьјę* → *siję* (снѧ), именит.-вин. пад. дв. ч. мужск. р. *сьја* → *sija* (снѧ).

Распространенная основа бывала и в именит. пад. ед. ч. мужск. р.: *сьн* — *снн* (→ *сн*). На существование для именительного пад. ед. ч. мужского рода *сь* и *сьн* (*сь-и*) может указывать то, что по болгарским говорам *ь* в сочетании *сьи* не подвергался

ассимиляционному воздействию следующей артикуляции для *i*: *ь* оставался таким же, каким он был в форме *сь* (*сь*). На такое образование гласного *ь* в сын указывает его судьба: *ь* → *е*: *сн* (Син. тр.). См. отдел о редуцированных *н*, *ы*. Распространенная основа входила и в образование формы именит. пад. ед. ч. среднего рода: *снѣ* (*снѣ*).

§ 95. Местоимения *тъ*, *та*, *то*, *сь*, *си*, *се* в сочетании с именами не представляли собою членных элементов, не были тогда артиклем, а продолжали сохранять прежнее значение указательных местоимений. Постпозитивное или препозитивное положение их соответствовало, за весьма немногими отклонениями, положению местоимений *ἐκεῖνος* и *αὐτός* в греческом оригинале. Например, местоимения перед именем: *въ тѣхъ ѣхъхъ нѣхъхъ мнѣхъхъ* — *ἐν αὐτῇ δὲ ὥρα ἐθεράπευσε πολλοὺς*; *господи остави ѡ н се лето* — *κύριε, ἄφεσ αὐτῆν καὶ τοῦτο τὸ ἔτος*. Местоимение после имени: *коуповъхъ село то* — *ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον*; *вы възидъте въ праздникъ съ* — *ὁμεῖς ἀνάβητε εἰς τῆν ἐορτὴν ταύτην*.

§ 96.

вьсь

Единственное число				Множественное число		
И.	вьсь	вьсѣ	вьсѣ	вьси	вьсѣ	вьси
Р.	вьсего	—	вьсѣм	—	вьсѣхъ	—
Д.	вьсемоу	—	вьсѣм	—	вьсѣмъ	—
В.	вьсь	вьсѣ	вьсѣм	вьсѣ	вьсѣ	вьсѣ
Т.	вьсѣхъ	—	вьсѣмъ	—	вьсѣмъ	—
М.	вьсѣмъ	—	вьсѣм	—	вьсѣхъ	—

О звуковом виде этого местоимения см. в отделе об изменении *k*, *g*, *ch* в зависимости от гласных переднего ряда: *liko* → *lice*, *polъga* → *polъdz'a*, *въсѣа* → *въс'a*.

В старославянском языке это местоимение было с мягким *с'*: *вьсѣ* (глаголич. *вьсь*). Но в памятниках имеются следы, указывающие на отвердение *с'*: *вьсѣ*, *вьсѣм*. Следует полагать, что формы с твердым *с* представляют результат фонетического процесса — результат отвердения зубных *з*, *ч*, *с*. См. в отделе о старославянских *з*, *ч*, *с*.

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

I.

§ 97. Формы прилагательных представляют образование такое же, как имена существительные с основой на -о мужского и среднего рода и с основой на -а женского рода: добръ, dobro, добра, как возъ, seło, gora; sin'ъ, sin'e, sin'a, как коп'ъ, pol'e, vol'a.

Такого же образования были формы прилагательных с суффиксом -ijo-: -ъjъ → ii (именит. пад. ед. ч. мужск. р.), -ъje → ije (именит. пад. ед. ч. средн. р.), -ъja (именит. пад. ед. ч. женск. р.): lisii, lisiје, lisiја; vьčii, vьčije, vьčija; ст.-сл. вражни, вражню, вражня; родит. пад. ед. ч. lisiја (мужск. и средн. р.), дат. lisiју (мужск. и средн. р.) и т. д., как краја, крају и т. д.

ДОБРЪ — ПЪШЬ

Единственное число						
И.	добръ	добро	добра	пъшь	пъше	пъшиа
Р.	добра	—	добры	пъшиа	—	пъшиа
Д.	доброу	—	добръ	пъшию	—	пъшии
В.	добръ	добро	добрж	пъшь	пъше	пъшиж
Т.	добромъ	—	доброяк	пъшемъ	—	пъшеж
М.	добръ	—	добръ	пъшии	—	пъшии
Множественное число						
И.	добрн	добра	добры	пъшии	пъшиа	пъшиа
Р.	—	добръ	—	—	пъшь	—
Д.	добромъ	—	добрамъ	пъшиамъ	—	пъшиамъ
В.	добры	добра	добры	пъшиа	пъшиа	пъшиа
Т.	добры	—	добрами	пъшии	—	пъшиами
М.	добряхъ	—	добрахъ	пъшихъ	—	пъшихъ
Двойственное число						
И. В.	добра	добръ	добръ	пъшиа	пъшии	пъшии
Р. М.	—	доброу	—	—	пъшию	—
Д. Т.	добрима	—	добрима	пъшема	—	пъшема

Звательная форма ед. числа в старославянских памятниках обычно заменяется формой именительного падежа. Но употребляются для мужского рода и формы на -в, в особенности если для субстантивированных прилагательных. Напр.: *окаше и невоже*; *фарсею слъпе*; *рабе лжкзвы* (Супр. рук.); *добры рабе благы и върне*, но — *зълъ рабе и лъны* (примеры из Мариин. код.).

Такого же именного образования были формы сравнительной степени прилагательных и причастий настоящего и прошедшего времени. О причастиях см. ниже, в отделе замечаний о глаголе.

II.

§ 98. С давнего доисторического времени для прилагательных употреблялись именные формы в сочетании с формой местоимения *i*, *jego*, *jети* и т. д. Старославянский язык свидетельствует о таком виде этих образований.

добрыи

въшнн

Единственное число						
И.	добрыи	доброу	добриа	въшнн	въшоу	въшнѣ
Р.	доброуаго	—	добрыа	въшнѣаго	—	въшнѣа
Д.	доброушѣу	—	добръи	въшоушѣу	—	въшнн
В.	добрыи	доброу	добръѣ	въшнн	въшоу	въшнѣѣ
Т.	добрыиѣ	—	доброуѣ, добръѣ	въшннѣ	—	въшоуѣ, въшнѣѣ
М.	добръѣѣ	—	добръи	въшннѣ къ въшѣ-, н'ннѣ	—	въшнн
Множественное число						
И.	добрии	добриа	добрыа	въшнн	въшнѣ	въшнѣа
Р.	—	добрыиѣхъ	—	—	въшннѣхъ	—
Д.	—	добрыиѣѣ	—	—	въшннѣѣ	—
В.	добрыа	добриа	добрыа	въшнѣа	въшнѣа	въшнѣа
Т.	—	добрыиѣнн	—	—	въшннѣнн	—
М.	—	добрыиѣхъ	—	—	въшннѣхъ	—

Двойственное число

И. В.	добрац	добрѣн	добрѣн	пѣшцц	пѣшнн	пѣшнн
Р. М.	—	добрѣоу	—	—	пѣшюу	—
Д. Т.	—	добрѣнма	—	—	пѣшннма	—

§ 99. Подобное образование форм прилагательных, в сочетании с местоимениями от основ на *jo-*, представлены еще в литовском языке. Там в ряде случаев такие сочетания именной и местоименной форм являются еще в более прозрачном виде, чем в старославянском языке. Так, напр., именит. пад. ед. ч. мужск. рода *basàs-is* (слав. *bosъ-i*), женск. р. *bāso-jo* (слав. *bcsa-ja*), дат. пад. ед. ч. мужск. р. *basámũ-jẽm* (слав. *bosu-jemu*), дат. пад. мн. ч. мужск. р. *basẽms-ẽms*, дат. пад. мн. ч. женск. р. *basóms-ióms* (слав. *bosy-ímъ* для всех родов) и др.

В славянских группах доисторического периода произошли изменения в этих образованиях.

Прилагательные в сочетании с местоимениями *i, je, ja* первоначально имели, вероятно, такое значение: они представляли собою субстантивизированные прилагательные. Например: *maŭi* (*maŭi*) = малыш, малец, т. е. „мал вот он“. Другая черта была свойственна сложным формам прилагательных: они подчеркивали свойство или качество предмета, каким он отличался среди прочих предметов того же качества или свойства; они сосредоточивали внимание говорящего на этой черте называемого предмета.

Когда местоимения *i, je, ja* перестали употребляться отдельно от прилагательного, а стали служить формальными его элементами, ослабевало значение определенности, указательности такого прилагательного. В сочетаниях прилагательных с указательным местоимением это значение (значение указательности, определенности) переносилось на местоимение: *maŭi tь супъ*.

§ 100. 1) В формах единств. числа женского рода, в родит., дат., творит., местном, в родит.-местном двойств. числа для всех родов местоименная форма употреблялась не в полном виде, а только во второй своей части (применялся второй слог местоименного сочетания): *ѣ* или *ѣ* вм. *jeje* или *jeje* (с *-ѣ* в груп-

пах, легших в основу восточнославянских и западнославянских языков) — в родит. пад. ед. ч., i вм. jei — в дат.-местн. пад. ед. ч., jǫ вм. jejǫ — в творит. пад. ед. ч., ju вм. jeju — в родит.-местном двойств.: не *dobru-jeje*, а *dobru-je*; не *dobrě-jei*, а *dobrě-i* и т. д. См. парадигму.

2) В формах, имевших в окончании согласный — *-ть* (творит. пад. ед. ч. мужск. и средн. рода), *-chъ* (родит. и местн. пад. множ. ч.), *-тъ* (дат. пад. мн. ч.), *-пi* (творит. пад. мн. ч. в основах на *-а*), *-та* (дат.-творит. двойств.), местоименная часть присоединялась к основе прилагательного на *-у* (*у*) или на *'i* (после мягкого согласного).

Итак: твор. пад. ед. ч. мужск. и средн. р. *dobru-imъ*, *peši-imъ*, а не *dobromъ-imъ*, *pešemъ-imъ*; родит. пад. мн. ч. для всех родов *dobru-ichъ*, *peši-ichъ*, а не *dobrъ-ichъ*, *pešъ-ichъ*; дат. пад. мн. ч. для всех родов *dobru-imъ*, *peši-imъ*, а не *dobromъ-imъ*; *pešemъ-imъ* (мужск. и средн. р.), *dobratъ-imъ* (женск. р.) и др. См. парадигмы именных и сложных форм прилагательных. Но в литовском сохранилась более древняя формация. Напр., дат. пад. мн. ч. *basėms-ėms* (мужск. р.), *basomsioms* (женск. р.) и др.

Однообразие основной части в этих сложных формах прилагательных, несомненно, было вызвано воздействием местоименного склонения, в котором во всех этих падежах основа имела одинаковый звуковой вид — на *ě* или на *-i* (после мягкого согласного): *těmъ*, *těchъ*, *těmъ* — *pašimъ*, *pašichъ*, *pašimъ* и др. Значительная связь форм прилагательных с местоименными обнаруживалась и в исторической жизни славянских языков.

Старославянские памятники не имеют форм местного пад. ед. ч. мужск. и средн. рода на *юмъ* (*-сьмь*) для прилагательных с мягким согласным, а представляют *-нимъ*: на *вѣшъ'нимъ мѣсть*, *добр'нимъ*. Это *-нимъ* вм. *-юмъ* едва ли представляет результат фонетического изменения, а появилось, вероятно, в связи с таким же окончанием именной части. Таким образом, форма местного пад. ед. ч. мужск. и средн. рода представляет одинаковое окончание с творительным пад. ед. ч. Такой же процесс был пережит и в других славянских группах, при этом он отразился и на прилагательных с твердым согласным, а также на местоимениях. Так, в польском языке одинаково стала передаваться форма местного и творительного пад. ед. ч. мужск. и средн. р. в прилагательных и место-

имениях: *tanim* („дешевым“, „о дешевом“), *dobrym*; *pitm*, о *pitm*; *tutm*, на *tutm*. Так и во многих северновеликорусских говорах: с *родным*, в *родным* (*домтъ*)...

В творительном пад. ед. ч. женского рода форма оканчивалась на *-жъ* (*добръжъ*), но чаще встречаются формы на *-ожъ*, как в именном склонении (*доброожъ*).

§ 101. Фонетические изменения, пережитые болгарскими говорами в X — XI вв., именно утрата *ј* между гласными и ассимиляция или диссимиляция гласных, сильно изменили звуковой вид прилагательных.

-аѣго → *-аго* → *-ааго* → *-аго*: *добрааго*, *добраго*;

-оушюу → *-оуоушюу* → *-оушюу*: *доброуоушюу*, *доброушюу*, *ништюшюу*, *ништюшюу*.

-ѣш → *-ѣе* → *-ѣѣ* → *-ѣ*, или

-ѣе → *-ѣа*: *добръѣѣ*, *добръѣѣ*, *добръѣѣ*.

Сочетание *-ѣи* в форме именит. ед. ассимилировалось в *-ѣ*: *добрѣи*, *лжкѣѣи*.

§ 102. В ряде случаев форма именит. ед. мужск. рода имеет сочетание *-ои* (*-oi*) вм. *-ѣи*, *-еи* (*-ei*) вм. *-ѣи*: *свѣтои*, *прѣмѣдрои*, *вѣшѣи* 'ен. Об этом см. в отделе о редуцированных *ѣ*, *и*.

§ 103. В ряде случаев отразился в старославянских памятниках весьма важный процесс нового образования форм прилагательных — под новым воздействием местоименного склонения.

Такой же процесс пережит был всеми славянскими языками в историческое время. Несколько примеров: *живого* (Савв. кн.) — с *-ого*, как *кого*, *того*, *самого*; *благоуарномуу* (Ассеман. код.), *прѣкомому*, *послѣдньомуу* (Зограф.), *нѣбъномуу* (Син. тр.), *сѣтомуу* (*свѣтомуу*, лл. Ундольского).

Более многочисленны примеры таких форм прилагательных в памятниках среднеболгарских (XII—XIV вв.).

В таком же направлении проходил процесс воздействия местоименных форм на формы прилагательных в сербском и в восточнославянских языках: *първомуу*, *вѣшнемуу* (Святосл. Изборник 1073 г.), *дѣтскомуу*, *горячемуу* и др. (Смоленская грам. 1229 г.), *дѣтскогоу*, *доушнегоу* и др. (в той же грамоте). В западнославянских языках: *dobrego*, *dobremu* — в польском, *dobrêho*, *dobrêtu* и т. д. — в чешском, как *šego*, *metu* (чешск. *mêho*, *mêtu* и др.).

§ 104. Для прилагательного *мъногъ* в старославянских памятниках имеются формы разного образования: 1) именного, 2) местоименного, 2) сложные.

1) *мъногъ* — именит. ед. мужск. р.

мънога — родит. ед.

мъногѹ — дат. ед. и др.

2) *мънозѣми* — твор. мн., но и по именному образованию — *мъногами* — твор. мн. женск. р., во *мнозѣхъ*, но и во *многъхъ* (Син. пс.).

3) *мъногыннѣ* — *мъногымъ* (Син. пс.), но и *мънозѣмъ*, *мъногомъ* — дат. мн. мужск. р.:

мъногынн (Син. тр.).

Прилагательные *штюждь* (*тоуждь*) — „чужой“ (о нем см. в фонетике, в отделе о гласном *и* в заимствованных словах) старославянские памятники представляют также в формах разного образования:

1) по именному склонению — *тоуждемъ* — дат. мн. мужск. р. (как *конѣмъ*);

2) в сочетании с местоименными элементами, как сложные формы прилагательных — *тоуждааго*, *тоужднн* (именит. мн. мужск. р.), *тоуждннхъ* (родит. мн.);

3) по местоименному склонению — *тоуждего* (*штюждего*), *тоуждемоу*, *въ тоуждемъ*, *тоужднн* (местн. ед.).

§ 105. Несклоняемые прилагательные. В старославянском языке, как и в других славянских языках, были такие прилагательные, которые не подвергались изменению. Они оканчивались на *-ъ* и были близки к наречиям. К таким прилагательным относились: *испълнь* („полный“), *прѣпростъ* („простенький“), *разлануть* („различный“), *свободъ* („свободный“): *правды испълнь двенци твоѣ* (Син. пс.) — в соответствии греческому *δικαιοσύνης πλήρης ἡ δεξιά σου* („правды полна твоя правая рука“); *дѣва на десате коша испълнь* (Мариин. код.) — греч. *δέκα κοφίνους πλήρεις* („двенадцать полных корзин“); *житие прѣпростъ ѡтца їванъ* (Супр. рук.) — греч. *βίος ἐν ἐπιτομῇ* („житие вкратце, в кратком, простом изложении“); *многѹ и разлануть гнѣвоу* (Супр. рук., — „многому и разному гневу“); *къ рабѣ непорѹхнѣ. посланъ бысть свободъ отъ граха* (Супр. рук., — „к рабыне непорочной был послан [к] свободной от греха“); *свободъ соуть сынове* (Святосл. Изборник 1073 г.) и др.

Сравнительная степень

§106. бол'ни

добрѣн

I

мѣножан

Единственное число

И.	бол'ни, [бол'ьн]	болю	бол'ьши	добрѣн	добрѣю	добрѣнши	мѣножан	мѣножаню	мѣножанши
Р.	бол'ьша	—	бол'ьша	добрѣншиа	—	добрѣншиа	мѣножаншиа	—	мѣножаншиа
Д.	бол'ьшю	—	бол'ьши	добрѣншию	—	добрѣнши	мѣножаншию	—	мѣножанши
В.	лоуушь, [бол'ьни]	болю, бол'ьше	бол'ьшиа	добрѣн	добрѣю	добрѣншиа	мѣножан	мѣножаню	мѣножаншиа
Т.	бол'ьшемь	—	бол'ьшемь	добрѣншемь	—	добрѣншемь	мѣножаншемь	—	мѣножаншемь
М.	бол'ьши	—	бол'ьши	добрѣнши	—	добрѣнши	мѣножанши	—	мѣножанши

Множественное число

И.	бол'ьше	бол'ьшиа	бол'ьшиа	добрѣнше	добрѣншиа	добрѣншиа	мѣножанше	мѣножаншиа	мѣножаншиа
Р.	—	бол'ьшь	—	—	добрѣншь	—	—	мѣножаншь	—
Д.	бол'ьшемь	—	бол'ьшиамь	добрѣншемь	—	добрѣншиамь	мѣножаншемь	—	мѣножаншиамь
В.	бол'ьшиа	бол'ьшиа	бол'ьшиа	добрѣншиа	добрѣншиа	добрѣншиа	мѣножаншиа	мѣножаншиа	мѣножаншиа
Т.	бол'ьши	—	бол'ьшиамн	добрѣнши	—	добрѣншиамн	мѣножанши	—	мѣножаншиамн
М.	бол'ьшихъ	—	бол'ьшиахъ	добрѣншихъ	—	добрѣншиахъ	мѣножаншихъ	—	мѣножаншиахъ

Двойственное число

И. В.	бол'ьшиа	бол'ьши	бол'ьши	добрѣншиа	добрѣнши	добрѣнши	мѣножаншиа	мѣножанши	мѣножанши
Р. М.	—	бол'ьшию	—	—	добрѣншию	—	—	мѣножаншию	—
Д. Т.	бол'ьшема	—	бол'ьшиама	добрѣншема	—	добрѣншиама	мѣножаншиема	—	мѣножаншиама

бол'ит (сложные формы)

		Единственное число		Множественное число		
И.	бол'ити	болю, [бол'ьшею]	бол'ьшиз	бол'ьши	бол'ьшиа	бол'ьшиаа
Р.	бол'ьшиаго	—	бол'ьшиаа	—	бол'ьшиихъ	—
Д.	бол'ьшиюмоу	—	бол'ьшини	—	бол'ьшиимъ	—
В.	бол'ьни	болю, [бол'ьшею]	бол'ьшиа	бол'ьшиаа	бол'ьшиаа	бол'ьшиааа
Т.	бол'ьшини	—	бол'ьшиа	—	бол'ьшини	—
М.	бол'ьшини	—	бол'ьшини	—	бол'ьшинихъ	—

добрѣи (сложные формы)

И.	добрѣи	добрѣи	добрѣи
Р.	добрѣишиаго	—	добрѣишиаа

и т. д.

см. парадигмы прилагательных.

§ 107. Суффиксы сравнительной степени в давнее доисторическое время в языке славян были такие:

1) *-jbs-* и *-jes-*. Соответствующие суффиксальные элементы были и в латинской сравнительной степени на *-jos* → *-jus*: *maior*, *maius* (вм. *majos*).

Суффикс *-jes-* в языке славян входил в образование основы только для именит.-винит. ед. среднего рода. Для всех других форм основа была с суффиксом *-jbs-*

В основе с таким суффиксом (*-jbs-*, *-jes-*) нет суффиксов имен прилагательных *-ok*, *-vk-*, *-bk-*, *-bn-*, *-jb-* и других.

Образование таких основ сравнительной степени происходило в то давнее время, когда существовали формы прилагательных и без этих суффиксов или же сочетания *-ok-*, *-йк-*, *-йк-*, *-йп-*, *-jo-* имели в то время такое значение, которое соответствовало значению основы сравнительной степени.

Такой же суффикс сравнительной степени (-jbs-, -jes-) находился в тех бессуффиксальных прилагательных, которые имели на корневом слого нисходящую (циркумфлексную) интонацию.

Итак:

bol-, с нисходящей интонацией. Корень этот имел значение „сила“: др.-инд. *bālam* — „сила“, лат. *de-bilis* — „увечный, немощный“. Основа сравнительной степени именит.-вин. ед. средн. рода *boljes*. Согласный *j* ассимилировался с предшествующим согласным: *boljes* → *bol'es*; именит.-вин. ед. средн. рода *bol'e*, ст.-сл. *бѡлю*.

bolg-, с нисходящей интонацией: серб. *blāg*, русск. *бѡлог*. Основа именит.-вин. ед. средн. р. *bolg-jes* → *bolžes*; именит.-вин. ед. средн. р. *bolže*; ст.-сл. *бѡлѡ*.

blēd-, с нисходящей интонацией: серб. *blēd*, *bljēd*. Основа именит.-вин. ед. средн. р. *blēd-jes* → *blēd'es*; серб. *blēdē*; это же прилагательное с суффиксом -ьп- представляло основу сравнительной степени с иным суффиксом.

-ējes- (см. ниже).

čēst- (вм. *kīmtst*-), с нисходящей интонацией: серб. *čēst*; ср. лит. *kīmštas*, с -iṃ-, а не с -iṃ-; см. в отделе о носовых гласных. Основа именит.-вин. ед. средн. р. *čēst-jes* → *čqšt'es*; именит.-вин. ед. *čqšče*, ст.-сл. *чашто*, русск. *чашце*.

chūd — (гласный вм. дифтонга оу) с нисходящей интонацией: серб. *hūd*, словин. *hūd*. Основа именит.-вин. ед. средн. р. *chud-jes* → *chudēs*; именит.-вин. *chud'e*, ст.-сл. *хоудѡ*, русск. *хужѡ*.

krōt — с нисходящей интонацией: серб. *krūt*, словин. *krōt*. Основа именит.-вин. ед. средн. р. *krōtjes* → *krōfēs*, именит.-вин. ед. *krōfe*; серб. *krūcē*, русск. *кручѡ*.

l'ut-, с нисходящей интонацией: серб. *l'ūt*, словин. *l'ūt*. Основа именит.-вин. ед. средн. р. *l'uŕes*; именит.-вин. ед. средн. р. *l'uŕe*; серб. *l'ūcē*, ст.-сл. *лѡштѡ*, русск. *л'учѡ*.

mold-, с нисходящей интонацией: серб. *mlād*, словин. *mlād*, русск. *мѡлод*. Основа именит.-вин. ед. средн. р. *mold-jes* → *mold'es*; именит.-вин. ед. средн. р. *mold'e*; серб. *mlādē*, ст.-сл. *мѡлѡдѡ*, русск. *мѡлѡдѡ*.

тѡп-; ср. лат. *mīnus*-, *mīnuo*- „уменьшать“, греч. *μῖνυθω* — „уменьшать“. Основа именит.-вин. ед. средн. р. *тѡпjes* → *тѡп'es*; именит.-вин. ед. средн. р. *тѡп'e*; серб. *māp'e*, ст.-сл. *мѡнѡ*.

such-, с нисходящей интонацией: серб. sūch; ср. в литовском и греческом краткость гласного *a* в дифтонге *au*, соответствующем славянскому гласному *u*: у славян нисходящая интонация была на кратких гласных и на гласных долгих, заменивших собою более ранние дифтонги с кратким слоговым гласным: лит. saūsas, греч. αῦς; (вм. более раннего σαυσας); основа именит.-вин. ед. средн. р. souc-jes-; именит.-вин. ед. средн. р. suše.

vet- („большой“); именит.-вин. ед. средн. р. vetje[s] → vetē: серб. vācē, ст.-сл. вѣштѣ, др.-русск. в'аче (Вячеславъ).

gŕob- (с суффиксом gŕobok-) — именит.-вин. ед. средн. р. gŕobjes → gŕobl'e, ст.-сл. гѣблѣю, серб. dŕubl'ē.

krēp- (с суффиксом krēpok-) — именит.-вин. ед. средн. р. krēpljes → krēpl'e, ст.-сл. крѣплѣю.

šir- (с суффиксом širok-) — именит.-вин. ед. средн. р. širjes → šir'e, ст.-сл. — ширю, серб. širē.

vys- (с суффиксом vysok-) — именит.-вин. ед. средн. р. vysjes → vyše, ст.-сл. вѣшѣ, серб. višē.

žest- (с суффиксом žestok-) — именит.-вин. ед. средн. р. žestjes → žešče, ст.-сл. жѣштѣ, серб. žešče, русск. жѣще. Основа прилагательного *жест* — была актуальна для словообразования и в IX в. Об этом свидетельствует такое новообразование в старославянском языке — жестосръднѣ, представляющее собою перевод греческого сложного слова *σκληροκαρδία* — „жестокосердие“ (σκληρός — „сухой, твердый, крепкий“).

kort- (с суффиксом kortъk-) — ср. в литовском соответствующее прилагательное без суффикса — kartūs — „резкий, колкий, горький“. Именит.-вин. ед. средн. р. kortjes → kort'e, ст.-сл. крѣштѣ (в русском списке XI в. Слов Григория Назианзина), серб. krācē, русск. короче.

niz- (с суффиксом nizъk-) — именит.-вин. ед. средн. р. nizjes → niže, ст.-сл. ниже, серб. nižē.

sold — (с суффиксом soldъk-) (ср. в литовском языке соответствующее прилагательное без суффикса — saldūs), именит.-вин. ед. средн. р. soldjes → sold'e, ст.-сл. слѣдѣ, серб. slāđē.

Такое же образование основы сравнительной степени было для rak- (ст.-сл. рѣкъ — „опять“), perd- (perdъ, ст.-сл. прѣдъ, русск. *передъ*), poslĕd- (ст.-сл. послѣдъ — „потом, после“): rak-jes — ст.-сл.

пльв („скорее, больше“); *perd-jes* — ст.-сл. *прѣждѣ*; *poslĕd-jes* — ст.-сл. *послѣждѣ* („потом, после“).

Прилагательные с иными суффиксами (-ьп-, -jь-, -г- и др.) не представляли образования основы сравнительной степени с суффиксом *-jes-* (*silьпъ, smĕзьпъ, goldьпъ, vòльпъ, dòbjь* → *dobl'ь, dòbrъ* и др.): не было прилагательных без этих суффиксов; а для прилагательных с суффиксальной основой служили для сравнительной степени иные элементы — *-ĕjes* (*silьп-ĕ-jьs-*; см. ниже).

Интонация в основе сравнительной степени в этих образованиях, с суффиксом *-jes-*, была иная сравнительно с интонацией в обычной основе: ср. русск. *дорог* вм. *dòrgo* (с нисходящей интонацией на *ог*) и русск. *дороже* вм. *dòrže* (с восходящей интонацией) и все другие примеры.

§ 108. Во всех других формах бессуффиксальных прилагательных с нисходящей интонацией суффиксом основы сравнительной степени было сочетание *-jьs-*: *bol-jьs-* → *bol'ьs-*, *such-jьs-* → *sužьs-* и т. д.

В давнее доисторическое время образование форм сравнительной степени, всех форм, кроме именительного ед. мужского рода и именит.-вин. ед. среднего рода, производилось от основы, распространённой посредством *-j-*, в составе суффикса *-jo-* для мужского и среднего рода, *-ja-* для женского. Тот же самый элемент *-j-* (*-jo-*, *-ja-*) входил в тех же формах в состав основы для причастий настоящего и прошедшего времени (см. ниже в отделе замечаний о глаголе).

Итак: *bol-jьs-j-* → *bol'ьš-(sj → š)*, *solĕd-jьs-j-* → *solĕd'ьš-* (ст.-сл. *слѣдъш-*), *piž-jьs-j-* → *pižьš-* и др.

Род. ед. мужск. и средн. *bol'ьš-а*.

Дат. ед. мужск. и средн. *bol'ьš-и* и т. д. См. парадигмы.

Необходимы дополнительные замечания к формам именит. мужск. и женск. рода ед. и мужск. рода мн.

Форма именительного ед. мужск. рода представляла некогда только основу сравнительной степени: *bol'ьs*. С утратой конечного согласного *s* эта форма стала оканчиваться на *-ь*: *bol'ь, шьп'ь, solĕ* и др., затем эта форма получила распространение посредством *-i*, на который оканчивалась та же форма с суффиксом *-ĕjьs* → *ĕis* → *ĕi*: *krasьněi*. Итак: *bol'ь-i, шьп'ь-i, solĕ'ь-i* и др. Гласный *ь* ассимилировался со следующим гласным высокого подъёма *i*: он стал тоже гласным высокого подъёма, оставаясь попрежнему

гласным редуцированным: *bol'yi, mьn'yi* → *bol'ii, mьn'ii* (ст.-сл. *bol'ni, mьn'ni*); см. в отделе о редуцированных *y* (*ŷ*), *i*.

Форма именительного мн. мужского рода представляла окончание *-e*, как в именных формах с основой на согласный, — *bol'ьš-e, mьn'ьše-*, *sol'd'ьe* и др. Такое же окончание было в именит. мн. мужск. рода и в форме причастий.

Форма именительного ед. женского рода имела окончание *-i*, как в некоторых именах существительных (*pustyn'i*): *bol'ьši, mьn'ьši* и др. Прочие формы были образованы так, как от именной основы на *-ja*: родит. ед. *bol'ьšq* или *bol'ьšě* (с окончанием *ě* в группах, легших в основу восточных и западных языков); дат. ед. *bol'ьši* и т. д.

§ 109. С давней доисторической поры идут также много образования основы сравнительной степени: суффиксу *-jes-* (в именит.-вин. ед. средн. рода) или *-jьs-* (во всех других формах) предшествовал гласный *ě*. Перед этим гласным *k* → *č*, *g* → *ž*, *ch* → *š*, а гласный *ě* в этих случаях (после *č, ž, š*) изменился в *ā*: *тѣпого*, сравнительная степень *тѣпожаје* (именит.-вин. ед. средн.р.) и др. После других согласных *ě* → *ě*: *staro*, сравнит. степень *starėje* (именит.-вин. ед. средн. р.).

Образование основы сравнительной степени с *-ějес-*, *-ějьs-* → *-ěis-(jь → T)* применялось для прилагательных с восходящим (акутовым) ударением, а также для суффиксальных прилагательных, входивших со своими суффиксальными элементами в состав основы сравнительной степени.

Итак.

а) *съдѣrv-*, ог с восходящей интонацией: русск. *здоров* (ударение на второй части полногласия), чешск. *zdrāv* (долгота; слог же с прежним нисходящим ударением сократился в чешском языке: *hlās*, русск. *голос* — с ударением на первой части полногласия), сербск. *zdrāv* (в сербском языке слог под давним долгим или восходящим ударением сократился: о видах ударения, об интонации см. в отделе об ударении). Основа сравнительной степени именит.-вин. ед. средн. р. — *съdorv-ějес* → *съdorvějес-*; для прочих форм — *съdorvějьs-* → *съdorvěis-*. Именит.-вин. ед. средн. р. — *съdorvėje*: ст.-сл. *съдравъ*, русск. *здоровье*. Именит.-вин. ед. мужск. р. *съdorvějьs* → *съdorvěis* → *съdorvěi; stār-*, с восходящей интонацией: сербск. (чакавское) *stāro* (с ударением " в. давнего долгого восходящего: *zrāv, krāva*), чешск. *stāro* (с

долготой а). Основа сравнительной степени *starèješ-*, *starèis-* именит. ед. женск. р. *starèiši*, родит. ед. мужск. и средн. р. *starèiša* и т. д.

sŭt, с восходящей интонацией: серб. (чакавское) *sĭto*, чешск. *stto*. Основа сравнит. степени — *sytèjes-*, *sytèis-*, *sytèiš-*.

mĭl, с восходящей интонацией: серб. *mĭlo*, чешск. *mĭl*. Основа сравнит. степени — *milèjes-*, *milèis-*, *milèiš-*.

ryln-, с восходящей интонацией: см. в отделе о сочетаниях *tyrt*, *tyrt*, *tylt*, *tylt* и о чередовании, где ясно обнаружена восходящая интонация этого корня. Основа сравнит. степени — *rylnèjes-*, *rylnèis-*, *rylnèiš-*.

slāb-, с восходящей интонацией: серб. *slābo*. Основа сравнит. степени — *slabèjes-*, *slabèis-*, *slabèiš-*.

Такое же образование основы сравнительной степени представляло прилагательное *пов*: *повèjes-*, *повèis-*, *повèiš-*. Хотя это прилагательное в своем давнем образовании имело нисходящую интонацию на кратком гласном *о*, но оно было одним из тех немногих прилагательных, в сложной форме которых акцент (ударение) не переходил на окончание, а оставался на корне, но интонация изменялась: из нисходящей она становилась восходящей (акутовой): *повъ* — *повъи*. В связи с восходящей интонацией и находилось образование сравнительной степени с суффиксом *-èjes-*, *-èjъs-*: *повèjes-*, *повèjъs-*.

б) Суффиксальные прилагательные, с разной интонацией (с разным ударением).

-r-: *бѣдръ* (*бѣд-r-ъ*; тот же корень в глаголе *бѣдѣти*). Основа сравн. степени *бѣдрèjes-*, *бѣдрèis-*, *бѣдрèiš-*.

мрдръ (*мрд-r-ъ*) — основа сравнит. степени *мрдрèjes-*, *мрдрèis-*, *мрдрèiš-*.

добръ (*доб-r-ъ*) — основа сравнит. степени *добрèjes-*, *добрèis-*, *добрèiš-*.

-jъ-: *добjъ* (*доб-jъ*; корень тот же, что в прилагательном *добjъ*); в группах, легших в основу южнославянских и восточнославянских — *dobl'ъ*. Основа сравнит. степени *dobl'ajes-*, *dobl'aïs-*, *dobl'aiš-*; ст.-сл. *доблѣн* — именит. пад. ед. ч. мужск. р. (*доблѣн* в Супр. рук.; *ѣ* вм. *ѣ* после палатального согласного; см. в отделе о старославянском *ѣ*).

-el-: *весеѣ* (*ves-el-ъ*) — основа сравнит. степени *veselèjes-* — *veselèis-*, *veselèiš-*.

-*лн*-(-*ьл*): *blǫpъ* (bol'-*ьп*-ъ) — основа сравнит. степени *bol'pějes-*, *bol'pěis-*, *bol'pěiš-*.

choldъpъ (русск. *холод*, *холоден*) — основа сравнит. степени *choldъpějes-*, *choldъpěis-*, *choldъpěiš-*: русск. *холоднѣе*.

goldъpъ (gōld'-*ьп*-ъ; русск. *голоден*) — основа сравнит. степени *goldъpějes-*, *goldъpěis-*, *goldъpěiš-*. Русск. *голоднѣе*.

ogvъpъ (ogv'-*ьп*-ъ) серб.-чакавское *gāvāp*, русск. *ров'о́н*) — основа сравнит. степени *ogvъpějes-*, *ogvъpěis-*, *ogvъpěiš-*.

silъpъ (sil'-*ьп*-ъ) — основа сравнит. степени *silъpějes-*, *silъpěis-*, *silъpěiš-*.

-*ьк*-, -*ьк*-: *měkъkъ* (mēk'-*ьк*-ъ) — основа сравнит. степени *měkъčajes-*, *měkъčajis-*, *měkъčajiš-*; ст.-сл. *макъуан* — именит. пад. ед. ч. мужск. р., *макъуанша* — родит. пад. ед. ч. мужск. и средн. р.

gogъkъ — *gogъčajes-*, *gogъčajis-*, *gogъčajiš-*: ст.-сл. *горъуав*.

-*ат*-: *bogātъ* (bog-at-ъ) — основа сравнит. степени *bogatějes-*, *bogatěis-*, *bogatěiš-*, ст.-сл. *богатън* — именит.-вин. пад. ед. ч. мужск. р.; *богатънша* — родит. пад. ед. ч. мужск. и средн. р.; *богатънша* (вин. пад. множ. ч. мужск. р.) *сътворатъ* (русский список Слов Григория Назианзина XI в.); серб. *bogātij* — именит. пад. ед. ч. мужск. р., старочешск. *bohatějī*.

-*ьсн*-: *větъschъ* (vet'-*ьсн*-ъ; ср. лит. диалект. *vėtušas*, лат. *vētus* — „старый“, греч. *ἔτος* → *ἔτος* — „год“). Основа сравнит. степени *vetъčajes-*, *vetъčajis-*, *vetъčajiš-*; ст.-сл. *вѣтъши* — именит. пад. ед. ч. мужск. р.

og-: *mъpъogъo* (mъp-og-o) — основа сравнит. степени *mъpъožajes-*, *mъpъožais-*, *mъpъožaiš-*: ст.-сл. *мъножав* — именит.-вин. пад. ед. ч. средн. р., *мъножи* — именит. пад. ед. ч. мужск. р., *мъножанша* — род. пад. ед. ч. мужск. и средн. р.; *мъножанше* — именит. пад. множ. ч. мужск. р., *мъножанша* — винит. пад. множ. ч. мужск. и женск. р.¹

§ 110. Сложные формы сравнительной степени имели образование такое же, как прилагательные с мягким согласным перед окончанием, т. е. с основами на -*ъо*, -*ја*: *bol'ъša-jego*, *bol'ъšu-jemu* и т. д.

¹ См. также статьи: А. Vaillant'a: 1) „Vocalisme des comparatifs slaves“ („Revue des études slaves“, IX, 1—2, стр. 5—12), 2) „Le comparatif slave en — ъjī“ (там же, XI, 1—2, стр. 5—11).

Превосходная степень. Для передачи превосходной степени служила сравнительная степень с префиксальной частицей *paǰi* → *pai-*: *pai-veĭ'es-*, ст.-сл. *нанваште*; *pai-starĕjes-*, *pai-staĕis-*, ст.-сл. *нанстарѣю*, *нанстарѣи*, *нанскорѣю*; *нанстарѣиша* — родит. пад. ед. ч. мужск. и средн. р.

В славянских языках превосходная степень передавалась также описательно. Например: „самый новый“, „новые естѣх“ — в русском языке; *самѣи съшто въсѣхъ новѣиша* (Супр. рук.) в старославянском языке.

§ 111. В языке старославянских памятников отражаются изменения в образовании сравнительной степени.

1) Происходило, как и в других славянских языках, обобщение в применении суффиксов *-ъю*, *-ти*, *-ъиш* — или *'е*, *'ьша*: при прежних образованиях сравнительной степени *люште*, *люштии*, *люштьша* и др. (*лють*), обнаруживаются и новообразования: *лютъю* (Супр. рук.); при прежнем *крѣп'ни* есть и новое *крѣп'ю*; при прежнем *мы'ни* — новое *мы'ю* и др.

2) В старославянском языке, как и в других славянских языках, давняя форма именит.-винительного пад. ед. ч. среднего рода с суффиксами *-jes-*, *-ĕjes-* получила значение наречия: *bol'e*, *тъп'e*, *повĕје* и т. п.

Для формы именит.-вин. пад. ед. ч. среднего рода стала употребляться форма нового образования, — с основой прочих форм, на *-ѣ*: *bol'ъѣ*, *повĕіѣ*. Ст.-сл. *волю*, сложная форма *волюю*, но и *вол'ъше*, *вол'ъшо*; *осъждѣние вол'ше* (Мариин. код.), *осъждѣние вол'шсѣ* (Зограф. код.).

3) Для винительного пад. ед. ч. мужск. рода чаще находится форма именительного пад. ед. ч.: *кол'и*, *старѣи*. Но и прежняя — *лоуцьшѣ*.

4) В именительном мн. мужского рода часто находятся формы с окончанием *-и*, как в прочих именах прилагательных: *множиши* и др. Но имеются и формы давние, с *-е*.

5) Окончание *-и* входит и в образование формы именит.-вин. пад. мн. ч. среднего рода: *гор'ьши*, *вол'ьши* и др. Но чаще формы прежние на *-а*: *гор'ьшиа*, *вол'ьшиа* и др.

6) В старославянском языке на формах сравнительной степени отразилось воздействие форм с *ъ* после непалатального согласного, — форм типа *добрѣи*, *старѣи*: с *ъ* стали образовывать эту форму и после *т*, *ж*, *ш* — *мъножьиша* (Мариин.).

Это новообразование происходило тогда, когда *ъ* после *ч*, *ж*, *ш* не заменялся гласным *а*, как и в формах повелительного наклонения (*покажьтѣ*), см. ниже § 156.

Формы с *ъ* после *ч*, *ж* в сравнительной степени встречались и в тех старославянских рукописях, которые были под руками у русских и сербских писцов: *мъножьн*, *мъножьнш* — в русских рукописях, *множьнш* в сербском Мирославовом ев. Сравните в той же рукописи написание с *а* после *ч*, *ж*, *ш*, *щ* не в сравнительной степени: *обыган*, *уаша*, *оужьсь*, *плащаницѣ* и др., — написания, отражающие соответствующее явление языка старославянского оригинала: в нем не было тогда *чѣ*, *жѣ*, *шѣ* вместо *ча*, *жа*, *ша*; написания с *чѣ*, *жѣ*, *шѣ* в формах сравнительной степени и повелительного наклонения указывали на новообразование этих форм, происшедшее под воздействием форм с *ъ* после непалатального согласного (*добрѣи*, *исвьтѣ!*).

На связь в образовании форм сравнительной степени с *ъ* и с *а* после *ч*, *ж*, *ш* указывают и северновеликорусские говоры: они представляют тоже объединение в отношении гласного в суффиксе сравнительной степени; только направление в обобщении было не одинаково: в северновеликорусских говорах объединение было по формам с *а*: *легчѣје*, *м'акчѣје*, *громчѣје*, *добр'ѣје*, *сил'н'ѣје*, *скор'ѣје*.

§ 112.

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

	Количественные числительные	Порядковые числительные
1	ѡдинѣ, ѡднѣ, -ѡ, -ѡ	прѣвъ, -ѡ, -ѡ
2	дѡва м. р. дѡвѣ ср., ж. р.	въторѣ, -ѡ, -ѡ
3	триѣ (трѣѡ) м. р., три ср., ж. р.	третини (-тѣн), -ниѡ, -ниѡ
4	четырѣ м. р., -ри ср., ж. р.	устѣрътѣ, -ѡ, -ѡ
5	пѡть	пѡть, -ѡ, -ѡ
6	шѣсть	шѣсть, -ѡ, -ѡ
7	седѡь	седѡь, -ѡ, -ѡ
8	осѡь	осѡь, -ѡ, -ѡ
9	дѡватѣ	дѡватѣ, -ѡ, -ѡ

	Количественные числительные	Порядковые числительные
10	дссать	дссать, -о, -я
11	юдинъ (-о, -я) на дссатъ	пръвѣ на дссатѣ, юдинондссатѣ
12	двѣ (-ѣ) на дссатѣ	вѣторѣ на дссатѣ, двѣнадссатѣ, двѣна- дссатѣнѣ
13	трѣи (трѣ) „	трѣтинѣ на дссатѣ, трѣндссатѣ
14	чстырѣ (-рѣ) „	чстырѣтѣ на дссатѣ, чстырѣнадссатѣ, чстырѣнадссатѣнѣ
15	пять	пять на дссатѣ, пятьндссатѣнѣ
16	шестѣ	шестѣ на дссатѣ, шестонадссатѣ
17	сѣдмѣ	сѣдмѣ на дссатѣ, сѣдмѣнадссатѣ, сѣдмѣнадссатѣнѣ
18	осмѣ	осмѣ на дссатѣ, осмондссатѣ
19	дсватѣ „	дсватѣ на дссатѣ, дсватѣндссатѣнѣ
20	двѣ дссатѣ	двѣдссатѣ, двѣдссатѣнѣ, двѣдссатѣ
30	трѣ дссатѣ (-тѣ)	трѣдссатѣнѣ
40	чстырѣ (-рѣ) дссатѣ(-тѣ)	чстырѣдссатѣ, чстырѣдссатѣнѣ,
50	пять дссатѣ	пятьдссатѣ, пятьдссатѣнѣ
60	шестѣ дссатѣ	шестѣдссатѣ
70	сѣдмѣ дссатѣ	сѣдмѣдссатѣнѣ, сѣдмѣдссатѣнѣ
80	осмѣ дссатѣ	осмѣдссатѣ, осмѣдссатѣнѣ
90	дсватѣ дссатѣ	дсватѣдссатѣ, дсватѣдссатѣнѣ
100	сѣтѣ	сѣтѣнѣ
200	двѣ сѣтѣ	[двѣюсѣтѣнѣ], двѣосѣтѣнѣ, двѣюго- сѣтѣно [дѣтѣ]
300	трѣ сѣтѣ	трѣсѣтѣнѣ
400	чстырѣ сѣтѣ	[чстырѣсѣтѣнѣ]
500	пять сѣтѣ	[пятисѣтѣнѣ]
1000	тссаштѣ (тссѣштѣ)	тссаштѣнѣ (тссѣштѣнѣ)
2000 ^н	двѣ тссаштѣ	[двѣютссаштѣнѣ]
3000	трѣ тссаштѣ	трѣтссаштѣнѣ
4000	чстырѣ тссаштѣ	
5000	пять тссаштѣ	
10000	тссмѣ, нссѣвѣдѣ	

Для названия „10000“ служили имена „тссмѣ“ („темнота“) или нссѣвѣдѣ („непонятность“). Те же имена, а также нссѣвѣдѣ имели значение — „большое, бесчисленное количество“.

В русских памятниках письменности XV—XVII вв., восходивших к южнославянским, указаны и другие имена для больших чисел: *лѣгѣны* — „сотни тысяч“, *леодры* — „миллионы“, *враны* — „десятки миллионов“. Бесконечное же число названо русским словом — *колода*: „бесчисленная лежит *колода*, ей же больше нѣсть числа и чловѣкомъ от бога утаено; невозможно бо есть чловѣку таину Божию вѣдѣти“.

§ 113. Числительное *ѡднѣ*, *ѡдно*, *ѡдна* имели такие же формы, как местоимение *тѣ*, *то*, *та*: род. *ѡднаго* или *ѡднаго* м. и ср. р., *ѡдною* ж. р.; дат. *ѡдному* и т. д.

И. В.	дѣва м. р., дѣвъ ср., ж. р.	дѣвъ
Р. М.	—	дѣвою —
Д. Т.	—	дѣвами —
И.	трию (трью) м. р., три ср. р., три ж. р.	
Р.	—	трии (трыи) —
Д.	—	трымъ —
В.	—	три —
Т.	—	трыи —
М.	—	трыхъ —
И.	четыре м. р., четыри ср. р. четыри ж. р.	
Р.	—	четырь —
Д.	—	четырьмъ —
В.	—	четыри —
Т.	—	четырьи —
М.	—	четырьхъ —

§ 114. Числительные 5—9 были именами на -ь, производными от порядковых числительных *пять*, *шесть* и т. д. Их склонение было такое же, как имен с основой на -ї (-ь): *кость*, *пять*.

Числительное *дѡсать* имело некоторые формы по основам на согласный: местн. ед. *дѡсате*, им. мн. *дѡсате*, род. мн. *дѡсатѣ*.

	Е д. ч.	Мн. ч.
И.	дѡсать	дѡсате, дѡсати
Р.	(дѡсате), дѡсати	дѡсатѣ
Д.	дѡсати	дѡсатѣмъ
В.	дѡсать	дѡсати
Т.	дѡсатиѣ (дѡсатѣѣ)	дѡсатѣ
М.	дѡсате, дѡсати	дѡсатѣхъ

И.-В.	дѣсати (дѣсатѣ)
Р.-М.	(дѣсату)
Д.-Т.	дѣсатыма

Числительное съто имело такие же формы, как имя среднего рода на -о: съта, сътоу и т. д.; тышати (тышати) изменялось как имя с основой на -ја: тышата, тышати и т. д.

При сочетаниях имен с числительными 11—19 форма имен находилась в согласовании с именем единиц 1, 2, 3 и т. д.: вдннѣ на дѣсате оуѣнникѣ; дѣва на дѣсате оуѣнника (именит. дв. в согласовании с дѣва); уѣтыре на дѣсате оуѣнницѣ; пать на дѣсате оуѣнникѣ.

Числительные, состоящие из десятков и единиц, передавались так: между именем десятков и единиц находился союз и или ти: патьдѣсатѣ и седмѣ или патьдѣсатѣ ти седмѣ.

Для передачи числительных 21—29 применялся и такой способ: название единиц называлось между десятками: уѣтыре между дѣсатыма — „24“.

§ 115. Порядковые числительные представляли собою формы прилагательных и изменялись по основам на -о в мужск. и средн. р. и по основам на -а в женск. р.: им. пать, род. пата, дат. пату и т. д.

Сложные формы для них были обычного образования: патын, патаво, патуоумоу и т. д.

В образовании основы этих числительных имя единиц иногда бывало представлено с тематическим гласным -о: дѣвонадѣсатнѣ, осмондѣсатнѣ, дѣводѣсатѣ и др.

Отметим и такое образование: дѣвонадѣсателюуѣтнѣю сльнѣцѣ — („двенадцатилучезарное солнце“ — Супр. рук.).

§ 116. Собираемые числительные.

дѣвои	седморѣ (седмерѣ)
трон	осморѣ (осмерѣ)
уѣтырѣ (уѣтырѣ)	дѣваторѣ (дѣвтерѣ)
паторѣ (патерѣ)	дѣсаторѣ (дѣсатерѣ)
шесторѣ (шестерѣ)	

Склонение их было такое же, как местоимений мой, твой, свой: род. дѣвоиго, дат. дѣвоиоу и т. д.

При формах множ. числа дѣвол, трои находится имя во множ. числе: дѣвол людин, дѣволхъ людин.

В сочетании с именем собирательного значения, представленным в форме единственного числа, такие числительные употреблялись в среднем роде, а имя существительное в родит. падеже—
уставро братица.

ГЛАГОЛ

§ 117. Тематические основы настоящего времени.

1. Прежняя основа на -е в чередовании с -о.

		Инфинитив	
2 л. ед. ч. несешн	3 л. мн. ч. несятъ	нести	
еседши	едажтъ	ести	
реуешн	рекажтъ	решти	
можешн	могжтъ	мошти	
гребешн	гребжтъ	грсти	
идешн	иджтъ	ити	
мърешн	мържтъ	мршти	
брьжешн	брьжжтъ	брьшти	
пънешн	пънжтъ	патн	
берешн	бержтъ	брьштн	
женешн	женжтъ	гъштн	

2. Прежняя основа на -ле в чередовании с -ло.

двигноши	двигнжтъ	двигнжти
сѣхнешн	сѣхнжтъ	сѣхнжти
мннешн	мннжтъ	мннжти

3. Прежняя основа на -је в чередовании с -јо

знаюши	знажтъ	знати
колюши (kol'esi),	коляжтъ	клати
пилюши	пишжтъ	писати
плачуши	плачжтъ	плакати
дѣлаюши	дѣлажтъ	дѣлати
оубиваюши	оубиважтъ	оубивати
сѣюши	сѣжтъ	сѣти, сѣсти
оумъюши	оумъжтъ	оумъти
коупоуши	коупоужтъ	коуповати
бесѣдоуши	бесѣдоужтъ	бесѣдовати

4. Прежняя основа на -i.

ВНДИШИ	ВНДАТЬ	ВНДЪТИ
ВОНШИ	ВОЛАТЬ	ВОЛЪТИ
МЛЪУНШИ	МЛЪУМАТЬ	МЛЪУМАТИ
СЛЪШНШИ	СЛЪШАТЬ	СЛЪШЪТИ
ХВЛАШИ	ХВЛААТЬ	ХВЛААТИ

§ 118. Нетематические основы настоящего времени.

			Инфинитив	
1 л. ед. ч.	всмь	3 л. мн. ч.	сѣтъ	бѣти
	взмь		вѣдѣтъ	вѣдѣти
	всмь (нзѣзмь)		вдѣтъ (нзѣвдѣтъ)	вдѣти (нзѣвдѣти)
	дзмь		ддѣтъ	ддѣти

§ 119. Формы глагола были образованы от равных основ: одни имели такую основу, которая отражается в формах настоящего времени; другие были с основой такой, какую представляла форма инфинитива. От основ настоящего времени были образованы формы настоящего времени, повелительного (желательного) наклонения и причастия наст. вр. От основ инфинитива — формы имперфекта в его древнейшей формации, аориста, инфинитива, супина и причастия прошедшего времени.

Основа настоящего вр. была с суффиксальными, с тематическими элементами и (в немногих глаголах) она не имела таких элементов. Тематическими элементами основ наст. вр. были следующие.

1. Гласный *e*, чередовавшийся некогда с *o*; ср. форму 2 л. ед. ч., представлявшую окончание -*ši* после основы: *peseši* (*pese-ši*), *vedeši*, *grebeši*, *pečeši* (вм. *pek-e-*), *možeši* (вм. *mog-e-*).

Тематический гласный *-o-* был в формах 3 л. множ. ч., в повелительном (желательном) наклонении, в причастии наст. вр.

3 л. мн. ч. *pesoťъ* вм. более раннего *peso-nti* (*-nti* — окончание формы 3 л. мн. ч.), ст.-сл. *несѣтъ*:

Повелит. накл. 2 и 3 ед.: *nesi*, *beri*, *гьси*, *pomodzi*; 1 и 2 мн.: *nesěmъ* — *nesěte*, *berēmъ* — *berēte*, *гьсēmъ* — *гьсēte*, *pomodzēmъ* — *pomodzēte*. Гласные *i* и *ě* в этих формах — вместо более раннего дифтонга *oi* (см. в отделах об *ě*, *i*). Гласный же *o* принадлежал основе. Ср. греческие соответствующие формы 2 л. *φέροι* — *φέροιτε*.

Основа причастия наст. вр. *pesont-*. Именит. пад. ед. ч. мужск. рода *pesy* вм. *pesonts* (см. конец слова). Родит. пад. ед. ч. мужск. р. *pesotja*, ст.-сл. *несѣштѣ*.

2) Суффикс *-ne-*, чередовавшийся некогда с *-no-* в тех же формах, как в основах на *e/o*.

2 л. ед. ч.— *dvigneši*, 3 л. мн. ч.— *dvignōť* (ст.-сл. *двигнѣтъ*):
mineši — *minōť* (ст.-сл. *минѣтъ*).

3. *-je*, чередовавшийся некогда с *-jo-* в тех же формах, как в основах на *e/o*.

Перед тематическим *-je-/-jo-* был а) корень без суффикса или б) корень, распространенный суффиксом.

а) Корень, оканчивавшийся гласным или согласным.

<i>Znaješi</i> — <i>znajōť</i> ;	основа <i>zna-je-</i> , <i>zna-jo-</i>
<i>krýješi</i> — <i>krýjōť</i> ;	основа <i>krý-je-</i> , <i>krý-jo-</i>
<i>sěješi</i> — <i>sějōť</i> ;	основа <i>sě-je-</i> , <i>sě-jo-</i>
<i>gniješi</i> — <i>gnijōť</i> ;	основа <i>gni-je-</i> , <i>gni-jo-</i>
<i>kol'eši</i> — <i>kol'ōť</i> ;	основа <i>kol-je-</i> , <i>kol-jo-</i>
<i>mel'eši</i> — <i>mel'ōť</i> ;	основа <i>mel-je-</i> , <i>mel-jo-</i>
<i>stel'eši</i> — <i>stel'ōť</i> ;	основа <i>stel-je-</i> , <i>stel-jo-</i>
<i>bor'eši</i> — <i>bor'ōť</i> ;	основа <i>bor-je-</i> , <i>bor-jo-</i>
<i>pišeši</i> — <i>pišōť</i> ;	основа <i>pis-je-</i> , <i>pis-jo-</i>
<i>vežeši</i> — <i>vežōť</i> ;	основа <i>vež-je-</i> , <i>vež-jo-</i>
<i>drémleši</i> — <i>drémloť</i> ;	основа <i>drēm-je-</i> , <i>drēm-jo-</i>

б) Корень, распространенный посредством *-a-*, *-va-*, *-ě-*, *-u-*.

-a-: *dělaješi* — *dělajōť*; основа *děl-a-je-*, *děl-a-jo-*;
orbotaješi — *orbotaōť* (ст.-сл. *работавши* — *работажѣтъ*);
želaješi — *želajōť*; основа *žel-a-je-*, *žel-a-jo-*.

-va-: *ubivaješi* — *ubivajōť*; основа *u-bi-va-je-*; *u-bi-va-jo-*;
umyvaješi — *umyvajōť*.

-ě-: *uměješi* — *umějōť*; основа *um-ě-je-*, *um-ě-jo-*;
čyrněješi — *čyrnějōť*; основа *čyrn-ě-je-*, *čyrn-ě-jo-*;
tylěješi — *tylējōť*; основа *tyl-ě-je-*, *tyl-ě-jo-*.

-u-: *kupuješi* — *kupujōť*; основа *kup-u-je-*, *kup-u-jo-*;
raduješi — *radujōť*; основа *rad-u-je-*, *rad-u-jo-*;
cěluješi — *cělujōť*; основа *cěl-u-je-*, *cěl-u-jo-*.

4. Гласный *-i-*.

vidiši — *viděť*; основа *vid-i-*;
vodiši — *voděť*; основа *vod-i-*;
goniši — *goněť*; основа *gon-i-*;
moriši — *moreť*; основа *mor-i-*;
chvališi — *chvaleť*; основа *chval-i-*;
mylčiši — *mylčěť*; основа *mylč-i-*.

Глаголы с нетематической основой:

jes-: 1 л. ед. jesъ, 3 л. мн. sǫ-tъ (ст.-сл. сътъ);

věd-: věтъ (вм. vojd-mī), vědětъ;

jad- (éd-): jать (ěтъ), jadětъ (ědětъ);

dad (da-d-): dать (вм. dadmī), dadětъ.

§ 120. Основы инфинитива представляли собою корень без суффикса или корень с суффиксальным элементом.

Инфинитивная основа равная корню. Он оканчивался а) согласным или б) гласным.

а) nesti — основа nes-; vesti — основа ved- (dt → st); pasti — основа pad-; greti — основа greb- (bt → t); pekti: ст.-сл. пѣшти, вост.-сл. печи (печь), зап.-сл. peci — основа pek-; mogti: ст.-сл. мѣшти, вост.-сл. мочи (мочь), зап.-сл. moci — основа mog-; tekti: ст.-сл. тѣшти, вост.-сл. течи (течь), зап.-сл. teci — основа tek-; kolti: ст.-сл. клѣти, вост.-сл. колоти (колоть) — основа kol-; borti sę: ст.-сл. брати сѧ, вост.-сл. бороться (бороться) — основа bor-

б) znati, biti, kryti, čuti, pėti — основы zna-, bi-, kry-, ču-, pē-

Глаголы с инфинитивной основой, равной корню, представляли основу настоящего времени с суффиксами *e/o* или *je/jo*. Именно: глаголы с инфинитивной основой на согласный имели основу наст. вр. с суффиксом *e/o* или *je/jo*: vede-ši, kolje-ši → kol'eši. В глаголах с инфинитивной основой на гласный основа настоящего времени оканчивалась на *je/jo*: zna-je-ši.

Инфинитивная основа представляла собою корень, распространенный суффиксом. Суффиксы в этих основах были следующие:

1) -nǫ-: dvignǫti, vyknǫti, minǫti. Основа настоящего времени этих глаголов была с суффиксом *ne/no*: dvig-ne-ši.

2) -ě-, который изменился в *a* после палатального согласного и в *ě* после иного согласного: bojati sę, běžati, kričati, slyšati; viděti, gorěti, neměti, čьrněti, uměti. Глаголы с таким инфинитивным суффиксом имели основу наст. вр. разного образования.

а) Основа наст. вр. на *i*: vidi-ši, gori-ši, běži-ši, kriči-ši.

б) Основа наст. вр. на *-je/jo*: nemě-je-ši, čьrn-ě-je-ši, um-ě-je-ši, dovyłeti — dovył-ěje-ši и др. Это — глаголы, производные от имен прилагательных или существительных: пѣтъ, ѡгнь, умъ, dovyльпъ.

3) -i-. Глаголы с такой инфинитивной основой по большей части были производными от имен прилагательных или существитель-

ных: voziti (vozъ), lubiti (l'ubъ), dylžiti (dylgъ) obnažiti (nagъ), gostiti (gostъ), moriti (morъ) děliti (dělъ), saditi (sadъ) и др.

Основа наст. вр. этих глаголов представляла также гласный *i*: l'ubi-ši, obnaži-ši, sad-i-ši и др.

В глаголах непроизводных гласный корня был не *o*, а *e* или на ступени редукации: voziti, но vez-ti → vesti, vezeši; voditi, но ved-ti → vesti, vedeši; ložiti, но ležati, ležiši; moriti, но mьrėti, mьreši; goniti, но ženeši, gьnati.

4) *-a-*. а) Глаголы, производные от существительных и прилагательных: děl-a-ti (dělo), jьgt-a-ti (jьgra), gněv-a-ti se (gněvъ), orgavyd-a-ti (pravьda), prij-a-ti — „благоприятствовать“ (ср. др.-инд. prīyah — „любимый, дорогой“), гьрт-a-ti (гьртъ), žьрт-a-ti (žьртъ), skgьžьt-a-ti (skgьžьтъ), tьret-a-ti (tьretъ) и др.

Основа наст. вр. этих глаголов оканчивалась на *je/jo* с таким же гласным *a* (*-aje-*) и в некоторых глаголах без гласного *a* (*-je-*): děl-aje-ši, orgavyd-aje-ši, prij-aje-ši. В глаголах, производных от имен с суффиксами *-st-*, *-st-*, *-st-* и обозначавших шум, основа наст. вр. представляла *-je*: гьртješi: ст.-сл. рьльштеши; žьртješi: ст.-сл. шьльштеши, вост.-сл. шепчеши (шепчешь) и др.

б) Гласный *a* имеют основы многочисленных глаголов итеративного значения. Они являются производными от глаголов с разной инфинитивной основой. Если в корне неитеративного глагола был гласный *e*, *o*, *ъ*, *ь*, то в основе итеративного глагола вместо них был долгий гласный: *ě* в соответствии *e*, *a* в соответствии *o*, *y* (*ы*) в соответствии *ъ*, *i* в соответствии *ь*.

Неитерат. grebtī → gretī, итерат. (za)grěb-a-tī.

Неитерат. plettī → plestī, итерат. (sъ)plět-a-tī.

Неитерат. rekti: ст.-сл. решти, итерат. (na)rěk-a-tī.

Неитерат. bodti → bosti, итерат. had-a-tī.

Неитерат. pomogti: ст.-сл. помешти, итерат. po-mag-a-tī.

Неитерат. dvignōti, итерат. dvigati, dvidz-a-tī.

Неитерат. karpōti → karpī, итерат. karati.

Неитерат. pačeti, итерат. pačinati.

Неитерат. ryčeti („спорить“), итерат. perpirati: ст.-сл. прьльпр-ти.

Неитерат. istьrtī, а также tertī: ст.-сл. траты, вост.-сл. терети (тереть), итерат. (na)tir-a-tī.

Не представлено было удлинение гласного в коренном сочетании *-ыг-* перед согласным (ot)vygzti → (ot)vyrstī, итерат. (ot)vygzati: ст.-сл. (ot)вьгзати.

В глаголах с инфинитивной основой на *-i* этот гласный изменялся в *ǐ* (*j*) перед *a* при образовании основы итеративного значения, и происходила ассимиляция *j* с предшествующим согласным.

Неитерат. *voziti*, итерат. *vazj-a-ti* → *važati*.

Неитерат. *positi*, итерат. *pasj-a-ti* → *pašati*.

Неитерат. *съшотѣти*, итерат. *съшотѣ-a-ti* → ст.-сл. *съшѣшати*.

Неитерат. *roditi*, итерат. *radj-a-ti*: ст.-сл. *раждати*, вост.-сл. *ражати* (*ражать*).

Неитерат. *choditi*, итерат. *chadj-a-ti*: ст.-сл. *хаждати*, вост.-сл. *хажати* (*хажать*).

Неитерат. *lomiti*, итерат. *lamj-a-ti*: ст.-сл. [лрѣ]ламати.

Неитерат. *gvozditī*, итерат. [pri]gvazdj-a-ti → [pri]gvaždžati: ст.-сл. [при]гваждати.

б) *-ва-*. Этот суффикс также входил в образование основы итеративного значения. Но удлинения гласного в корне не происходило.

Неитерат. *biti*, итерат. [u]bi-va-ti.

Неитерат. *grēti*, итерат. [sъ]grē-va-ti.

Неитерат. *stati*, итерат. sta-va-ti.

Неитерат. *dati*, итерат. da-va-ti.

Неитерат. *velēti*, итерат. [po]velē-va-ti.

в) Инфинитивная основа имела суффиксальные элементы *-ова-*. Соответствующая основа наст. вр. оканчивалась на *je|jo* с предшествующим гласным *и*: *и je|и jo*. Это были глаголы, производные от имен и глаголов.

besēd-ova-ti, наст. вр. *besēd-uje-ši* (*besēda*).

vēr-ova-ti, наст. вр. *vēr-uje-ši* (*věra*).

rad-ova-ti se, наст. вр. *rad-uje-ši se* (*radъ*).

kup-ova-ti, наст. вр. *kup-uje-ši* (*kupiti*).

min-ova-ti, наст. вр. *min-uje-ši* (*minotī*).

В старославянских памятниках отражается воздействие форм с основой настоящего вр. на образование форм, имевших основу инфинитива. Так, в Мариинском кодексе находятся формы аориста *оумьръша*, инфинитива *оумьръти*, с *ь*, как в формах наст. вр. *мьръ*, *мьрени*; *опьръша са* (3 л. мн. аор.), — с *пър-*, как *опьръж* (инфин. *опьръти*). То же явление отразилось и на формах глагола *стръти*: аор. *пръстръ*, *пръстръста*. То же наблюдается и в других памятниках XI в.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

§ 121. Основы на -е/-а.

Инфинитив							
	вести	решти	мошти	връшти	плати	ити	вързати
Единственное число							
1.	ведя	решя	могя	връжя	пъня	идя	веря
2.	ведеш	решеш	можеш	връжеш	пънеш	идеш	вереш
3.	ведеть	решеть	можеть	връжеть	пънеть	идеть	вереть
Множественное число							
1.	ведемъ	решемъ	можемъ	връжемъ	пънемъ	идемъ	веремъ
2.	ведете	решете	можете	връжете	пънете	идете	верете
3.	ведятъ	решатъ	могатъ	връгатъ	пънатъ	идатъ	верятъ
Двойственное число							
1.	ведешъ	решешъ	можешъ	връжешъ	пънешъ	идешъ	верешъ
2.	ведета	решета	можета	връжета	пънета	идета	верета
3.	ведете	решете	можете	връжете	пънете	идете	верете

§ 122. Основы на -е/-во.

Инфинитив			
	двигати	съхнати	минати
Единственное число			
1.	двигам	съхнам	минам
2.	двигаш	съхнеш	минаш
3.	двигатъ	съхнатъ	минатъ
Множественное число			
1.	двигамъ	съхнамъ	минамъ
2.	двигате	съхнете	минате
3.	двигатъ	съхнатъ	минатъ
Двойственное число			
1.	двигашъ	съхнешъ	минашъ
2.	двигата	съхнета	мината
3.	двигате	съхнете	минате

1.	ЗНАЮ	КОЛЮ	ПЛАЧУ	ДЛАЮ	СЪЮ	ОУЮ	БЕСЬДОУЮ
2.	ЗНАЮШН	КОЛЮШН	ПЛАЧУШН	ДЛАЮШН	СЪЮШН	ОУЮШН	БЕСЬДОУЮШН
3.	ЗНАЮТЬ	КОЛЮТЪ	ПЛАЧУТЬ	ДЛАЮТЬ	СЪЮТЪ	ОУЮТЬ	БЕСЬДОУЮТЬ

Множественное число

1.	ЗНАЮМЪ	КОЛЮМЪ	ПЛАЧЕМЪ	ДЛАЮМЪ	СЪЕМЪ	ОУЕМЪ	БЕСЬДОУЕМЪ
2.	ЗНАЮТЕ	КОЛЮТЕ	ПЛАЧЕТЕ	ДЛАЧЕТЕ	СЪЕТЕ	ОУЕТЕ	БЕСЬДОУЕТЕ
3.	ЗНАЮТЬ	КОЛЮТЪ	ПЛАЧУТЬ	ДЛАЧУТЬ	СЪЮТЪ	ОУЮТЬ	БЕСЬДОУЮТЬ

Двойственное число

1.	ЗНАЮЕЪ	КОЛЮЕЪ	ПЛАЧЕЕЪ	ДЛАЮЕЪ	СЪЕЕЪ	ОУАЮЕЪ	БЕСЬДОУЕЕЪ
2.	ЗНАЮТА	КОЛЮТА	ПЛАЧЕТА	ДЛАЧЕТА	СЪЕТА	ОУАЮТА	БЕСЬДОУЕТА
3.	ЗНАЮТЕ	КОЛЮТЕ	ПЛАЧЕТЕ	ДЛАЧЕТЕ	СЪЕТЕ	ОУАЮТЕ	БЕСЬДОУЕТЕ

1.	ХВАЛЮ	ТРЬПАЮ	ВИЖУ	СЛЫШУ
2.	ХВАЛЮШН	ТРЬПАЮШН	ВИДИШН	СЛЫШИШН
3.	ХВАЛЮТЪ	ТРЬПАЮТЪ	ВИДЮТЪ	СЛЫШАЮТЪ

Множественное число

1.	ХВАЛИМЪ	ТРЬПНИМЪ	ВИДИМЪ	СЛЫШИМЪ
2.	ХВАЛИТЕ	ТРЬПНИТЕ	ВИДИТЕ	СЛЫШИТЕ
3.	ХВАЛЯТЪ	ТРЬПАЮТЪ	ВИДАЮТЪ	СЛЫШАЮТЪ

Двойственное число

1.	ХВАЛЮЕЪ	ТРЬПНИЕЪ	ВИДИЕЪ	СЛЫШИЕЪ
2.	ХВАЛИТА	ТРЬПНИТА	ВИДИТА	СЛЫШИТА
3.	ХВАЛЯТЕ	ТРЬПАЮТЕ	ВИДУТЕ	СЛЫШАЮТЕ

Инфинитив					
	БЫТИ	ВЪДЪТИ	ИСТИ	ДАТИ	ИМЪТИ
Единственное число					
1.	бсѣмь	вѣмь (вѣдѣ)	имь	дамь	имамь
2.	бсѣи	вѣсѣи	исѣи	дасѣи	имасѣи
3.	бсѣтъ	вѣсѣтъ	исѣтъ	дасѣтъ	имасѣтъ
Множественное число					
1.	бсѣмь	вѣмь	имь	дамь	имамь
2.	бсѣте	вѣсѣте	исѣте	дасѣте	имасѣте
3.	бсѣтъ	вѣдѣтъ	идѣтъ	дѣдѣтъ	имѣтъ
Двойственное число					
1.	бсѣѣ	вѣвѣ	ивѣ	давѣ	имавѣ
2.	бсѣѣ	вѣсѣѣ	исѣѣ	дасѣѣ	имасѣѣ
3.	бсѣѣ	вѣсѣѣ	исѣѣ	дасѣѣ	имасѣѣ

§ 126. Об основах настоящего времени замечания были сделаны выше. В отношении окончаний следует отметить, что формы настоящего времени старославянского языка представляют собою продолжение форм более давнего времени,— продолжение с немногими изменениями.

В 1 л. ед. в тематических основах был гласный *р*. По всей вероятности, это было окончание более давней формы конъюнктива, оканчивавшегося на *-ām*. Ср. лат. *ferām*. У славян *-am (-āp)* в конце слова изменилось в *-āp → р*. Ср. форму винит. ед. основ на *-a*: *gogŕ*. Но конечное *-ōl → ūl → у (ы)*: *katy*. См. замечания о конце слова.

В основах на *-i* было такое же окончание—*р*. Гласный же *i* в положении перед согласным изменялся в давнее время в неслоговой *i (j)* и ассимилировался с предшествующим согласным. *posi-р → poš-р*, *vozi-р → vož-р*, *chodi-р → chod'-р*— ст.-сл. *хѣдѣ*,

вост.-сл. *хожу*; *chvatj-ŕ* → *chvatj-ŕ* — ст.-сл. *чвѣштѣ*, вост.-сл. *хвачу*;
mьstj-ŕ → *mьšċo* — ст.-сл. *мьштѣ* и др.

В нетематических основах окончанием формы 1 л. ед. у славян было *-тъ* из *-mĭ*. В других индоевропейских языках ему соответствует *-mĭ*. Напр.: греч. *εἶμι*, лит. *esmi*, ст.-сл. *вемь*.

Согласный *d* ассимилировался с *m*: *dm* → *m*: *vĕd-mъ* → *vĕmъ*, *jadmъ* → *jamъ*, *dadmъ* → *damъ*.

С окончанием *-тъ* издавна в славянских языках употреблялся и глагол *imать* (*imать* — с редуцированным *i* в группах, легших в основу западнославянских языков; см. отдел о редуцированных *ŷ*, *i*). Но в других формах окончания были такие же, как в тематических основах: 2 л. *-ši*: *imaši* (*imaši*).

Появление *-тъ* в форме 1 л. ед. этой основы (*-ima-*) связано было с воздействием форм *jamъ*, *damъ*, — с *m* после *a*. И позднее в историческое время в южных и западных славянских языках обнаруживалось воздействие более ранних форм на *-am* на образование формы 1 л. ед. с новой основой на *-ā*, получившейся фонетически *vm. -aĭe* (после утраты *i* и после ассимиляции *ae*): *dĕlā-m*, *pytā-m*, как *dām*, *imām* (*imām*, *imām*).

§ 127. 2 л. ед. В тематических основах окончанием было *-ši*, в нетематических — *-si*. Согласные *ss*, *ds* в нетематических основах ассимилировались в *s* — *jesi* *vm.* *jes-si*, *vĕsi* *vm.* *vĕd-si*, *jasĭ* *vm.* *jad-si*, *dasi* *vm.* *dad-si*. Окончанию славянской формы 2 л. ед. *-si* соответствует в других индоевропейских языках окончание *-s-ai* формы среднего залога. Напр. греч. *τίθεσαι*, др.-инд. *bhāgase* (*e* из более раннего *ai*).

Неясно происхождение окончания *-ši* тематических основ. Это окончание указывает на более раннее *-si*, в котором *s* изменился в *ch*, а согласный *ch* → *š* перед гласным переднего ряда, перед *i* или перед *eĭ* → *i* (но не перед заменой дифтонга *oi*: перед этой заменой, т. е. перед *ĕ* или *i*, согласный *ch* → *s'*: дат. ед. *mus'ĕ*, именит. мн. *ženis'i*; именит. ед. *tucha*, *ženichъ*). Согласный *s* изменился в *ch* после гласного *i* (*voziši*), а затем был обобщен и для других тематических основ (*neseši* и др.). В др.-греческом, в др.-индийском было окончание *-si*: греч. *ἔσσι*, др.-инд. *bhārasī* — „несешь“. В славянской языковой группе соответствующее окончание представлено было не с заменой краткого *ĭ*, т. е. не с *ь*, а с *-ĭ*. Происхождение долгого *ĭ* в этом окончании неясно.

Позднее происходила редукция конечного *-ĭ*: *-ши* → *шь* → *ш*: *несеш*, *хвалиш*. Такое же изменение пережито было и другими

славянскими языками. Ослабление конечного *-i* в глагольных формах происходило во многих славянских группах. Такова судьба конечного *i* в форме 2 л. ед. повелительного наклонения и в инфинитиве. Напр.: польск. *p'eśl*, чешск. *pešl*, русск. *брос'!* *трон'!*; польск. *p'eść*, чешск. *pešt*, русск. *ходѣт'*, карпатско-украинск. *ходѣт* и т. п.

§ 128. 3 л. ед. и мн. Форма 3 л. ед. всех основ представляет в старославянском языке окончание *-тъ*. То же сочетание входило в состав окончания и в форме 3 л. мн.; *-жтъ*, *-атъ*.

История этих форм в восточнославянских языках, а также соответствия других индоевропейских языков указывают на *-t* с гласным переднего ряда,— на *ť*. В др.-русских памятниках XI—XIII вв. эти формы передаются с окончанием *-тъ*. До сих пор в южнорусских (южновеликорусских) говорах, в украинской и белорусской группах эти формы имеют *т'* (в белорусск. *т'* → *ц'*). В других индоевропейских языках формы 3 л. ед. имели некогда *-ti*, формы 3 л. мн. *-nti*. Напр., др.-инд. *bhárati* — 3 л. ед., *bháranti* — 3 л. мн.; греч. *έστί*, 3 л. мн. *φέρουσι* вм. *φέρουσι*.

Несомненно, в давней славянской морфологической системе форма 3 л. ед. и мн. имела в окончании *-tī* → *-ť*. В славянской группе, легшей в основу болгарской, окончание *-ť* этих форм рано, ранее второй половины IX в., изменилось в *-тъ*. Это изменение было связано с теми значительными фонетическими процессами, которые пережиты были славянскими группами в доисторическую эпоху и в разные периоды исторической жизни,— пережиты в конце слова. См. отдел о конце слова. Одним из результатов ослабления конечного слога была утрата палатализации в артикуляции согласного. Согласные перед гласными переднего ряда в доисторической фонетической системе славян были палатализованы. (См. соответствующий пункт в фонетике.) Утрата палатализации согласного *t'* повела к изменению гласного *ь*, следовавшего за согласным *t'*, повела к веляризации его: *-ťь* → *-тъ*.

Процесс отвердения конечного *t'* в форме 3 л. происходил в разное время по славянским группам. Повидимому, в западнославянских группах он отвердел раньше, чем в других славянских группах. Наиболее позднее отвердение *t'* в форме 3 л. происходило в восточнославянских группах,— в севернорусских и западноукраинских.

В старославянском языке окончание *-тъ* в IX в. было несомненно с гласным редуцированным заднего ряда. На наличие редуцированного *ъ* в этой форме указывают отчасти написания с *ы* перед словом, начинавшимся с *и*:- *преславиты и*, *поставиты и* и т. п. В этих случаях знак *ы* имел значение гласного редуцированного *ы*: см. отдел о редуцированных *ы*, *і* в старославянском языке. Еще более показательны примеры, в которых глагольная форма на *-тъ* была в тесном сочетании с местоимением *сь*: в этих случаях гласный *ъ* был в сильном положении и заменился на западе болгарской области в XI в. гласным *о*: *можетъсь* в м. *можетъ-сь* — „может этот“ (как *можетъ-сь* дати патьь своѣ, Маринин. код., Иоанн, VI, 52), *лжитъ-сь* в м. *лжитъ-сь* — „лежит этот“ (Ассеман. код., Лука, II, 34). В подобном тесном объединении с местоимением *сь* были и имена. И в этих объединениях *ъ* → *о* в XI в. на западе болгарской области: *родъсь* в м. *родъ-сь*, *народъ-сь* в м. *народъ-сь*, *образъ-сь* в м. *образъ-сь* (Маринин. код.) и др.

К XI в. слабые редуцированные были утрачены в болгарских говорах. Следовательно, формы 3 л. ед. и мн. оканчивались на твердый согласный *-т*: *несут*, *може*, *молит*; *несут*, *молат*.

§ 129. В старославянских памятниках XI в. изредка находятся формы 3 л. без *-т*. Напр.: *ѡ* в м. *ѡтъ* (Зограф., Маринин., Ассеман.), *ѡдѣ*, *може* (Маринин.), *саде*, *въроуж* — 3 л. мн. (Ассеман.). Наиболее часты примеры этих форм без *-т* в Супрасльской рукописи, — в памятнике, в котором и в других отношениях отразились черты новые в большей мере, чем в архаических глаголических памятниках.

Прежде чем дать объяснение этим формам без *-т*, следует учесть показания памятников среднеболгарской эпохи и современных болгарских говоров. В среднеболгарских памятниках XII—XIV вв. формы 3 л., в особенности 3 л. ед., передаются без *-т* чаще, чем даже в Супрасльской рукописи. В современных болгарских говорах форма 3 л. ед. не имеет *-т*. Только в окраинной области, на западе Македонии, она оканчивается на *-т*: *несит*, *молит*, *питат* („спрашивает“). В 3 л. мн. в восточнoболгарских говорах форма оканчивается на *т*:- *несѣт* → *несѣт* → *несат*. Но по говорам западноболгарским утрачен был *т* и в этой форме: *неса* — „они несут“.

Полагаем, что утрата *-т* в формах 3 л. произошла в болгарском языке в XI—XIV вв., а не в доисторическую эпоху, как думают некоторые, возводя такие формы к доисторическим *песе*

вм. *peset*, — с *t*, как в формах аориста (а не с *-tъ*). Процесс утраты *-t* в формах 3 л. происходил в разное время и в других славянских языковых группах, напр., в севернорусской, где в историческое время ясно засвидетельствовано было окончание *-тъ*, позднее (с конца XIII в.) *-тъ*. Примеры без *-t*, находящиеся в восточнославянских памятниках XI в., непоказательны: они попали из южнославянских оригиналов или появились по образцу этих оригиналов.

В отношении формы 3 л. множественного числа отметим еще следующее. Древним окончанием этой формы было *-nti*. Согласный *n* в сочетании с предшествующим гласным изменился в носовой гласный: *peso-nti* → *pesoťь*, *bera-nti* → *beroťь*; ср. др.-инд. *bhāgānti*, греч. *φέρουσι* из *φέρωντι*; *chvali-nti* → *chvaloťь*, *prosi-nti* → *prosoťь*.

В нетематических основах *n* находился между двумя согласными. В таком положении в древней фонетической системе *n* был слогаобразующим (*п*) и изменялся затем в *ьп* (как *г*, *л* → *ьг*, *ьл*); сочетание *ьп* → *е*: *vedeťь*, *jadeťь*, *daděťь*.

Неясно, было ли когда-нибудь *seťь*. Следы такой формы некоторые из лингвистов видят в словацком *sa* и в западнославянском *set*, *se*. Но трудно показать, что эти формы с заменой гласного *e* (у словаков *e* → *a*, у болгар *e* → *e*) древнего происхождения и восходят к *seťь*. Возможно полагать, что эти формы (*sa*, *sem*) появились в результате объединения с формой 3 л. мн. основ на *-i*: словацк. *hláďa*, *letia*, *vidia*; макед. *хвалет*, *горет*.

Старославянский язык имел форму 3 л. мн. *сѣтъ*. В доисторическую эпоху эта форма в славянских группах оканчивалась на *tъ*: *sōťь*.

§ 130. 1 лицо мн. ч. Окончание этой формы было с древнего времени не одинаково по славянским группам. Она оканчивалась на *-тъ*, *-те*, *-то*. Соответствия этим окончаниям в других индоевропейских языках были представлены в виде *-tos* (→ *-tus* в латинском яз.), *-tes* (греч.-дорическое *-μες*), *-ten* (греч. *-μεν*), *-те* (в литовском), *-та* (вм. *-то* в др.-индийском.)

В старославянском языке форма 1 л. мн. оканчивалась на *-мъ*: *весемъ*, *хвалемъ*, *всемъ*, *даемъ*. Несомненно, были в областях, занятых тогда болгарскими славянами, и формы с окончанием *-ме*. В памятниках среднеболгарских и в современных болгарских говорах представлены формы с таким окончанием.

В старославянских памятниках находятся формы с окончанием *-ы*. В одних случаях такое окончание в форме 1 л. наст. или аориста, имперфекта могло появиться фонетически *вм.* *ъ* перед *и* следующего слова. Напр.: *слышахомы* и — „мы слышали его“ (Мариин.). В этом случае посредством *ы* передан был гласный редуцированный *ѣ*. Но имеются и такие примеры, в которых гласный *ы* в окончании *-мы* не был обусловлен воздействием артикуляции следующего гласного *и*. То было окончание, появившееся в связи с личным местоимением *мы*: да *оувьмы* *гланы* (Клоц. сб.), *намаемы*, *имамы* и др. (Супр. рук.); в аористе: *сьиндохомы*, *поманяхомы* и др. (Супр. рук.). Воздействие формы личного местоимения на глагольную форму отражалось и в давнее время, как об этом может свидетельствовать окончание 1 л. двойственного числа *-вѣ*: *nesevѣ*, *chvalivѣ*, — с *вѣ*, как и форма именит. двойств. (*vѣ*). В других индоевропейских языках форма глагола 1 л. в двойственном числе имела окончание *-va* (в литовском яз.), *-vas* (в др.-индийском). Воздействие личного местоимения на глагольную форму происходило и позднее. На это явно указывают формы *сне* 1 л. мн., *све* (*сфе*) 2 л. мн. *вм.* *сме* (ст.-сл. *всмь*), *сте* (ст.-сл. *всте*) в говорах юго-востока, юга и запада Македонии (к востоку от Солуня, в Костуре, в Дебре): *и*, *в* появились в глагольных формах в связи с местоимениями *ние* 1 л. мн. („мы“), *вие* 2 л. мн. („вы“). Окончание 1 л. мн. *-шу* указанного происхождения находится также на западе, в польском языке, в лужицких, в чешских говорах восточной Моравии.

Влияние личных местоимений на окончания глагольных форм происходило и в других языках. Например, в немецких говорах Баварии окончанием 1 л. мн. глаголов является *г.* *mir hammr* (*wir haben*), — с *г.* как местоимение *mir* (= *wir*).

Форма 2 л. мн. представляла окончание *-те*, как и в других индоевропейских языках.

§ 131. 1 лицо дв. ч. — *-вѣ*: *nesevѣ*. Окончание это с гласным *ѣ* появилось под воздействием формы местоимения 1 л. именит. *vѣ*. См. выше.

2 лицо дв. *-та*: *neseta*.

3 лицо дв. *-те*: *nesete*.

В других индоевропейских языках в состав окончания форм двойственного числа входили гласные *а*, *α* лит. *-va* — 1 л., лит. *-ta* — 2 л., греч. *-των* — 3 л.

В старославянских памятниках форма дв. 3 л. не одинаково передана во всех случаях: при формах на *-тѣ* имеются формы на *-та*. При этом в памятниках с значительными отступлениями от прежней языковой нормы начальных славянских переводов окончание *-та* в форме 3 л. дв. вытесняет прежнее окончание *-тѣ*. Так в Саввиной книге. В Супрасльской рукописи совсем нет форм на *-тѣ*. Такой же процесс замены окончания *-тѣ* в 3 л. дв. окончанием *-та* пережит и другими славянскими языками. Так в языках, имеющих категорию двойственного числа, — в языках словинском, в верхнелужицком: словинск. *neseta*, верхн.-луж. *n'esetaj*.

На актуальность окончания *a* для формы двойственного числа указывает и то, что в некоторых славянских языковых группах этот гласный стали применять и в окончании формы 1 л. дв.: *-ва* вм. *vě*. Так в словинском языке: *peseva*, *pletava*. Так было во многих польских говорах. Тут, в польской области, при процессе утраты категории форм дв. числа некоторые элементы этих форм перешли в формы мн. числа. В польских говорах в восточной области форма 1 л. мн. оканчивается на *-ва* (*ńeševa*), на *-та* в западных говорах (*ńešeta*). С окончанием *-та* представляют эту форму некоторые чешские говоры на севере Моравии и словацкие на сев.-востоке Словакии. Еще иной процесс стал обнаруживаться в болгарской области в XI в. в судьбе форм двойственного числа в настоящем времени, в аористе и имперфекте: различие грамматической категории под воздействием того же различия в местоимениях и именах. Для 2 и 3 л. женского и среднего рода стали употреблять окончание *-та*, с *ъ*, как в именительном двойств. числа местоимений и имен: *посъласть же сестра ѿго къ нему...* — „обе сестры его послали к нему...“ (Савв. кн.); *видѣсть оун* (Савв. кн.), *въроуѣтъ, та же* [две Марии] *асть ѿ* (Супр. рук.). Такой же процесс происходил и в других славянских группах. Так в словинском языке: окончания *-ва*, *-та* служат для мужского рода, а для среднего и для женского применяется окончание с гласным *-е* (из *ě*), как в местоимениях и именах: *pletava* 1 л. дв. — мужск. р., *pletave* — женск. и средн. Ср. формы именит. двойственного числа имен и местоимений в словинском языке: *ta* — мужск., *te* — женск. и средн.; *dva človeka, dve žené*. Верхн.-луж.: *-taj* — 2 и 3 л. дв. для мужского рода, *-tej* для женского и среднего; *ńesetaj* — *ńesetej*.

Имперфект

§ 132. Инфинитивные основы на согласный и на -лр-.

	вед-	рви-	мог-	пын-(па-)	кля- (вм. кол-)	съхнѣ-
Единственное число						
1. 2. 3.	ведѣахъ ведѣаше ведѣаше	рвуахъ рвуаше рвуаше	можахъ можаше можаше	пынѣахъ пынѣаше пынѣаше	кляахъ кляаше кляаше	съхнѣахъ съхнѣаше съхнѣаше
Множественное число						
1. 2. 3.	ведѣахомъ ведѣашете ведѣахѣ	рвуахомъ рвуашете рвуахѣ	можахомъ можашете можахѣ	пынѣахомъ пынѣашете пынѣахѣ	кляахомъ кляашете кляахѣ	съхнѣахомъ съхнѣашете съхнѣахѣ
Двойственное число						
1. 2. 3.	ведѣахоевъ ведѣашета ведѣашете	рвуахоевъ рвуашета рвуашете	можахоевъ можашета можашете	пынѣахоевъ пынѣашета пынѣашете	кляахоевъ кляашета кляашете	съхнѣахоевъ съхнѣашета съхнѣашете
инфи- нитив	востн	рштн	моштн	латн	клатн наст. вр. колеши	съхнѣтн

§ 133. Инфинитивные основы на тематический гласный *-i*.

	ХЕЛАН-	НОСИ-	ХОДИ-	ЛЮБИ-
Единственное число				
1.	ХЕЛАНХЪ	НОСИХЪ	ХОДЯХЪ	ЛЮБИХЪ
2.	ХЕЛАНШЕ	НОСИШЕ	ХОДЯШЕ	ЛЮБИШЕ
3.	ХЕЛАНШО	НОСИШЕ	ХОДЯШЕ	ЛЮБИШЕ
Множественное число				
1.	ХЕЛАНХОМЪ	НОСИХОМЪ	ХОДЯХОМЪ	ЛЮБИХОМЪ
2.	ХЕЛАНШЕТЕ	НОСИШЕТЕ	ХОДЯШЕТЕ	ЛЮБИШЕТЕ
3.	ХЕЛАНХЪ	НОСИХЪ	ХОДЯХЪ	ЛЮБИХЪ
Двойственное число				
1.	ХЕЛАНХОВЪ	НОСИХОВЪ	ХОДЯХОВЪ	ЛЮБИХОВЪ
2.	ХЕЛАНШЕТА	НОСИШЕТА	ХОДЯШЕТА	ЛЮБИШЕТА
3.	ХЕЛАНШЕТЕ	НОСИШЕТЕ	ХОДЯШЕТЕ	ЛЮБИШЕТА
ИНФИНИТИВ	ХЕЛАНТИ	НОСИТИ	ХОДИТИ	ЛЮБИТИ

§ 134. Инфинитивные основы на гласный *-i, -y (-bi), -и* корня.

	bi-	kry-	çu
Единственное число			
1.	БИХЪ	КРЫХЪ	УЮХЪ
2.	БИШЕ	КРЫШЕ	УЮШЕ
3.	БИШЕ	КРЫШЕ	УЮШЕ
Множественное число			
1.	БИХОМЪ	КРЫХОМЪ	УЮХОМЪ
2.	БИШЕТЕ	КРЫШЕТЕ	УЮШЕТЕ
3.	БИХЪ	КРЫХЪ	УЮХЪ
Двойственное число			
1.	БИХОВЪ	КРЫХОВЪ	УЮХОВЪ
2.	БИШЕТА	КРЫШЕТА	УЮШЕТА
3.	БИШЕТЕ	КРЫШЕТЕ	УЮШЕТЕ
ИНФИНИТИВ	БИТИ	КРЫТИ	УЮТИ

§ 135. Инфинитивные основы на гласный -а или -ѣ корня или суффикса

	зна-	ѡра-	плака-	бѡсѡдова-	сѡ-	трьпѡ-	оумѡ-
Единственное число							
1.	знаахѣ	ѡраахѣ	плакаахѣ	бѡсѡдоваахѣ	сѡахѣ	трьпѡахѣ	оумѡахѣ
2.	знааше	ѡрааше	плакааше	бѡсѡдовааше	сѡаше	трьпѡаше	оумѡаше
3.	знааше	ѡрааше	плакааше	бѡсѡдовааше	сѡаше	трьпѡаше	оумѡаше
Множественное число							
1.	знаахѡмѣ	ѡраахѡмѣ	плакаахѡмѣ	бѡсѡдоваахѡмѣ	сѡахѡмѣ	трьпѡахѡмѣ	оумѡахѡмѣ
2.	знаашете	ѡраашете	плакаашете	бѡсѡдоваашете	сѡашете	трьпѡашете	оумѡашете
3.	знаахѡ	ѡраахѡ	плакаахѡ	бѡсѡдоваахѡ	сѡахѡ	трьпѡахѡ	оумѡахѡ
Двойственное число							
1.	знаахѡвѣ	ѡраахѡвѣ	плакаахѡвѣ	бѡсѡдоваахѡвѣ	сѡахѡвѣ	трьпѡахѡвѣ	оумѡахѡвѣ
2.	знаашета	ѡраашета	плакаашета	бѡсѡдоваашета	сѡашета	трьпѡашета	оумѡашета
3.	знаашете	ѡраашете	плакаашете	бѡсѡдоваашете	сѡашете	трьпѡашете	оумѡашете
инфи- нѡтив	знати	ѡрати	плакати	бѡсѡдовати	сѡти	трьпѡти	оумѡти

Единственное число			
1.	бѣхъ	въдѣвахъ	мѣдахъ
2.	бѣ	въдѣаше	мѣдѣаше
3.	бѣ, бѣше (редко) бѣше (1 раз в Савв. кн.)	въдѣаше	мѣдѣаше
Множественное число			
1.	бѣхомъ	въдѣахомъ	мѣдахомъ
2.	бѣсте [?]	въдѣашете	мѣдѣашете
3.	бѣша, бѣахѣ (чаще) бѣхѣ (Савв. кн.) бѣша (1 раз в Зогр. код.)	въдѣахѣ	мѣдахѣ
Двойственное число			
1.	бѣхоуѣ [?]	въдѣахоуѣ	мѣдахоуѣ
2.	бѣста [?]	въдѣашета	мѣдѣашета
3.	бѣсте, бѣшете	въдѣашете	мѣдѣашете

§ 137. В объяснениях форм настоящего времени отмечены были окончания, входившие в образование этих форм. Эти окончания условно называются в лингвистической практике „первичными“ окончаниями в отличие от окончаний „вторичных“, применявшихся в образовании форм имперфекта, аориста и повелительного (желательного) склонения. „Вторичные“ окончания отличались от „первичных“ не во всех формах, а только в формах единственного числа и в одной форме множественного, в форме 3 л. мн. В прочих формах окончания были одинаковы и в формах настоящего времени с тематическими основами и в формах имперфекта, аориста, повелительного (желательного) склонения. На основании следов, отразившихся на звуковом виде славянских форм, и на основании сравнения с соответствующими формами других индоевропейских языков полагаем, что „вторичными“ окончаниями были такие:

Ед. 1. л. - <i>m</i> (- <i>n</i>)	Мн. —
2. - <i>s</i>	—
3. - <i>t</i>	3. - <i>nt</i>

Сравните парадигму имперфекта в др.-индийском языке:

Ед. 1. <i>ábharam</i> (a-bhara-m)	Мн. <i>ábharāma</i>
2. <i>ábharaḥ</i> (ḥ вм. s)	<i>ábharata</i>
3. <i>ábharat</i>	<i>ábharant</i>

Перед конечным согласным *m* (*n*) гласный *o* подвергся у славян усилению лабиализации: -*ōn* → -*yn* → -*ъ*: 1 л. ед. *pado-n* → *padъ* (аорист). Конечные *s*, *t* утрачены, как и другие согласные в конце слова.

Конечное сочетание -*nt* в форме 3 л. мн. имело следующую судьбу в славянской фонетике доисторической эпохи. Если окончанию -*nt* предшествовал гласный *o*, то -*ont* → *o*. Так в простом аористе: *pado-nt* → *padō*; так в имперфекте: -*achō*: *nesēachō*. Если окончание -*nt* находилось после согласного, то *n* был слогаобразующим, а *ŋ* → *yn* → *ę* перед согласным: -*nt* → *ynt* → *ę* [t]. Так в форме 3 л. мн. сигматического аориста: *vēd-s-nt* → *vēsę*.

§ 138. Образование славянского имперфекта, сложившееся в доисторическую эпоху, не имело себе соответствия в формах имперфекта других индоевропейских языков. Суффиксами славянского имперфекта были такие:

1) *¹ēach-*, после палатального согласного -*ēach-* → -*āach-*. Такой суффикс применялся в следующих типах глаголов: а) с инфинитивной основой на согласный: *nes-ēach-*, *vedē-ach-*, *rypē-ach-*, *tož-aach-*, *reč-aach-*, *vyž-aach-*; б) в глаголах с инфинитивной основой на -*р-*: *sъchn-ēach-*; в) в глаголах с инфинитивной основой на тематический гласный -*i*; при этом гласный *i* становился перед гласным неслоговым *i̇* или *j* и ассимилировался с предшествующим согласным: *chvali-ēach-* → *chval'-aach-*, *prosi-ēach-* → *proš-aach-*, *chodī-ēach-* → *chōd' -aach-*: ст.-сл. *χωδααχ-*.

2) *²jaach-*. Такой суффикс был в основе имперфекта для глаголов с коренным *i* в инфинитивной однослоговой основе: *bi-ti*, *vi-ti*. Появление *j* в этом сочетании неясно. Возможно, что *j* был в инфинитивной основе, если далее следовал гласный суффикса: *byj-*. Сочетание *byj* изменилось в давнее время в *i̇j* *by-j* → *bi̇j*. (См. о редуцированных *i̇*, *ý*: *bi̇j-aach-*). На то, что

тут был редуцированный *i*, указывает передача его не только посредством *n*, но и посредством *ь*: *вьвахъ* (*вьвахъ*), *пъвахъ*, *вьше* (Зогр.).

Может быть, что с давнего времени были эти формы с гласным *i* полного образования в связи с *bi-*, *vi-*, *pi-* в инфинитиве, в аористе: *biti*, *riti*, *bichъ*, *richъ*.

Также может быть давнего происхождения имперфектная основа *roj-ěach-* → *roj-aach-*. Перед согласным — коренная основа *roj-* → *rě-* (*rěti*, *rěchъ*, *rěť*), перед гласным — *roj-*.

С суффиксом *-jaach-* стали затем образовывать имперфект и для коренных инфинитивных основ с *-у* (*у*), *-и*: *kry-jaach-*, *ny-jaach-*; *či-jaach-*.

3) *-ach-*. При инфинитивной основе на гласный *a*, принадлежавший корню или суффиксу (*-a-*, *-ova-*), на гласный *ě*, тоже принадлежавший корню (*ě* из *ē*, а не из *oi*) или суффиксу, суффикс *-ach-* присоединялся к такой основе (на *-a-*, *-ova-*, *-ě*): *zna-ach-*, *byga-ach-*, *děla-ach-*, *plāka-ach-*, *besědova-ach-*, *sě-ach-*, *umě-ach-*.

Как появились имперфектные суффиксы *-ěach-*, *-ach-* неясно. Основа имперфекта на *-ěach-* или на *-aach-* распространена была гласными *o/e*: гласным *o* в формах 1 л. ед., мн. и дв., 3 л. мн. — *veděacho-*; гласным *e* в прочих формах: *-vėdeaše-*. Итак:

Ед. 1. *veděachъ* (конечное *-on* → *-ŷn* → *-ъ*)

2. *veděaše* (конечный *s* утрачен)

3. *veděaše* (конечный *t* утрачен)

Мн. 1. *veděachomъ* (*veděacho-мъ*)

2. *veděašete*

3. *veděachō* (*-ch-ont* → *-chō*; конечный *t* затем, после образования носовых гласных, утрачен).

Дв. 1. *veděachově* (*veděacho-vě*)

2. *veděašeta*

3. *veděašete*.

Следует отметить звуковой вид корня имперфектной основы глаголов на *-or*, *-ol*: *bor-* (*bortī se*): южн.-сл. *brati se*, вост.-сл. *бороти с'а*; *kol-* (южн.-сл. *klati*, вост.-сл. *колоти*); в основу имперфекта положен был звуковой вид корня форм настоящего времени, а не инфинитива. Имперф. ст.-сл. *бор'вахъ*, *бор'вахъ*, *кол'вахъ*; с *бор'*, *кол'*, как в настоящем времени: *колюши* (вм. *kol-je-ši*), а не *кляхъ* (инфин. *клати*).

Близки к основам настоящего времени основы имперфекта глаголов на -*нр-*: *dvign-ěach-*, с *dvign-*, как *dvigneši*.

§ 139. В памятниках старославянского языка XI в. имеются указания на такие изменения, происшедшие в X—XI вв. в области языка славян Болгарии.

1) Как отмечено было выше, уже с давнего времени основы имперфекта сближались с основами настоящего времени. Процесс этого объединения позднее распространялся еще шире. В XI в. были формы имперфекта с основой настоящего времени и для таких глаголов: *зъваахъ* и новое образование *зъвааше*, с *зъв-*, как в наст. вр. (Супр. рук.); *всѣдъовааше*, но и новое *всѣдоуише* (Супр. рук.) и др. Позднее в болгарском языке такие образования (с основой наст. вр.) получают общее применение: *берѣх* (а не *брах*), *плачѣх* (а не *плаках*) и др.

2) Произошло объединение в окончаниях форм 2 л. мн. и 2., 3 л. дв. в имперфекте и сигматическом аористе. Аористные -*ств*, -*ста* стали применяться в X—XI вв. и для форм имперфекта. В глаголических памятниках такие образования еще редки. Но в кириллической Супрасльской рукописи преимущественно употребляются формы на -*ств*, -*ста*, а в Саввиной книге имеются только такие формы: *ведѣств* (*ведѣствѣ*), *ведѣста* (*ведѣстаѣ*) и др.

3) На основах имперфекта отразились фонетические процессы: ассимиляция и стяжение гласных: *ведѣахъ* → *ведѣхъ*, *ведѣаше*; *можааше* → *можаше*; *жнѣааше* → *жнѣаше*; *славѣаахъ* → *славѣахъ*; *крыааше* → *крыаше*; *уишааше* → *уишаше* и др.

§ 140. Для глагола *быти* в старославянских памятниках употреблялись в значении имперфекта формы аористного образования: *бѣхъ*, *бѣ* (см. парадигму). Формы для 2 л. мн., 1 л. и 2 л. дв. не встречаются в этих памятниках. Можно полагать, что они имели такое образование: *бѣств* 2 л. мн., *бѣховѣ* 1 л. дв., *бѣста* 2 л. дв. Формы с -*ѣа-* находятся только в 3 л. ед., мн. и дв.: *бѣаше*, *бѣахъ*, *бѣашствѣ*. Повидимому такие формы представляют новообразование, появившееся под влиянием имперфекта с -*ѣа-* (*несѣаше*, *несѣахъ*) других глаголов. Показательно распределение форм с *бѣ-* и *бѣа-* в Супрасльской рукописи: в тех частях, в которых сильно отражаются новые языковые черты, там находятся *бѣаше*, *бѣахъ*; в частях более архаичных — *бѣ*, *бѣаша*.

Аорист Простой аорист

§ 141.

	мог-	пад-	берѣт-(об-рѣт-)	нд-	двиг-	сѣд-	крад-
Единственное число							
1.	могъ	падъ	берѣтъ	ндъ	двигъ	сѣдъ	крадъ
2.	може	паде	берѣте	нде	движе	сѣде	краде
3.	може	паде	берѣте	нде	движе	сѣдъ	краде
Множественное число							
1.	могомъ	падомъ	берѣтомъ	ндомъ	двигомъ	сѣдомъ	крадомъ
2.	можете	падете	берѣтете	ндете	движете	сѣдете	крадете
3.	могъ	падж	берѣтъж	ндъж	двигъж	сѣдъж	крадъж
Двойственное число							
1.	моговѣ	падовѣ	берѣтовѣ	ндовѣ	двиговѣ	сѣдовѣ	крадовѣ
2.	можете	падета	берѣтета	ндета	движете	сѣдета	крадета
3.	можете	падете	берѣтете	ндете	движете	сѣдете	крадете
	моштин	пастин	берѣстин	нтин	двигнѣтин	сѣстин	крастин

Сигматический аорист

§ 142. Инфинитивные основы на согласный и на -пр-

	всд-	рск-	мог-	па- (вм. рьп-)	клд- (вм. кол-)	денг-	мннж-		
Единственное число									
1.	всдъ	всдохъ	рскъ	рскохъ	могахъ	пасъ (пахъ)	кклхъ	денгахъ	мннжхъ
2.	[всдъ]	[всдъ]	[рскъ]	[рскъ]	[може]	па	ккл	[денжъ]	мннж
3.	[всдъ]	[всдъ]	[рскъ]	[рскъ]	[може]	па	ккл	[денжъ]	мннж
Множественное число									
1.	всдомъ	всдохомъ	рскхъ	рскххъ	могахомъ	пасомъ (пахомъ)	кклххъ	денгахомъ	мннжххъ
2.	всдсте	всдосте	рсксте	рсксте	могосте	пасте	кклсте	денгосте	мннжсте
3.	всда	всдоша	рска	рскоша	могеша	паша (паша)	кклша	денгоша	мннжша
Двойственное число									
1.	всдохъ	всдоховъ	рскхъ	рскххъ	могаххъ	пасхъ (паххъ)	кклххъ	денгаххъ	мннжххъ
2.	всдста	всдоста	рскста	рскста	могоста	паста	кклста	денгоста	мннжста
3.	всдсте	всдосте	рсксте	рсксте	могосте	пасте	кклсте	денгосте	мннжсте
инф- нитив	всдти (вм. vedti)		рскти (вм. rekti)		могти (вм. mogti)		кклти	денгжти	мннжти

§ 143. Инфинитивные основы на гласный корня или суффикса

	зна-	плака-	бесѣдова-	съ-	трьпъ-	оумъ-	бн-	кры-	ую-
Единственное число									
1.	знахъ	плакахъ	бесѣдовахъ	сѣхъ	трьпѣхъ	оумѣхъ	бнхъ	крыхъ	уюхъ
2.	зна	плака	бесѣдова	сѣ	трьпѣ	оумѣ	бн, бнтъ	кры	ую
3.	зна	плака	бесѣдова	сѣ	трьпѣ	оумѣ	бн, бнтъ	кры	ую
Множественное число									
1.	знахомъ	плакахомъ	бесѣдовахомъ	сѣхомъ	трьпѣхомъ	оумѣхомъ	бнхомъ	крыхомъ	уюхомъ
2.	знасте	плакасте	бесѣдовасте	сѣсте	трьпѣсте	оумѣсте	бнсте	крысте	уюсте
3.	знаша	плакаша	бесѣдоваша	сѣша	трьпѣша	оумѣша	бнша	крыша	уюша
Двойственное число									
1.	знахоевъ	плакахоевъ	бесѣдовахоевъ	сѣхоевъ	трьпѣхоевъ	оумѣхоевъ	бнхоевъ	крыхоевъ	уюхоевъ
2.	знаста	плакаста	бесѣдоваста	сѣста	трьпѣста	оумѣста	бнста	крыста	уюста
3.	знасте	плакасте	бесѣдовасте	сѣсте	трьпѣсте	оумѣсте	бнсте	крысте	уюсте
Инфинитив	знати	плакати	бесѣдовати	сѣти	трьпѣти	оумѣти	бнти	крыти	уюти

Единственное число					
1.	бѣхъ ¹⁾	бѣхъ	вѣдѣхъ	чѣсь, изъчѣсь (изъ-чѣсь)	дахъ
2.	бѣ	бѣ, бѣсть	вѣдѣ	чѣсть, изъчѣ	да, дасть
3.	бѣ	бѣ, бѣсть	вѣдѣ	чѣсть; изъчѣ	да, дасть
Множественное число					
1.	бѣхомъ	бѣхомъ	вѣдѣхомъ	чѣсомъ, изъчѣсомъ	дахомъ
2.	бѣсте	бѣсте	вѣдѣсте	чѣсте, изъчѣсте	дасте
3.	бѣша	бѣша	вѣдѣша	чѣса, изъчѣса	даша
Двойственное число					
1.	бѣхоу	бѣхоу	вѣдѣхоу	чѣсоу, изъчѣсоу	дахоу
2.	бѣста	бѣста	вѣдѣста	чѣста, изъчѣста	даста
3.	бѣсте	бѣсте	вѣдѣсте	чѣсте, изъчѣсте	дасте

§ 145. б) Формы простого или сильного (асигматического) аориста засвидетельствованы старославянскими памятниками для инфинитивных основ, оканчивавшихся согласным. Были образования простого аориста и для глаголов с основой на -пѣ-, которому предшествовал согласный: *dvig-pѣ-*. Суффикс -пѣ- в форму простого аориста не входил. Были формы этого аориста также для глагола *ити*, с основой на -дѣ-. Но не для всех инфинитивных основ на согласный были представлены в старославянском языке формы простого аориста. Так, для основ с кратким *e* в корне (*ved-*, *nes-*, *tek-* и др.) были только формы 2 и 3 л. ед.: *вѣде*, *рече* и др. Эти формы оказались устойчивыми в глагольной системе и вытеснили собою соответствующие формы сигматического аориста. В болгарском и сербо-хорватском языках они удержались дольше. Для других же лиц не засвидетельствованы в старославянских памятниках формы простого аориста для основ с кратким *e* в корне: напр. **vedѣ*, **vedomѣ* и т. п. В этих случаях употреблялись формы сигматического аориста.

Образование формы простого аориста было следующее. За инфинитивной основой следовал гласный *o* или *e*, за которым

¹⁾ Эти формы применялись в значении имперфекта.

шло „вторичное“ окончание (см. замечания к формам имперфекта). Гласный *o* был в формах 1 л. ед., мн. и дв., 3 л. мн., т. е. в тех же случаях, как и в формах имперфекта.

Ед. 1. *pad-o-n* → *padŭn* → *padъ*.

2. *pad-e-s* → *pade*.

3. *pad-e-t* → *pade*.

Мн. 1. *pad-o-мъ*.

2. *pad-e-te*.

3. *pad-o-nt* → *padŏ*.

Дв. 1. *pad-o-vě*.

2. *pad-e-ta*.

3. *pad-e-te*.

[Разумный человек] созда храмина своя на камене. I съинде дождъ и приждъ раятъ и казвѣша (сигм. аор.) взрѣн. I нападъ на храмина тѣ и не паде са (Марин. ев.); скрън I вѣды овертъ ма (Син. пс.); колѣна мои низнеможе отъ поста (Син. пс.).

Такие образования славянского аориста имели себе соответствие в др.-индийском и др.-греческом имперфекте без аугмента: др.-инд. *bhāgam*, гомеров. греч. *φάρον*. В некоторых случаях эти формы употреблялись там и в значении аориста.

В старославянских памятниках обнаруживается ясно, что в живой речи XI в. эти формы выходили или вышли из употребления, заменившись формами сигматического аориста. В особенности показательна в этом отношении Супрасльская рукопись: в этой обширной рукописи только 1 пример простого аориста.

§ 146. 2) Сигматический аорист представлял основу, образованную от разных инфинитивных основ, на согласный и на гласный. Суффиксом основы сигматического аориста был *s*. За этим суффиксом в формах 1 л. ед., мн. и дв. следовал гласный *o*. За основой на *-s* или *-so* находилось „вторичное окончание“.

В основах на согласный коренной гласный в формах сигматического аориста был долгим *è* (*è*) вместо *ě*, а (из *ō*) вместо *ǫ*: *věd-s* → *vēs-* (ср. *ved-ti* → *vesti*), *bad-s* → *bas-* (ср. инф. *bod-ti* → *bosti*).

Ед. 1. *věd-s-on* → *vēsŭn* → *vēsъ*.

2. [*vede* — форма простого аориста].

3. [*vede* — форма простого аориста].

Мн. 1. *věd-so-мъ* → *vēsomъ*.

2. *věd-s-te* → *vēste*.

3. *věd-s-nt* → *vēsŏ*.

Дв. 1. vĕd-so-vě → vēsově.

2. vĕd-s-ta → vēsta.

3. vĕd-s-te → vēste.

Согласный *s* изменился в *ch* после *i*, *u*, *g*, *k*: bichъ, рĕchъ (корень был *roj-*), krychъ, čuchъ, borchъ — ст.-сл. врахъ (инфин. брати, вост.-сл. бороти); žerchъ — ст.-сл. жрѣхъ (инфин. жрѣти — „приносить жертву“); gĕk-so-p → gĕkchъ → gĕchъ. По образцу с этим звуковым видом аориста появились уже в донсторическую эпоху формы с *ch* и в основах на *-ĕ* (из *ĕ*), на *-a*: vidĕchъ, tŕgĕchъ, slyšachъ, znachъ, bygachъ и др. Но после *ĕ* оставался *s*: рĕsъ, рĕsĕ — 3 мн. с основой *рĕ-* из *рp-*.

Не происходило изменения *s* в сочетании *-st*: biste, kryste. См. отдел об изменении *s* в *ch*.

С суффиксом *-s*, *se-* находятся формы аориста во многих старославянских памятниках, преимущественно в Марииинском, Зографском, Ассеманиевом кодексах и в Синайской псалтыри: *мьsъ* — 1 л. ед. (мѣти — „братъ“): *зѡпокъдомъ твоимъ вѣрѣ мьsъ* — „верил“ (Син. пс.); *мьsomъ* — 1 л. мн.: *мынѣ мы съѡласомъ са* („собрались“) *в'си вѣкоупѣ* (Син. тр.); *обьмьса мѣ* („обняли меня“) *кѡлѣзѣнѣ съмрътънѣмъ* (Син. пс.); *мьчасъ* — 1 л. ед., *мьчасѣ* 3 л. мн. (*мьчати*), *пропѣса* (*пропѣти*), *мьдѣсѣ* (*мьдѣти*), *привѣсѣ* — 3 л. мн. (*привѣсти*), *съблѡсѣ* (*блѡсти*); *оутовници его вьдѣсѣ тѣло его и погрѣсѣ* [погребли“, инф. погрѣти] в (Марииин.) и др.

Но и в этих, а в особенности в других памятниках отражается процесс обобщения аористного суффикса *-x*; с этим суффиксом появляются и основы с *-a*: *помѣхъ* вместо *помьsъ* (инфин. мѣти — „братъ“), *въздѡхомъ*, *въдѡша*; *пропѣша* (*пропѣти* — „распятъ“); *мьчѡхъ* (*мьчѡти*); *прокѣлаша* (*прокѣлати*).

Формы же с прежней основой на согласный, формы типа *вьsъ*, *бьsъ*, *мьsъ*, — заменяются новыми формами на *-x* (см. ниже).

В Супрасльской рукописи совсем нет форм с основой на *-s*, *-se-*.

В старославянском языке формы аориста 2 и 3 л. ед. с однослогового основой на гласный были распространены посредством *тъ*: *вѣтъ* (*вѣти*), *пѣтъ* (*пѣти*), *вѣспѣтъ*, *мьдѣтъ* (*мьдѣти*), *мьтъ*, *помѣтъ* (*помѣти*), *прѣмѣтъ* мн [„принял ли ты“] *тѣстѡтъ* *дѣвѣствѡ* / *глѣтъ* / *прѣмѣтъ* (Син. тр.).

На *-ĕтъ* оканчивалась форма 2 и 3 л. ед. в глаголах *вьсѣтъ* (*вьсѣти*), *дѣсѣтъ* (*дѣсѣти*), *съмьсѣтъ* (*съмьсѣти*). Но были и формы без *-тъ*: *вѣти*, *мьдѣти*, *вѣти* и др. Это *-тъ* находилось в связи с окончанием *-тъ* 3 л. ед. наст. вр. В памятниках такое окончание в аористе обнаруживается чаще

в формах 3 л. В особенности ясно указывает на такое происхождение окончания -тъ форма аориста дасть. Процесс переноса окончания формы 3 л. наст. времени в формы аориста, а также имперфекта происходил и в древнерусском языке: с окончанием -тъ встречается, хотя не часто, и форма 3 л. аориста и в особенности имперфекта, не только в единственном, но и во множественном числе: възложи на нѣ руку и отъидеть (ев. 1339 г.), хоуждашь (Остром. ев.), оугнѣтахоуть (Арханг. ев.), нѣдѣшь, нѣдѣшь, творѣхоуть (Житие Феодосия Печерск. по списку XII века).

§ 147. В старославянских памятниках обнаруживается новое формирование сигматического аориста для основ однослоговых, оканчивавшихся на согласный,— для основ, от которых были образованы когда-то формы простого аориста. Новообразование состояло в том, что однослоговая основа на согласный распространялась суффиксом -ох-, -ос- (перед -то, -та). В 3 л. мн. -ош, с -ш перед а. Только 2 и 3 л. ед. оставались при прежних формах на -е: веде, паде, рече, движе. Такие новообразования появились, вероятно, вследствие изменения форм простого аориста, недостаточно ясного в своих морфологических элементах. В языке первых (кирилло-мефодиевских) славянских переводов таких новых форм сигматического аориста не было. Их нет в Маринском кодексе, в Синайской псалтыри, в Клоцовом сборнике. В других глаголических памятниках и особенно в кириллических такие формы аориста встречаются нередко. Появление новых образований аориста происходило и в других славянских областях. В болгарском и сербо-хорватском языках эти формы употребляются и в настоящее время— *ведох, веде, веде*. (Во множ. числе произошли изменения в окончаниях.) В истории западных славянских языков соответствующие новообразования представляли гласный *e*: *vedech, vede, vede*.

Перфект. Плюсquamперфект.

§ 148. 1) Давний перфект, который представляют некоторые индоевропейские языки в их истории, издавна отсутствовал в славянских языках. В качестве реликта давней формы перфекта была в старославянском языке форма 1 л. *вѣдѣ*, употреблявшаяся в значении настоящего времени, — „я знаю“, — греч. *foída*: ст.-сл. ² *н нѣ вѣдѣ камо нѣдѣ* (Супр. рук.). Окончание -ѣ восходило к дифтонгу -аі, которым оканчивалась форма 1 л. перфекта с окончанием

среднего залога. Такого происхождения окончание -ē в др.-индийском (напр., *tutudē*), Т в латинском (*tutudī*; наст. вр. *tundo* — „ударяю, стучу“).

Действие, прошедшее в отношении к тому моменту, когда говорят о нем, в славянских языковых группах издавна стали передавать описательно, посредством форм наст. вр. *jestь*, *jesi* и т. д. в сочетании с причастием прошедшего вр. на -/- данного глагола: *jestь neslъ*, *jesi neslъ*, *jestь neslъ* и т. д. Значение этих передач отличалось нередко от значения греческого перфекта и было ближе к значению греческого аориста. В старославянских переводах греческого текста такая передача служила чаще для перевода греческого аориста, чем перфекта.

Ед. *прншьль юсмь* [*прншьла есмь*, *прншло юсмь*]

прншьль юси

прншьль юсть.

Мн. *прншьли юсмь* м. р., [*прншьлы юсмь* ж. р., *прншьла юсмь* ср. р.]

прншьли юсте м. р.

прншьли сѣтъ м. р.

Дв. *прншьла юскъ* м. р. [*прншьль юскъ* ж. и ср. р.]

прншьла юста м. р.

прншьла юсте м. р.

Примеры из Марииинского кодекса: *аште есмъ кого уныи обидѣлъ* — греч. *εἰ τιμός τι ἐσχοφάουτῆσα*; *уесо есмъ еште не доконьуалъ* — греч. *τί ἐτι ὕστερῶ*; *единого еси не доконьуалъ* — гр. *ἕνα εἰ ὕστερεῖ*; *длѣ еси* — греч. *ἔδωχας*; *оуподобило сѣ естъ* — греч. *ὡμοίῳ ἦν*; в Ассеман. код. аорист: *оуподобил сѣ*; *сѣтворилъ естъ* — греч. *ἐποίησεν*; *сѣтъ прншьли* — греч. *εἰσίν (ἤκουσιν)*; *сѣтъ сѣтворилн* — греч. *διεπραγματεύσατο*.

В XI в. в речи болгарских славян были перфектные сочетания с редуцированными вспомогательными частями в 3 л. ед. и в 3 л. мн., с *ю* или в *вм.* *юсть*, с *сѣ* *вм.* *сѣтъ*. В 3 л. ед. стали совсем опускать вспомогательную часть (*ю*, *юсть*). Реже такое опущение было в 3 л. мн. Так об этом свидетельствует Супрасльская рукопись, в которой так много и других новых языковых черт: *прншьль юсть*, *показѣль юсть*, *посѣлалъ юсть*, но и — *ю прншьль*, *нѣ ли прншьло*, *оумръль ю*, *ю посѣлалл*, и еще чаще без *ю*, *юсть*: *сѣтворилъ*, *сѣтворилл*, *показѣль* и др.

3 л. мн.: *сѣтъ прншьли*, *сѣ прншьли*; *сѣтъ прншли*, *сѣ провали*, *сѣбрали сѣ сѣтъ*, но и — *сѣбрали*, *всѣдѣвали*. (Супр. р.).

Синайский требник представляет примеры с опущенной связкой и для 1 лица. Такие примеры относятся к разговорной

речи, к энергично-утверждающему ответу: *испытала ли вси монастырь [?] ѿвѣ?*: *испытала. въпро?*: *всть ли ти годъ игуменовъ и братрнъ в'са* („правится ли тебе игумен и вся братия“?): *ѿвѣ?*: *годъ.*

§ 149. 2) Действие, происшедшее ранее другого прошедшего действия (плюсквамперфект), передавалось в старославянском языке так же, как и в других славянских языках, — посредством вспомогательных форм имперфекта *вѣхъ, вѣше* и т. д. или аористных форм (с имперфектным значением) *вѣхъ, вѣ* и т. д. в сочетании с причастием прош. вр. на *-l-* для данного глагола: *сжедн же н нже* и (вин. ед., т. е. слепца) *вѣхъ видѣли прѣжде, вко сѣлѣ вѣ, глаголахъ* (Марин.); *не вѣ же ... прншѣлъ вѣ вьсь* (*εις την χωρην*, Зограф.); *сѣвѣнѣше устѣннхъ твоихъ одеждѣмъ ож же ма вѣ оукра снѣлъ* (Син. тр.).

Передавалось давнопрошедшее действие и посредством перфекта для быти в сочетании с причастием прошедшего времени данного глагола — *видѣлъ вьсь вѣлъ.*

Будущее время.

§ 150. Особое образование форм будущего времени, представленное в истории некоторых индоевропейских языков, было утрачено в славянских языковых группах в давнее время. Не отразились давние формы будущего времени и в старославянских памятниках. Следы таких форм имеются в некоторых др.-русских памятниках XI в., в Святославовом Изборнике 1073 г., в Словах Григория Назианзина, в Путятиной Минее. Именно, там встречаются формы причастия будущего времени в таком виде: *вѣшащю, вѣшащю* („будущее“) и др. Эти формы указывают, что они образованы от основы будущего времени *вѣш-*, восходящей к *bysj-* в м. *bysi-* (/ в м. *i* в положении перед гласным). Следовательно, суффиксом форм будущего времени был некогда *-si-*. Итак, будущее время для этого глагола имело когда-то такой вид:

Ед. 1 л. *byšor* (в м. *bū-sī-ām*)

2 л. *byši-ši* (в м. *bū-sī-sī*)

3 л. *byši-ть* (в м. *bū-sī-tī*) и т. д.

Согласный *в* изменился в *ch* после *ū*; *chj* → *š* (в 1 л. ед.), *chi* → *ši*.

В др.-индийском и литовском языках в состав основы будущего времени входил суффикс *sjo* в чередовании с *si*, как и в славянской форме. Ср. лит.: *būsiu, būs(i), būsime, būsité* и др.

§ 151. Уже в доисторическую эпоху будущее время в славянских языковых группах передавалось иным способом.

1. Получили значение будущего времени формы настоящего времени перфективных глаголов — *damь*, *rekъ*, *rečeši*, *vъnidъ*, *vъzъtpъ*, *dvignъ* и т. д.: да шьдъше коупимъ хлѣбы; не оукрадеши, възл'юбиши — възл'юбиши; вноже трудоуши са тако и мъздѣ приимеши (Син. тр.).

2) В разных языках, индоевропейских и неиндоевропейских, передача будущего времени связана с фактором эмоциональным, — с выражением желания, намерения. Так, например, в новогреческом языке на смену давним формам будущего времени явилась описательная передача для действия в будущем, — передача, в состав которой входили формы настоящего времени вспомогательного глагола „хочу“, „хочешь“... — *θέλω*, *θέλεις*... в сочетании с союзом цели или намерения *ἵνα* („чтобы“). Вследствие несамостоятельного значения в этом сочетании форм *θέλω*, *θέλεις*... они заменились посредством формы *θέ*, служившей для 3 л. ед. Это *θέ* в таких сочетаниях стало служить элементом, указывающим на будущее время. Вместе с союзом *να* сочетание *θα να* средуцировалось в *θά*: *θά πίνω* — „буду пить“, *θάγαπῶ* — „буду любить“ (*ἀγαπῶ* — „люблю“). В связи с таким же значением появилась и в французских говорах передача будущего времени посредством вспомогательных форм *veux*, *veut* — „хочу, -ешь, -ет“: *il ne veut pas pleuvoir* — (собств. „не хочет итти дождь“) вместо *il ne pleuvra pas* („дождь не пойдет“).

В славянских языковых группах доисторической эпохи в передаче будущего времени также отражался фактор эмоциональный. Оно стало передаваться посредством сочетания форм настоящего времени глаголов *bođo*, *bođeši* и т. д., или *imать* (*imать*), *imaši* (*imaši*) и т. д., или *chotjъ* (*chъtjъ*), *chotješi* (*chъtješi*), или *pašъno*, *pašъneši* в сочетании с инфинитивом данного глагола: *bođo byrati* (*imать byrati*, *chotjъ byrati*, *pašъno byrati*). В старославянских памятниках применялись все эти вспомогательные формы: *имамъ пити*; *имѣти имашн съкрѣвнште*; *не имате вѣнннн*; *имѣ хощеши са шьннн*; *ѹго хощете ми дати I азъ вамъ прѣдамъ и* (Мариин. ев.); *пакы имать прити*, *тогда имать дѣло твоє нешоушено быти* („тогда твоє дело будет рассмотрено“, Син. тр.); ср. форму причастия для *хотѣти* в передаче будущего времени: *сѣдъ хотѣши быти* („суд, имеющий быть“, Син. тр.); *не брѣшнн начьнеть* — греч. *καταφρονήσε*; *ненавнѣдѣти са начьнѣтъ* — греч. *μισήσομαι*.

В состав сочетаний со вспомогательными формами *вѣдѣ*, *вѣдѣши* входили обычно прилагательные и причастия страдательного залога: *жнзъ вѣдѣтъ*, *уъванъ вѣдоши* и т. п.

Глагол *хотѣти*, *хѣтати* имел в старославянском языке не только самостоятельное значение „хотеть“, греч. θέλειν, лат. velle, но он применялся и в качестве вспомогательного глагола с значением предстоящего действия: *ведомый на казнь „кѣдратъ помше ѿ држи ѿ до мѣста ѿде же хотѣаше съкончати са“* („где ему предстояло скончаться“, Супр. рук.); *покасьнѣ же ѿ (двойств. ч.) повелѣ дѣрати жвазны ногъты доидже урѣва идутьнѣтъ хѣтати ѿзвалити са* („пока кишки будут готовы вывалиться“).

Позднее в истории болгарского языка передача будущего времени изменялась в таком же направлении, как в новогреческом языке: в качестве грамматического элемента стала служить форма 3 л. ед. *ште* (вместо *хѣштѣтъ*) в сочетании с союзом *да* перед личной формой глагола: *ште да несеш*. И в болгарском языке пережита редукция *ште да*: *ште*, *шта*, *ша*, *жда*, *жа*: *ште несеш*, *ште несѣтъ* (3 л. мн.) и т. д. Грамматические элементы *ште*, *ша* и др. представлены по болгарским диалектам. Стремление к эмоциональной насыщенности, проявляющееся в передаче будущего времени, вызвало в болгарской среде Македонии применение иноязычного элемента, — именно, *к'*: *к'е несеш*; *к'* — это передача палатального согласного *ћ* сербской речи. Из Македонии такой способ передачи будущего времени распространился далеко на юго-восток Болгарии. Эмоциональным фактором вызваны и некоторые слова с *ћ*, передававшимся в речи болгар Македонии посредством *к'*. Таково происхождение наречия *век'е*. На заимствовании наречий также ясно отражается фактор эмоционально-экспрессивный — стремление к более яркому выражению. Об условиях, при которых происходило проникновение сербских элементов в речь македонских болгар, говорится подробно в моих „Македонских кодичах XVI—XVIII веков“ (1933).

3) Для будущего предварительного служила издавна в славянских языках описательная передача, состоявшая из форм *вѣдоу*, *вѣдоѣши* и т. д. в сочетании с причастием прош. вр. для данного глагола. Так было и в старославянском языке: *аще ли вѣдоу недобро поналазъ с[а]*, *тогда не примѣтъ вѣдоу въ свое оутѣство* (Син. тр.); *да аще ны деситъ [„застигнет“] день смъртъны въ грѣсѣхъ тво вѣсѣхъ [„зачем“] са и роднии вѣдѣсмъ* (Син. тр.).

Повелительное наклонение

§ 152. Основы настоящего времени на *-е/-о* и на *-ле/-по*

	ведешн	рѣшешн	поможешн	връжешн	пънешн	ндешн	берешн	денгнешн
Единственное число								
2.	веди	рѣчи	помози	връзи	пъни	нди	бери	денгни
3.	веди	рѣчи	помози	връзи	пъни	нди	бери	денгни
Множественное число								
1.	ведѣмъ	рѣчѣмъ	помозѣмъ	връзѣмъ	пънѣмъ	ндѣмъ	берѣмъ	денгнѣмъ
2.	ведѣте	рѣчѣте	помозѣте	връзѣте	пънѣте	ндѣте	берѣте	денгнѣте
Двойственное число								
1.	ведѣеъ	рѣчѣеъ	помозѣеъ	връзѣеъ	пънѣеъ	ндѣеъ	берѣеъ	денгнѣеъ
2.	ведѣта	рѣчѣта	помозѣта	връзѣта	пънѣта	ндѣта	берѣта	денгнѣта
3.	[ведѣте]	[рѣчѣте]						

§ 153. Основы настоящего времени на *-је/-јо*

	знаюшн	колюшн	плачушн	дѣлаюшн	сѣюшн	оумѣюшн
Единственное число						
2.	знаи	кол'и	плачи	дѣлаи	сѣи	оуми
3.	знаи	кол'и	плачи	дѣлаи	сѣи	оуми
Множественное число						
1.	знаимъ	кол'имъ	плачимъ	дѣлаимъ	сѣимъ	оумимъ
2.	знаите	кол'ите	плачѣте	дѣлаите	сѣите	оумите
Двойственное число						
1.	знаишеъ	кол'ишеъ	плачѣшеъ	дѣлаишеъ	сѣишеъ	оумишеъ
2.	знаиша	кол'иша	плачѣша	дѣлаиша	сѣиша	оумиша
3.	[знаите]	[кол'ите]				

§ 154. Основы настоящего времени на -i

	ХВАЛИШИ	ТРЬПНЪИ	ВИДИШИ	СЛЫШИШИ
Единственное число				
2.	ХВАЛИ	ТРЬПИ	ВИЖДЬ	СЛЫШИ
3.	ХВАЛИ	ТРЬПИ	ВИЖДЬ	СЛЫШИ
Множественное число				
1.	ХВАЛИМЪ	ТРЬПИМЪ	ВИДИМЪ	СЛЫШИМЪ
2.	ХВАЛИТЕ	ТРЬПИТЕ	ВИДИТЕ	СЛЫШИТЕ
Двойственное число				
1.	ХВАЛИТЕВЪ	ТРЬПИТЕВЪ	ВИДИТЕВЪ	СЛЫШИТЕВЪ
2.	ХВАЛИТЕА	ТРЬПИТЕА	ВИДИТЕА	СЛЫШИТЕА
3.	[ХВАЛИТЕ]	[ТРЬПИТЕ]		

§ 155. Нетематические основы настоящего времени

	ВЪСМЪ	ВЪМЪ	СМЪ	ДМЪ
Единственное число				
2.	ВЪДИ	ВЪЖДЬ	СЖДЬ, НЗЪЖДЬ	ДЖДЬ
3.	ВЪДИ	ВЪЖДЬ	СЖДЬ, НЗЪЖДЬ	ДЖДЬ
Множественное число				
1.	ВЪДИМЪ	ВЪДИМЪ	СДИМЪ, НЗЪДИМЪ	ДДИМЪ
2.	ВЪДИТЕ	ВЪДИТЕ	СДИТЕ, НЗЪДИТЕ	ДДИТЕ
Двойственное число				
1.	ВЪДИТЕВЪ	ВЪДИТЕВЪ	СДИТЕВЪ, НЗЪДИТЕВЪ	ДДИТЕВЪ
2.	ВЪДИТЕА	ВЪДИТЕА	СДИТЕА, НЗЪДИТЕА	ДДИТЕА
3.	ВЪДИТЕ	ВЪДИТЕ	СДИТЕ	ДДИТЕ

§ 156. В значении повелительного наклонения у славян с доисторической поры служат формы желательного наклонения (optativus). Такие формы были для всех лиц и чисел, кроме 1 л. ед. и 3 л. мн.

Образование форм повелительного (желательного) наклонения в славянских языках было такое. В состав формы входила основа настоящего времени. В основах на *-e/-o*, *-ne/-no*, *-je/-jo*, гласным основы был *o*; после палатального согласного (в основах на *-je/-jo*) гласный *o* → *e*: *zna-je-*, *děla-je-*, *pis-jo-* → *piše-*, *plak-jo-* → *plāče-*, *vežjo-* → *veže-*. Основа на *-o* и на *-e* распространена была гласным *-i-*, суффиксом оптативной основы: *beroi-*, *tīkoi-*, *tīkoi-*, *mogoi-*, *znajei-*, *plāčeī-*.

Основу повелительного (желательного) наклонения оформляли „вторичные“ окончания: *-s* во 2 л. ед., *-t* в 3 л. ед., *-тъ* в 1 л. мн., *-te* во 2 л. мн., *-vě*, *-ta*, *-te* в дв. Конечные *-s*, *-t* были утрачены. Дифтонг *-oј* изменился в *-i* в единственном числе, в *-ě* во множественном в зависимости от интонационных отношений. См. в отделах *o é* и *i*. Дифтонг *-eј* → *i*:

2—3 ед. *berit!*: ср. греч. *φέρεις, φέροι*;

1—2 мн. *berětmъ!* *beretel* — греч. *φέροιμεν, φέροιτε*;

гъci! *гъcětmъ!* *гъcěte!*

pomodzil *pomodzěm!* *pomodzětel*

2 л. двойств.: *въстанѣта*, *принимѣта* (Супр. рук.);

3 л. двойств.: *бѣдѣте оуши твоi* *вънемажѣте гласъ молитвы моста* (Син. пс.);

2 ед. *znajeis* → *znai!* 3 ед. *znajeit* → *znai!* 1 мн. *znaimъ!* 2 *znajte!*
plāci! *plācīmъ!* *plācite!*

Так и в старославянском языке.

В старославянских памятниках XI в. имеются формы повелительного наклонения для глаголов с основой на *-je* с гласным *a* перед окончанием мн. и двойств. числа — *нитате* (Зограф.), *съважате* (Маринин.), *пладате*, *покажате* (Савв. кн.) и др. Это *a* вместо *ъ*, произносившегося как *ǎ* и переходившего в *a* после палатального согласного. А с гласным *ъ* формы повелительного наклонения появились под влиянием форм этого наклонения в основах на *-e/-o*: *вѣдѣмъ*, *вѣдѣте*, *несѣте*.

Формы повелительного наклонения с *a* после палатальных согласных были и в тех старославянских рукописях, которыми пользовались русские и сербские писцы: *нрѣте*, *съважѣте* в Остромир. ев.; *одеждѣте са* в Словах Григория Богослова, Миросл. ев.

В старославянских памятниках находятся формы повелит. накл. и с гласным *ъ* после палатального согласного — *оувѣмъ*, *покрыѣте*, *вънемѣте*, *покажѣте*, *иштѣте* — в Зограф. ев. Формы с *ъ* представляют новообразование более позднего времени, чем с *а* из *ъ*: эти новообразования подновлены формами с *ъ* в прежних основах на *-е/-о*: *несѣмъ*, *несѣте*, подновлены тогда, когда уже не происходило изменения *ъ* после палатального согласного в *а*. Формы с *ъ* (*е*) после *ч*, *ж*, *ш* представляют и современные болгарские диалекты.

§ 157. В основах настоящего времени на *-i* формы повелительного наклонения имели основу с таким же гласным, *i*, в ед., во мн. и в дв.: *chvali!* *chvalimъ!* *chvalitel* *chvalivѣl* *chvalital* *chvalitel* Так и в старославянском языке. Только глагол *vidiši*, (*viděti*) получил формы повелит. накл. в ед. ч. такого же образования, как в нетематических основах, — с-жъ: *vidjъ* → *vidъ*: ст.-сл. *виждь*, вост.-сл. *вижь*, зап.-сл. *vidź*. Во мн.— *vidimъ!* *viditel* В дв.— *vidivѣl* *vidital* *viditel*

§ 158. Для глагола *byti* (*jesmъ*, *jesi...*) пользовались издавна для повелительного наклонения формами от иной основы: *бодѣl* *бодѣmъ!* *бодѣtel*

Нетематические основы *věd-*, *jad-*, *dad-* имели в единственном числе суффикс *-jъ*, а во множественном и двойственном *-t*: *vědjъ* → *vědъ*, с разной заменой *ǰ'* по славянским языковым группам: в ст.-сл. *ѡд*, в вост.-сл. *ж*, в зап.-сл. *dź*; *jadjъ* → *jadъ*; *dadjъ* → *dadъ*.

В Синайском требнике встречаются формы повелит. наклонения этих глаголов в единственном числе с гласным *-и*: *повѣжди*, *дажди*, *вижди*. С таким окончанием появились эти формы под воздействием прочих форм повелительного наклонения на *-и* в единственном числе: *веди!* *хвали!* Ср. подобный процесс, отразившийся на сербских формах: *vedi* (*jeћи!* — „ешь“), *vidi* (*вићи!* — „смотри!“).

В истории всех славянских языков происходило образование формы повелительного наклонения во множественном числе под воздействием формы единственного числа. Это воздействие ясно отражается на судьбе форм повелит. наклонения глаголов с нетематической основой. Так, в чешском языке в единств. числе употребляются замены давней формы — *vězi!* *jezi!* В таком звуковом виде эти формы входили и в образование формы мн. числа: *vězme!* *vězte!* *jezte!* Так и в словацком (*vedzi!* — *vedzme!*) и в польском. Так и в русском: *жешь!* (вместо *жѣжь*) — *жешьте!*

В связи с формой единственного числа на *-i* в истории славянских языков появились формы с *-i* и во мн. числе: *pesil — pesitel* (а не под влиянием форм с основой на *-i*: *chvalitel*). Такое образование формы мн. числа повелительного наклонения было и в некоторых болгарских говорах XI в.: *призовите* — отразилось в Зограф. ев. (Матф., XXII, 9).

Для 1 л. ед. и для 3 л. мн. служили в старославянском языке формы настоящего времени с союзом *да*: *да ведаж*, *да ведажтъ*.

Только для глагола *быти* в некоторых памятниках отразился реликт древней формы конъюнктива в 3 л. мн.: *вѣдаж* = „*пусть будут*“: и на *оуишувине намъ вѣдаж* — лат. *et in purificationem nobis sunt* (Киевские лл.); *вѣдаж урѣсла ваша прѣпоисана* — греч. *ἔστωσαν αἱ ὀσφύες περιεζωσμέυαι* (Зогр., Мар., Ассем. код., Савв. кн.). Обычно же для 3 л. мн. служило сочетание *да вѣдажтъ*.

Условное наклонение (conditionalis).

§ 159. Условное наклонение передавалось у славян описательно: посредством сочетания причастия прошедшего времени на *-l-* с такими формами: *вишь*, *bi*, *bi* и др. Старославянский язык свидетельствует о такой передаче. Возможно полагать, что эти *вишь*, *bi* и т. д. представляли собою остатки древних форм желательного наклонения (*optativus*). На оптативную функцию этих *вишь*, *bi*... может указывать параллель в литовском языке, в морфологическом строе которого так много одинаковых черт с строем славянским. *Optativus* в литовском языке передается посредством *biau* 1 л. ед., *bei* 2 л. ед. (слав. *bi*), *bime* 1 л. мн. в сочетании с супином.

Древнейший языковый пласт старославянских памятников XI в. указывает на такие формы:

Ед. 1.	ѡнѣ	мн. ѡнѣ
2.	ѡн	ѡнѣ
3.	ѡн	ѡнѣ

Несколько примеров из Маринского кодекса: *азъ вѣдѣлъ ѡнѣ* — „я взял бы“; *аште ѡн разѡумѣлъ ты* — „если бы ты понимал“; *аште ѡн вѣдѣлъ, ты ѡн прѡснѣл*; *радъ ѡн бѣлъ да ѡн вѣдѣлъ*; *аште не ѡн бѣлъ зѣлодѣн, не ѡнѣ (ѡм. ѡнѣ — 1 мн.) прѣдалъ его*; *аште ли ѡнѣ вѣдѣлн, ниѡнѣ ѡнѣ осѣднѣн*; *уѣто ѡнѣ отвѣшталн* — „что отвечали бы они“; *да ѡнѣ слышалн* и др.

Рано стала обнаруживаться связь этих кондициональных форм с формами аориста *bychъ*, *by* и т. д. Одним из ранних отражений этой связи было образование формы 2 л. мн. с окончанием *-ste*: *biste* (вм. *bite*). Позднее воздействие форм аориста *bychъ* отражалось и на других кондициональных формах. В старославянских памятниках XI в. форма 3 л. мн. при давней *ьъ* представлена и такая: *быша* или *быша*: *yto быша сътвориши* — „что они сделали бы“; *слугы мои подвизаша са быша* — „мои слуги вступили бы в борьбу“. Оба примера взяты из Маринского же кодекса.

В поздних языковых пластах старославянских памятников XI в. применяется в качестве кондициональной формы аорист *bychъ* во всех лицах. Напр., в Супрасльской рукописи: *кѣроу н того да быхъ не вѣдѣлъ* — греч. *εἴθε μὴ τοῦτον εἰγίωσκου* — „о если бы я не знал его“; *кѣроу да бы обрѣлъ лютыша* — „о если бы он нашел более лютых“.

Причастие настоящего времени

§ 160.

	ведоши, ведѡтъ			денгвоши, денгвѡтъ		
	м. р.	ср. р.	ж. р.	м. р.	ср. р.	ж. р.
Единственное число						
И.	веды	веды	ведѡши	денгы	денгы	денгвѡши
Р.	ведѡшти	ведѡшти	ведѡшта	денгвѡшту	денгвѡшту	денгвѡшта
Д.	ведѡштию	ведѡштию	ведѡшти		И Т. Д.	
В.	ведѡшти	ведѡште	ведѡштиѣ			
Т.	ведѡштемь	ведѡштемь	ведѡштемьѣ			
М.	ведѡшти	ведѡшти	ведѡшти			
Множественное число						
И.	ведѡште	ведѡштиѣ	ведѡшта			
Р.	ведѡштиѣ	ведѡштиѣ	ведѡштиѣ			
Д.	ведѡштемьѣ	ведѡштемьѣ	ведѡштамьѣ			
В.	ведѡшта	ведѡшти	ведѡшта			
Т.	ведѡшти	ведѡшти	ведѡштемьѣ			
М.	ведѡштемьѣ	ведѡштемьѣ	ведѡштемьѣ			
Двойственное число						
И. В.	ведѡштиѣ	ведѡшти	ведѡшти			
Р. М.	ведѡштию	ведѡштию	ведѡштию			
Д. Т.	ведѡштемьѣ	ведѡштемьѣ	ведѡштемьѣ			

	ЗНАВШИ, ЗНАВѢТЬ			ХВАЛИШИ, ХВАЛѢТЬ		
	м. р.	ср. р.	ж. р.	м. р.	ср. р.	ж. р.
Единственное число						
И. Р. Д. В. Т. М.	ЗНАВ ЗНАВШІА ЗНАВШІЮ ЗНАВШЕ ЗНАВШЕМЪ ЗНАВШИ	ЗНАВ ЗНАВШІА ЗНАВШІЮ ЗНАВШЕ ЗНАВШЕМЪ ЗНАВШИ	ЗНАВШИ ЗНАВШІА ЗНАВШИ ЗНАВШЕ ЗНАВШЕМЪ ЗНАВШИ	ХВАЛ ХВАЛШІА ХВАЛШІЮ ХВАЛШЕ ХВАЛШЕМЪ ХВАЛШИ	ХВАЛ ХВАЛШІА ХВАЛШІЮ ХВАЛШЕ ХВАЛШЕМЪ ХВАЛШИ	ХВАЛШИ ХВАЛШІА ХВАЛШИ ХВАЛШЕ ХВАЛШЕМЪ ХВАЛШИ
Множественное число						
И. Р. Д. В. Т. М.	ЗНАВШЕ ЗНАВШЕ ЗНАВШЕМЪ ЗНАВШІА ЗНАВШИ ЗНАВШИХЪ	ЗНАВШІА ЗНАВШЕ ЗНАВШЕМЪ ЗНАВШІА ЗНАВШИ ЗНАВШИХЪ	ЗНАВШІА ЗНАВШЕ ЗНАВШЕМЪ ЗНАВШІА ЗНАВШИМН ЗНАВШИХЪ	ХВАЛШЕ ХВАЛШЕ ХВАЛШЕМЪ ХВАЛШІА ХВАЛШИ ХВАЛШИХЪ	ХВАЛШІА ХВАЛШЕ ХВАЛШЕМЪ ХВАЛШІА ХВАЛШИ ХВАЛШИХЪ	ХВАЛШІА ХВАЛШЕ ХВАЛШЕМЪ ХВАЛШІА ХВАЛШИМН ХВАЛШІАХЪ
Двойственное число						
И. В. Р. М. Д. Т.	ЗНАВШІА ЗНАВШІЮ ЗНАВШЕМА	ЗНАВШИ ЗНАВШІЮ ЗНАВШЕМА	ЗНАВШИ ЗНАВШІЮ ЗНАВШІАМА	ХВАЛШІА ХВАЛШІЮ ХВАЛШЕМА	ХВАЛШИ ХВАЛШІЮ ХВАЛШЕМА	ХВАЛШИ ХВАЛШІЮ ХВАЛШІАМА

	м. р.	ср. р.	ж. р.	м. р.	ср. р.	ж. р.
Единственное число						
И. Р. Д. В. Т. М.	ведьм (= vedy) ведьмѣюго ведьмѣюмоу ведьмѣи ведьмѣиннь ведьмѣиннь	ведьмѣю ведьмѣюго ведьмѣюмоу ведьмѣю ведьмѣиннь ведьмѣиннь	ведьмѣи ведьмѣи ведьмѣи ведьмѣи ведьмѣи (-иѣи) ведьмѣи	хвалѣи (= chvalę) хвалѣиюго хвалѣиюмоу	хвалѣию хвалѣиюго и т. д.	хвалѣи хвалѣи
Множественное число						
И. Р. Д. В. Т. М.	ведьмѣи — — ведьмѣи — —	ведьмѣи ведьмѣинь ведьмѣинь ведьмѣи ведьмѣинь ведьмѣинь	ведьмѣи — — ведьмѣи — —	хвалѣи — — хвалѣи — —	хвалѣи хвалѣинь и т. д.	хвалѣи — —
Двойственное число						
И. В. Р. М. Д. Т.	ведьмѣи — —	ведьмѣи ведьмѣю ведьмѣинь	ведьмѣи — —	хвалѣи — —	хвалѣи хвалѣю хвалѣинь	хвалѣи — —

§ 163. Формы причастий, как и инфинитив и супин, принадлежали по своим морфологическим элементам к именным формам.

1) Формы причастий настоящего времени были образованы от глагольных основ наст. вр. В основах на *-e/-o*, *-ne/-no*, *-je/-jo* основа была гласным *-o*: *vedo-*, *dvigno-*, *znajo-*. Суффиксом причастия наст. вр. был *-nt-*, как и в других индоевропейских языках: *vedont-*, *dvignont-*, *znajont-*, *chvalint-*. Ср. лат. *laudant-*, лит. *vižant-*. Когда-то в далеком прошлом доисторической эпохи эти формы принадлежали к группе имен с основой на согласный. След принадлежности причастий к именному склонению на согласный сохранился в окончании формы именит. мн. мужск. рода на *-e*: *vedoŋt'e* (ст.-сл. *ведѣштѣ*), как *kašene*, *l'ne*. Позднее (в доисторическую эпоху) основа причастий была распространена посредством *-jo-* в мужск. и средн. роде и посредством *-ja-* в женск. роде, и вследствие этого формы причастий стали оформляться, как имена с основой на *-jo-* и на *-ja-*.

Именит. ед. мужск. р. имел некогда окончание *-s*: *vedont-s* → *vedūns* → *vedy*; сочетание *ts* → *s*: см. замечания о группах согласных; *-ops* в конечном слоге изменился в *-ūps* → *y*: см. в отделе о конце слова. Форма именит. ед. мужск. рода стала применяться и для именит. ед. средн. рода.

Основа всех прочих форм была распространена посредством *j*, находившимся в составе суффиксов *-jo-* (*-jo-*), *-ja-*, (*-ja-*), — явление, отмеченное выше и в образовании форм сравнит. степени. Происходила ассимиляция *tj*: *tj* → *t'* с дальнейшим изменением по славянским группам: в группах, легших в основу болгарской, *t'* → *štš* → *št'*, в группах, легших в основу восточнославянской, *t'* → *č*; в группах западнославянских — *t'* → *s*.

Сочетание *-op-* перед согласным изменилось в *o*.

Падежные окончания в мужск. и средн. р. были такие, как в основах на *-jo*: *kop'ь*, *kop'a* и т. д.

Род. ед. *vedoŋt'a*: ст.-сл. *ведѣштѣ*. Дат. ед. *vedoŋt'u*: ст.-сл. *ведѣштю*.

Вин. ед. м. р. *vedoŋt'ь*: ст.-сл. *ведѣштѣ*. Для среднего рода вин. ед. совпадал некогда с именительным: *vedy*. Но рано стала употребляться в вин. ед. форма с основой *t'*: *vedoŋt'e*. В ст.-сл. памятниках вин. ед. ср. р. на *-штѣ*: *ведѣштѣ*. Только в одном случае встретилась в памятниках форма для вин. одинаковая с именит.: *ты* — в Супрасльской рукописи. В именит. мн. мужск. р. *vedoŋt'e*:

ст.-сл. *веджшѣ*, с окончанием *-ѣ*, как в именных основах на согласный. В именит. мн. средн. р. *vedr̄t'a*: ст.-сл. *веджшѣ*, как и в других именных формах среднего рода.

В женском роде посредством *j* (в составе суффикса *-ja-*) в причастиях, как и в сравнительной степени, была распространена основа для всех форм, не исключая и именит. ед. Именит. ед. *vedr̄t'i*: ст.-сл. *веджшти*. Окончание *'i* такого же происхождения, как и в форме именит. ед. *pustyn'i*, *orgyn'i* и др. Образование форм причастий женск. р. происходило по основам на *-ja* (*struja*, *vol'a*). Род. ед. *vedr̄t'ę* или *vedr̄t'ě*: ст.-сл. *веджшѣ*, в восточнослав. и западнослав. языках окончанием был гласный *ě* (ъ). Дат. ед. *vedr̄t'i*: ст.-сл. *веджшти* и т. д.

§ 164. Основы на *-jo*. Именит. ед. мужск. р. — *znajont-s* → *znaję*. Так передавался и именит. ед. средн. р. В других формах носовой гласный был *o*: родит. ед. *znajot'a*, *plačot'a*, *vežot'a*: ст.-сл. *знажшти*, *плаужшти* и др. Именит. ед. женск. р. *znajot'ī*, *plačot'ī*: ст.-сл. *знажшти*, *плаужшти* и др.

§ 165. Основы на *-i*. Именит. ед. мужск. р. *chvalint-s* — сочетание, которое фонетически изменилось бы в *chvalt*: *-ints* → *-ins* → *т*. Но в славянских группах с доисторической эпохи для именит. ед. мужск. служило сочетание *chvalę*, с носовым *ę*, как в других падежных формах, в окончании которых не было *-ns*, удлинявшего предшествующий гласный. Именит. ед. средн. р. *chvalę*. Родит. ед. мужск. и ср. р. *chvalint-ja* → *chvalęt'a*: ст.-сл. *хвалашѣ*. Именит. ед. женск. р. *chvalint-ji* → *chvalęt'ī*: ст.-сл. *хвалашти*.

§ 166. В отношении форм причастия наст. вр. в старославянском языке отметим следующее.

а) Сложная форма причастия именит. ед. мужск. рода оканчивалась неслоговым *ĭ* (*j*), получившимся вместо *i* после гласного: *несын* = *nesyĭ*, *хвалли* = *chvalęĭ* (*j*).

б) В сложной форме причастия в образовании именит.-винит. ед. средн. рода входила именная форма на *-шѣ*: *веджшѣ-ю*, *знажшѣ-ю*, *хвалашѣ-ю*; *не логан у'го сажѣе въ тѣвъ* (Син. тр.).

в) В именит. мн. мужск. р. встречается сложная форма с окончанием *-и*, как в именит. мн. основ на *-jo*: *сажшти*, *веджшшти*, *плаужшшти*; Син. тр.: *искашти*, но рядом именная форма на *-ѣ*: *искашѣ*; *некавидашти*, но тут же *въздашѣ* и др.

г) Среди позднейших языковых черт, отразившихся в некоторых памятниках XI в., преимущественно в Супр. рук., имеется

указание на то, что форма винит. ед. на -ше стала применяться в значении деепричастия. Напр.: *похваляваше народъ градъскыи хъ приводити ѡмашаѣ [ш]* и (Супр. рук.); *мѡ [молитва] на войскъ надише* (Син. тр.).

д) В болгарском языке XI в., как и в других славянских языках, происходил процесс объединения в образовании формы именит. ед. мужск. р. основ на -е/-о с формой основ на -і: обобщалось окончание **а** или его замена. По всем славянским группам проходила такая стадия: согласный, находившийся перед у (*у* — *vedu*, *pesu*) оставался твердым. Таким он был в древнерусском языке: *веда, неса, мога* (вм. более ранних *веды, несы, могы*). Таким он до сих пор остается в чешском языке: *veda, pesa*. Такую же стадию представляли и болгарские говоры XI в. На нее указывают примеры Зограф. и Марин. кодексов, — написания с модифицированным глаголическим юсом малым, с крючком: **ѣ**. Передаем этот знак посредством **а**: *града* (*градан*), *жива* (*живан*), *са* (*сан*). Изменение значка юса малого потребовалось для того, чтобы отметить, что слог *са* (*града, са*) не следует читать так, как слог *да, са* (*вода, носа*), в которых *д, с* были мягкими перед давним гласным переднего ряда (*вод'а*): в *града* согласный **д** был т в е р д ы м. Передавалось это сочетание и посредством обычного написания **а**: *градан* (Зограф., Ассеман., Клоцов Сб.). Были в XI в. и формы именит. ед. этих основ с результатом дальнейшего изменения, — с окончанием -жи: *живжи* (Син. пс.). Формы причастия на -жи представлены и в памятниках среднеболгарской эпохи. Так, в Добриловом ев. (XII в.) находятся *ѣжи, ѣджи, ѣтъжи, граджи*, но и 2 раза *сен*, указывающее на более раннее *сан* (**в** вместо **д**).

Русские рукописи XI—XII вв. также указывают, что в их старославянских оригиналах при обычной форме именит. ед. мужск. рода причастия наст. вр. на *ы* (*несы*) встречались изредка и формы на **а** после твердого согласного. Были в этих старославянских оригиналах и формы на **ж**. Так, в Сб. Святослава 1073 г. находятся такие написания этих форм: *живан, жьра*; в Словах Григория Богослова *са, сан, сж, сжи*; в Чудовской псалтыри *сжи, живжи*.

е) Для глаголов *видѣти, горѣти* причастие наст. вр. представлено в традиционном звуковом виде: *видашт-* (*видашти*), *горашт-* (*горашти*). Но представлены также и образования с носовым **ж**: *видашти, горашти* (в Зогр., Марин., Ассем.).

вести (ved-ti → vesti)			хвалити, вратити			знати			
М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	
Единственное число									
И. Р. Д. В. Т. М.	ведѣ ведѣши ведѣши ведѣшь ведѣшомь ведѣши	ведѣши ведѣши ведѣши ведѣше ведѣшомь ведѣши	ведѣши ведѣша ведѣши ведѣши ведѣшомь ведѣши	хвалѣ, вратѣ хвалѣши, вратѣши хвалѣши хвалѣшь хвалѣшомь хвалѣши	хвалѣ хвалѣши хвалѣши хвалѣше хвалѣшомь хвалѣши	хвалѣши, вратѣши хвалѣша хвалѣши хвалѣши хвалѣши хвалѣши	знаѣ знаѣши знаѣши знаѣшь знаѣшомь знаѣши	знаѣ знаѣши знаѣши знаѣше знаѣшомь знаѣши	знаѣши знаѣша знаѣши знаѣши знаѣшомь знаѣши
Множественное число									
И. Р. Д. В. Т. М.	ведѣше ведѣшь ведѣшомь ведѣша ведѣши ведѣшихъ	ведѣши ведѣшь ведѣшомь ведѣши ведѣши ведѣшихъ	ведѣша ведѣшь ведѣшомь ведѣша ведѣши ведѣшихъ	хвалѣше, вратѣше хвалѣшь хвалѣшомь хвалѣша хвалѣши хвалѣшихъ	хвалѣши хвалѣшь хвалѣшомь хвалѣши хвалѣши хвалѣшихъ	хвалѣша хвалѣшь хвалѣшомь хвалѣша хвалѣши хвалѣшихъ	знаѣше знаѣшь знаѣшомь знаѣша знаѣши знаѣшихъ	знаѣши знаѣшь знаѣшомь знаѣши знаѣши знаѣшихъ	знаѣша знаѣшь знаѣшомь знаѣша знаѣши знаѣшихъ
Двойственное число									
И. Р. Д. Т.	ведѣши ведѣши ведѣшомь	ведѣши ведѣши ведѣшомь	ведѣши ведѣши ведѣшомь	хвалѣши хвалѣши хвалѣшомь	хвалѣши хвалѣши хвалѣшомь	хвалѣши хвалѣши хвалѣшомь	знаѣши знаѣши знаѣшомь	знаѣши знаѣши знаѣшомь	знаѣши знаѣши знаѣшомь

	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
Единственное число									
И. Р. Д. В. Т. М.	ко́дзи (ко́дзи)¹ ко́дзиного ко́дзиногоу ко́дзини ко́дзинишь ко́дзинишь	ко́дзино ко́дзинего ко́дзинигоу ко́дзини ко́дзино ко́дзинишь ко́дзинишь	ко́дзини ко́дзиам ко́дзини ко́дзини ко́дзини (-нош) ко́дзини	ке́ла'ни (ке́ла'ни)¹ ке́ла'ниного И Т. Д.	ке́ла'нино ке́ла'ниного И Т. Д.	ке́ла'ни ке́ла'ниам	зидэ́зи (зидэ́зи)¹ зидэ́зинего И Т. Д.	зидэ́зино зидэ́зинего И Т. Д.	зидэ́зини зидэ́зиам
Множественное число									
И. Р. Д. В. Т. М.	ко́дзино — — ко́дзиам — —	ко́дзини ко́дзинихъ ко́дзинишь ко́дзини ко́дзиними ко́дзинихъ	ко́дзиам — — ко́дзиам — —	ке́ла'нино —	ке́ла'ни ке́ла'нинихъ И Т. Д.	ке́ла'ниам —	зидэ́зино —	зидэ́зино зидэ́зинихъ И Т. Д.	зидэ́зини —
Двойственное число									
И. В. Р. М. Д. Т.	ко́дзини — —	ко́дзини ко́дзино ко́дзинишь	ко́дзини — —						

¹ а в окончании не было слоговым, а было i или j.

М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
Единственное число								
вѣлъ	вѣло	вѣла	хвѣланлъ	хвѣланло	хвѣланла	зналъ	знало	знала
Множественное число								
вѣли	вѣла	вѣлы	хвѣланли	хвѣланла	хвѣланлы	знали	знала	зналы
Двойственное число								
вѣла	вѣлъ	вѣль	хвѣланла	хвѣланъ	хвѣлань	знала	зналъ	зналь

§ 170. Причастие прошедшего времени с разными падежными формами представляло некогда формы с основой на согласный. Основа этого причастия была образована от основы инфинитива с присоединением суффикса $-iis \rightarrow -ъs$ или $-iis \rightarrow -vъs$. Суффикс $-ъs$ находился после согласного: $vedъs$. Инфинитивная основа на $-i-$ входила в образование основы причастия без этого суффикса, если корень оканчивается согласным: $-dvigъs$ (инф. $dvignoti$). Инфинитивная основа на тематический гласный $-i$ также представляла суффикс $-iis$; гласный $-i$ перед гласным изменялся в i (j) и ассимилировался с предшествующим согласным: $chvaliъs \rightarrow chval'ъs$, $poziъs \rightarrow poъs$, $vortjiъs \rightarrow vort'ъs$ с разными заменами по славянским группам (ст.-сл. $крантъ$) и т. п.

В других инфинитивных основах на гласный причастным суффиксом был $-iis \rightarrow -vъs$: $bivъs$, $viděvъs$, $krivъs$, $znavъs$, $byravъs$, $pinovъs$.

Для именит. ед. мужск. и средн. р. служила основа без особого окончания: $vedъs \rightarrow vedъ$, $dvigъs \rightarrow dvigъ$, $chval'ъs \rightarrow chval'ъ$, $poъs \rightarrow poъ$ и др.; $bivъs \rightarrow bivъ$, $viděvъ$, $znavъ$, $byravъ$, $pinovъ$ и др.

Во всех других формах основа причастия была распространена посредством \dot{i} (j) в составе суффикса $-jo$ ($-jo$) для мужск. и средн. р. в составе суффикса $-ja$ ($-ja$) для женск. р. Произошла ассимиляция j с предшествующим s : $sj \rightarrow \dot{s}$. Падежные окончания были такие же, как в основах на $-jo$ мужск. и средн. р., и как в основах на $-ja$ женск. р. Только в именит. мн. числа мужск. р. сохранялось прежнее окончание $-e$, — окончание основ на согласный.

Именит. ед. мужск. и ср. р.	vedъ	вм.	vedъs
Родит.	—	vedъša	вм. vedъs-ja
Дат.	—	vedъšu	вм. vedъs-ju

Винит. мужск. р. $vedъ\dot{s}$: в среднем роде употреблялась для винит. форма на $-\dot{s}e$: $vedъ\dot{s}e$.

Именит. ед. женск. р.	vedъši
Родит.	— vedъšę или vedъšę.

В сложных формах именит. ед. мужск. р. представлял сочетание с редуцированным \dot{y} или i перед i : $ved\dot{y}i$ вм. $vedъ + i$, $chval'ii$ вм. $chval'ь + i$.

В образовании именительного ед. средн. р. входила форма на $-\dot{s}e$: $vedъ\dot{s}e + je$, $chval'ь\dot{s}e + je$.

Отметить еще следует вид основы причастия прош. вр. в отношении ступени в ряду чередования гласных: она бывала нередко на ступени редукции. Так было и в причастии прош. вр. страдательного залога. Напр.: $\dot{s}ьdъ$, $\dot{s}ьdъša$; $\dot{s}ьdлъ$ — $\dot{s}ьлъ$, $\dot{s}ьdлa$ — $\dot{s}ьla$; $вьrgъ$, $вьrgъša$; $вьrgлъ$, $отвьrgлъ$; прич. прош. вр. страд. $вьrженъ$, $отвьrженъ$ (инфин. $vergti$: ст.-сл. $врѣштн$); $вьkъ$, $вьkъša$, $свьkъša$, $обвьkъša$; $свьkлъ$, $свьkлa$; прич. прош. вр. страд. $вьlчено$, $обвьlчено$ (инфин. $velkti$: ст.-сл. $влѣштн$); $стытъ$, $стытъša$; $стылъ$, $стылa$; прич. прош. страд. $стыртъ$, $prostыртъ$ (инфин. $sterti$, $prosterti$: ст.-сл. $стрѣтн$, $прострѣтн$); $ишьгъ$, $ишьгъša$; $ишьглъ$, $ишьглa$ (инфин. $ишгerti$: ст.-сл. $оумрѣтн$) и др.

В старославянском языке отражаются и образования от основы с гласным полного образования, какой был некогда (до перестановки и до появления носовых гласных) в основе инфинитива: $mer-$, $ster-$, $pen-$: из Синайского тр.: $оумеръшааго$, $оумеръшаша$, $простеры ногъ свои из распонъ$, $распншъ ед на распонъ$.

§ 171. В отношении старославянских форм причастия прош. вр. отметим следующее.

а) Сложная форма причастия в именит. пад. ед. ч. мужск. рода представляла в конце $\dot{\text{I}}$ ($\dot{\text{j}}$) который получился вместо $\dot{\text{i}}$ после гласного. На изменение гласного $\dot{\text{i}}$ в таком положении в гласный редуцированный $\dot{\text{i}}$, а затем в неслоговой $\dot{\text{I}}$ указывает усиление редуцированного $\dot{\text{ъ}}$, $\dot{\text{ь}}$ в предшествующем слоге: *створѣѣ, изволеѣ, прѣклоненѣ* (Син. тр.).

б) Новообразование в инфинитивных основах с тематическим $\dot{\text{-i}}$: при старых формах *хвал'ь, хвал'ьши, ношьше, прѣстѣпл'ь* и др. в некоторых старославянских памятниках XI в. находятся образования на $\dot{\text{-нѣъ}}$; *хвалениѣ, изволенѣ, поуестнѣ, прѣстѣплениѣ* и др. Примеров таких новообразований в памятниках немного. Так, в Марииинском ев. при 186 примерах причастий с $\dot{\text{'ь}}$ (*хвал'ь*) имеется только один пример на $\dot{\text{-нѣъ}}$. Даже в Саввиной книге, представляющей много отклонений от раннего типа старославянского языка, находятся всего два примера на $\dot{\text{-нѣъ}}$ при 69 на $\dot{\text{'ь}}$. Только в Супрасльской рукописи, изобилующей новыми языковыми чертами, преобладают формы на $\dot{\text{-нѣъ}}$: 598 при 117 на $\dot{\text{'ь}}$.

в) Появляются образования основы с суффиксом $\dot{\text{-нѣ}}$ после согласного: *въздвигнѣѣ, въздъхнѣѣ, дръзнѣѣ*. Так и в причастии на $\dot{\text{-лѣ}}$, $\dot{\text{-ла}}$, $\dot{\text{-ло}}$: *въздвигнѣлѣ (въздвиглѣ)* и др. То же явление было отмечено выше и в формах аориста.

г) Появляются образования причастия прош. вр. с таким же гласным в корне, какой был в инфинитиве: при прежнем образовании *извѣлѣѣ, съвѣлѣѣ* обнаруживаются причастные основы с $\dot{\text{-лѣ}}$, как в инфинитиве: *съвѣлѣѣ, съвѣлѣѣше*.

Позднейшей чертой является деепричастное значение формы на $\dot{\text{-ше}}$, как это отразилось в Супрасльской рук.: *повѣлѣ юг съвѣлѣши* („раздеть“) и *съвѣлѣѣше бити н.* — Ср. в той же рукописи указание на такое же значение формы наст. вр. на $\dot{\text{-ше}}$.

Причастие прош. вр. с суффиксом $\dot{\text{-lo}}$ имело только формы именительного падежа: ед. ч.: *vedlѣ* или *veľѣ, vedlo — veľo, vedla — veľa*;

мн. ч.: *vedli* или *veli* — мужск. р., *vedla — veľa* — средн. р., *vedly — vely* — женск. р.

Дв.: *vedla* или *veľa* — мужск. р., *vedle — veľe* — средн. и женск. р.

Причастие страдательного залога
Настоящее время

§ 172:

ведши, ведутъ			движши, движитъ			
М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	
Единственное число						
И. Р. Д.	ведомъ ведомл ведомоу и т. п. по основам на -о	ведомо ведомл ведомоу	ведома ведомы ведомъ и т. п. по основам на -а	двигомъ двигомл двигому и т. д.	двигомо двигомл двигому и т. д.	двигома двигомы двигому и т. д.

§ 173.

знавши, знаютъ			хвалиши, хвалятъ			
М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	
Единственное число						
И. Р. Д.	знаюмъ знаюма знаюмоу и т. д. по основам на -о	знаюмо знаюмл знаюмоу	знаюма знаюмы знаюмъ и т. д. по основам на -а	хвалюмъ хвалюма хвалюмоу и т. д.	хвалюмо хвалюмл хвалюмоу и т. д.	хвалюма хвалюмы хвалюму и т. д.

§ 174.

М. р.		Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
Единственное число						
И. Р.	ведомын (-мън) ведомаяго и т. д.	ведомою ведомаяго и т. д.	ведомай ведомыя и т. д.	двигномын двигномаюго и т. д.	двигномою двигномаюго и т. д.	двигномай двигномыя и т. д.
М. р.		Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
Единственное число						
И. Р.	знаюмын (-мън) знаюмаяго и т. д.	знаюмою знаюмаяго и т. д.	знаюмай знаюмыя и т. д.	хваалмын хваалмаяго и т. д.	хваалмою хваалмаяго и т. д.	хваалмай хваалмыя и т. д.

Прошедшее время

§ 175.

А

	вѣсти (vedti → vesti)			хвалити, вратити			знати			клати
	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.
	Единственное число									
И. Р. Д.	вѣдсѣ вѣдена вѣдену	вѣдено вѣдена вѣдену	вѣдена вѣденѣ вѣденѣ	хвалѣнѣ (вратѣнѣ) хвалѣна хвалѣноу	хвалѣсно (вратѣсно) хвалѣна хвалѣноу	хвалѣсна (вратѣсна) хвалѣнѣ хвалѣнѣ	знанѣ знана знаноу	знано знана знаноу	знана знанѣ знанѣ	клатѣ клатѣ клатоу
	и т. д. по основам на -о		и т. д. по основам на -а	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и д.	и т. д.	и т. д.

Б

И. Р.	вѣденѣн (-нѣн) вѣденѣюго	вѣденѣю вѣденѣюго	вѣденѣн вѣденѣнѣ	хвалѣнѣн хвалѣнѣнѣюго	хвалѣнѣно хвалѣнѣнѣюго	хвалѣнѣн хвалѣнѣнѣ	знанѣн (глагола- нѣн)	знанѣно знанѣюго	знанѣн знанѣнѣ	клатѣн клатѣнѣюго
	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.

§ 176. 1) Причастие настоящего времени страдат. было образовано от основ настоящего вр. на -о, -но, -ю → -је, -і с причастным суффиксом -мо: vedo-мо, dvigno-мо, знаје-мо, chvali-мо.

Именит. пад. ед. ч. мужск. р. — vedomъ, dvignomъ, знајемъ, chvalimъ.

Родит.— vedoma, dvignoma, знајема, chvalima.

Прочие формы были образованы по основам на -о в мужск. и средн. р. и по основам на -а в женск.

§ 177. 2) Причастие прошедшего времени страд. было образовано от инфинитивной основы. Суффиксами основы этого причастия были -ено, -по, -то.

Суффикс -ено применялся в тех случаях, когда инфинитивная основа представляла собою корень на согласный: ved-eno, nes-eno, дѣт-eno, на-дѣшено (dǫti; dom- или дѣм-); bor-eno, kol-eno. Но в основах глаголов bor-, kol- (bortі, koltі) было и иное образование этого причастия. См. ниже.

Тот же суффикс применялся в глаголах с основой на -р-, перед которым был согласный (dvig-): dviž-eno.

Суффикс -ено применялся и в глаголах с тематическим гласным -і в инфинитиве. Гласный і перед гласным был неслоговым і или ј и ассимилировался с предшествующим согласным: chvali-eno → chval'eno; vozi-eno → vož-eno; vortі-eno → vorťeno — с дальнейшим изменением по славянским группам (ст.-сл. вѣрштено, вост.-сл. вѣрочено); lovі-eno; ст.-сл. ловашно.

Суффикс -ено входил в состав основы причастия и некоторых других глаголов.

Напр.: bito; но и biј-eno; kǫv-eno — (инфин. kryti), гъv-eno (инфин. гyti); zabъv-eno (инфин. zabyti).

Суффикс -по находился при инфинитивной основе на -а или ѣ корня или тематического суффикса: zna-по, deła-по, sѣ-по (sѣti), vidѣ-по.

Суффикс -то при инфинитивной основе, равной корню и оканчивавшейся гласным: bi- (biti), рѣ- (pѣti). Также при инфинитивной основе на носовой согласный или на плавный -г: рьп- → рѣ- (pѣti), кльн- → клѣ- (klѣti), стьг-: рѣто-, клѣто-, паѣѣто-, вьг-то-, ѣг-то-.

Как и в других причастиях прошедшего вр., основа представляла в ряде случаев ступень редукции: *тъ-to* (инфин. *terti*: ст.-сл. *тръти*, вост.-сл. *терети*), *сты-to* (инф. *sterti*: ст.-сл. *стръти*, вост.-сл. *стерети*, *простерети*), *об-выѣчено-* → *обыѣчено* (инфин. *obelčeno-*: ст.-сл. *объвусно*), *telč-eno* (инфин. *telk-ti*: ст.-сл. *тлѣшти*), *върѣ-eno* (инфин. *verg-ti*: ст.-сл. *врѣшти* — „бросить“).

§ 178. В языке старославянских памятников XI в. отметим следующие черты в образовании причастий прошедшего времени страд.

а) Суффиксом *-eno* пользуются и в некоторых глаголах с основой на *-r, -l*: *жрътъ* (*жръти* — „приносить жертву“) и *жрвнѣ*; *борснѣ*, производное существительное *борсннѣ*; но и старое *бранѣ*, *браннѣ*.

С суффиксом *-to*, возможно, с более давнего времени показано причастие *върсто*, *отъврсто* (*грѣкъ отъврствѣ* — „открытая могила“); производное существительное *отъврствнѣ*; давняя основа *въr-*, инфинитив *verz-*: *verzti* → *versti*: ст.-сл. *врѣсти*, *отъврѣсти*.

б) Появляются новообразования в отношении звукового вида корня: вместо ступени редукции применяется звуковой вид, как он представлен в инфинитиве: при прежнем *объвуснѣ* находится новое образование *объвувнѣ* (инфин. *объвшти*).

в) В основах на *-н* с предшествующим губным согласным в образовании причастной формы входит основа без *л'*: *възлюбнѣ*, *ослабнѣ*, *прославнѣ* (Савв. кн. и др.) см. в отделе об *l'-epentheticism*. Позднее процесс изменения основы причастия прош. вр. страд. в основах на *-i* отразится последовательно на всех глаголах: *воден* (вм. *вожден*), *просен* (вм. *прошен*) и др.

Дательный самостоятельный (*dativus absolutus*).

§ 179. Причастие в форме дательного падежа в сочетании с именем или местоимением в том же падеже могло иметь особое значение, не находясь в зависимости от главных членов предложения, в какой была форма дательного в других случаях: *рече сыновци, мнѣ въсѣхъ бѣсть*. Глагольное значение сказуемого и того глагола, основа которого лежала в форме причастия, относилось к разным субъектам. Дательный самостоятельный обычно указывал на время, когда происходило действие или

к которому относилось явление: *еще ему глаголющю приде единъ отъ архиснагога (Мариин.)* — „в то время, когда он говорил [во время его речи], пришел один от главы синагоги“; *часома же двѣма минижъшма расхождаше са по малю тѣма* — „по прошествии двух часов тѣма понемногу стала расходиться“ (Супр. рук.).

Ср. такие нередко встречающиеся сочетания, в которых еще яснее представлена независимость дательного самостоятельного, — случаи, в которых наречие *се* („*вот*“) отделяет его от прочих членов предложения. И графически в памятниках остался след такого синтаксического значения дательного самостоятельного: перед *се* писец ставил нередко точку, так как у него здесь была пауза: *еще ему глаголющю къ народомъ. се мати и братья его стоѣхъ възъ (Мариин.)* — „еще он говорил народу [еще он не окончил свою речь к народу] — вот его мать и братья стояли наружи“; *съпацемъ же улкомъ приде врагъ его (Мариин.)* — „во время сна людей пришел его неприятель“; *слънцоу же възснѣвшю присваде (Мариин.)* — „когда солнце взошло, оно [растение] увяло“.

Дательный самостоятельный причастия может быть в сочетании с наречием: *поздъ же бѣвшюу пристѣпша къ нему оученици его (Мариин.)* — „когда же было поздно, подошли к нему его ученики“; *вечеръ сѣщюу глагол’ствъ... (Мариин.)* — „во время вечера вы говорите...“.

Супрасльская рукопись представляет редкие примеры дательного самостоятельного при отношении глаголов причастия и сказуемого к одному и тому же субъекту: *строужемоу шмоу въз’пи* — „когда с него сдирали кожу, он воскликнул“; *ведомомъ бѣвшемъ... блюдемъ вѣлахъ* — „когда их вели, они были охраняемы“.

Инфинитив. Супин.

§ 180. К именным формам глагола принадлежали, кроме причастий, также инфинитив и супин.

Инфинитив оканчивался на *-ti*. По происхождению это была, вероятно, форма дательного ед. имени основ на *-ī* (в литовском этому суффиксу соответствует *-ti*). Слав. *biti, znati, vidēti, nesti, vedti* → *vesti*.

Сочетания *g-ti*, *k-ti* изменились в *-t'i* с дальнейшим изменением по славянским группам: ст.-сл. -штн, вост.-сл. -чи, сербохорв. -ći (ћи), словин. -čī, зап.-сл. -сі; *mogti*: ст.-сл. мошти, вост.-сл. мочи, зап.-сл. *posi*; *pekti*: ст.-сл. пешти, вост.-сл. печи, зап.-сл. *pesi*.

§ 181. Супин оканчивался на -тъ. Это — давняя форма винит. ед. с основой на -й (суффикс -tŭ-): tŭm → tŭp → ть. В латинском языке славянскому -тъ соответствовал -tum (da-tŭ-m), в литовском -tų вм. -tup (dūtų). Его значение было — винительный цели. В связи с этим значением он применялся при глаголах движения.

На именное значение супина указывает то, что форма другого имени, находящегося при нем, представлена в родительном пад. (а не в винит.).

В старославянском языке в глаголах с корнем на -н, -г (пек-, жег-) супин образован с шт, под влиянием инфинитива *пешть*, *жешть*.

Несколько примеров сочетаний с супином: *чесо видеть изидете въ поустыниѣ; въшедъ видѣтъ възлежацихъ; приде видѣтъ гроба; сѣпржѣ боловѣтнихъ коупихъ патъ и градъ некоюснѣ ихъ (Маринн. код.); да не възвратитъ са въспать възатъ ризъ своихъ (Савв. кн.); надъ рыбѣ локентъ; приде жена отъ самарни поурѣтъ воды (Зограф. код.); разидѣтъ смъ вѣтъ (Син. пс.); посылаетъ и оумытъ са (Син. тр.), съиндоша са раби твои жатъ (Син. тр.).*

Но в Супрасльской рукописи отражается уже новая конструкция, — воздействие сочетаний инфинитива с винительным падежом: *послана емста мжунтъ рскомыа рабы, съвазати же вьса приобештаванштаа са к' н'имѣ.*

Тут ясно отражается и другая черта: замена супина инфинитивом (*съвазати* вм. *съвазатъ*).

Пример замены супина инфинитивом можно отметить и в Зографском и в Маринском кодексах: *Г надъахъ вси кождо нап'сати са въ своѣ градъ (Лука, II, 3, Зограф.).* В Саввиной книге, в Ассеманьевом и Остромировом кодексах — супин: *написати са (Ассеман., Остромир.), написати са (Савв. кн.).* Такая замена отражается и в древнесербских и древнерусских списках. Возможно полагать, что не во всех случаях эта замена внесена русским или сербским переписчиком: некоторые примеры ее перенесены были из старославянских оригиналов.

Только в двух славянских группах сохранилось применение

супина: в словинском и нижнелужицком языках. В прочих языках супин заменен инфинитивом.

В старославянских памятниках отражается такое синтаксическое изменение: иногда употреблен не инфинитив или супин, а конъюнктив, т. е. сочетание союза да с личной формой глагола: *изиде съан да съеть* в тексте Матф., XIII, (Марин.); но в тексте Марка, IV, 3 — супин: *се изиде... съать*. В греческом тексте — инфинитив: *ἐξῆλλθεν ὁ σπείρωσιν τοῦ σπείρειν*; и повелъ г҃ъ [господь — „господин“] *его да продадать („его“)*, Матф., XVIII, 25 (Марин.).

В греческом тексте — винительный с инфинитивом: *ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος πρᾶξαι*.

Конъюнктив получил с течением времени широкое применение в языке южных славян. В особенности же интенсивен был процесс применения конъюнктива в разных болгарских группах. В болгарском языке инфинитив совсем утратил свою актуальность и заменился конъюнктивом: *излѣзе съячь да сѣе* (Матф., XIII); *господарѣть му заповѣда да продадать него*; (Матф., XIII); *аз искамъ, сестро, тукъ да загина* (Хр. Ботев) — „я хочу, сестра, здесь погибнуть“.

Весьма широко применяется конъюнктив и в других балканских языках, — в новогреческом, албанском, румынском.

Форма сать, сати.

§ 182. В Супрасльской рукописи, в Синайской псалтыри, в Клоцовом сборнике находится глагольная форма *сать* в значении вводного слова — „говорит“, „говорят“ (русск. „де“, „мол“): *послауши ѹго сать вели҃гистъ: слышаше, сать, гласъ їдѣ въспати ї пада на земѣ ници* (Сб. Клоца). В Клоцовом сборнике в одном случае представлено *сати*. В Супрасльской рукописи *сать* находится рядом с аористом *рече*: одно служит пояснением другого.

Происхождение *сать*, *сати* неясно. Одни из лингвистов предполагают в этом форму 3. л. наст. вр.; другие — 3 л. аориста. Была сделана попытка, совсем неубедительная, объяснить эти формы как местоимение *са* в сочетании с местоимением *ти* (тъ); это *са* будто бы находилось при вводном глагольном слове, имевшем значение „говорить“; с течением времени это вводное слово было утрачено.

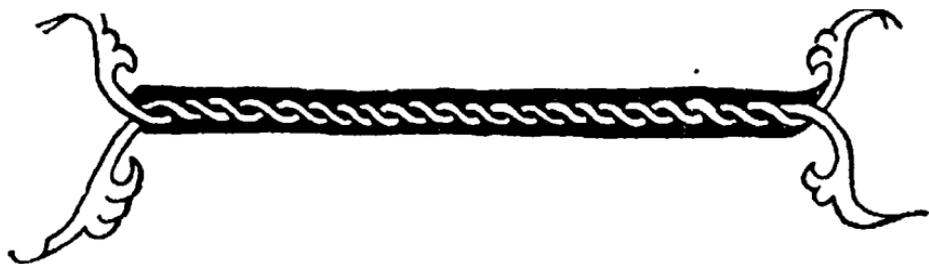
Причастие для глаголов **быти, вѣдѣти, вѣсти, дати**

§ 183.

Настоящее время						
М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	
Единственное число						
И. Р. Д. В.	сѣ сѣшѣ сѣшѣю сѣшѣть и т. д.	сѣ сѣшѣ сѣшѣю сѣ, сѣше и т. д.	сѣшѣ сѣшѣа сѣшѣи сѣшѣиш и т. д.	вѣдѣ вѣдѣшѣ вѣдѣшѣю вѣдѣшѣть и т. д.	вѣдѣ вѣдѣшѣ вѣдѣшѣю вѣдѣше и т. д.	вѣдѣшѣ вѣдѣшѣа вѣдѣшѣи вѣдѣшѣиш и т. д.
И. Р. Д.	сѣшѣ сѣшѣишѣго сѣшѣишѣюмоу и т. д.	сѣшѣе сѣшѣишѣго сѣшѣишѣюмоу и т. д.	сѣшѣи сѣшѣишѣа сѣшѣишѣи и т. д.	вѣдѣи вѣдѣшѣишѣго вѣдѣшѣишѣюмоу и т. д.	вѣдѣшѣе вѣдѣшѣишѣго вѣдѣшѣишѣюмоу и т. д.	вѣдѣшѣишѣ вѣдѣшѣишѣа вѣдѣшѣишѣи и т. д.
Страдательный залог						
И. Р.				вѣдомѣ вѣдомѣ и т. д.	вѣдомѣ вѣдомѣ и т. д.	вѣдомѣ вѣдомѣ и т. д.

Прошедшее время						
	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
Единственное число						
И. Р. Д. В.	БЫЕЪ БЫЕЪШС БЫЕЪШЮ БЫЕЪШЬ И Т. Д.	БЫЕЪ БЫЕЪШС БЫЕЪШЮ БЫЕЪШЕ И Т. Д.	БЫЕЪШН БЫЕЪША БЫЕЪШН БЫЕЪШН И Т. Д.	БЫДЪЕЪ БЫДЪЕЪШС БЫДЪЕЪШЮ БЫДЪЕЪШЬ И Т. Д.	БЫДЪЕЪ БЫДЪЕЪШС БЫДЪЕЪШЮ БЫДЪЕЪШЕ И Т. Д.	БЫДЪЕЪШН БЫДЪЕЪША БЫДЪЕЪШН БЫДЪЕЪШЬ И Т. Д.
И. Р. Д.	БЫЕЪШ БЫЕЪШАЮГО БЫЕЪШЮМОУ И Т. Д.	БЫЕЪШЕО БЫЕЪШАЮГО БЫЕЪШЮМОУ И Т. Д.	БЫЕЪШНН БЫЕЪШАА БЫЕЪШНН И Т. Д.	БЫДЪЕЪШ БЫДЪЕЪШАЮГО БЫДЪЕЪШЮМОУ И Т. Д.	БЫДЪЕЪШЕО БЫДЪЕЪШАЮГО БЫДЪЕЪШЮМОУ И Т. Д.	БЫДЪЕЪШНН БЫДЪЕЪШАА БЫДЪЕЪШНН И Т. Д.
	БЫАЪ	БЫАЕ	БЫАА	БЫДЪАЪ	БЫДЪАЕ	БЫДЪАА
Страдательный залог						
И. Р. Д.	[за] БЫЕВЕНЪ [за] БЫЕВЕНА [за] БЫЕВЕНОУ И Т. Д.	[за] БЫЕВЕНО [за] БЫЕВЕНА [за] БЫЕВЕНОУ И Т. Д.	[за] БЫЕВЕНА [за] БЫЕВЕНЫ [за] БЫЕВЕНЬ И Т. Д.	БЫДЕНЪ БЫДЕНА БЫДЕНОУ И Т. Д.	БЫДЕНО БЫДЕНА БЫДЕНОУ И Т. Д.	БЫДЕНА БЫДЕНЫ БЫДЕНЬ И Т. Д.

	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
Единственное число						
И. Р. Д. В.	идѣ идѣши идѣшию идѣшь и т. д.	идѣ идѣши идѣшию идѣше и т. д.	идѣши идѣша идѣши идѣшиж и т. д.	идѣ идѣши идѣшию идѣшь и т. д.	идѣ идѣши идѣшию идѣше и т. д.	идѣши идѣша идѣши идѣшиж и т. д.
И. Р. Д.	идѣи идѣишаго идѣишюмоу и т. д.	идѣишею идѣишишаго идѣишюмоу и т. д.	идѣиши идѣиша идѣиши и т. д.	идѣи идѣишаго идѣишюмоу и т. д.	идѣишею идѣишишаго идѣишюмоу и т. д.	идѣиши идѣиша идѣиши и т. д.
	идѣ	идѣе	идѣа	идѣ	идѣе	идѣа
Страдательный залог						
И. Р. Д.	идѣно идѣна идѣноу и т. д.	идѣно идѣна идѣноу и т. д.	идѣна идѣны идѣня и т. д.	идѣно идѣна идѣноу и т. д.	идѣно идѣна идѣноу и т. д.	идѣна идѣны идѣня и т. д.



ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>От автора</i>	<i>Стр.</i> 3
------------------	------------------

ЧАСТЬ ВТОРАЯ. Тексты. Словарь. Очерки морфологии

ТЕКСТЫ

Из Зографского кодекса (1—8) .	5
Из Маринского кодекса (1—12)	10
Из Ассеманьева кодекса . . .	16
Из Синайского гробника (1—3)	17
Из Синайской псалтыри (1—3)	20
Из Листков Ундольского . . .	21
Из Саввиной книги (1—2)	—
Из Супрасльской рукописи	23
Из Киевских листков	25
Из Остромирова кодекса (1—2) . . .	—
Сопоставление одного текста: (таблица № 1):	
1. на греческом языке;	3. по Маринскому кодексу;
2. по Зографскому кодексу;	4. по Остромирову кодексу.
Сопоставление одного текста (таблица № 2) на языках:	
1. старославянском;	8. нижнелужицком;
2. новоболгарском;	9. польском;
3. сербском;	10. русском;
4. словинском;	11. белорусском;
5. словацком;	12. украинском;
6. чешском;	13. греческом.
7. верхнелужицком;	

СЛОВАРЬ

Словарь	33
---------	----

ОЧЕРКИ МОРФОЛОГИИ

Именные основы. Их образование (§§ 1—3)	53
Суффиксы именных основ (§§ 4—18а)	55
Суффиксы прилагательных (§§ 19—29)	77

Сложные имена (§§ 30—37)	82
Склонение имен существительных (парадигмы и объяснения к ним):		
1. Прежние основы на -о, -ю, -й (§§ 38—55)		88
2. на Ү (§§ 56—60)		96
3. на -а, -ја (§§ 61—64)		99
4. на согласный (§§ 65—76)		102
5. на -й (§§ 77—78)		109
Местоимения:		
Личные местоимения (§§ 79—81)		111
Неличные местоимения (§§ 82—96)		114
Прилагательные (§§ 97—111)		125
Числительные (§§ 112—116)		140
Глагол:		
Настоящее время (§§ 117—131)		144
Имперфект (§§ 132—140)		159
Аорист (§§ 141—147)		166
Перфект. Плюсquamперфект (§§ 148—149)		172
Будущее время (§§ 150—151)		174
Повелительное наклонение (§§ 152—158)		177
Условное наклонение (§ 159)		181
Причастие (§§ 160—178)		182
Дательный самостоятельный (§ 179)		197
Инфинитив. Супин (§§ 180—181)		198
Форма <i>сати</i> (§ 182)		200
Причастие для глаголов <i>кати, врати, исти, дати</i> (§§ 183—186)		201



